



**ΠΟΛΥ  
ΟΔΗΓΟΣ**  
ΓΙΑ  
**ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ &  
ΜΕΤΑΝΑΣΤΡΙΕΣ**

**ΙΟΥΝΙΟΣ 2015**

**MWONGOZO MAALUM  
KWA WAHAMIAJI**



# ΠΟΛΥ-ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ

## ΜWONGOZO MAALUM KWA

### WAHAMIAJI



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

GREEK REPUBLIC

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ  
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

MINISTRY OF INTERIOR AND ADMINISTRATIVE  
RECONSTRUCTION



ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΝΤΑΞΗΣ

EUROPEAN INVESTMENT FUND



ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

EUROPEAN UNION

“Το έργο 1.4.β/13 «Ραδιοφωνικές εκπομπές για θέματα που αφορούν στους μετανάστες, αναπαραγωγή και ευρεία διανομή δομημένου έντυπου, ηχητικού και οπτικοακουστικού υλικού» χρηματοδοτήθηκε κατά 95% από Κοινοτικούς Πόρους και κατά 5% από Εθνικούς Πόρους»

"The project 1.4.b/13 "Radio broadcasts on issues related to immigrants, reproduction and wide distribution of structured printed, audio and audiovisual material" was funded by 95% by Community Funds and by 5% by National Resources"

<p>Το παρόν κείμενο γράφτηκε στο πλαίσιο του Έργου 1.4.β/13 με τίτλο <b>«Ραδιοφωνικές εκπομπές για θέματα που αφορούν στους μετανάστες, αναπαραγωγή και ευρεία διανομή δομημένου εντύπου, ηχητικού και οπτικοακουστικού υλικού»</b>, που υλοποιήθηκε στο πλαίσιο του ετήσιου προγράμματος 2013 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης πολιτών τρίτων χωρών, με την συγχρηματοδότηση του Υπουργείου Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης και σε συνεργασία με την BEE GROUP, την ΜΚΟ PRAKSIS, την Ε.Σ. ΔΗΜΗΤΡΑ και τον ραδιοφωνικό σταθμό «ΣΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ». Το συγκεκριμένο εγχειρίδιο έχει ως απώτερο στόχο να αποτελέσει ένα χρηστικό και λειτουργικό εργαλείο για την καθημερινότητα των πολιτών τρίτων χωρών που ζουν στον ελλαδικό χώρο.</p>	<p>Makala haya yaliandikwa kama sehemu ya mradi wa 1.4.b/13 uitwao ‘Matangazo ya Redio ya masuala kuhusiana na wahamiaji, uzazi, na usambazaji mpana wa vifaa vilivyochapishwa, vya sauti na vielelezo’, uliotekelzwa mwaka wa 2013 chini ya mpango wa kila mwaka wa ‘Hazina ya Ushirikishi ya Ulaya kwa Raia wa Mataifa ya Tatu, kwa ushirikiano na Wizara ya Mambo ya Ndani na Uimarishaji wa Utawala, pamoja na KIKUNDI NYUKI, SHIRIKA LISILO LA KISERIKALI LA PRAKSISI, Taasisi ya Mafunzo na Maendeleo ya “Dimitura” kituo cha redio cha “STOKOKINO”.</p> <p>Mwongozo huu unakusudia kufaidi na kuwa chombo muhimu kwa maisha ya kila siku ya raia wa mataifa ya tatu wanaoishi Ugiriki.</p>
<p>Για το λόγο αυτό ο Πολυοδηγός έχει μεταφραστεί σε (8) διαφορετικές γλώσσες (αλβανική, αραβική, παντζάμπι, ουρντού, ρωσική, αγγλικά, γαλλικά και σουαχίλι) και κάθε γλώσσα έχει εκδοθεί με παράθεση του αντίστοιχου κειμένου στην ελληνική γλώσσα, κατά τρόπο που να μπορούν να συσχετιστούν άμεσα τα δύο κείμενα, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό ενισχυτικά στην ευχέρεια ανάγνωσης του ελληνικού κειμένου.</p>	<p>Kwa sababu hii, Mwongozo huu maalum umetafsiriwa kwa lugha (8) tofauti (Kialbeni, Kiarabu, Kipunjabi, Kirusi, Kiingereza, Kifaransa, na Kiswahili) na kila lugha imewekwa mkabala na kifungu sawia katika Kiyunani, kwa njia inayoruhusu mafungu hayo mawili kuhusiana moja kwa moja, na kwa hivyo kuwezesha ufahamu wa maandishi ya Kigiriki.</p>
<p>Επίσης, το κείμενο γράφτηκε με μορφή ερωταπαντήσεων, εικόνων και συνοπτικών κειμένων, ώστε να παρέχει συγκεκριμένη πληροφόρηση για τις θεματικές που οι ίδιες οι μεταναστευτικές κοινότητες του ελλαδικού χώρου ανέδειξαν ως σημαντικές.</p>	<p>Mbali na hayo, mwongozo huu umeandikwa kwa muundo wa maswali na majibu, matumizi ya picha na sentensi fupi fupi ili kutoa habari juu ya mada ambazo jamii za wahamiaji wa Ugiriki walionelea wenyewe kuwa zenye umuhimu mkubwa.</p> <p>Kwa dhati, tungependa kurahisisha, japo kwa kiasi kidogo, ugumu wa sehemu kubwa ya wakazi wa Ugiriki.</p>

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ / TABLE OF CONTENTS

Η ΕΛΛΑΔΑ .....	8
UGIRIKI.....	8
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ.....	8
Μεταφορές στην ελλαδικό χώρο .....	30
Uchukuzi nchini Ugiriki .....	30
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ .....	36
Takwimu Za Idadi Ya Wagirik.....	36
ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ .....	37
MWINGILIANO WA KIDINI WA WATU WA UGIRIKI .....	37
ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ.....	38
MFUMO WA KISIASA.....	38
Εκτελεστική εξουσία.....	38
Mamlaka ya Urais .....	38
Νομοθετική εξουσία.....	40
Mamlaka ya Bunge .....	40
Δικαστική εξουσία.....	41
ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ .....	42
ΚΑΤΙΒΑ ΥΑ UGIRIKI.....	42
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ.....	44
TAMADUNI .....	44
ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΕΣ ΣΥΝΗΘΕΙΕΣ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ.....	52
TABIA ZA ULAJI NCHINI UGIRIKI .....	52
ΜΟΥΣΕΙΑ.....	57
ΜΑΚΑΒΑΖΙ .....	57
ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ .....	106
SERA YA UHAMIAJI .....	106
A) ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ.....	106
A) HABARI ZA KIMSINGI KUHUSU VIBALI VYA MAKAZI .....	106
A) Άδεια διαμονής για εργασία και επαγγελματικούς λόγους.....	106
A) Kibali cha Makazi kwa Shughuli za Kazi.....	106
B) Προσωρινή διαμονή.....	107
B) Ukazi wa Muda.....	107
Γ) Άδεια διαμονής για ανθρωπιστικούς, εξαιρετικούς και άλλους λόγους.....	107

C) Kibali cha makazi kwa misingi ya kibinadamu, matukio ya kipekee na sababu nyinginezo.....	107
Δ) Άδεια διαμονής για σπουδές, εθελοντική εργασία, έρευνα και επαγγελματική κατάρτιση .....	107
D) Kibali cha Makazi kwa elimu, Kazi za Kujitolea, Utafiti, na Mafunzo ya Kiufundi .....	107
E) Άδεια διαμονής για θύματα εμπορίας ανθρώπων και παράνομης διακίνησης μεταναστών .....	108
E) Kibali cha Makazi kwa ajili ya waathiriwa wa biashara za binadamu na wahamiaji haramu .....	108
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ .....	119
KIBALI CHA MAKAZI CHA KAZI TEGEMEZI.....	119
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΚΑΕΤΟΥΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ .....	120
KIBALI CHA MAKAZI CHA ΜΙΑΚΑ ΚΥΜΙ .....	120
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ .....	121
KIBALI CHA MAKAZI CHA KIZAZI CHA PILI.....	121
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ .....	121
KIBALI CHA MAKAZI CHA KIZAZI CHA PILI.....	121
ΕΠΙ ΜΑΚΡΟΝ ΔΙΑΜΕΝΟΝΤΟΣ- ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ.....	122
ΚΥΚΑΑ ΚΩ ΜΥΔΑ ΜΡΕΦΥ – ΟΛΑΥΑ.....	122
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΛΛΗΝΑ ΠΟΛΙΤΗ.....	123
KIBALI CHA MAKAZI ΚΩ ΜΩΝΖΙ ΟΑ ΝΔΟΑ ΟΑ ΜΓΙΡΙΚΙ .....	123
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΝΙΟΝΤΕΣ ΕΛΛΗΝΑ Η΄ ΤΟΥ ΕΤΕΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΖΥΓΩΝ .....	124
(ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ).....	124
KIBALI CHA MAKAZI ΚΩ ΟΕΝΥΕ ΜΙΖΙΖΙ ΟΑ ΚΙΓΙΡΙΚΙ ΑΥ ΟΕΝΖΙ ΟΑ ΝΔΟΑ ΟΑ ΟΑΓΙΡΙΚΙ (ΟΑΚΥΝΑ ΜΣΑΑΔΑ ΟΑ ΚΥΡΑΤΑ ΑΓΙΡΑ ΟΝΑΟΤΟΛΕΩΑ .....	124
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΕ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ ΣΥΝΤΗΡΟΥΜΕΝΟΥΣ ΚΑΤΙΟΝΤΕΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 21 ΕΤΩΝ .....	125
KIBALI CHA MAKAZI ΚΩ ΟΑΤΥ ΟΑΖΙΜΑ ΤΕΓΕΜΕΖΙ ΟΑΛΙΟΖΙΔΙ ΟΜΡΙ ΟΑ 21 .....	125
(ΟΑΚΥΝΑ ΟΣΑΙΔΙΖΙ ΟΑ ΚΥΡΑΤΑ ΚΑΖΙ ΟΝΑΟΤΟΛΕΩΑ) .....	125
ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ.....	126
ΜΩΝΖΙ ΟΑ ΝΔΟΑ ΟΑ ΡΑΙΑ ΟΑ ΟΛΑΥΑ (ΚΙΡΙΝΔΙ ΟΑ ΜΙΑΚΑ 5).....	126
ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ .....	126
KIBALI ΗΥΡΥ ΟΑ ΜΑΚΑΖΙ .....	126
(ΜΙΑΚΑ 3: 18-21 na 21-24) .....	126
ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΓΟΥΣ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ .....	127
KIBALI CHA MAKAZI CHA ΚΙΒΙΝΑΦΣΙ.....	127
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ-ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ.....	127

KIBALI CHA MAKAZI CHA MASOMO –MAFUNZO YA UFUNDI .....	127
EIDIKEΣ BEBAIΩΣEΙΣ NOMIMHΣ ΔIAMONHΣ.....	128
VYETI MAALUM VYA MAKAZI HALALI.....	128
TOLEO LA KWANZA.....	128
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΟΝΕΑΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥ ΗΜΕΔΑΠΟΥ .....	129
KIBALI CHA MAKAZI KWA MZAZI WA RAIA ASIYE MTU MZIMA.....	129
ΚΑΛΥΨΕΙΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ.....	129
BIMA YA KIBINAFSI .....	129
Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ .....	131
HUDUMA YA KUTAFSIRI YA WIZARA YA MAMBO YA KIGENI .....	131
B) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΗ .....	137
B) KUFANYWA KUWA RAIA .....	137
ΒΗΜΑ 1. Δικαιολογητικά:.....	139
Hatua1: Hati ambatani .....	139
ΒΗΜΑ 2. Συμπληρώστε την αίτηση πολιτογράφησης .....	140
HATUA 2: Jaza ombi la Kufanywa kuwa raia .....	140
ΒΗΜΑ 3. Κλείστε ραντεβού για την ημερομηνία που θα καταθέσετε την αίτηση και τα δικαιολογητικά.....	140
HATUA 3: Fanya miadi ya kuwasilisha maombi na hati andamani.....	140
ΒΗΜΑ 4. Συνέντευξη στην Ειδική Επιτροπή Πολιτογράφησης.....	141
HATUA 4: Mahojiano na Kamati Maalum ya Kufanywa kuwa Raia.....	141
ΒΗΜΑ 5. Έκδοση απόφασης κτήσης ελληνικής ιθαγένειας .....	146
HATUA 5: Kutolewa kua uamuzi wa kupatiana uraia wa Ugiriki .....	146
ΒΗΜΑ 6. Ορκωμοσία έλληνα πολίτη .....	146
HATUA 6: Kiapo cha Raia wa Ugiriki .....	146
ΒΗΜΑ 7. Εντολή δημοτολόγησης ή/και Εγγραφή στα Μητρώα Αρρένων του Δήμου Αθηναίων* .....	146
HATUA 7: Mamlaka ya usajili wa umma au/na uandikishaji katika Sajili ya Wanaume wa Manisraa ya Atheni* .....	146
Πίνακας με βασικά δικαιώματα πολιτών μεταναστευτικής καταγωγής στον ελλαδικό χώρο. ....	147
ΒΑΣΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ (σύμφωνα με άρθρα 21 κ 22 του ν.4251/2014).....	149
ΗΑΚΙ ΖΑ ΚΙΜΣΙΝΓΙ ΝΑ WAJIBU WA RAIA WA KIGENI (kulingana na vifungu vya 21 na 22 vya sheria 4251/2014) .....	149
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ.....	152
ΕΛΙΜΟΥ .....	152

2. Πρωτοβάθμια εκπαίδευση.....	154
2. Elimu ya Msingi.....	154
3. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση.....	154
3. Elimu ya Sekondari .....	154
Ανώτατη εκπαίδευση .....	155
Elimu ya Juu .....	155
B) Τα Διαπολιτισμικά Σχολεία, οι Τάξεις Υποδοχής και τα Ενισχυτικά Φροντιστηριακά Τμήματα .....	155
B) Shule za Tamaduni Mseto, Madarasa ya Mapokezi, na Mafunzo ya Ziada .....	155
Η ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΑΝ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ.....	167
ΚΥΙJIFUNZA KIGIRIKI KAMA LUGHA YA KGENI.....	167
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΟΔΥΣΣΕΑΣ» .....	168
MRADI WA ‘ODISEI’ .....	168
ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ του ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ.....	169
ΚΙΤΥΟ CHA UFUNDISHAJI KIGIRIKI CHA KISASA CHA CHUO KIKUU CHA KITAIFA CHA KAPODISTIRIA CHA ATHENI .....	169
ΣΧΟΛΕΙΟ της ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.....	171
SHULE YA KIGIRIKI CHA KISASA YA CHUO KIKUU CHA ARISTOTLE CHA THESALONIKI ..	171
ΥΓΕΙΑ .....	188
ΑΦΥΑ.....	188
A) Ζητήματα Πρόληψης .....	188
A) Masuala ya Kuzuia.....	188
B) Το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.) .....	188
Αναλυτική λίστα των δημόσιων νοσοκομείων της χώρας:.....	190
<b>Orodha kamilia ya hospitali za umma nchini:.....</b>	<b>207</b>
ΠΑΙΔΙΚΗ ΥΓΕΙΑ.....	228
ΑΦΥΑ ΥΑ WATOTO.....	228
ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΨΥΧΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ .....	229
MASUALA YA AFYA YA AKILI .....	229
ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΕΘΙΣΜΟΥ.....	232
MASUALA YA KUTAWALIWA .....	232
ΔΟΜΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ: .....	237
ΜΙΥΝDΟ ΥΑ ΗΥDΥΜΑ ΖΑ ΑΦΥΑ .....	237
ΤΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ.....	244
ΜFΥΜΟ WΑ ΒΙΜΑ ΥΑ ΚΙJΑΜΙΙ ΝCΗΙΝΙ UGIRIKI.....	244

ΕΡΓΑΣΙΑ.....	257
ΚΑΖΙ.....	257
ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ .....	257
ΗΑΚΙ ΖΑ ΚΑΖΙ.....	257
ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ .....	259
ΚΑΖΙ ISIYOKUWA NA BIMA .....	259
Ερώτημα : Το αφεντικό μου είπε να δουλέψω «μαύρα» και να παίρνω περισσότερα λεφτά στο χέρι. Με συμφέρει;.....	259
Swali: Bosi wangu aliniagiza kufanya kazi bila bima ili nipate pesa zaidi. Je, hivyo ni kwa manufaa yangu? .....	259
ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ.....	261
USHURU.....	261
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ Δ.Ο.Υ. ....	262
Anwani za Doy .....	271
ΑΝΕΡΓΙΑ .....	280
<b>Ukosefu wa ajira</b> .....	280
Ο.Α.Ε.Δ.....	280
<b>ΟΑΕΔ</b> .....	280
ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ.....	291
USHAURI WA AJIRA .....	291
Ενδεικτική λίστα με διευθύνσεις εργασιακής συμβουλευτικής.....	292
<b>Orodha elekezi ya anwani za ushauri wa ajira</b> .....	292
Λίστα οργανώσεων νομικής βοήθειας μεταναστών/τριών .....	295
<b>Orodha ya mashirika halali ya msaada kwa wahamiaji</b> .....	295
ΛΙΣΤΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ-ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ.....	298
ORODHA YA MASHIRIKA YA JUMUIYA ZA WAHAMIAJI .....	298



Η ΕΛΛΑΔΑ	UGIRIKI
<b>ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ</b>	<b>JIOGRAFIA YA UGIRIKI</b>
<p>Ο ελλαδικός χώρος, επίσημα <b>Ελληνική Δημοκρατία</b>, είναι χώρα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, στο νοτιότερο άκρο της Βαλκανικής χερσονήσου, την Ανατολική Μεσόγειο. Βρίσκεται την 97η θέση στην κατάταξη των χωρών του κόσμου σύμφωνα με την έκτασή τους. Πρωτεύουσα και μεγαλύτερη πόλη της Ελλάδας είναι η Αθήνα. Άλλες μεγάλες πόλεις είναι η Θεσσαλονίκη, η Πάτρα και το Ηράκλειο.</p>	<p>Ugiriki, ambayo kirasmi ni Jamhuri ya Heleniki, ni taifa lililo Kusini mashariki mwa Ulaya, katika upembe wa kusini wa Peninsula ya Balkani, ya Mashariki mwa Mediterenia. Katika orodha ya nchi za dunia kulingana na ukubwa wa maeneo yake, Ugiriki inaorodheshwa ya 97 kati ya mataifa 249. Jiji kuu la Ugiriki, na ambalo ni mji mkubwa zaidi nchini, ni Atheni. Miji mingine mikubwa ni Wathesaloniki, Patra, na Heraklioni.</p>
<p>Η Ελλάδα συνορεύει στα βορειοδυτικά με την Αλβανία, στα βόρεια με τη Βουλγαρία και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ/FYROM) και στα βορειοανατολικά με την Τουρκία. Βρέχεται στα ανατολικά από το Αιγαίο Πέλαγος, στα δυτικά από το Ιόνιο Πέλαγος και στα νότια από το Λιβυκό Πέλαγος. Η Ελλάδα κατέχει την 11η θέση στις χώρες με τη μεγαλύτερη ακτογραμμή στα 13.676 χιλιόμετρα καθώς έχει πολλά νησιά - περίπου 2.500. Από αυτά, τα 165 κατοικούνται.</p>	<p>Mipaka ya nchi ya taifa la Ugiriki ni Albania upande wa kaskazini magharibi, Bulgaria, na iliyokuwa jamhuri ya Yugosilavia ya Masedonia kwa upande wa kaskazini, na Uturuki upande wa kaskazini mashariki. Pia imezungukwa na Bahari ya Aajeni upande wa mashariki, na Bahari ya Libya upande wa kusini. Taifa la Ugiriki linashikilia nafasi ya 11 katika orodha ya nchi zenye kanda ndefu za pwani, ikiwa na ukanda wa kilomita 13, 676, pamoja na viswa takribani 2,500. Kati ya visiwa hivi, ni 165 ambavyo watu wanaishi.</p>
<p>Οι μεγαλύτερες πεδιάδες είναι της Λάρισας στην Θεσσαλία και των Γιαννιτσών στην Κεντρική Μακεδονία. Γεωγραφικά η Ελλάδα διαιρείται σε 9 διαμερίσματα, τα οποία χωρίζονται σε 51 νομούς. Η Ελλάδα είναι χώρα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, στο νοτιότερο άκρο της Βαλκανικής χερσονήσου, στην Ανατολική Μεσόγειο. Βρίσκεται την 97<sup>η</sup> θέση στην κατάταξη των χωρών του κόσμου σύμφωνα με την έκτασή τους.</p>	<p>Nyanda kubwa zaidi ni zile za Larisa katika Thesali na Jayanisa katikati mwa Masedonia. Kijiografia, Ugiriki imegawanywa katika mikoa 9, ambayo imegawanywa katika wilaya 51. Ugiriki ni taifa lililo kusini mashariki mwa Ulaya, katika upembe wa kusini wa Peninsula ya Balkani, ya Mashariki mwa Mediterenia. Katika orodha ya nchi za dunia kulingana na ukubwa wa maeneo yake, Ugiriki inaorodheshwa ya 97 kati ya mataifa 249.</p>

<p>Έχει μακρά και πλούσια ιστορία κατά την οποία άσκησε μεγάλη πολιτισμική επίδραση σε τρεις ηπείρους – Ευρώπη, Αφρική και Ασία. Ως κοιτίδα πολιτισμού η Ελλάδα επηρέαζε και επηρεάζεται μέχρι και σήμερα ένα μεγάλο φάσμα της ιστορίας και του γίνεσθαι. Στην αρχαία Ελλάδα γεννήθηκε η δημοκρατία και η φιλοσοφία, η ιστορία, η ιατρική, οι Ολυμπιακοί Αγώνες, το δράμα, η τραγωδία και η κωμωδία.</p>	<p>Ugiriki ina historia ndefu na nzuri, wakati ilikuwa na ushawishi mkubwa wa kiutamaduni katika mabara matatu – Ulaya, Afrika, na Asia. Na kama kiini cha ustaarabu, Ugiriki imeathiri na ingali inaathiri sehemu kubwa ya historian a maendeleo ya sasa. Ugiriki ya kale ndiyo kitovu cha demokrasia na falsafa, historia, dawa, Michezo ya Olimpiki, uigizaji, tanzia na vichekesho (futuhi).</p>
<p>Η Ελλάδα έγινε ανεξάρτητο κράτος το 1830. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τότε Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) από το 1981, της Ευρωζώνης από το 2001, του NATO από το 1952. Είναι ιδρυτικό μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (1945).</p>	<p>Ugiriki ilijishindia uhuru mwaka wa 1830. Imekuwa mwanachama wa Umoja wa Ulaya (zamani ikiwa Jumuiya za Ulaya) tangu mwaka 1981, Yurozoni tangu mwaka 2001, na Mkataba wa Ushirika wa Mataifa ya Kaskazini mwa Atlantiki (NATO) tangu mwaka 1952. Aidha, ni mwanachama mwanzilishi wa Umoja wa Mataifa (1945).</p>



*Εικόνα 1: Η θέση της Ελλάδας στην Ευρώπη.*

*Picha 1: Inakoratikana Ugiriki katika Ulaya.*

<p>Ο ελλαδικός χώρος αποτελείται από ένα μεγάλο ηπειρωτικό τμήμα, το νότιο άκρο των Βαλκανίων, το οποίο ενώνεται με την πρώην ηπειρωτική Πελοπόννησο με τον Ισθμό της Κορίνθου, αφού η Πελοπόννησος μετά την κατασκευή της διώρυγας της Κορίνθου είναι στην πραγματικότητα νησί.</p>	<p>Ugiriki ina eneo bara kubwa, sehemu ya chini ya kusini mwa Balkani, inayunganisha iliyokuwa Peloponisi na shingo la Korintho. Tangu wakati wa ujenzi wa Mfereji wa Korintho, Peloponisi imekuwa kisiwa.</p>
<p>Η χώρα περικλείεται από το Ιόνιο, το Αιγαίο, το Λιβυκό</p>	<p>Ugiriki imezungukwa na Loniani, Eejeni, Bahari ya</p>

<p>Πέλαγος και το Λύκιο Πέλαγος. Το Αιγαίο περιέχει πολυάριθμα νησιά, ανάμεσά τους την Εύβοια, τη Λέσβο, τη Ρόδο και τα νησιωτικά συμπλέγματα των Κυκλάδων και των Δωδεκανήσων, ενώ νότια βρίσκεται η Κρήτη, το μεγαλύτερο νησί της Ελλάδας και το πέμπτο μεγαλύτερο της Μεσογείου. Νότια της Κρήτης είναι η Γαύδος, το νοτιότερο νησί της Ελλάδας και της Ευρώπης. Τα κυριότερα νησιά του Ιονίου είναι η Κέρκυρα, η Κεφαλλονιά, η Λευκάδα και η Ζάκυνθος. Νοτιοανατολικά, μεταξύ Ρόδου και Καστελόριζου, εκτείνεται το Λύκιο Πέλαγος.</p>	<p>Libya, na Bahari ya Likio. Bahari ya Eejeni ina visiwa vingi, vikiwemo visiwa vya Yuboya, Lesibosi, Rodesi, na visiwa vya Sikaledi na Didokanesi, huku ukipata Krete upande wa kusini – Krete ikiwa kisiwa kikubwa zaidi cha Ugiriki, na cha tano kwa ukubwa katika Mediterania. Kusini mwa Krete kuna Gavudosi, kilicho kusini kabisa mwa Ugiriki na Bara Ulaya. Visiwa vingine vya Bahari ya Ioniani pamoja na Korfu, Kefalonia, Lefkada na Zante. Kusini mashariki, kati ya Rodesi na Kastelorizo, kuna Bahari ya Likio.</p>
<p>Η Ελλάδα έχει μήκος ακτών 13.676 χιλιόμετρα, που θεωρείται εξαιρετικά μεγάλο, και οφείλεται στον πλούσιο οριζόντιο εδαφικό διαμελισμό και το έντονο ανάγλυφο της περιοχής, καθώς και στο πλήθος των αναρίθμητων νησιών, τα οποία είναι περισσότερα από 2500 και είναι κυρίως αποτέλεσμα της σύγκρουσης της Αφρικανικής τεκτονικής πλάκας με την Ευρωπαϊκή. Έχει μήκος συνόρων που πλησιάζει τα 1.228 χιλιόμετρα.</p>	<p>Ugiriki ina ukanda wa Pwani wa kilomita 13,676, unaochukuliwa kuwa mkubwa sana, kutokana na kina kipana kilichotengana, na eneo kunyanzi, pamoja na wingi wa visiwa vinavyozidi 2,500, na ambavyo hususan ni tokeo la mgongano wa vijisahani vya ardhini vya Afrika na vile vya Ulaya. Mipaka yake ina urefu wa kilomita 1,228.</p>
<p>Οι μεγαλύτερες πεδιάδες είναι της Λάρισας στην Θεσσαλία και των Γιαννιτσών στην Κεντρική Μακεδονία.</p>	<p>Nyanda kubwa zaidi ni zile za Larisa katika Thesali na Jayanisa katikati mwa Masedonia.</p>
<p>Γεωγραφικά η Ελλάδα διαιρείται σε 9 διαμερίσματα, τα οποία χωρίζονται σε 51 νομούς. Τα διαμερίσματα αυτά είναι:</p>	<p>Kijiografia, Ugiriki imegawanywa katika mikoa 9, ambayo imegawanywa katika wilaya 51. Mikoa hii ni</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ΗΠΕΙΡΟΣ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EPIRUSI</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ΘΕΣΣΑΛΙΑ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• THESALI</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ΘΡΑΚΗ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• THURESI</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ΚΡΗΤΗ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• KRETE</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MASEDONIA</li> </ul>

• ΝΗΣΙΑ ΑΙΓΑΙΟΥ	• VISIWA VYE EEJENI
• ΝΗΣΙΑ ΙΟΝΙΟΥ	• VISIWA VYA LONIANI
• ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ	• PELOPONESI
• ΣΤΕΡΕΑ ΕΛΛΑΔΑ	• UGIRIKI YA KATI



Εικόνα 2. Γεωφυσικός χάρτης της Ελλάδας.

Picha 2: Ramani ya maumbile ya Ugiriki

Βουνά στον ελλαδικό χώρο	Milima katika Ugiriki
Το έδαφος της Ελλάδας είναι κατά κύριο λόγο ορεινό ή λοφώδες. Μεγάλο μέρος του είναι ξηρό και βραχώδες, ενώ μόνο το 20,45% του εδάφους είναι καλλιεργήσιμο. Το ψηλότερο βουνό της χώρας είναι ο Όλυμπος με υψόμετρο 2.918.	Ardhi ya Ugiriki hususan ina milima milima. Sehemu yake kubwa ni kavu na yenye miamba, na 20.45% tu ndiyo inaweza kulimwa. Mlima mrefu zaidi ni Mlima Olimpasi, wenye urefu wa mita 2,918.
Τα υπόλοιπα υψηλότερα βουνά της Ελλάδας είναι:	Milima mingine mirefu sana katika Ugiriki ni:



Εικόνα 3. Θέα του Ολύμπου από το Λιτόχωρο.

Picha 3: Mtazamo wa Mlima Olimpasi kutoka Litochoro.

<b>Βουνό</b>	<b>Υψόμετρο (σε μέτρα)</b>	<b>Τοποθεσία</b>
Βαρδούσια	2.495	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα, Αιτωλοακαρνανία, Ευρυτανία)
Βόρας	2.524	Μακεδονία (Πέλλα, Φλώρινα), ΠΓΔΜ
Γκιώνα	2.510	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα)
Γράμμος	2.520	Μακεδονία (Καστοριά), Ήπειρος (Ιωάννινα), Αλβανία
Λευκά όρη (Μαδάρες)	2.453	Κρήτη (Χανιά)
Παρνασσός	2.457	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα, Βοιωτία, Φθιώτιδα)
Σμόλικας	2.637	Ήπειρος (Ιωάννινα)
Τύμφη	2.497	Ήπειρος (Ιωάννινα)
Ψηλορείτης (Ιδη)	2.456	Κρήτη (Ρέθυμνο, Ηράκλειο)

<b>Mlima</b>	<b>Urefu (katika mita)</b>	<b>Eneo</b>
Varudosia	2.495	Ugiriki ya Kati (Phocis, Aitolokarnania, Evuritania)
Vorasi	2.524	Masedonia (Pella, Florina), FYROM
Jiona	2.510	Ugiriki ya Kati (Fosisi)
Jiramosi	2.520	Masedonia (Kastoria), Epirus (Ioannina), Albania
Lefukaori (Madaresi)	2.453	Krete (Chania)
Panasasi	2.457	Ugiriki ya Kati (Fosisi, Boeotia, Futhiotisi)
Simolikasi	2.637	Epirusi (Ioannina)
Timfi	2.497	Epirusi (Ioannina)
Pusiloritisi (Ida)	2.456	Krete (Rethumno, Herakilioni)

Λίμνες στον ελλαδικό χώρο	Lakes in Greece
<p>Η Ελλάδα έχει αρκετές λίμνες, οι περισσότερες των οποίων βρίσκονται στο ηπειρωτικό της τμήμα. Η λίμνη με την μεγαλύτερη επιφάνεια είναι η Τριχωνίδα. Οι μεγαλύτερες λίμνες στην ελληνική επικράτεια είναι:</p>	<p>Ugiriki ina maziwa kadhaa, mengi ya maziwa hayo yakiwa bara. Ziwa lenya upana zaidi ni Trikonida. Maziwa makubwa zaidi ya Ugiriki ni:</p>



Εικόνα 4. Λίμνη Κερκίνη, πρώην λίμνη Αχινού

Picha 4: Ziwa Kerakini, lililokuwa ziwa Achinou

Λίμνη	Έκταση (σε τ.μ.)	Τοποθεσία
Τριχωνίδα	96.513	Στερεά Ελλάς (Αιτωλοακαρνανία)
Βόλβη	75.600	Μακεδονία (Θεσσαλονίκη)
Κρεμαστών	68.532	Στερεά Ελλάς (Αιτωλοακαρνανία, Ευρυτανία)
Πολυφύτου	56.793	Μακεδονία (Κοζάνη)
Βεγορίτιδα	54.310	Μακεδονία (Φλώρινα, Πέλλα)
Βιστονίδα	45.625	Θράκη (Ξάνθη)
Κορώνεια	42.823	Μακεδονία (Θεσσαλονίκη)
Μεγάλη Πρέσπα	43.122	Μακεδονία (Φλώρινα), Αλβανία, ΠΓΔΜ
Μικρή Πρέσπα	38.325	Μακεδονία (Φλώρινα), Αλβανία
Κερκίνη	37.688	Μακεδονία (Σέρρες)

Ziwa	Area (in square metres)	Eneo
Trikonida	96,513	Ugiriki ya Kati (Aitoloakarnania)
Voluvi	75,600	Masedonia (Thessaloniki)
Kremasta	68,532	Ugiriki ya Kati (Aitoloakarnania, Evuritania)
Polifitosi	56,793	Masedonia (Kozani)
Vegoritida	54,310	Masedonia (Florina, Pella)
Vistonida	45,625	Thurasi (Santhi)
Koronia	42,823	Masedonia (Thessaloniki)
Prespa Kuu	43,122	Masedonia (Florina), Albania,
Prespa ndogo	38,325	Masedonia (Florina), Albania
Kerakini	37,688	Masedonia (Seresi)

<p>Οι λίμνες Κρεμαστών (68.531 τ.μ.) και Πολυφύτου (56.793 τ.μ.) <b>είναι τεχνητές οι οποίες δημιουργήθηκαν κυρίως για παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος ενώ οι λίμνες του Μόρνου, του Μαραθώνα και της Υλίκης υδροδοτούν</b> την Αθήνα.</p>	<p>Ziwa Kremasta (68.531 mita miraba) na ziwa Polifitosi (56.793 mita miraba) ni maziwa bandia yaliyotengenezwa hususan kuzalisha umeme, wakati Ziwa Morinosi, Ziwa Marathoni na Ziwa Yaliki hutoa maji kwa Atheni.</p>
---	---

<b>Ποτάμια στον ελλαδικό χώρο</b>	<b>Mito katika Ugiriki</b>
<p>Πολλοί ποταμοί διαρρέουν την Ελλάδα, από τους οποίους κανένας δεν είναι πλεύσιμος. Σε μερικούς από τους μεγαλύτερους, τα Δέλτα που σχηματίζουν στην εκροή τους προς την θάλασσα αποτελούν σημαντικούς υδροβιότοπους, όπως αυτοί του Αλιάκμονα και του Έβρου. Ποταμοί όπως ο Πηνειός στην Θεσσαλία, υδροδοτούν μεγάλες γεωργικές εκτάσεις με την βοήθεια καναλιών, ενώ σε άλλα έχουν δημιουργηθεί τεχνητές λίμνες για τη λειτουργία υδροηλεκτρικών εργοστασίων. Ο μεγαλύτερος σε μήκος ποταμός είναι ο Αλιάκμονας. Ακολουθεί πίνακας των μεγαλύτερων σε μήκος ποταμών της Ελλάδας. Το μήκος που αναγράφεται είναι αυτό που διατρέχει την ελληνική επικράτεια.</p>	<p>Mito mingi inatiririka kupitia Ugiriki, ila hakuna hata mmoja unaopitika. Katika baadhi ya mito mikubwa zaidi, delta zinazoundwa na mibubujiko kuelekea baharini ni muhimu kwa ardhievu kama vile Haliakimoni na Evirosi. Mito kama vile Pineiosi katika Thesali hutoa maji kwa ardhi ya kilimo kwa msaada wa chaneli za maji, huku maziwa bandia yakitengenezwa kwa ajili ya kuendesha mitambo ya kuzalisha umeme. Mto mrefu zaidi ni Haliakimoni. Hapa chini utapata jedwali lenye mito mirefu zaidi katika Ugiriki. Urefu unaoonyeshwa ni ule unaopitia nchini Ugiriki.</p>

<b>Όνομα Ποταμού</b>	<b>Μήκος (χλμ.)</b>	<b>Τοποθεσία</b>
Αλιάκμονας	297	Μακεδονία (Καστοριά, Κοζάνη, Ημαθία)
Αχελώος	220	Ήπειρος (Άρτα), Θεσσαλία (Τρίκαλα, Καρδίτσα), Στερεά Ελλάδα (Ευρυτανία, Αιτωλοακαρνανία)
Πηνειός (Θεσσαλίας)	205	Θεσσαλία (Τρίκαλα, Λάρισα)
Έβρος	204	Θράκη (Νομός Έβρου)
Νέστος	130	Μακεδονία (Δράμα, Καβάλα), Θράκη (Ξάνθη)
Στρυμόνας	118	Μακεδονία (Σέρρες)
Θύαμις (Καλαμάς)	115	Ήπειρος (Ιωάννινα, Θεσπρωτία)
Άραχθος	110	Ήπειρος (Ιωάννινα, Άρτα)
Αλφειός	110	Πελοπόννησος (Ηλεία, Αρκαδία)
Ευρώτας	82	Πελοπόννησος (Λακωνία)



Mto	Urefu	Eneo
Haliakimoni	297	Masedonia (Kastoria, Kozani, Imathia)
Achelosi	220	Epirusi (Arta), Thesali (Trikala, Karditisa), Ugiriki ya Kati (Evuritania, Aitolokarnania)
Pineiosi (Thesali)	205	Thesali (Trikala, Larisa)
Evirosi	204	Thurasi (Manispaa ya Evirosi)
Nesitosi	130	Masedonia (Drama, Kavala), Thurasi (Santhi)
Sitamonsi	118	Masedonia (Seresi)
Thayamisi (Kalamasi)	115	Epirusi (Ioanina, Thesiprotia)
Arakithosi	110	Epirusi (Ioanina, Arta)
Alfeiosi	110	Peloponesi (Ilia, Arkadia)
Yurotasi	82	Peloponesi (Lakonia)



*Εικόνα 5. Η γέφυρα Πολυφύτου στον Αλιάκμονα.*

*Picha 5: Daraja la Polifitosi katika Haliakamoni*

Νησιά του ελλαδικό χώρο	Visiwa katika Ugiriki
Η Ελλάδα έχει πάνω από 2.500 νησιά, από τα οποία περίπου τα 165 κατοικούνται. Τα πολυπληθέστερα απ' αυτά είναι:	Ugiriki ina visiwa takribani 2,500. Kati ya visiwa hivi, ni 165 ambavyo watu wanaishi.

Νησί	Έκταση (Km <sup>2</sup> )	Πληθυσμός
Κρήτη	8.336	682.768
Εύβοια	3.655	190.552
Ρόδος	1.398	152.538
Κέρκυρα	592	112.193
Λέσβος	1.630	86.312
Χίος	842	51.269
Ζάκυνθος	406	40.758
Σαλαμίνα	95	38.959
Κεφαλονιά	781	35.801
Κως	290	33.388
Σάμος	476	32.974
Λευκάδα	303	22.320

Kisiwa	Upana (kilomita mraba)	Idadi ya watu
Krete	8.336	682.768
Yuboea	3.655	190.552
Rodesi	1.398	152.538
Korfu	592	112.193
Lesbosi	1.630	86.312
Chiosi	842	51.269
Zante	406	40.758
Salamina	95	38.959
Kefalonia	781	35.801
Kosi	290	33.388
Samosi	476	32.974
Lefukada	303	22.320

Τα περισσότερα νησιά βρίσκονται στο χώρο του Αιγαίου πελάγους και χωρίζονται σε <b>επτά συμπλέγματα</b> (από βορρά προς νότο):	Visiwa vingi vinapatikana Eejeni, na vimegawanyika katika sehemu saba (kutoka kaskazini hadi kusini):
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Νησιά Βορειοανατολικού Αιγαίου:</b> Άγιος Ευστράτιος, Θάσος, Ικαρία, Λέσβος, Λήμνος, Οινούσες, Σάμος, Σαμοθράκη, Χίος, Ψαρά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Visiwa vya kaskazini mashariki mwa Eejeni:</b> Agiosi, Efustratiosi, Thasosi Ikaria, Lesibosi, Limnosi, Oinousesi, Samosi, Samothuresi, Chiosi, Pusara</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Σποράδες:</b> Αλόνησος, Σκιάθος, Σκόπελος, Σκύρος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Siporadesi:</b> Alonisosi, Skiathosi, Sikopelos, Skairosi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Εύβοια</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Yuboea</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Νησιά Αργοσαρωνικού:</b> Αγκίστρι, Αίγινα, Μέθανα, Πόρος, Σαλαμίνα, Σπέτσες, Ύδρα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Visiwa vya Saronika:</b> Ajistiri, Eejina, Methana, Porosi, Salamina, Sipeisesi, Haidura</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Κυκλάδες:</b> Σύμπλεγμα 56 νησιών με κυριότερα Αμοργός, Ανάφη, Άνδρος, Αντίπαρος, Δήλος, Ίος, Τζια (Κέα), Κίμωλος, Κύθνος, Μήλος, Μύκονος, Νάξος, Πάρος, Σαντορίνη, Σέριφος, Σίκινος, Σίφνος, Σύρος, Τήνος, Φολέγανδρος και τις «Μικρές Κυκλάδες», που αποτελούνται από τα νησιά Δονούσα, Ηρακλεία, Κουφονήσια και Σχοινούσα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Saikiladesi:</b> Safu ya visiwa 56, hususan Amorigosi, Anafi, Andurosi, Antiparosi, Delosi, Iosi, Tizia (Kea), Kimolosi, Kithinosi, Milosi, Mikonosi, Nakusosi, Parosi, Santorini, Serifosi, Sikinosi, Sifunosi, Sirosi, Tinosi, Folegandurosi, na zile saikaledi ndogo zinazojumuisha Donousa, Irakileia, Koufonisia, na Sikoinousa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Δωδεκάνησα:</b> Αστυπάλαια, Κάλυμνος, Κάρπαθος, Κάσος, Καστελόριζο, Κως, Λειψοί, Λέρος, Νίσυρος, Πάτμος, Ρόδος, Σύμη, Τήλος, Χάλκη</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dodekanesi:</b> Asitipalaia, Kalimunosi, Karipathosu, Kasosu, Kasutelorizo, Kosu, Leipusoi, Lerosi, Nisirosi, Patimosi, Rodesi, Simi, Tilosi, Chalaki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Κρήτη</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Krete</b></li> </ul>



Εικόνα 6: Η παραλία με το ναυάγιο στη Ζάκυνθο.

Picha 6: Ufukoni na mabaki ya meli katika Zante (Navagio).

<p>Στο <b>Ιόνιο Πέλαγος</b> βρίσκεται μόνο ένα νησιωτικό σύμπλεγμα:</p>	<p><b>Bahari ya Loniani huwa</b> na safu moja tu ya visiwa:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ιόνια νησιά:</b> Ζάκυνθος, Ιθάκη, Κέρκυρα, Κεφαλλονιά, Λευκάδα, Παξοί και Κύθηρα που βρίσκονται απέναντι από την Πελοπόννησο, είναι τα μεγαλύτερα από τα νησιά του Ιονίου και αποτελούν τα Επτάνησα. Αντίπαξοι, Αντικύθηρα, Ερεικούσα, Κάλαμος, Καστός, Μαθράκι, Μεγανήσι, Οθωνοί, Σκορπιός, Στροφάδες είναι υπόλοιπα νησιά του Ιονίου.</li> </ul>	<p><b>Visiwa vya Loniani:</b> Zante, Ithaki, Korfu, Kefalonia, Lefukada, Pasoi na Kithira, ambavyo vinapatikana mkabala na Peloponesi, ndivyo vikubwa zaidi kati ya visiwa vya Loniani, na huunda Epitanesi. Visiwa vingine vy Loniani ni pamoja na: Antipakisoι, Antikithira, Ereikousa, Kalamosi, Kasitosi, Mathiraki, Meganisi, Othonoi, Sikoripiosi, Sitirofadesi.</p>
<p>Εκτός νησιωτικών συμπλεγμάτων, αλλά με απaráμιλλες φυσικές ομορφιές, είναι τα νησιά <b>Γαύδος</b>, νότια της Κρήτης, <b>Ελαφόνησος</b>, στον Λακωνικό κόλπο και <b>Τριζόνια</b> στον Κορινθιακό κόλπο.</p>	<p>Visiwa ambavyo si sehemu ya safu yoyote ya visiwa, lakini vyenye fahari ya uzuri wa asili, ni pamoja na visiwa vya Gavudosi (Kusini mwa Krete), Elafonisos (katika Ghuba ya Lakoniki), na Trizonia (katika Ghuba ya Korintho).</p>
<p>Στα νησιά της Ελλάδας αναπτύχθηκαν μερικοί από τους παλαιότερους ευρωπαϊκούς πολιτισμούς (Κυκλαδικός, Μινωικός κ.λπ.). Τα νησιά διαθέτουν μοναδικούς αρχαιολογικούς χώρους, ξεχωριστή αρχιτεκτονική κληρονομιά και γοητευτικές τοπικές παραδόσεις ενός πολύχρονου και πολυπρόσωπου πολιτισμού.</p>	<p>Baadhi ya ustaarabu kongwe zaidi za Ulaya zimeendelezwa katika visiwa vya Ugiriki (Sikiladiki, Minoiki, nk.). Visiwa hivi vina maeneo ya kipekee ya akiolojia, na urithi wa mila haiba za utamaduni maridhawa wa kudumu</p>

<b>Πόλεις</b>	<b>MIJI</b>
Οι κυριότερες και μεγαλύτερες πόλεις της Ελλάδας βρίσκονται στον παρακάτω πίνακα:	Miji mikubwa na mikuu ya Ugiriki yaweza kuratikana katika jedwalil lifuatalo:

<b>A/A</b>	<b>Πόλεις</b>	<b>Περιφέρεια</b>
1	Αθήνα	Αττική
2	Θεσσαλονίκη	Κ. Μακεδονία
3	Πάτρα	Δυτική Ελλάδα
4	Ηράκλειο	Κρήτη
5	Λάρισα	Θεσσαλία
6	Βόλος	Θεσσαλία
7	Καβάλα	Μακεδονία
8	Ιωάννινα	Ήπειρος
9	Καρδίτσα	Θεσσαλία
10	Σέρρες	Κ. Μακεδονία
11	Αλεξανδρούπολη	Αν. Μακεδονία και Θράκη
12	Ξάνθη	Αν. Μακεδονία και Θράκη
13	Κατερίνη	Κ. Μακεδονία
14	Καλαμάτα	Πελοπόννησος
16	Χανιά	Κρήτη
17	Λαμία	Στερεά Ελλάδα
18	Κομοτηνή	Αν. Μακεδονία και Θράκη
19	Ρόδος	Νότιο Αιγαίο
20	Αγρίνιο	Δυτική Ελλάδα

<b>Nafasi</b>	<b>Jina</b>	<b>Wilaya</b>
1	Atheni	Atika
2	Thesaloniki	Masedonia ya Kati
3	Patra	Magharibi mwa Ugiriki
4	Herakilioni	Krete
5	Larisa	Thesali
6	Volosi	Thesali
7	Kavala	Masedonia
8	Loanina	Epirusi
9	Karaditisa	Thesali
10	Seresi	Masedonia ya Kati
11	Aleksandroupoli	Mashariki mwa Masedonia na Thuresi
12	Santhi	Mashariki mwa Masedonia na Thuresi
13	Katerini	Masedonia ya Kati
14	Kalamata	Peloponesi
16	Chania	Krete
17	Lamia	Ugiriki ya Kati
18	Komotini	Mashariki mwa Masedonia na Thuresi
19	Rhodes	Kusini mwa Eejeni
20	Agrinio	Magharibi mwa Ugiriki

Κλίμα	Hali ya anga
<p>Η Ελλάδα χαρακτηρίζεται από το μεσογειακό τύπο του εύκρατου κλίματος και έχει ήπιους υγρούς χειμώνες και ζεστά ξηρά καλοκαίρια. Το κλίμα της χώρας μπορεί να διαιρεθεί σε τέσσερις βασικές κατηγορίες:</p>	<p>Hali ya anga katika Ugiriki kimsingi ni ya Mediterenia yenye msimu wa baridi kali na mvua, ramoja na msimu wa kiangazi wenye joto Hali ya anga ya Ugiriki inaweza kugawanywa katika vijisehemu vinne:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mediterenia nyevu (Magharibi mwa Ugiriki, Magharibi mwa Peloponesi, maeneo isiyo milima mingi, na tambarare za Epirusi)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>υγρό μεσογειακό</b> (δυτική Ελλάδα, δυτική Πελοπόννησος, πεδινά και ημιορεινά της Ηπείρου)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Mediterenia nyevu</b> (Magharibi mwa Ugiriki, Magharibi mwa Peloponesi, maeneo isiyo milima mingi, na tambarare za Epirusi)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>ξηρό μεσογειακό</b> (Κυκλάδες, παραλιακή Κρήτη, Δωδεκάνησα, ανατολική Πελοπόννησος, Αττική, πεδινές περιοχές Ανατολικής Στερεάς)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Mediterenia kavu</b> (Saikaladesi, ukanda wa Kiretani, Dodekanesi, Mashariki mwa Peloponesi, Atika, tambarare za Ugiriki ya Kati na Mashariki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>ηπειρωτικό</b> (δυτική Μακεδονία, εσωτερικά υψίπεδα ηπειρωτικής Ελλάδας, βόρειος Έβρος)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Ya Bara</b> (Magharibi mwa Masedonia, nyanda za juu za ndani ya bara ya Ugiriki, kaskazini mwa Evirosi)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>ορεινό</b> (ορεινές περιοχές με υψόμετρο περίπου &gt;1500 m στη Βόρεια Ελλάδα, &gt;1800m στην Κεντρική Ελλάδα και &gt;2000m στην Κρήτη).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Alpaini</b> (maeneo ya milima yenye urefu wa takriban &gt; mita 1,500 kaskazini mwa Ugiriki, &gt;mita 1,800 katika Ugiriki ya Kati na &gt; mita 2.000 katika Krete).</li> </ul>
<p>Οι θερμοκρασίες είναι σπάνια υπερβολικές στις παραθαλάσσιες περιοχές. Στις κλειστές εσωτερικές πεδιάδες και στα υψίπεδα της χώρας παρατηρούνται τα μεγαλύτερα θερμοκρασιακά εύρη –τα όσο ετήσια όσο και ημερήσια. Οι χιονοπτώσεις είναι κοινές στα ορεινά από τα τέλη Σεπτεμβρίου (στη βόρεια Ελλάδα, τέλη Οκτωβρίου κατά μέσο όρο στην υπόλοιπη χώρα),</p>	<p>Halijoto ni nadra kupita kiasi katika maeneo ya Pwani. Halijoto ya juu huonekana katika tambarare funge na nyanda za juu za nchi kila siku na kila mwaka. Kuanguka kwa theluji ni jambo la kawaida juu ya milima kuanzia mwisho wa Seputemba (kaskazini mwa Ugiriki; na kwa wastani mwishoni mwa Oktoba katika maeneo mengine ya nchi), huku theluji ikianguka katika maeneo tambarare</p>

<p>ενώ στις πεδινές περιοχές χιονίζει κυρίως από το Δεκέμβριο μέχρι τα μέσα Μαρτίου. Έχει χιονίσει, πάντως, ακόμα και τον μήνα Μάιο στη Φλώρινα. Στις παραθαλάσσιες περιοχές των νησιωτικών περιοχών οι χιονοπτώσεις συμβαίνουν σπανιότερα και δεν αποτελούν βασικό χαρακτηριστικό του κλίματος. Οι καύσωνες επηρεάζουν κυρίως τις πεδινές περιοχές και είναι συχνότεροι τον Ιούλιο και τον Αύγουστο. Σπάνια, πάντως, διαρκούν περισσότερες από 3 ημέρες.</p>	<p>hasa kuanzia Desemba hadi katikati ya mwezi Machi Hata hivyo, katika Florina theluji huanguka hata mwezi wa Mei. Katika maeneo ya Pwani ya visiwa, kuanguka kwa theluji sio kwa mara kwa mara, na sio kipengele muhimu cha hali ya anga. Mawimbi ya joto hasa huathiri maeneo tambarare na mara nyingi huwa katika Julai na Agosti. Hata hivyo, ni vigumu kuwepo kwa zaidi ya siku 3.</p>
<p>Από κλιματολογικής πλευράς το έτος μπορεί να χωριστεί κυρίως σε δύο εποχές: Την <i>ψυχρή και βροχερή χειμερινή περίοδο</i>, που διαρκεί από τα μέσα του Οκτωβρίου και μέχρι το τέλος Μαρτίου και τη <i>θερμή και άνομβρη εποχή</i>, που διαρκεί από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο.</p>	<p>Kwa mujibu wa hali ya anga, mwaka unaweza kugawanywa katika misimu miwili: msimu wa baridi na mvua, ambao hukaa kuanzia katikati ya Oktoba hadi mwisho wa mwezi Machi; na msimu wa joto na kiangazi, ambao hukaa kuanzia Aprili hadi Oktoba.</p>
<p>Κατά την πρώτη περίοδο οι ψυχρότεροι μήνες είναι ο Ιανουάριος και ο Φεβρουάριος, όπου κατά μέσον όρο η μέση ελάχιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 5-10 °C στις παραθαλάσσιες περιοχές, από 0-5 °C στις ηπειρωτικές περιοχές και σε χαμηλότερες τιμές κάτω από το μηδέν στις βόρειες περιοχές.</p>	<p>Katika kipindi cha kwanza, miezi ya baridi tele ni Januari na Februari, ambapo kiwango cha chini cha wastani cha halijoto huwa ni kati ya 5-10 °C katika maeneo ya Pwani, kutoka 0-5 °C katika maeneo ya bara, na halijoto ya chini ya sufuri katika mikoa ya kaskazini.</p>
<p>Οι βροχές ακόμη και τη χειμερινή περίοδο δεν διαρκούν για πάρα πολλές ημέρες και ο ουρανός της Ελλάδας δεν μένει συνεφιασμένος καθ' όλη τη διάρκεια του χειμώνα, όπως συμβαίνει σε άλλες περιοχές της γης. Οι χειμερινές κακοκαιρίες διακόπτονται καμιά φορά κατά τον Ιανουάριο και το πρώτο δεκαπενθήμερο του Φεβρουαρίου από ηλιόλουστες ημέρες, τις γνωστές από την αρχαιότητα Αλκυονίδες ημέρες. Κατά αυτήν την περίοδο, λοιπόν, στα νησιά,</p>	<p>Mvua haidumu kwa siku nyingi, hata wakati wa msimu wa baridi, na anga haibakii na mawingu mengi katika majira haya ya baridi, kam ilivyo katika sehemu zingine duniani. Hali mbaya ya anga mara kwa mara huingiliwa na siku za jua katika mwezi Januari na siku 15 za kwanza katika mwezi Februari, na ambazo zimekuwa zikijulikana kama “siku za Halikoni” tangu jadi. Kwa hivyo, wakati wa kipindi hiki, katika visiwa hasa vya kusini mwa nchi kama vile katika Krete, halijoto yaweze kuzidi nyuzi 18-20, nyuzi 13-14 katika</p>



<p>κυρίως στο νότιο μέρος της χώρας, όπως για παράδειγμα στην Κρήτη, η θερμοκρασία μπορεί να ξεπεράσει τους 18-20 βαθμούς Κελσίου, στην Αττική τους 13-14 °C και στη Θεσσαλονίκη ο υδράργυρος μπορεί να ξεπεράσει τους 9 °C και πολλές φορές ακόμα και τους 10 °C. Σε άλλες πόλεις, όπως για παράδειγμα στην Αλεξανδρούπολη κατά τις Αλκυονίδες μέρες, η θερμοκρασία ξεπερνάει τους 7-8 °C, με αποτέλεσμα το χιόνι από τις χιονοπτώσεις του χειμώνα να λιώνει κατά τη διάρκεια της ημέρας.</p>	<p>Atika, na nyuzi 9 au 10 katika Thesaloniki. Katika miji mingine kama vile Aleksanduroipoli, halijoto huongezeka kuzidi nyuzi 7-8 katika siku za Halikoni, na kuruhusu theluji ya msimu wa baridi kuyeyuka wakati wa mchana.</p>
<p>Η χειμερινή εποχή είναι γλυκύτερη στα νησιά του Αιγαίου και του Ιονίου από ότι στη Βόρεια και Ανατολική ηπειρωτική Ελλάδα. Κατά τη θερμή και άνομβρη εποχή ο καιρός είναι σταθερός, ο ουρανός σχεδόν αίθριος, ο ήλιος λαμπερός και δε βρέχει εκτός από σπάνια διαστήματα με ραγδαίες βροχές ή καταιγίδες μικρής γενικά διάρκειας.</p>	<p>Kiwango cha baridi wakati wa msimu wa baridi huwa chini katika Eejeni na Bahari ya Loniani, kuliko kaskazini na mashariki mwa bara ya Ugiriki. Wakati wa joto na kiangazi, hali ya anga huwa imara, anga huwa shwari, jua huangaza zaidi, na hakunyeshi isipokuwa nyakati fupi za rasharasha na ngurumo.</p>
<p>Η θερμότερη περίοδος είναι το τελευταίο δεκαήμερο του Ιουλίου και το πρώτο του Αυγούστου, οπότε η μέση μέγιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 30 °C μέχρι 35 °C. Κατά την θερμή εποχή οι υψηλές θερμοκρασίες μετριάζονται από τη δροσερή θαλάσσια αύρα στις παράκτιες περιοχές της χώρας και από τους βόρειους ανέμους (ετήσιες) που φυσούν κυρίως στο Αιγαίο.</p>	<p>Kipindi cha joto zaidi huwa ni siku kumi za mwisho za mwezi Julai na siku kumi za kwanza za mwezi Agosti, ambapo kiwango cha wastani cha halijoto huwa ni kati ya nyuzi 30 na nyuzi 35. Wakati wa msimu wa joto, halijoto ya juu husawazishwa na ubaridi kutoka maeneo ya pwani ya nchi, na kutokana na upepo wa kaskazini wa kila mwaka unaovuma hasa katika Eejeni.</p>
<p>Η άνοιξη έχει μικρή διάρκεια, διότι ο μεν χειμώνας είναι όψιμος, το δε καλοκαίρι αρχίζει πρώιμα. Το φθινόπωρο είναι μακρύ και θερμό και πολλές φορές παρατείνεται στη νότια Ελλάδα και τα νησιά μέχρι τα μισά του Δεκεμβρίου. Στην Αθήνα, την πρωτεύουσα, το κρύο γίνεται</p>	<p>Majira ya kuchipua huwa ni mafupi, kwa sababu majira ya baridi yaweza kuchelewa, lakini majira ya kiangazi huanza mapema. Majira ya vuli huwa marefu na yenye joto, na wakati mwingine huweza kuenea hadi kusini mwa Ugiriki na visiwani hadi katikati ya Desemba. Katika Atheni, jiji kuu, hali baridi ya anga</p>

συνήθως αισθητό από το Νοέμβριο και μετά και από εκεί και πέρα συνεχίζεται έως και τα τέλη του Μάρτη. Μετά τα μέσα του Δεκεμβρίου, αναπτύσσεται ιδιαίτερο ψύχος στις αστικές περιοχές, το οποίο συνεχίζεται έως και τα τέλη Φεβρουαρίου. Από τις αρχές του μήνα Μαρτίου η άνοιξη γίνεται αισθητή και η θερμοκρασία ανεβαίνει σταδιακά. Η ψυχρότερη εποχή του έτους στην πόλη της Αθήνας θεωρείται από την τελευταία εβδομάδα του Δεκεμβρίου έως και την τρίτη εβδομάδα του Ιανουαρίου. Αναφορικά, η χαμηλότερη θερμοκρασία που έχει καταγραφεί ποτέ στην Αθήνα είναι αυτή των  $-17,1\text{ }^{\circ}\text{C}$  στις 28 Δεκεμβρίου του 1938 ενώ η χαμηλότερη που έχει παρατηρηθεί στην χώρα είναι  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Έχει παρατηρηθεί  $-28\text{ }^{\circ}\text{C}$  (Κάτω Νευροκόπι) και  $-27\text{ }^{\circ}\text{C}$  (Πτολεμαΐδα). Η Ελλάδα κατέχει το ρεκόρ υψηλότερης καταγεγραμμένης θερμοκρασίας στην Ευρώπη με  $48,0\text{ }^{\circ}\text{C}$  στην Αθήνα στις 10 Ιουλίου 1977 – αναφέρεται μάλιστα από πηγές ότι το θερμόμετρο άγγιξε τους  $48,7\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Το ποσοστό αυτό καταγράφηκε στις 10 Ιουλίου 1977 στην πόλη της Ελευσίνας. Άλλες υψηλές θερμοκρασίες που έχουν καταγραφεί είναι στην Νέα Φιλαδέλφεια (Δήμος της Αττικής) –  $47.5\text{ }^{\circ}\text{C}$  στις 26/6/2007 και στο Ίλιον της Αττικής στις 26/6/2007

kwa kawaida huwa kuanzia Novemba na kuendelea, na kisha kuendelea hadi mwishoni mwa mwezi Machi. Baada ya katikati mwa Desemba, maeneo ya mijini huwa na msimu wa baridi, unaoendelea hadi mwisho wa Februari. Tangu siku za mwanzomwanzo za Machi, Majira ya kuchipua hutambulika, na halijoto huongezeka taratibu.

Kilele cha baridi katika jiji la Atheni huchukuliwa kuwa kuanzia wiki ya mwisho ya Desemba hadi wiki ya tatu ya Januari. Zaidi hasa, halijoto chini zaidi kuwahi kurekodiwa katika Atheni ni nyuzi  $-17.1$  mnamo Desemba 28, 1938; na halijoto chini zaidi nchini kuwa nyuzi  $-30$ . Nyuzi  $-28$  (Kato Nevurokopi) na nyuzi  $-27$  (Putolemaida) zimewahi kurekodiwa pia. Ugiriki inashikilia rekodi ya halijoto juu zaidi katika bara ulaya, ya nyuzi  $48.0$  katika Atheni, Julai 10, 1977 – hakika, imewahi kuripotwa kuwa kipimajoto kiliwahi kufikia nyuzi  $48.7$ . Kiwango hiki kilirekodiwa Juali 10, 1977 katika mji wa Elefisina. Viwango vingine vya halijoto juu kurekodiwa ni pamoja na nyuzi  $47.5$  katika Filadelfeia ya Sasa (Manispaa ya Atheni) mnamo Juni 26, 2007, na Lioni (Atika), siku io hiyo.

Μέση θερμοκρασία πόλεων													
Πόλη	Μέση έτους	Ιαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Άυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.
Αθήνα	<b>18,1</b>	5,1	6,5	8,7	14,6	21,3	28,1	31,0	30,4	25,4	18,1	11,3	7,0
Ιωάννινα	<b>14,3</b>	4,7	6,1	8,8	12,4	17,4	21,9	24,8	24,3	20,1	14,9	9,7	5,9
Άρτα	<b>17,2</b>	8,7	9,4	11,9	15,2	19,9	24,0	26,5	26,5	23,1	18,3	13,5	9,9
Αλεξανδρούπολη	<b>15,0</b>	5,0	5,9	8,3	13,1	18,3	23,1	25,8	25,4	21,1	15,6	10,8	7,1
Καβάλα	<b>15,8</b>	6,8	7,2	9,3	13,4	17,7	23,0	26,5	26,3	22,4	17,2	11,4	8,0
Θεσσαλονίκη	<b>15,7</b>	5,2	6,7	9,7	14,2	19,6	24,4	26,6	26,0	21,8	16,2	11,0	6,9
Σέρρες	<b>15,1</b>	3,9	6,2	9,6	14,2	19,6	24,3	26,3	25,3	21,6	15,5	9,2	5,0
Φλώρινα	<b>12,1</b>	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	7,0	2,2
Κοζάνη	<b>12,9</b>	2,3	3,7	6,9	11,6	16,8	21,5	24,1	23,6	19,3	13,5	8,0	3,9
Λάρισα	<b>15,7</b>	5,2	6,8	9,4	13,8	19,7	25,0	27,2	26,2	21,8	16,2	10,8	6,6
Βόλος	<b>16,2</b>	6,6	7,6	9,9	14,1	19,5	24,5	26,8	26,1	22,2	16,9	12,1	8,2
Αγρίνιο	<b>17,2</b>	8,3	9,2	11,5	15,1	20,3	24,7	27,1	26,9	23,0	17,9	13,1	9,6
Πάτρα	<b>17,9</b>	10,0	10,6	12,5	15,6	20,1	24,1	26,4	26,7	23,5	19,0	14,5	11,4
Κέρκυρα	<b>17,5</b>	9,7	10,3	12,0	14,9	19,6	23,9	26,4	26,3	22,7	18,4	14,3	11,1
Αργοστόλι	<b>18,1</b>	11,5	11,5	12,9	15,2	19,4	23,3	25,5	25,9	23,4	19,7	15,7	12,8
Χανιά	<b>18,5</b>	11,6	11,8	13,2	16,3	20,1	24,5	26,5	26,1	23,3	19,4	16,1	13,1
Ελευσίνα	<b>18,3</b>	9,2	9,7	11,8	15,9	21,4	26,1	28,6	28,2	24,3	19,0	14,4	10,9

Μέση θερμοκρασία πόλεων													
Πόλη	Μέση έτους	Ιαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Άυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.
Ηράκλειο	<b>18,7</b>	12,1	12,2	13,5	16,5	20,3	24,4	26,1	26,0	23,5	20,0	16,6	13,7
Καλαμάτα	<b>17,8</b>	10,2	10,6	12,3	15,2	19,7	24,1	26,4	26,3	23,2	18,9	14,8	11,7
Τρίπολη	<b>14,1</b>	5,1	5,8	7,9	11,7	17,0	22,0	24,5	24,1	20,0	14,6	10,1	6,7
Λαμία	<b>16,5</b>	7,1	8,0	10,5	14,8	20,1	25,3	26,9	25,9	22,4	16,9	11,8	8,3
Λήμνος	<b>15,9</b>	7,4	7,7	9,7	13,6	18,4	23,6	25,9	25,2	21,5	16,9	12,3	9,0
Νάξος	<b>18,2</b>	12,1	12,2	13,3	16,0	19,5	23,3	24,9	24,8	22,8	19,6	16,3	13,6
Νέα Φιλαδέλφεια	<b>17,6</b>	8,7	9,3	11,2	15,3	20,7	25,6	28,0	27,4	23,3	18,1	13,7	10,3
Ρόδος	<b>19,1</b>	11,9	12,1	13,6	16,6	20,5	24,7	26,9	27,1	24,6	20,8	16,5	13,4
Τατόι	<b>16,4</b>	7,3	7,8	9,9	14,2	19,6	24,6	26,9	26,3	22,1	17,0	12,4	9,9
Αθήνα (Ελληνικό)	<b>18,5</b>	10,3	10,6	12,3	15,9	20,7	25,2	28,0	27,8	24,2	19,5	15,4	12,0
Σάμος	<b>18,4</b>	10,3	10,0	12,1	15,9	20,6	25,5	28,4	27,9	24,3	19,4	14,5	11,9
Ιεράπετρα	<b>19,7</b>	12,9	12,9	14,2	17,0	20,9	25,4	27,8	27,7	24,9	21,0	17,5	14,5
Μυτιλήνη	<b>17,6</b>	9,5	9,9	11,6	15,6	20,2	24,7	26,6	26,1	22,9	18,5	14,3	11,3
Καστοριά	<b>12,9</b>	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	5,0	1,2
Γρεβενά	<b>13,4</b>	2,0	3,0	6,0	12,7	15,2	20,3	23,5	23,9	14,9	11,3	7,0	3,0
Πειραιάς	<b>12,35</b>	14,5	18,1	24,4	23,5	29,1	31,5	39,2	39,1	29,0	20,1	13,0	12,7
Ωραιόκαστρο	<b>15,6</b>	11,9	22,8	33,7	27,4	19,7	14,3	25,4	15,5	11,2	17,0	9,0	4,5

Viwango wastani vya Halijoto Mijini													
Mji	Wastani wa kila mwa ka	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	Mei	Jun.	Jul.	Ago.	Sep.	Okt.	Nov.	Des.
Atheni	<b>18.1</b>	5.1	6.5	8.7	14.6	21.3	28.1	31.0	30.4	25.4	18.1	11.3	7.0
Loanina	<b>14.3</b>	4.7	6.1	8.8	12.4	17.4	21.9	24.8	24.3	20.1	14.9	9.7	5.9
Arita	<b>17.2</b>	8.7	9.4	11.9	15.2	19.9	24.0	26.5	26.5	23.1	18.3	13.5	9.9
Aleksandroupoli	<b>15.0</b>	5.0	5.9	8.3	13.1	18.3	23.1	25.8	25.4	21.1	15.6	10.8	7.1
Kavala	<b>15.8</b>	6.8	7.2	9.3	13.4	17.7	23.0	26.5	26.3	22.4	17.2	11.4	8.0
Thesaloniki	<b>15.7</b>	5.2	6.7	9.7	14.2	19.6	24.4	26.6	26.0	21.8	16.2	11.0	6.9
Seresi	<b>15.1</b>	3.9	6.2	9.6	14.2	19.6	24.3	26.3	25.3	21.6	15.5	9.2	5.0
Florina	<b>12.1</b>	0.5	2.7	6.7	11.6	16.8	21.0	23.1	22.5	18.4	12.6	7.0	2.2
Kozani	<b>12.9</b>	2.3	3.7	6.9	11.6	16.8	21.5	24.1	23.6	19.3	13.5	8.0	3.9
Larisa	<b>15.7</b>	5.2	6.8	9.4	13.8	19.7	25.0	27.2	26.2	21.8	16.2	10.8	6.6
Volosi	<b>16.2</b>	6.6	7.6	9.9	14.1	19.5	24.5	26.8	26.1	22.2	16.9	12.1	8.2
Agrinio	<b>17.2</b>	8.3	9.2	11.5	15.1	20.3	24.7	27.1	26.9	23.0	17.9	13.1	9.6
Patra	<b>17.9</b>	10.0	10.6	12.5	15.6	20.1	24.1	26.4	26.7	23.5	19.0	14.5	11.4
Korfu	<b>17.5</b>	9.7	10.3	12.0	14.9	19.6	23.9	26.4	26.3	22.7	18.4	14.3	11.1
Argostoli	<b>18.1</b>	11.5	11.5	12.9	15.2	19.4	23.3	25.5	25.9	23.4	19.7	15.7	12.8
Chania	<b>18.5</b>	11.6	11.8	13.2	16.3	20.1	24.5	26.5	26.1	23.3	19.4	16.1	13.1
Elefisina	<b>18.3</b>	9.2	9.7	11.8	15.9	21.4	26.1	28.6	28.2	24.3	19.0	14.4	10.9

Viwango wastani vya Halijoto Mijini													
Mji	Wastani wa kila mwaka	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	Mai	Jun.	Jul.	Ago.	Sep.	Okt.	Nov.	Des.
Heraklion	<b>18.7</b>	12.1	12.2	13.5	16.5	20.3	24.4	26.1	26.0	23.5	20.0	16.6	13.7
Kalamata	<b>17.8</b>	10.2	10.6	12.3	15.2	19.7	24.1	26.4	26.3	23.2	18.9	14.8	11.7
Tripoli	<b>14.1</b>	5.1	5.8	7.9	11.7	17.0	22.0	24.5	24.1	20.0	14.6	10.1	6.7
Lamia	<b>16.5</b>	7.1	8.0	10.5	14.8	20.1	25.3	26.9	25.9	22.4	16.9	11.8	8.3
Lemnos	<b>15.9</b>	7.4	7.7	9.7	13.6	18.4	23.6	25.9	25.2	21.5	16.9	12.3	9.0
Nakisos	<b>18.2</b>	12.1	12.2	13.3	16.0	19.5	23.3	24.9	24.8	22.8	19.6	16.3	13.6
Filadelfeia ya sasa	<b>17.6</b>	8.7	9.3	11.2	15.3	20.7	25.6	28.0	27.4	23.3	18.1	13.7	10.3
Rodesi	<b>19.1</b>	11.9	12.1	13.6	16.6	20.5	24.7	26.9	27.1	24.6	20.8	16.5	13.4
Tatoi	<b>16.4</b>	7.3	7.8	9.9	14.2	19.6	24.6	26.9	26.3	22.1	17.0	12.4	9.9
Atheni(Eliniko)	<b>18.5</b>	10.3	10.6	12.3	15.9	20.7	25.2	28.0	27.8	24.2	19.5	15.4	12.0
Samosi	<b>18.4</b>	10.3	10.0	12.1	15.9	20.6	25.5	28.4	27.9	24.3	19.4	14.5	11.9
Lerapetra	<b>19.7</b>	12.9	12.9	14.2	17.0	20.9	25.4	27.8	27.7	24.9	21.0	17.5	14.5
Mytilini	<b>17.6</b>	9.5	9.9	11.6	15.6	20.2	24.7	26.6	26.1	22.9	18.5	14.3	11.3
Kasitoria	<b>12.9</b>	0.5	2.7	6.7	11.6	16.8	21.0	23.1	22.5	18.4	12.6	5.0	1.2
Grevena	<b>13.4</b>	2.0	3.0	6.0	12.7	15.2	20.3	23.5	23.9	14.9	11.3	7.0	3.0
Piraeusi	<b>12.35</b>	14.5	18.1	24.4	23.5	29.1	31.5	39.2	39.1	29.0	20.1	13.0	12.7
Oraiokastiro	<b>15.6</b>	11.9	22.8	33.7	27.4	19.7	14.3	25.4	15.5	11.2	17.0	9.0	4.5

Μεταφορές στην ελλαδικό χώρο	Uchukuzi nchini Ugiriki
- Ερώτημα : Πώς μπορώ να μετακινηθώ στον ελλαδικό χώρο;	- Swali: nawezaje kufikia maeneo mbalimbali ya Ugiriki?
Η ιδιαιτερότητα του εδάφους της Ελλάδας και τα πολλά νησιά έχουν δώσει βάρος όχι μόνο στο οδικό δίκτυο αλλά και στις ακτοποικικές συγκοινωνίες.	Kutokana na upekee wa upeo wa ardhi ya Ugiriki na visiwa vyake vingi, malengo yameeelekezwa sio tu kwa uchukuzi wa barabarani, bali pia kwa usafiri wa majini
<b>A) Οι υπεραστικές συγκοινωνίες.</b>	<b>A) Usafiri wa masafa marefu</b>
Οι υπεραστικές συγκοινωνίες στην Ελλάδα παρέχονται από:	Usafiri wa masafa marefu nchini Ugiriki hutolewa na:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Σιδηροδρομικές μεταφορές:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Treniusafiri:</b></li> </ul>
Η οποία είναι εταιρεία, που πλέον λειτουργεί ως ανεξάρτητη από τον Όμιλο ΟΣΕ. (Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδας). Είναι η μοναδική εταιρεία παροχής σιδηροδρομικών μεταφορών στην Ελλάδα. Η <u>ΤΡΑΙΝΟΣΕ</u> παρέχει περιφερειακά, υπεραστικά και προαστιακά δρομολόγια.	Kampuni hii sasa ni huru kutoka KIKUNDI CHA OSE (Shirika la Reli la Heleniki). Ndiyo kampuni tu inayotoa usafiri wa treni nchini Ugiriki. TRAINOSE huunganisha mikoa, masafa marefu, na vitongoji.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Υπεραστικά λεωφορεία:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mabasi ya masafa marefu:</b></li> </ul>
Τα Κοινά Ταμεία Εισπράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ) είναι μεταφορικές επιχειρήσεις, που εξυπηρετούν τη μετακίνηση του επιβατικού κοινού μεταξύ των ελληνικών πόλεων με χρήση λεωφορείων. Με το όνομα ΚΤΕΛ αναφέρονται επίσης και οι σταθμοί επιβίβασης σε αυτά τα λεωφορεία. Τα ΚΤΕΛ διαθέτουν το μονοπώλιο παροχής συγκοινωνιακού έργου.	Kampuni ya KTEL ndiyo kampuni inayotoa usafiri wa kuunganisha miji nchini Ugiriki kwa kutumia mabasi. Jina KTEL hutumika pia kurejelea stesheni za kuabiria mabasi. KTEL pia ina ukiritimba katika utoaji wa huduma za usafiri.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Αεροπορικές μεταφορές:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Uchukuzi wa angani:</b></li> </ul>

<p>Η Ελλάδα διαθέτει αρκετά διεθνή και κρατικά αεροδρόμια, στα οποία εδρεύουν διάφορες αεροπορικές εταιρείες και παρέχουν πτήσεις εσωτερικού, συνδέοντας μεγάλες ελληνικές επαρχιακές πόλεις μεταξύ τους, αλλά και με την Αθήνα, καθώς και με τα νησιά. Επίσης παρέχουν και πτήσεις εξωτερικού, συνδέοντας αρκετές ελληνικές πόλεις, με μεγάλα ευρωπαϊκά αεροδρόμια.</p>	<p>Nchi ya Ugiriki ina viwanja kadhaa vya kimataifa na kitaifa vya ndege, ambapo mashirika mbalimbali ya ndege hupatikana na hutoa huduma za uchukuzi wa angani na kuunganisha miji mikuu ya mikoa, na pia Atheni na visiwani. Aidha, hutoa uchukuzi wa kimataifa na kuunganisha miji kadhaa ya Ugiriki na viwanja vikubwa vya ndege vya Ulaya.</p>
<p><b>Ακτοπλοϊκές μεταφορές και λιμάνια:</b></p>	<p><b>Usafiri wa majini na bandarini:</b></p>
<p>Στην Ελλάδα παρέχονται και ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες που συνδέουν τα μεγάλα λιμάνια της ηπειρωτικής χώρας με τα νησιά και εξυπηρετούν χιλιάδες κατοίκους και τουρίστες, κυρίως τους καλοκαιρινούς μήνες.</p>	<p>Nchini Ugiriki kuna usafiri wa majini unaounganisha bandari kubwa za bara na visiwa, ukiwahudumia maelfu ya wenyeji na watalii, hususan wakati wa majira ya joto,</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δρομολόγια Πλοίων: Τηλ. 14944</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuondoka/kuwasili kwa mashua Tel. 14944</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Λιμάνι Πειραιά: Τηλ. 2104226000, (www.olp.gr)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bandari ya Piraeusi ,Tel. 2104226000, (www.olp.gr)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Λιμάνι Ραφήνας: Τηλ. 2294022300, 2294022481</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bandari ya Rafina, Tel. 2294022300, 2294022481</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Λιμάνι Λαυρίου: Τηλ. 2292025249</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bandari ya Lavurio, Tel. 2292025249</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Λιμάνι Αγίου Κωνσταντίνου: Τηλ. 2235031759</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bandari ya Agiosi Konstantinosi Tel. 2235031759</li> </ul>
<p>Τα μεγάλα νησιά συνδέονται με τα παραπάνω λιμάνια με τακτικά δρομολόγια κατά τη διάρκεια όλου του έτους. Παρόλα αυτά, παρατηρείται το φαινόμενο της μείωσης έως και κατάργησης δρομολογίων από και προς μερικά νησιά κατά τους χειμερινούς μήνες. Τα νησιά αυτά ονομάζονται <i>νησιά άγονης γραμμής</i> και</p>	<p>Visiwa vikubwa vimeunganishwa na bandari zilizotajwa hapo juu na huduma za mara kwa mara kwa mwaka mzima. Hata hivyo, kuna upungufu na kuvunjwa kwa njia za kwenda na kutoka baadhi ya visiwa wakati wa baridi. Visiwa hivi huitwa laini iso faida, na kwa kawaida huwa vidogo na vyenye wakazi wachache. Jina la eneo hili la laini hutokana na ukweli</p>



<p>πρόκειται συνήθως για μικρά νησιά με λίγους κατοίκους και ελάχιστους ή και μόνο έναν οικισμούς. Το όνομά της η άγωνα γραμμή το πήρε γιατί η επικοινωνία είτε ακτοπλοϊκή είτε αεροπορική με αυτά τα νησιά επιδοτείται από το κράτος. Τα νησιά της άγωνα γραμμής είναι δεκάδες, όπως η Ηρακλεία, η Ανάφη, το Καστελόριζο και η Αστυπάλαια.</p>	<p>kwamba uhusiano wowote na kisiwa hiki, uwe ni kwa njia ya feri au ndege, huruzukiwa na serikali. Visiwa laini viso faida ni vingi, kama vile Irakleia, Anafi, Kasterlorizo, na Asitipalaia.</p>
<p><b>Οι αστικές συγκοινωνίες στις ελληνικές πόλεις:</b></p>	<p><b>Usafiri wa mijini na miji ya Ugiriki:</b></p>
<p><b>Στην Αθήνα:</b> Το σύστημα μέσων μαζικής μεταφοράς του Πολεοδομικού Συγκροτήματος της Αθήνας αποτελείται από σύστημα μητροπολιτικού σιδηρόδρομου (Μετρό), τραμ, λεωφορεία και τρόλεϊ, ενώ ένα τμήμα του συγκοινωνιακού έργου καλύπτεται και από τον Προαστιακό Σιδηρόδρομο. Στις υπόλοιπες περιοχές του νομού Αττικής, το μεγαλύτερο μέρος του συγκοινωνιακού έργου καλύπτεται από υπεραστικά λεωφορεία (Κ.Τ.Ε.Λ.), ενώ το υπόλοιπο εξυπηρετείται από τον Προαστιακό Σιδηρόδρομο αλλά και τα αστικά λεωφορεία.</p>	<p><b>Κατὰ Αθηνί:</b> Μfumo wa uchukuzi wa umma wa Atheni hujumuisha mfumo wa chini ya ardhiwa reli (Metro), tramu, mabasi na troli, huku sehemu ya huduma za usafiri zikishughulikiwa na Reli ya Vitongoji vya Jiji. Katika sehemu zingine za Atika, huduma nyingi zaidi za uchukuzi hutolewa na kampuni ya KTEL iunganishayo miji, na sehemu ilosalia ikisimamiwa na reli ya vitongoji na mabasi ya mjini.</p>



Εικόνα 7: Συρμός 1ης γενιάς-Μετρό Αθήνας  
Picha 7: Treni za kizazi cha kwanza– Atheni Metro



Εικόνα 8: Συρμός 2ης γενιάς-Μετρό Αθήνας  
Picha 8: Treni za kizazi cha pili - Atheni Metro



Εικόνα 9: Συρμός 3ης γενιάς Μετρό Αθήνας  
*Picha 9: Treni ya kizazi cha tatu – AthensMetro Picha 10: Kituo cha Chalandri, AtheniMetro (Line 3)*



Εικόνα 10: Σταθμός Χαλάνδρι, Μετρό Αθήνας (Γραμμή 3) / *Picha 10: Chalandri Station, Athens Metro (Line 3)*

Την εποπτεία για ένα μεγάλο τμήμα του νομού έχει ο Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών (Ο.Α.Σ.Α.), με τις θυγατρικές αυτού, τις Οδικές Συγκοινωνίες (Ο.ΣΥ.) Α.Ε. και Σταθερές Συγκοινωνίες (ΣΤΑ.ΣΥ.) Α.Ε. να έχουν την ευθύνη εκτέλεσης του συγκοινωνιακού έργου, ενώ υπάρχει συνεργασία και με την TRAINOSE Α.Ε., λόγω της ύπαρξης τμήματος του δικτύου αυτής (Προαστιακός Σιδηρόδρομος), εντός του αστικού ιστού της Αθήνας. Για το υπόλοιπο τμήμα του νομού, η εποπτεία του συγκοινωνιακού έργου έχει ανατεθεί στη Ρυθμιστική Αρχή Επιβατικών Μεταφορών και την ευθύνη εκτέλεσης έχει αναλάβει η Κ.Τ.Ε.Λ. Νομού Αττικής Α.Ε.

Shirika la Uchukuzi wa Mjini la Atheni (OASA) husimamia sehemu kubwa ya wilaya, huku matawi yake, Uchukuzi wa Barabarani SA (OSY) na Uchukuzi wa Reli Mjini SA (STASY) husimamia utekelezaji wa usafiri, na kuna ushirikiano na TRAINOSE SA, kutokana na kuwepo kwa sehemu ya tovuti wake (Reli ya Vitongoji) ndani ya mfumo wa miji ya Atheni. Kwa wilaya nyinginezo, usimamizi wa usafiri umekabidhiwa Mamlaka ya Udhhibiti wa Usafiri wa Abiria, na utekelezaji wake hufanywa na KTEL Atika SA..



Εικόνα 10: Συρμός του Προαστιακού Σιδηρόδρομου Αθήνας  
*Picha 10: Treni ya Reli ya Vitongoji*



*Εικόνα 11: Λεωφορείο στην Πλατεία  
Ομονοίας  
Picha 11: Basi katika Mraba wa Omonoia*



*Εικόνα 12: Τρόλεϊ στην Οδό  
Πατησίων  
Picha 12: Trolley bus in  
Patission Street*



*Εικόνα 13: Συρμός του Τραμ στο  
Σταθμό  
Picha 13: Treni ya Tramu katika Irinisi  
na Kituo cha Uga wa Filiasi*



*Εικόνα 14: Συρμός του Τραμ στην Στάδιο  
Ειρήνης Πλατεία Συντάγματος  
Picha 14: Treni ya Tramu katika mraba wa  
Sintagima*



*Εικόνα 15: Τρόλεϊ στο κέντρο της Αθήνας  
Picha 15: Basi Troli katikati mwa Jiji la Atheni*

Για πληροφορίες που αφορούν στα δρομολόγια των μέσων υπάρχουν εξειδικευμένες τηλεφωνικές γραμμές ενημέρωσης και ιστοσελίδες:	Kwa habari zaidi zinazohusiana na ratiba za uchukuzi wa umma, angalia vituo maalum vya simu na tovuti zao:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Δρομολόγια Αστικών Λεωφορείων:</b> τηλ. 185, <a href="http://www.oasa.gr">www.oasa.gr</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ratiba ya mabasi ya jijini:</b> tel. 185, <a href="http://www.oasa.gr">www.oasa.gr</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Αττικό Μετρό:</b> τηλ. 210 5194001, <a href="http://www.ametro.gr">www.ametro.gr</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Atiko Metro:</b> tel. 210 5194001, <a href="http://www.ametro.gr">www.ametro.gr</a></li> <li>•</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Προαστιακός Σιδηρόδρομος:</b> τηλ. 210 5272000, <a href="http://www.proastiakos.gr">www.proastiakos.gr</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Reli ya vitongoji:</b> tel. 210 5272000, <a href="http://www.proastiakos.gr">www.proastiakos.gr</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Τραμ Αθήνας:</b> τηλ. 210 9978000, <a href="http://www.tramsa.gr">www.tramsa.gr</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Atheni Tramu:</b> tel. 210 9978000, <a href="http://www.tramsa.gr">www.tramsa.gr</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ηλεκτρικός Σιδηρόδρομος:</b> τηλ. 210 3248311, 1440, <a href="http://www.isap.gr">www.isap.gr</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Reli ya Mjini ya umeme:</b> tel. 210 3248311, 1440, <a href="http://www.isap.gr">www.isap.gr</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος:</b> τηλ. 210 5297777, <a href="http://www.ose.gr">www.ose.gr</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Shirika la Reli la Heleniki:</b> tel. 210 5297777, <a href="http://www.ose.gr">www.ose.gr</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Σταθμοί Υπεραστικών Λεωφορείων:</b> τηλ. 1440, 210 5124910, <a href="http://www.ktel.org">www.ktel.org</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Vituo vya Mabasi vya unganiko la miji:</b> tel. 1440, 210 5124910, <a href="http://www.ktel.org">www.ktel.org</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Athens Sightseeing Public Bus N.400:</b> τηλ. 185</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Basi la Umma la kujione Mandhari N.400:</b> tel. 185</li> </ul>
<p><b>Στη Θεσσαλονίκη:</b> Στη Θεσσαλονίκη τη συγκοινωνιακή κάλυψη έχει αναλάβει ο <u>ΟΑΣΘ</u> (Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης), ο οποίος συνδέει την πόλη με πολλούς οικισμούς της ευρείας περιφέρειας του πολεοδομικού συγκροτήματος. Ο Προαστιακός Θεσσαλονίκης συνδέει την πόλη με άλλους περιφερειακούς οικισμούς, αλλά και πόλεις εκτός νομού, όπως η Λάρισα, η Κατερίνη, η Βέροια και η Έδεσσα.</p>	<p><b>Katika Thesaloniki:</b> Katika Thesaloniki, utoaji wa huduma za usafiri husimamiwa na Shirika la Huduma za Usafiri la Thesaloniki) ambalo huunganisha mji huo na makazi ya wengi mkoani. Reli ya vitongoji vya Thesaloniki huunganisha mji na makazi ya wengi mkoani, na miji iliyo nje ya wilaya kama vile Larisa, Katerini, Veroia and Edesa.</p>

<p><b>Στην Πάτρα:</b> Στην Πάτρα, οι αστικές συγκοινωνίες πραγματοποιούνται από το Αστικό ΚΤΕΛ Πατρών. Την ευρύτερη περιοχή εξυπηρετεί επίσης ο Προαστιακός Πάτρας, ο οποίος βρίσκεται υπό την διαχείριση της ΤΡΑΙΝΟΣΕ, συνδέει την Πάτρα με το Ρίο και άλλα προάστια της αχαϊκής πρωτεύουσας.</p>	<p><b>Patra:</b> Katika Patra, usafiri wa mjini husimamiwa na ΚΤΕΛ. Vitongoji vya Patra hutumia treni za miji (Proastiakos), ambazo ziko chini ya usimamizi wa ΤΡΑΙΝΟΣΕ, zikiunganisha Patra na Rio pamoja na vitongoji vinginevyo vya jiji.</p>
--	--

<p><b>ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ</b></p>	<p><b>Takwimu Za Idadi Ya Wagirik</b></p>
<p>Σύμφωνα με την τελευταία απογραφή (2011) ο <b>μόνιμος πληθυσμός</b> της χώρας είναι 10.815.197 κάτοικοι. Ο συνολικός αριθμός των μεταναστών/τριών υπολογίζεται περίπου στο 10% του συνολικού πληθυσμού ή στις 1.200.000 ανθρώπους. Κάτοικοι της χώρας με χαρτιά είναι περίπου οι μισοί αν και οι αριθμοί έχουν μεγάλη διακύμανση λόγω της έλλειψης επίσημης μεταναστευτικής πολιτικής και της πολιτικής αστάθειας στις γειτονικές χώρες. Με βάση τα στοιχεία του Υπουργείου Εσωτερικών και Διοικητικής Μεταρρύθμισης του 2015, ο αριθμός των νόμιμα διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών είναι 501.875 άτομα, από τα οποία το μεγαλύτερο ποσοστό (68%) έχουν Αλβανική υπηκοότητα και ακολουθούν άτομα με Ουκρανική (3,6%), Γεωργιανή (3,3%), Πακιστανική (3,1%), Ρωσική, Ινδική (2,6% η κάθε μία) και Φιλιππινέζικη (1,9%) υπηκοότητα, ενώ με μικρότερα ποσοστά εμφανίζονται υπήκοοι άλλων χωρών. Από το 2011 έως το 2015 οι αριθμοί παρουσιάζονται μικρότεροι τόσο λόγω της οικονομικής κρίσης (φυγή από την Ελλάδα, ή απώλεια νομιμοποιητικών εγγράφων λόγω ανεργίας/μαύρης εργασίας) καθώς</p>	<p>Kwa mujibu wa sensa iliyopita (2011), idadi ya wakazi wa kudumu nchini Ugiriki ni wenyeji 10.815.197. Jumla ya idadi ya wahamiaji inakadiriwa kuwa 10% ya jumla ya watu wote, au watu 1.200.000</p> <p>Takriban nusu ya wakazi hao ni wakazi wa kisheria ingawa idadi hiyo inahitilafiana pakubwa kufuatia ukosefu wa sera rasmi za uhamiaji na migogoro ya kisiasa katika nchi jirani.</p> <p>Kwa mujibu wa takwimu kutoka Wizara ya Mambo ya Ndani na Uimarishaji wa Utawala za mwaka 2015, idadi ya wakazi wa kisheria kutoka mataifa ya tatu ilikuwa watu 501.875, ambapo asilimia kubwa zaidi (68%) ilikuwa ya Albania, ikifuatiwa na Kiukreni (3.6%), Kijojia (3.3%), Pakistani (3.1%), Urusi na India (2.6% kila moja), na Ufilipino (1.9%), huku raia wa nchi zingine wakiwa na asilimia finyu zaidi. Kutoka 2011 hadi 2015, takwimu zinaonekana kupungua, hususan kwa sababu ya mgogoro wa kiuchumi (wakiikimbia Ugiriki, ukosefu wa nyaraka za kisheria kutokana na ukosefu wa ajira/biashara haramu), lakini pia kwa sababu ya mataifa mawili maalum kuwatuma wahamiaji Ugiriki, Bulgaria na Romania</p>



και επειδή δύο κύριες χώρες καταγωγής μεταναστών στην Ελλάδα, η Βουλγαρία και η Ρουμανία, εντάχθηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.	kujiunga na Umoja wa Ulaya.
--	-----------------------------

<b>ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ</b>	<b>MWINGILIANO WA KIDINI WA WATU WA UGIRIKI</b>
Η Ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία αποτελεί το δόγμα που αντιπροσωπεύει την πλειονότητα του πληθυσμού στη χώρα και αναγνωρίζεται συνταγματικά ως "επικρατούσα θρησκεία" του κράτους. Άλλες μεγάλες θρησκείες στην Ελλάδα αποτελούν ο Καθολικισμός, ο Ισλαμισμός και ο Προτεσταντισμός.	anisa la Kigiriki la Othodoksi ni fundisho linalowakilisha idadi kubwa ya watu nchini Ugiriki, na inatambulika kikatiba kama 'dini inayofuatwa' na taifa. Dini nyingine kubwa katika Ugiriki ni Ukatoliki, Uislamu na Uprotestanti.
Το Σύνταγμα της Ελλάδος, στο ΤΜΗΜΑ Β': Σχέσεις Εκκλησίας και Πολιτείας, Άρθρο 3, αναφέρει:	Katiba ya Ugiriki katika sehemu II: mahusiano baina ya kanisa na serikali, Ibara 3 inataja:
Επικρατούσα θρησκεία στην Ελλάδα είναι η θρησκεία της Ανατολικής Ορθόδοξης Εκκλησίας του Χριστού. Η Ορθόδοξη Εκκλησία της Ελλάδας, που γνωρίζει κεφαλή της τον Κύριο ημών Ιησού Χριστό, υπάρχει αναπόσπαστα ενωμένη δογματικά με τη Μεγάλη Εκκλησία της Κωνσταντινούπολης και με κάθε άλλη ομόδοξη Εκκλησία του Χριστού· τηρεί απαρασάλευτα, όπως εκείνες, τους ιερούς αποστολικούς και συνοδικούς κανόνες και τις ιερές παραδόσεις. Είναι αυτοκέφαλη, διοικείται από την Ιερά Σύνοδο των εν ενεργεία Αρχιερέων και από τη Διαρκή Ιερά Σύνοδο που προέρχεται από αυτή και συγκροτείται όπως ορίζει ο Καταστατικός Χάρτης της Εκκλησίας, με τήρηση των διατάξεων του Πατριαρχικού Τόμου της κθ' (29) Ιουνίου 1850 και της Συνοδικής Πράξης της 4ης Σεπτεμβρίου 1928.	Dini inayofuatwa katika Ugiriki ni ile ya kanisa la Kristu la Othodoksi la Kimashariki. Kanisa hilo la Ugiriki, likimtambua Yesu Kristo wetu kama kichwa chake, imefungamanishwa na fundisho la Kanisa Kuu la Kristo katika Konstantinopile na kwa kila Kanisa Lingine la Kristo lenye mafundisho sawa. Linashikilia bila kusita, kama wanavyofanya, utume mtakatifu, na mila za kidini, na inasimamiwa na Sinodi Mtakatifu wa Maaskofu wanaohudumu, na Mtakatifu Sinodi wa kudumu, likianzishwa na kujumuika kama ilivyoelekezwa katika Mkataba wa Kisheria wa Kanisa, chini ya masharti ya mfumodume wa Tome wa Juni 29, 1850, na Sheria ya Sinodi ya Mkataba wa Septemba 4, 1928.

ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ	MFUMO WA KISIASA
<p>Το Πολιτικό σύστημα της Ελλάδας είναι Προεδρευόμενη Κοινοβουλευτική Δημοκρατία, με τον Πρωθυπουργό ως αρχηγό της κυβέρνησης και πολυκομματικό σύστημα. Η νομοθετική εξουσία ανήκει στη Βουλή των Ελλήνων. Το Σύνταγμα του 1975 περιλαμβάνει εκτενείς πολιτικές ελευθερίες και ορίζει ως αρχηγό κράτους τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας που εκλέγεται από τη Βουλή. Η δομή της ελληνικής κυβέρνησης είναι παρόμοια με αυτή πολλών δυτικών δημοκρατιών. Ο Πρωθυπουργός και το Υπουργικό Συμβούλιο διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο στην πολιτική διαδικασία, ενώ ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας έχει κυρίως τελετουργικό ρόλο, με κάποιες περιορισμένες νομοθετικές και εκτελεστικές εξουσίες.</p>	<p>Mfumo wa kisiasa wa Ugiriki ni ule wa Jamhuri ya Bunge la Uakilishi wa Kidemokrasia, ambapo Waziri Mkuu wa Ugiriki ndiye Kiongozi wa Serikali, and ya mfumo wa vyama vingi. Mamlaka ya uundaji sheria yako chini ya Bunge la Heleniki. Katiba ya 1975 inasheheni uhuru wa kina kwa raisa na inampa mkuu wan chi mamlaka katika Raias wa Jamhuri, na ambaye huchaguliwa na bunge. Muundo wa serikali ya Ugiriki ni sawa na ule wa demokrasia nyingi za magharibi. Waziri Mkuu na Baraza la Mawaziri huwa na jukumu maalum katika mchakato wa kisiasa, wakati Rais kimsingi ana jukumu lisilo na mamlaka, akiwa na uwezo finyu wa kisheria na utendaji.</p>
<p>Η ψήφος στην Ελλάδα είναι υποχρεωτική, αν και στην πράξη η παράλειψη της ψήφου δεν τιμωρείται. Η δικαστική εξουσία είναι ανεξάρτητη της εκτελεστικής και της νομοθετικής.</p>	<p>Upigaji kura ni jambo la lazima nchini Ugiriki, ingawa katika hali za kila siku kutopiga kura hakuna adhabu inayotolewa. Mamlaka ya mahakama yako huru kutoka kwa Mamlaka ya Urais na Mamlaka ya Wabunge.</p>
<p>Έτσι, το σύστημα εξουσιών στο ελληνικό κράτος αποτελείται από:</p>	<p>Kwa hivyo, mfumo wa mamlaka katika jamhuri ya Ugiriki unajumuisha:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εκτελεστική εξουσία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mamlaka ya Urais</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Νομοθετική εξουσία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mamlaka ya Bunge</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δικαστική εξουσία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mamlaka ya Mahakama</li> </ul>
<p><b>Εκτελεστική εξουσία</b></p>	<p><b>Mamlaka ya Urais</b></p>
<p>Το Υπουργικό Συμβούλιο, το οποίο αποτελείται από τα μέλη της Κυβέρνησης περιλαμβάνει τον Πρωθυπουργό και όλους τους Υπουργούς, οι οποίοι</p>	<p>Baraza la Mawaziri, ambalo lina wajumbe wa Serikali hujumuisha Waziri Mkuu na Mawaziri wote walioteuliwa na Rais wa Jamhuri, na kupendekezwa na</p>

<p>διορίζονται από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας μετά από πρόταση του Πρωθυπουργού.</p>	<p>Waziri Mkuu.</p>
<p>Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας εκλέγεται από τη Βουλή με πενταετή θητεία, με μέγιστο 2 θητείες. Όταν λήγει η προεδρική θητεία, η Βουλή ψηφίζει για να εκλέξει νέο Πρόεδρο. Στις πρώτες 2 ψηφοφορίες απαιτείται πλειοψηφία <math>\frac{2}{3}</math> (200 ψήφοι). Στην 3<sup>η</sup> και τελική ψηφοφορία απαιτούνται 3/5 των Βουλευτών (180 ψήφοι). Αν και η τρίτη ψηφοφορία αποβεί άκαρπη, η Βουλή διαλύεται και ο τελευταίος Πρόεδρος κηρύσσει βουλευτικές εκλογές εντός 30 ημερών. Η νέα Βουλή επαναλαμβάνει άμεσα την ψηφοφορία για Πρόεδρο της Δημοκρατίας και απαιτούνται 3/5 της ψήφου στην πρώτη ψηφοφορία, απόλυτη πλειοψηφία (151 Βουλευτές) στη δεύτερη και απλή πλειοψηφία στην τρίτη και τελική ψηφοφορία. Το σύστημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να προωθεί με συναίνεση υποψήφιους Προέδρους από τα κύρια πολιτικά κόμματα. Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας έχει τη δύναμη να κηρύξει πόλεμο, να δώσει χάρη και να υπογράψει σύμφωνα ειρήνης, συμμαχίας, και συμμετοχής σε διεθνείς οργανισμούς. Αν το ζητήσει η Κυβέρνηση, απαιτείται απλή κοινοβουλευτική πλειοψηφία για να επικυρώσει τέτοιες ενέργειες ή συμφωνίες. Σε ειδικές περιπτώσεις μπορεί να απαιτηθεί απόλυτη πλειοψηφία ή πλειοψηφία 3/5 (π.χ. η είσοδος στην Ευρωπαϊκή Ένωση απαιτούσε πλειοψηφία 3/5). Ο Πρόεδρος έχει στη διάθεσή του επίσης κάποιες έκτακτες εξουσίες, οι οποίες πρέπει να υπογραφούν από τον αντίστοιχο Υπουργό. Η αναθεώρηση του Συντάγματος το 1986 περιόρισε τις εξουσίες του Προέδρου. Συνεπώς ο Πρόεδρος δεν μπορεί πλέον να λύσει το Κοινοβούλιο, να παύσει την Κυβέρνηση, να αναστείλει την ισχύ άρθρων του Συντάγματος ή να κηρύξει κατάσταση πολιορκίας,</p>	<p>Rais huchaguliwa na Bunge kwa kipindi cha miaka mitano, na huhudumu kwa muda usiozidi mihula miwili. Muhula wa Rais unapokamilika, Bunge hupiga kura ya kumchagua Rais mpya. Katika upigaji kura mara mbili wa kwanza, wingi wa theluthi mbili (2/3) ya kura (kura 200) unahitajika. Katika awamu ya tatu na ya mwisho, humusi tatu (3/5) za jumla ya Wabunge (kura 180) huhitajika. Kura ya awamu ya tatu isipofaulu, Bunge linavunjwa na Rais wa mwisho anatangaza chaguzi mpya bungeni kwa muda usiozidi siku 30. Bunge jipya hurudia uchaguzi wa Rais wa Jamhuri mara moja, na jumla ya 3/5 ya kura zote huhitajika katika awamu ya kwanza, na wabunge wengi zaidi (151) katika awamu ya pili, na wingi kidogo tu katika awamu ya tatu na ya mwisho. Mfumo huo umeundwa ili kukuza makubaliano ya wagombea Urais miongoni mwa vyama vikuu vya kisiasa. Rais wa Jamhuri ana uwezo wa kutangaza vita, kutoa msamaha, na kuhitimisha makubaliano ya amani, muungano, na kushiriki katika mashirika ya kimataifa. Kufuatia ombi la Serikali, wingi kidogo tu wa wabunge unahitajika ili kuidhinisha hatua ama mikataba kama hiyo. Katika hali maalum, walio wengi kabisa ama humusi tatu (3/5) watahitajika (kama vile kuingia katika Jumuiya ya Ulaya kunahitaj walio wengi). Rais pia ana uhuru wa mamlaka ya dharura, ambayo lazima yatiwe sahihi na Waziri husika. Marekebisho ya Katiba mwaka 1986 yaliwekea vikwazo mamlaka ya Rais. Kwa hivyo, Rais hawezi tena kulivunja Bunge, Kumfukuza mtu serikalini, kuahirisha makala ya Katiba, au kutangaza hali ya hatari, bila ya kutiwa kwa sahihi husika na Waziri Mkuu au Waziri husika. Ili kuitisha kura ya maoni, atahitaji idhini ya Bunge.</p>



<p>χωρίς την αντίστοιχη υπογραφή του Πρωθυπουργού ή του αντίστοιχου Υπουργού. Για να προκηρύξει δημοψήφισμα χρειάζεται την έγκριση της Βουλής.</p>	
<p>Ο Πρωθυπουργός είναι συνήθως ο αρχηγός του κόμματος που ελέγχει την απόλυτη πλειοψηφία των Βουλευτών. Αν κανένα κόμμα δεν έχει την απόλυτη πλειοψηφία της Βουλής, ο Πρόεδρος δίνει στον αρχηγό του κόμματος με τη σχετική πλειοψηφία <i>διερευνητική εντολή</i>, δηλαδή του δίνει εντολή να εξετάσει αν σε συνεργασία με άλλα κόμματα μπορεί να σχηματίσει κυβέρνηση που να μπορεί να λάβει ψήφο εμπιστοσύνης της Βουλής. Σύμφωνα με το Σύνταγμα, ο Πρωθυπουργός διαφυλάττει την ενότητα της κυβέρνησης και κατευθύνει τις δραστηριότητες αυτής. Είναι το ισχυρότερο πρόσωπο του ελληνικού πολιτικού συστήματος και προτείνει στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας το διορισμό ή την παύση των Υπουργών και των Υφυπουργών.</p>	<p>Kwa kawaida, Waziri Mkuu ndiye kiongozi wa chama kinachodhibiti wingi mkubwa wa Wabunge. Iwapo hakuna chama chenye wingi mkubwa wa Wabunge, Rais humpa kiongozi wa chama chenye wingi kidogo wa Wabunge mamlaka ya kutathimini, k.m. anampa idhini ya kutathmini uwezekano wa kuunda serikali kupitia muungano wa vyama vingine ambavyo vinaweza kupata kura ya imani bungeni. Chini ya Katiba, Waziri Mkuu atakuwa mlinzi wa umoja wa serikali, na kwa hivyo kuelekeza shughuli zake. Waziri Mkuu basi atakuwa mtu mwenye mamlaka zaidi katika mfumo wa siasa za Ugiriki, na atapendekeza uteuzi au kuachishwa kazi kwa Mawaziri na Manaibu wao kwa Rais wa Jamhuri.</p>
<p>Ο ελληνικός κοινοβουλευτισμός βασίζεται στην <i>αρχή της δεδηλωμένης</i>, που αφορά στη δεδηλωμένη εμπιστοσύνη της Βουλής στην Κυβέρνηση. Συνεπώς ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας πρέπει να διορίσει για Πρωθυπουργό πρόσωπο που θα λάβει την ψήφο εμπιστοσύνης των Βουλευτών (δηλαδή 151 ψήφους). Η Κυβέρνηση μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει ψήφο εμπιστοσύνης από τη Βουλή: αντιστρόφως, ένας αριθμός Βουλευτών μπορεί να ζητήσει "ψήφο δυσπιστίας". Οι δύο αυτές διαδικασίες συμβαίνουν σπανίως στην πράξη.</p>	<p>Demokrasia ya Bunge la Kigiriki imekita msingi katika kanuni ya imani iliyotangazwa na Bunge kwa Serikali. Kwa hivyo Rais lazima ataeue Waziri Mkuu ambaye atapoke kura ya imani ya Wabunge (kura 151). Serikali inaweza kwa wakati wowote kuomba kura ya imani kutoka Bunge. Kwa upande wake, baadhi ya Wabunge wanaweza kuomba 'kura ya kushutumiwa'. Taratibu hizi mbili huwa ni nadra kutokea.</p>
<p><b>Νομοθετική εξουσία</b></p>	<p><b>Mamlaka ya Bunge</b></p>
<p>Τα μέλη της Βουλής των Ελλήνων, εκλέγονται με καθολική ψηφοφορία όλων των πολιτών άνω των 18 ετών. Έχει 300 μέλη που εκλέγονται σε τετραετή</p>	<p>Wanachama wa Bunge la Kigiriki huchaguliwa na wananchi waliohitimu umri wa miaka 18. Ina wajumbe 300, waliochaguliwa kwa muhula wa miaka mine, na</p>

<p>θητεία με σύστημα ενισχυμένη αναλογικής σε 48 πολυεδρικές εκλογικές περιφέρειες, 8 μονοεδρικές εκλογικές περιφέρειες και ένα ψηφοδέλτιο επικρατείας. Οι 288 από τους 300 Βουλευτές εκλέγονται απευθείας από το λαό, καθώς οι πολίτες μπορούν να δηλώσουν την προτίμησή τους "σταυρώνοντας" το όνομα του Βουλευτή στο ψηφοδέλτιο. Οι υπόλοιπες 12 θέσεις εκλέγονται από ψηφοδέλτια επικρατείας ξεκινώντας από την κορυφή του κάθε ψηφοδελτίου και με βάση το ποσοστό της ψήφου που το αντίστοιχο κόμμα έλαβε στις εκλογές.</p>	<p>mfumo wa kushinikiza uwakilishi sawai katika maeneo ya uwakilishi Bungeni 48 ya viti vingi, maeneo 8 ya kiti kimoja, na orodha moja ya kitaifa. Wabunge 288 juu ya 300 huchaguliwa moja kwa moja na wananchi, kwani wananchi wanaweza kutangaza wanayempendelea kwa kuchagua majina yao kwenye debe. Viti 12 vilivyosalia huchaguliwa na orodha za kitaifa za vyama, kwa msingi wa ukubwa wa vyama na uwiano wa jumla ya kura za kila chama katika uchaguzi.</p>
<p>Ο παρών εκλογικός νόμος ορίζει ένα πολύπλοκο σύστημα ενισχυμένης αναλογικής εκπροσώπησης που δεν ευνοεί τη δημιουργία μικρών κομμάτων και επιτρέπει κοινοβουλευτική πλειοψηφία ακόμη και αν το πρώτο σε ψήφους κόμμα δεν έλαβε την απόλυτη πλειοψηφία της λαϊκής ψήφου. Το κάθε κόμμα πρέπει να λάβει τουλάχιστον 3% της ψήφου για να εκλέξει Βουλευτές. Το πρώτο σε ψήφους κόμμα έχει τη δυνατότητα βουλευτικής πλειοψηφίας (151 Βουλευτές), αρκεί να λάβει τουλάχιστον το 41% της λαϊκής ψήφου. Ο εκλογικός νόμος μπορεί να αλλάξει με απλή κοινοβουλευτική πλειοψηφία, ενώ ο νέος εκλογικός νόμος δεν εφαρμόζεται στις επόμενες εκλογές αλλά στις μεθεπόμενες, εκτός αν (ο νόμος) ψηφιστεί από πλειοψηφία <math>\frac{2}{3}</math> των Βουλευτών.</p>	<p>Sheria hii ya uchaguzi imeweka mfumo tata wa kushinikiza uwakilishi sawia ambao hupendelei kuundwa kwa vyama vidogo, na huwezesha wingi wa walio wengi Bungeni japo hana wingi mkubwa wa watu. Kila chama lazima kiwe na walau 3% ya kura ili kuchagua wanachama Bungeni. Chama tawala chaweza kupata wingi wa watu bungeni (walau wabunge 151), almuradi kipate walau 41% ya kura za umaarufu. Sheria ya uchaguzi inaweza kubadilishwa kwa wingi kidogo wa Wabunge, lakini sheria hiyo mpya haiwezi kutumika kwa uchaguzi unaofuatia, bali chaguzi za baadaye, ila tu ipigiwe kura na idadi kubwa – 2/3 ya jumla ya idadi ya Wabunge.</p>
<p><b>Δικαστική εξουσία</b></p>	<p><b>Mamlaka ya Mahakama</b></p>
<p>Η δικαστική εξουσία στην Ελλάδα διακρίνεται σε διοικητικά, πολιτικά (αστικά) και ποινικά δικαστήρια. Στην ελληνική δικαιοσύνη υπάρχουν τρία ανώτατα δικαστήρια: το Συμβούλιο της Επικρατείας, ο Άρειος Πάγος και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Τα δικαστήρια αυτά αποτελούνται από δικαστές, που έχουν αποφοιτήσει από την Εθνική Σχολή Δικαστικών Λειτουργιών. Οι</p>	<p>Mamlaka ya Mahakama katika Ugiriki hutambulika kama yale ya utawala, manispaa, mahakama za adhabu. Katika hukumu za Kigiriki, kuna aina tatu za Mahakama Kuu: Baraza la Nchi, Mahakama ya Rufaa ya Juu, na Mahakama ya Hesabu. Mahakama hizi huwa na majaji ambao wamefuzu kutoka Shule ya Kitaifa ya Majaji. Marais na Makamu wa mahakama</p>

<p>πρόεδροι και αντιπρόεδροι των τριών ανώτατων δικαστηρίων επιλέγονται από το Υπουργικό Συμβούλιο μεταξύ των εν ενεργεία μελών του κάθε ανώτατου δικαστηρίου.</p>	<p>hizo kuu huchaguliwa na Baraza la Mawaziri miongoni mwa wanachama wanaohudumu katika kila Mahakama Kuu.</p>
--	--

<p><b>ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ</b></p>	<p><b>KATIBA YA UGIRIKI</b></p>
<p>Το <b>Σύνταγμα της Ελλάδας</b> είναι ο θεμελιώδης νόμος επάνω στον οποίο βασίζεται η διαμόρφωση ολόκληρης της νομοθεσίας της Ελλάδας όσον αφορά τα δικαιώματα και υποχρεώσεις του πολίτη, την οργάνωση και βασικούς κανόνες λειτουργίας του ελληνικού κράτους και των θεσμών.</p>	<p>Katiba ya Kigiriki ndiyo sheria ya kimsingi ambayo kwayo huegemezwa sheria zote Ugiriki za haki na wajibu wa raia, muundo na sheria msingi za serikali ya Ugiriki na taasisi zake.</p>
<p>Στο Δεύτερο Μέρος του Συντάγματος - Ατομικά και κοινωνικά δικαιώματα, στο Άρθρο 5 αναφέρονται:</p>	<p>Katika Sehemu ya Pili ya Katiba: Haki za Kibinafsi na za Jamii, ibara ya 5, yafuatayo yametajwa:</p>
<p>1. Καθένας έχει δικαίωμα να αναπτύσσει ελεύθερα την προσωπικότητά του και να συμμετέχει στην κοινωνική, οικονομική και πολιτική ζωή της Χώρας, εφόσον δεν προσβάλλει τα δικαιώματα των άλλων και δεν παραβιάζει το Σύνταγμα ή τα χρηστά ήθη.</p>	<p>1. Kila mtu ana haki ya kujiendeleza kimaisha na kushiriki katika mambo ya kijamii, kiuchumi, kisiasa, na maisha ya kisiasa nchini, almuradi mtu huyo asiingilie haki za wengine, Katiba, desturi za watu.</p>
<p>2. Όλοι όσοι βρίσκονται στην Ελληνική Επικράτεια απολαμβάνουν την απόλυτη προστασία της ζωής, της τιμής και της ελευθερίας τους, χωρίς διάκριση εθνικότητας, φυλής, γλώσσας και θρησκευτικών ή πολιτικών πεποιθήσεων. Εξαιρέσεις επιτρέπονται στις περιπτώσεις που προβλέπει το διεθνές δίκαιο. Απαγορεύεται η έκδοση αλλοδαπού που διώκεται για τη δράση του</p>	<p>2. Watu wote walio Ugiriki wafurahie ulinzi kamili wa maisha yao, heshima na uhuru, bila kujali utaiifa wao, rangi, imani, au mwelekeo wa kisiasa; isipokuwa katika hali kama vile ilivyoelekezwa katika sheria za kimataifa. Wageni walioteseka kwa vitendo vya kupigania uhuru wao hawatarejeshwa kwao kuhukumiwa.</p>

<p>υπέρ της ελευθερίας.</p>	
<p>3. Η προσωπική ελευθερία είναι απαραβίαστη. Κανένας δεν καταδιώκεται ούτε συλλαμβάνεται ούτε φυλακίζεται ούτε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο περιορίζεται, παρά μόνο όταν και όπως ορίζει ο νόμος.</p>	<p>3. Uhuru wa kibinafsi hauwezi kukiukwa. Hakuna mtu yeyote atasthtakiwa, kukamatwa, kufungwa, au kuwekewa vikwazo kwa vyonyote, ila tu wakati na kwa namna iliyoratibiwa kisheria.</p>
<p>4. Απαγορεύονται ατομικά διοικητικά μέτρα που περιορίζουν σε οποιονδήποτε Έλληνα την ελεύθερη κίνηση ή εγκατάσταση στη Χώρα, καθώς και την ελεύθερη έξοδο και είσοδο σ' αυτήν. Τέτοιου περιεχομένου περιοριστικά μέτρα είναι δυνατόν να επιβληθούν μόνο ως παρεπόμενη ποινή με απόφαση ποινικού δικαστηρίου, σε εξαιρετικές περιπτώσεις ανάγκης και μόνο για την πρόληψη αξιόποινων πράξεων, όπως νόμος ορίζει.</p>	<p>4. Hatua zozote za kibinafsi zinazozuia uhuru wa kutembea au kuishi nchini Ugiriki an haki ya kila Mgiriki kutoka au kuingia Ugiriki zitakuwa marufuku. Mikakati kama hiyo inaweza tu kuchukuliwa katika hali za dharura zisizo za kawaida, na kwa ajili tu ya kuzuia vitendo haramu, kufuatia uamuzi wa mahakama ya uvunjaji sheria kwa mujibu wa Katiba.</p>
<p>5. Καθένας έχει δικαίωμα στην προστασία της υγείας και της γενετικής του ταυτότητας. Νόμος ορίζει τα σχετικά με την προστασία κάθε προσώπου έναντι των βιοϊατρικών παρεμβάσεων.</p>	<p>5. Watu wote wana haki ya kulindwa kiafya na utambulisho wa maumbile yao. Mambo yanayohusiana na usalama wa kila mtu dhidi ya hatua za kimatibabu yataelezwa kwa mujibu wa sheria.</p>

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ	TAMADUNI
<b>Λαϊκές Παραδόσεις και Έθιμα της Ελλάδας</b>	<b>Mila na desturi za watu nchini Ugiriki</b>
<p>Στον ελλαδικό χώρο συναντούνται πολλές τοπικές παραδόσεις ανά περιοχή, ωστόσο παρακάτω θα περιγραφούν οι βασικότερες λαϊκές παραδόσεις και έθιμα που ακολουθούνται σε ολόκληρη την Ελλάδα. Τις περισσότερες φορές τα έθιμα είναι συνδεδεμένα με χριστιανικές γιορτές και τελετουργίες. Τα τελευταία όμως χρόνια ο δεσμός της θρησκείας και της παράδοσης αρχίζει να υποχωρεί, δημιουργώντας νέες συνήθειες. Αναλυτικά τα κυριότερα έθιμα, με ημερολογιακή σειρά, είναι:</p>	<p>Mila nyingi hupatikana nchini Ugiriki, kutegemea mahali uliko. Hata hivyo, hapa chini tutaelezea mila na desturi za kimsingi zinazopatikana nchini Ugiriki. Mara nyingi mila hizi huhusishwa na likizo na tamaduni za Kikristo. Katika miaka ya karibuni, mshikamano wa dini na mila ulianza kupungua, na hivyo kupisha tabia mpya. Hapa chini utapata mila kuu, katika utaratibu wa kalenda.</p>
<b>1 Ιανουαρίου - Πρωτοχρονιά</b>	<b>Januari 1 – Sikukuu ya Mwaka Mpya</b>
<p>Το βράδυ της παραμονής της Πρωτοχρονιάς υπάρχει η παράδοση να συγκεντρώνονται οι συγγενείς και οι φίλοι για να «αλλάξουν» τον χρόνο μαζί. Ανταλλάζουν δώρα, παίζουν χαρτιά και κόβουν μαζί την Βασιλόπιτα, η οποία περιέχει ένα «φλουρί». Όποιος κερδίσει το φλουρί της Βασιλόπιτας θα έχει την τύχη με το μέρος του καθ' όλη τη διάρκεια του νέου έτους. Επίσης την ίδια μέρα, εκτός από το κόψιμο της πίτας, ο Άγιος Βασίλης μοιράζει δώρα στα παιδιά.</p>	<p>Kitamaduni, jamaa na marafiki walikongamana Mkeshwa wa Mwaka Mpya, kushiriki 'kuvuka' kwa mwaka pamoja. Wao hubadilishana zawadi, kucheza kadi, na kukata keki ya Mwaka Mpya, ambayo huwa na 'sarafu ya dhahabu'. Yeyote anayejishindia hiyo 'sarafu ya dhahabu' huaminika kuandamwa na bahati kwa mwaka unaoanza. Siku io hiyo, kando na kukata keki, pia Baba Krisimasi husambaza zawadi kwa watoto.</p>
<b>6 Ιανουαρίου - Των Φώτων</b>	<b>Januari 6 - Epifania</b>
<p>Τα Άγια Θεοφάνια ή Φώτα είναι η ημέρα που ευλογούνται τα νερά. Μετά τη λειτουργία ο ιερέας ρίχνει το Σταυρό στη θάλασσα και νέα παιδιά βουτάνε να τον πιάσουν. Στη λαογραφία αναφέρεται ότι την ημέρα εκείνη εξαφανίζονται τα παγανά (καλικάντζαροι), τα οποία καθ' όλη τη διάρκεια του</p>	<p>Epifania ni siku ya Baraka za maji. Baada ya Litajia, kasisi huutupa msalaba baharini, na vijana barobaro hupiga mbizi kuutafuta. Kulingana na tamaduni, hii ndiyo siku gobulini (kalikantizaroi) hutoweka, baada ya kuingilia nyumba za watu na kuwatesa akina mama wakati wa siku kumi na mbili za Krisimasi.</p>

δωδεκαήμερου τρύπωναν στα σπίτια και έκαναν ζημιές στις νοικοκυρές.	
<b>Οι Αποκριές ή Καρναβάλι</b>	<b>Apokria au Kanivali</b>
Οι Αποκριές είναι μία περίοδος που διαρκεί τρεις εβδομάδες κατά τη διάρκεια της οποίας γίνονται Καρναβάλια: χοροί, μασκαρέματα, γλέντια και παρελάσεις σε κάθε δήμο και κοινότητα (π.χ. το Καρναβάλι της Πάτρας, της Ξάνθης και της Κεφαλονιάς) .Κκορυφώνεται την Καθαρά Δευτέρα, οπότε αρχίζει και η Νηστεία της Μεγάλης Τεσσαρακοστής, που κρατά μέχρι το Πάσχα των Ορθοδόξων χριστιανών.	Kanivali huchukua muda wa wiki tatu na huwa na kudengua viungo, majisingizio, maadhimisho na gwaride, katika kila manispaa na jamii (k.m Kanivali ya Patrasi, Santhi, na Kefalonia. Kilele chake huwa ni Jumatatu Tukufu, ambayo huashiria mwanzo wa Mfungo wa Kwaresima, na huendelea hadi Pasaka ya Othodoksi.



<b>Καθαρά Δευτέρα</b>	<b>Jumatatu Tukufu</b>
Με την Καθαρά Δευτέρα ξεκινά η Σαρακοστή για την Ορθόδοξη εκκλησία, ενώ ταυτόχρονα σημαίνει το τέλος των Απόκρεω. Η Καθαρά Δευτέρα ονομάστηκε έτσι, γιατί οι Χριστιανοί "καθαρίζονταν" πνευματικά και σωματικά. Είναι μέρα νηστείας αλλά και μέρα αργίας. Η νηστεία διαρκεί για 40 μέρες, όσες ήταν και οι μέρες νηστείας του Χριστού στην έρημο.	Jumatatu Tukufu ni siku ya kwanza ya Kwaresima katika Kanisa la Othodoksi, kuashiria mwisho wa Kanivali. Jina lake lilitokana na Wakristo 'kusafishwa' kiroho na kimwili. Ni siku ya kufunga na pia ni siku kuu. Kufunga huchukua muda wa siku 40, idadi ya siku alizofunga Kristo jangwani.
Την Καθαρά Δευτέρα συνηθίζεται να τρώγεται λαγάνα (άζυμο ψωμί που παρασκευάζεται μόνο εκείνη τη μέρα), ταραμάς και άλλα νησίσιμα φαγώσιμα, κυρίως λαχανικά, όπως και φασολάδα χωρίς λάδι. Επίσης,	Kitamaduni, katika siku hii watu, watu hula lagana (mkate ulionyooka na kutengenezwa siku io hio), taramosalata (samaki paa wa kuzamisha), na aina nyingine za dengu, mboga, na supu ya maharage bila

συνηθίζεται το πέταγμα χαρταετού. Η Καθαρά Δευτέρα εορτάζεται 48 ημέρες πριν την Κυριακή της Ανάστασης του Χριστού.	mafuta. Ni desturi kurusha kishada. Jumatatu Tukufu ni sherehe ambayo huadhimishwa siku 48 kabla ya Jumapili ya Ufufuko wa Kristo.
<b>25 Μαρτίου - του Ευαγγελισμού και Ανεξαρτησία της Ελλάδας</b>	<b>Machi 25 – Tamko na Siku ya Uhuru wa Ugiriki</b>
Την ημέρα αυτή εορτάζεται η θρησκευτική γιορτή της αναγγελίας του Αρχάγγελου Γαβριήλ προς τη Παρθένο Μαρία ότι επελέγη για να φέρει στο κόσμο τον Υιό του Θεού και η επέτειος την ελληνικής επανάστασης του 1821. Η ημέρα αυτή είναι διπλή γιορτή για τους Έλληνες, οι οποίοι τη γιορτάζουν με παρελάσεις (μαθητικές και στρατιωτικές) σε όλες τις πόλεις και με οικογενειακά τραπέζια τρώγοντας μπακαλιάρo.	Katika siku hii, Ugiriki huadhimisha tamko la Malaika Mkuu Gabrieli kwa Bikira Maria kuwa ndiye aliyechaguliwa kumleta Mwana wa Mungu duniani, na ni maadhimisho ya Mapinduzi ya Ugiriki ya 1821. Siku hii huwa na sherehe maradufu kwa Wagiriki, wanaoiadhimisha pamoja na gwaride (za wanafunzi na za kijeshi) katika miji yote na mikusanyiko ya familia wanakokula chewa.
<b>Το Πάσχα</b>	<b>Pasaka</b>
Το Πάσχα είναι η σημαντικότερη ελληνική θρησκευτική εορτή. Τη Μεγάλη Παρασκευή πραγματοποιείται η περιφορά του ανθοστολισμένου Επιταφίου στους δρόμους των χωριών και στις γειτονιές των πόλεων. Σε ορισμένα μέρη της Ελλάδος (π.χ. τη Κρήτη) καίνε παράλληλα το ομοίωμα του Ιούδα Ισκαριώτη.	Pasaka ndiyo siku kuu muhimu zaidi ya kidini katika Ugiriki. Siku ya Ijumaa, maandamano ya Epitafia, ambayo hupambwa kwa maua, hufanyika katika mitaa ya vijiji na katika vitongi vya miji. Katika baadhi ya maeneo ya Ugiriki (kama vile Krete), wao pia huchoma sanamu ya Yuda Iskariote.
Το Μεγάλο Σάββατο γιορτάζεται η Ανάσταση. Λίγο πριν τα μεσάνυχτα σβήνουν τα φώτα των εκκλησιών για να σημάνουν με αυτό τον τρόπο το έρεβος που τυλίγει τον Χριστό καθώς αναχωρεί προς τον άλλο κόσμο. Όμως στις δώδεκα εμφανίζεται ένας ιερέας που φέρει το Άγιο Φως και το μοιράζει στους πιστούς ψάλλοντας συγχρόνως το «Χριστός Ανέστη». Στο τέλος στους εξωτερικούς χώρους πολλοί νέοι πετάνε βεγγαλικά.	Siku ya Jumamosi Takatifu, Ufufuko wa Kristo husherehekewa. Muda mfupi kabla ya usiku wa manane, taa za makanisa yote huzimwa, kuashiria giza lililomghubika Kristo alipokata roho. Lakini saa sita za usiku, kuhani hutokea huku amebeba Mwanga Mtakatifu na huwasambazia waumini wakiimba 'Kristo Amefufuka'. Mwishoni, vijana wengi huwasha fataki.
Οι πιστοί αποχωρούν από την εκκλησία με αναμμένες τις λαμπάδες και μόλις φτάσουν σπίτι τους κάνουν με αυτές ένα σταυρό στο κατώφλι τους. Ο σταυρός θα	Waumini huondoka kanisani na mishumaa inayowaka, na huitumia kutengeneza msalaba katika malango yao punde wafikapo nyumbani. Msalaba



τους προστατεύει και θα τους φέρει γούρι για όλη την επόμενη χρονιά.	huo utawalinda na kuwajalia mema mwaka unaofutia.
Τα λαϊκά έθιμα περιλαμβάνουν το δείπνο μετά την Ανάσταση με κύριο φαγητό τη μαγειρίτσα, το τσούγκρισμα των κόκκινων αυγών, το τσουρέκι και το σούβλισμα του αρνιού την Κυριακή του Πάσχα. Το σούβλισμα του αρνιού συνοδεύεται από γλέντια με χορό και τραγούδι. Σε αρκετές περιοχές της Ελλάδας, το σούβλισμα του αρνιού γίνεται τη δεύτερη ημέρα του Πάσχα, όπως στην Κέρκυρα και σε ορισμένες πόλεις της Ηπείρου. Στην Κέρκυρα, το Μεγάλο Σάββατο, μετά την πρώτη Ανάσταση, οι κάτοικοι πετούν τεράστια κανάτια γεμάτα νερό, τους μπότηδες, από τα μπαλκόνια τους.	Mila za watu hujumuisha kula chajio baada ya Ufufuko, na hasa huwa ni 'mageiritisa', mayai mekundu yaliyonunjwa, 'tisoureki' na kuchomwa kwa mwanakondoo Jumapili ya Pasaka. Kuchomwa kwa mwanakondoo huambatana na sherehe za densi na kuimba. Katika maeneo kadhaa ya Ugiriki, kuchomwa kwa mwanakondoo hufanyika siku ya pili ya Pasaka, kwa mfano katika Korfu na katika baadhi ya miji ya Epirusi. Katika Korfu, katika Jumamosi Takatifu, baada ya ufufuo wa kwanza, wakazi hurushi jagi zilizojaa maji kutoka roshani zao.
<b>15 Αυγούστου</b>	<b>Agosti 15</b>
Ο Δεκαπενταύγουστος είναι μια από τις μεγαλύτερες ελληνικές θρησκευτικές γιορτές. Κάθε χρόνο γιορτάζεται σε όλη τη χώρα με εκδηλώσεις και πανηγύρια. Οι περισσότεροι εργαζόμενοι συνδυάζουν τις διακοπές τους με την αργία του Δεκαπενταύγουστου, με αποτέλεσμα τα μεγάλα αστικά κέντρα της χώρας και υπηρεσίες τον Αύγουστο να υπολειτουργούν.	Kupalizwa kwa Maria ya Agosti 15 ni mojawapo wa siku kuu kubwa zaidi za kidini nchini Ugiriki. Huadhimishwa kila mwaka kote nchini kwa matukio na sherehe. Waajiriwa wengi huambatisha likizo zao na likizo ya Kupalizwa, hali ambayo hutatiza utendakazi wa vituo vikubwa vya kibiashara na huduma za nchi mwezi Agosti.
<b>25 Δεκεμβρίου - Χριστούγεννα</b>	<b>Desemba 25 – Krisimasi</b>
Στην Ελλάδα τα Χριστούγεννα είναι μια από τις μεγαλύτερες θρησκευτικές εορτές των Ελλήνων. Η ευχή «Καλές γιορτές» είναι από τις πιο χαρακτηριστικές κατά τη περίοδο πριν και μετά τα Χριστούγεννα μέχρι του Αγίου Ιωάννη (13ήμερο).	Krisimasi pia ni mojawapo wa sherehe kubwa zaidi za kidini kwa Wagiriki. Kutakiana 'Likizo Njema' huwa ni kawaida katika kipindi kabla na baada ya Krisimasi, hadi Siku ya Mtakatifu Yohana mnamo Januari 7 (siku 13).
Σε όλη τη χώρα τα παιδιά τριγυρνούν από σπίτι σε σπίτι για να πουν τα κάλαντα τις παραμονές των	Kote nchini, watoto huenda nyumba hadi nyumba wakiimba tenzi mkeshwa wa Krisimasi, wa Mwaka Mpya na Epifania, nao akina mama huwatunuku



<p>Χριστουγέννων, της Πρωτοχρονιάς και των Θεοφανίων, από σπίτι σε σπίτι και οι νοικοκυρές τα ανταμείβουν δίνοντας ένα μικρό χαρτζιλίκι ή προσφέροντας τους παραδοσιακά χριστουγεννιάτικα γλυκά (μελομακάρονα ή κουραμπιέδες).</p>	<p>pesa za masurufu, au peremende za Krisimasi kama desturi (melomakarona au kourampiedesi).</p>
<p>Το σπίτι στολίζεται στις μέρες μας τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά με διάφορα χρωματιστά και γιορτινά στολίδια και με το χριστουγεννιάτικο έλατο να κυριαρχεί στο σπίτι, έθιμο που ήρθε στην Ελλάδα από τις βόρειες χώρες. Το ελληνικό έθιμο είναι το στόλισμα του σπιτιού με χριστουγεννιάτικο καράβι που δείχνει πόσο σημαντικό κομμάτι της ζωής των Ελλήνων είναι η θάλασσα.</p>	<p>Siku hizi, nyumba hurembeshwa wakati wa Krisimasi na Mwaka Mpya kwa mapambo mbalimbali ya msimu wa sherehe, na mti wa Krisimasi hutawala mandhari, japo desturi hii ilifika Ugiriki kutoka mataifa ya kaskazini. Kitamaduni, Wagiriki walipamba nyumba zao na mashua ya Krisimasi, iliyoonyesha umuhimu wa bahari katika maisha yao.</p>
<p>Πριν από τα Χριστούγεννα προηγείται τεσσαρακονθήμερος νηστεία κατά την οποία οι πιστοί νηστεύουν το κρέας και τα γαλακτοκομικά τρώγοντας όμως ψάρι μέχρι τις 17 Δεκεμβρίου (εκτός Τετάρτης και Παρασκευής). Από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου δεν τρώνε το ψάρι. Την Παραμονή των Χριστουγέννων δεν τρώνε και πίνουν λάδι και κρασί (εκτός αν πέσει Σάββατο ή Κυριακή). Από τα Χριστούγεννα έως τα Θεοφάνεια μπορούν να φάνε τα πάντα, ακόμα και Τετάρτη και Παρασκευή, εκτός από την παραμονή των Θεοφανείων, όπου δεν τρώνε και πίνουν λάδι και κρασί (εκτός αν πέσει Σάββατο ή Κυριακή). Σε πολλές Εκκλησίες επίσης τελείται το Σαρανταλείτουργο (40 Θείες Λειτουργίες πριν τα Χριστούγεννα).</p>	<p>Krisimasi hutanguliwa na siku 40 za mfungo, ambapo waumini hujinyima nyama na maziwa, lakini hula samaki hadi Desemba 17 (isipokuwa siku za Jumatano na Ijumaa). Kutoka Desemba 17 hadi Desemba 23, hawali samaki. Mkesha wa Krisimasi hakuna kula wala kunywa mvinyo na mafuta (ila tu iwe ni Jumamosi au Jumapili). Kutoka Krisimasi hadi Epifania wanaweza kula kila kitu, hata Jumatano na Ijumaa, ila mkesha wa Epifania, ambapo hawali wala kunywa mvinyo na mafuta (ila tu iwe ni Jumamosi au Jumapili). Katika makanisa mengi, ‘Sarantalitourigo’ husherehekewa (Litajia 40 kabla ya Krisimasi).</p>
<p>Η Λειτουργία των Χριστουγέννων μέχρι περίπου πριν 40 χρόνια (ιδίως στην ύπαιθρο) άρχιζε κατά τις 3:00 μετά τα μεσάνυχτα και σχόλαζε πριν ακόμη χαράξει (κατά τις 6:00 τα ξημερώματα). Σιγά-σιγά η ώρα ενάρξεως της ακολουθίας μετατέθηκε στις 5:00 τα ξημερώματα ή και αργότερα.</p>	<p>Hadi karibu miaka 40 hivi iliyopita (hasa mashambani), Litajia za Krisimasi zilianza saa tisa za usiku na kukamilika kabla ya alfajiri (saa kumi na mbili). Taratibu, hili lilibadilika na kuhamishwa hadi saa kumi na moja za asubuhi au baadaye.</p>

<p>Εκτός από τις εθνικές και θρησκευτικές εορτές, για την ελληνική κοινωνία είναι μεγάλης σημασίας και οι παρακάτω παραδόσεις:</p>	<p>Kando na siku kuu za kitaifa na za kidini, mila zifuatazo pia ni za umuhimu mkubwa katika jamii ya Kigiriki:</p>
<p><b>Ονομαστική Εορτή</b></p>	<p><b>Siku ya Majina</b></p>
<p>Στην Ελλάδα οι ονομαστικές εορτές έχουν την τιμητική τους όπως και τα γενέθλια. Ο εορτασμός των γενεθλίων είναι συνήθεια που ήρθε από άλλες χώρες. Από την άλλη, ο εορτασμός των ονομαστικών ημερών συνδυάζει θρησκευτική πίστη και μεθόδους κοινωνικοποίησης και συνεύρεσης. Επίσης, αποτελούσε κι αφορμή για ανάπαυλα από τον κάματο των γεωργικών απασχολήσεων.</p>	<p>Katika Ugiriki, Siku za Majina ni muhimu kama siku za kuzaliwa. Maadhimisho ya siku za kuzaliwa ni tabia iliyotoka mataifa mengine. Kwa upande mwingine, sherehe za siku za majina huambatanisha imani za kidini na mbinu za mitagusano. Pia, ilikuwa ni nafasi ya kupumzika kutokana na ugumu wa kazi za kilimo.</p>
<p>Μία διαφορά από τα γενέθλια είναι η εξής: στα γενέθλια συνηθίζουμε να καλούμε φίλους και γνωστούς για να τους κεράσουμε κι εκείνοι να μας ευχηθούν για μακροζωία και ευημερία. Οι ονομαστικές εορτές έχουν μία διαφορά – ο κάθε άγιος και αγία της Εκκλησίας έχουν μία συγκεκριμένη, σταθερή ημερομηνία μέσα στον χρόνο κατά την οποία εορτάζεται και τιμάται η μνήμη τους. Η ημερομηνία αυτή είναι γνωστή σε όλους και ειδικά στα χωριά όπου τα θρησκευτικά τελετουργικά και συνήθειες ακολουθούντο κατά γράμμα. Την ημέρα λοιπόν της ονομαστικής εορτής, πήγαιναν οι συγχωριανοί – χωρίς να είναι καλεσμένοι – στο σπίτι του εορτάζοντος για να πιουν στην υγεία του.</p>	<p>Tofauti moja na siku za kuazaliwa ni kama ifuatavyo: katika maadhimisho ya kuzaliwa, mara nyingi sisi hualika marafiki, na kuwatendea mema ili watutakie maisha marefu yenye ufanisi. Siku za Majina ni tofauti - kila muumini huwa na tarehe maalum ambapo kumbukumbu zao huadhimishwa na kuheshimiwa. Tarehe hii hujulikana kwa wote, hasa vijijini ambako mila na desturi za kidini hufuatwa kikamilifu. Kwa hivyo, katika Siku za Majina wanakijiji huketi – hakuna mwaliko unahitajika –wanaosherehekea hunywa kwa heshima yake.</p>
<p>Η υγεία γενικά θεωρείται από τα πολυτιμότερα αγαθά – και αυτό φαίνεται όχι μόνο στην ευχή που δίνεται όταν κάποιος πίνει ή τρώει ένα κέρασμα («στην υγεία σου») αλλά και στον τρόπο που χαιρετιούνται οι Έλληνες: λένε «Χαίρεται» όταν απαντιούνται στο δρόμο και «Γειά σου» («Στην υγεία σου», δηλαδή, «Υγεία να έχεις») όταν αποχαιρετιούνται.</p>	<p>Kwa ujumla, afya huchukuliwa kuwa ni zawadi – na hii ni dhahiri si tu kwa namna watu hutakiana mema wanapokunywa au kula ("Stin ygeia sou" –yaani, afya kwako) lakini pia kwa namna Wagiriki wanavyosalimiana: wao husema 'Habari' wanapomwona mtu, na "Geia sou"</p>

	("Bashasha", yaani, "Afya kwako") wanapoagana.
<b>Αρραβώνες</b>	<b>Ahadi za Ndoa</b>
Στην Ελλάδα τα ζευγάρια πριν παντρευτούν αρραβωνιάζονται. Ο άντρας ζητάει από τον πατέρα της νύφης το χέρι της και όταν όλοι αποδεχθούν τη πρόταση του γάμου καλείται στην οικία ένας παπάς για να ευλογήσει τις βέρες πριν τις τοποθετήσει στο αριστερό χέρι του άντρα και της γυναίκας. Οι προσκεκλημένοι εύχονται στους μελλόνυμφους "Καλά στέφανα" και "Η ώρα η καλή".	Katika Ugiriki, maharusi hupeana ahadi za ndoa kabla ya kufunga ndoa. Mwanamume humposa mwanamke kwa babake, na wote wakikubali posa yake, kasisi huitwa nyumbani na kubariki pete za harusi kabla ya kuwavisha katika mikono ya kushoto. Wageni hutoa mibaraka yao kwa mume na mke watarajiwa.
Η τελετή των αρραβώνων τελείται πλέον κυρίως στα νησιά και τα χωριά. Στη πρωτεύουσα συχνά παραλείπεται.	Sasa sherehe za ahadi za ndoa husherehekewa hasa visiwani na vijijini. Katika mji mkuu mara nyingi huepukwa
<b>Γάμος</b>	<b>Harusi</b>
Αν και τα προικοσύμφωνα έχουν πλέον καταργηθεί, σε πολλές περιοχές της Ελλάδας κυρίως στην επαρχία η μητέρα, οι γιαγιάδες και οι θείες "προικίζουν" τη νύφη με σεντόνια, πετσέτες, τραπεζομάντιλα και άλλα εργόχειρα. Ο πατέρας της νύφης χαρίζει στους μελλόνυμφους ένα επιπλωμένο σπίτι.	Ingawa mikataba ya ndoa imeondolewa, katika maeneo mengi ya Ugiriki, hasa mkoani, bibi arusi hutuzwa mashuka, taalo na mishono mingine na mamake, nyanya zake na mashangazi. Babake bi arusi huwapa maharusi makaazi yenye samani.
Την ημέρα του γάμου γυναίκες από την οικογένεια και φίλες βοηθούν τη νύφη να ντυθεί και να ετοιμασθεί. Όλα αυτά γίνονται άνευ τη παρουσία του γαμπρού, διότι θεωρείται γρουσουζιά, εάν ο υποψήφιος σύζυγος δει τη νύφη πριν τη τελετή.	Siku ya arusi wanawake wa familia pamoja na marafiki husaidia kumtayarisha bibi arusi. Haya yote hufanyika bila bwan arusi kuweko, kwani huchukuliwa kuwa mkosi kumwona bibi arusi kabla ya sherehe.
Κατά τη διάρκεια της τελετής ο κουμπάρος και η κουμπάρα δίνουν τις βέρες στον παπά και σταυρώνουν τα στέφανα πάνω από τα κεφάλια του ζευγαριού. Όταν ξεκινήσει ο Χορός του Ησαΐα οι προσκεκλημένοι	Wakati wa sherehe, wasimamizi wa maharusi humpa kasisi pete za ndoa, na huwavisha maharusi taji vichwani. "Densi ya Isaya" inapoanza, wageni hutupa Michele kwa maharusi.

πετάνε ρύζι και κουφέτα στους νεόνυμφους.	
Μετά τη λήξη της τελετής το ζευγάρι παραμένει στην εκκλησία μέχρι να αποχαιρετήσει όλους τους προσκεκλημένους που στήνονται στην ουρά για να τους ευχηθούν "να ζήσετε" και "καλούς απογόνους". Εν συνεχεία, πριν την αναχώρηση του γαμπρού και της νύφης για τον μήνα του μέλιτος, συνήθως όλοι συγκεντρώνονται για να γλεντήσουν, να φάνε και να πιουν σε ένα εστιατόριο ή σε κάποιο άλλο προεπιλεγμένο χώρο.	Baada ya arusi, maharusi hukaa kanisani kuwaaga wageni wote waliopiga foleni kuwatakia heri njema. Kisha, kabla ya maharusi kuondoka kwenda fungate, wote hukusanyika ili kujiburudisha kwa kula na kunywa katika mkahawa ama kwingine kulikoandaliwa kwa tukio hilo.
<b>Βαφτίσια</b>	<b>Ubatizo</b>
Λαμβάνει συνήθως χώρα ένα χρόνο μετά τη γέννηση. Πριν τη βάπτιση το βρέφος δεν έχει όνομα. Η τελετή έχει ως εξής: ο νονός (ή η νονά) ξεντύνει το μωρό και το τοποθετεί σε μια άσπρη πετσέτα. Ο παπάς ευλογεί το νερό της κολυμπήθρας και προσθέτει το λάδι. Έπειτα "βουτάει" τρεις φορές το μωρό σε αυτή, επαναλαμβάνοντας το όνομα που έχει επιλεγεί για αυτό (συνήθως επιλέγεται το όνομα της γιαγιάς ή του παππού). Ο παπάς επίσης σταυρώνει το μωρό και τα ρουχαλάκια του με μύρο.	Kwa kawaida hufanyika mwaka mmoja baada ya kuzaliwa. Kabla ya ubatizo, mtoto huwa hana jina. Sherehe huwa kama ifuatavyo: msimamizi humvua mtoto mavazi na kumweka kwa kitambaa cheupe. Kaisi huyabariki maji na kuyaongeza mafuta. Mtoto huzamishwa ndani mara tatu, akirudia jina lililochaguliwa na wazazi (kwa kawaida jina la nyanya au baba). Kasisi pia hufanya ishara ya msalaba na manemane juu ya mtoto na nguo zake.
Στο τέλος της τελετής οι γονείς φυλάνε τα χέρια των νονών και δέχονται τις ευχές των προσκεκλημένων.	Mwishoni mwa sherehe, wazazi hubusu mikono ya wasimamizi wa maharusi, na kukubali risala za heri njema za wageni
<b>Το κακό μάτι</b>	<b>Jicho Ovu</b>
Πολλοί Έλληνες, ιδίως στην επαρχία, πιστεύουν ότι ένα άτομο μπορεί να "ματιάσει" ένα άλλο είτε από φθόνο είτε από υπερβολικό θαυμασμό. Ο "ματιασμένος" νοιώθει άσχημα σωματικά και ψυχολογικά.	Wagiriki wengi, na hasa walio katika jimbo, huamini kwamba mtu anaweza kumtupia mwingine laana ya 'jicho ovu' kwa wivu ama husuda. Aliyelaaniwa huhisi vibaya kimwili na kisaikolojia
Για να αποφύγουν το κακό μάτι, όσοι πιστεύουν σε αυτό φοράνε ένα μπλε ματόχαντρο ή ένα μπλε βραχιόλι. Οι προληπτικοί και όσοι πιστεύουν στη	Wale wanaoamini katika 'jicho ovu' huvaa 'jicho samawati' au bangili ya samawati. Washirikina na wanaoamini jicho ovu hudai kuwa rangi ya samawati

<p>βασκανία δηλώνουν ότι το μπλε χρώμα διώχνει το κακό μάτι. Παραδόξως όμως πιστεύουν ότι οι γαλανομάτες είναι αυτοί που κυρίως "ματιάζουν".</p>	<p>hufukuza jicho ovu. Hata hivyo, la kushangaza ni kuwa wanaamini pia kuwa kimsingi walio na macho ya buluu ndio hutupiwa jicho ovu.</p>
<p>Εκτός από το ματόχαντρο, ένας άλλος τρόπος για να προστατευθεί κανείς από το κακό μάτι είναι να κρεμάσει σε μια γωνία του σπιτιού του σκόρδα. Οι Έλληνες πιστεύουν ότι το σκόρδο (όπως και τα κρεμμύδια) έχει και άλλες θεραπευτικές ιδιότητες. Έτσι λοιπόν όταν κάποιος είναι άρρωστος τον συμβουλεύουν να εμπλουτίσει τη διαίτά του με σκόρδο.</p>	<p>Kando na 'jicho la samawati', njia nyingine ya kujikinga dhidi ya jicho ovu ni kuning'iniza kitunguu saumu pembeni mwa ndani ya nyumba. Wagiriki wanaamini kuwa vitunguu saumu (na vitunguu vya kawaida) vina sifa ya kutibu. Kwa hivyo mtu anarouguwa, hushauriwa aimarishe mlo wake kwa vitunguu saumu.</p>
<p><b>Τρίτη και 13</b></p>	<p><b>Jumanne 13</b></p>
<p>Για τους Έλληνες η γρουσουζική μέρα δεν είναι η Παρασκευή και 13 αλλά η Τρίτη και 13.</p>	<p>Kwa Wagiriki, Jumanne ya 13 huchukuliwa kuwa siku ya mkosi, badala ya Ijumaa ya 13</p>

<p><b>ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΕΣ ΣΥΝΗΘΕΙΕΣ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ</b></p>	<p><b>TABIA ZA ULAJI NCHINI UGIRIKI</b></p>
<p>Το φαγητό συνοδεύει στην ελληνική κοινωνία πολλές δραστηριότητες και καταστάσεις. Η ελληνική παράδοση συστήνει ειδικά φαγητά στις γιορτές, σε γάμους, βαφτίσεις, κηδείες ή σε συγκεκριμένες κοινωνικές εκδηλώσεις. Ιδιαίτερες παραδοσιακές συνταγές αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της εορταστικής ιεροτελεστίας σε πολλές περιοχές της Ελλάδας. Οι γυναίκες της ελληνικής επαρχίας αλλά και όλα τα μέλη των μικρών τοπικών κοινωνιών μεταφέρουν αυτές τις συνταγές από γενιά σε γενιά.</p>	<p>Katika jamii ya Kigiriki, chakula huambatana na shughuli na hali nyingi. Mila za Kigiriki hupendekeza vyakula maalum wakati wa likizo, arusi, ubatizo, mazishi, au matukio ya kipekee katika jamii. Mapishi maalum ya kitamaduni huwa ni sehemu muhimu ya maadhimisho katika maeneo mengi ya Ugiriki. Wanawake wa jimbo la Ugiriki na wanachama wote wa jumuiya ndogo za mitaa hupitisha mapishi haya vizazi hata vizazi.</p>
<p>Συγκεκριμένα φαγητά γεμίζουν και το εορταστικό τραπέζι των Χριστουγέννων, της Πρωτοχρονιάς και του Πάσχα αν και τα τελευταία χρόνια ξενικά εδέσματα</p>	<p>Vyakula maalum husheheni misimu ya Krisimasi, Mwaka Mpya na Pasaka, ingawa katika miaka ya karibuni vyakula vya kigeni vimechukua pahala pa</p>

<p>τείνουν να εκτοπίσουν την Παραδοσιακή εορταστική κουζίνα κυρίως στα μεγάλα αστικά κέντρα. Υπάρχουν αρκετές μέρες χρόνου που οι ορθόδοξοι χριστιανοί νηστεύουν. Αυτό σημαίνει ότι συγκεκριμένες χρονικές περιόδους (πριν από τις μεγάλες θρησκευτικές εορτές – Χριστούγεννα, Πάσχα και Δεκαπενταύγουστο) κάποιες τροφές αποκλείονται όπως το κρέας, το τυρί, τα αυγά ή και το λάδι. Οι νηστείες που συνιστά η Ορθόδοξη Εκκλησία είναι και μία συνήθεια καλής διατροφής που προάγει την καλή υγεία και επιτρέπει τη χρήση τοπικών γεωργικών προϊόντων. Μια σειρά από παραδοσιακές συνταγές μας δείχνουν πως η ανάπτυξη επιτυγχάνεται με φυτική πρωτεΐνη εξίσου καλά όπως και με τη ζωική αρκεί να χρησιμοποιούνται ποικίλες πηγές φυτικής πρωτεΐνης όπως τα όσπρια, τα δημητριακά, το ψωμί, το ρύζι κλπ.</p>	<p>vyakula hivi asili, hasa katika miji mikubwa. Wakristo wa Othodoksi hufunga kwa siku kadhaa za mwaka. Hii ina maana kuwa katika nyakati maalum (kabla ya siku kuu kubwa –Krisimasi, Pasaka, na Agosti 15) vyakula Fulani kama nyama, jibini, mayai au mafuta hutengwa. Mifungo inayopendekezwa na kanisa la kiothodoksi ni tabia nzuri za ulaji ambazo hudumisha afya nzuri na kuhimiza matumiza ya bidhaa za kilimo za kienyeji. Baaadhi ya mapishi ya kitamaduni hutuonyesha kuwa maendeleo yanaweza kupatikana kutokana na mboga, sawia na protini kutoka kwa wanyama, almradi aina mbalimbali za protini zitumike, kama vile kunde, nafaka, mikate, mchele, na kadhhalika.</p>
<p>Στην Ελλάδα κύριο χριστουγεννιάτικο φαγητό είναι το χοιρινό. Έχει Εξέχουσα θέση στο ελληνικό χριστουγεννιάτικο τραπέζι μιας και το κρέας αποτελούσε «είδος πολυτελείας», το οποίο καταναλωνόταν μόνο στις γιορτές. Τα ζώα της οικογένειας εκτρέφονταν κυρίως για τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τα αυγά. Η κατανάλωση κρέατος, ακόμη και του παστού, ήταν μια σπάνια πολυτέλεια για το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού. Αντίθετα, στα τραπέζια των πλουσίων έβρισκαν συχνότερα τη θέση τους αρνιά, κατσίκια, κότες, πουλερικά, καθώς και κυνήγια.</p>	<p>Katika Ugiriki, chakula maalum cha Krisimasi ni nyama ya nguruwe. Inashikilia nafasi maarufu katika mapishi yao kwani nyama ilikuwa jambo la ‘anasa’, na ililiwa katika hafla maalum. Wanyama wa familia walifugwa hasa kawa maziwa na mayai. Ulaji nyama, hata ilotibiwa, ilikuwa nadra kwa wengi. Badala yake, matajiri walizoea nyama ya kondoo, mbuzi, kuku, ndege, na michezo.</p>
<p>Κάθε περιοχή στην Ελλάδα ανέπτυξε τη δική της παραδοσιακή συνταγή, βασισμένη τόσο στην ιδιαιτερότητα της περιοχής (νησί, ορεινή περιοχή, αστικά κέντρα), τις πρώτες ύλες, με κύριο άξονα όμως τους κανόνες και την θρησκευτική κουλτούρα. Για να αναφέρουμε χαρακτηριστικά, στην Εύβοια φτιάχνουν τα Χριστούγεννα τις «Μπάμπες». Είναι βρασμένο παχύ</p>	<p>Kila eneo la Ugiriki lilikuza mapishi yake, kutegemea sifa maalum ya mazingira (kisiwani, milimani, mijini), malighafi zilizoko, lakini kwa mujibu wa sheria na tamaduni za kidini. Kwa mfano, katika Yuboea, mapishi yao ya Krisimasi yaliitwa ‘Babesi’. Ni matumbo yaliyochemshwa, na kutiwa ini, wengu, na viungo. Rangi ya wengu ilikuwa na ishara: ikiwa safi</p>

<p>έντερο γεμιστό με συκώτι, σπλήνα και μπαχαρικά. Το χρώμα της σπλήνας συμβόλιζε αν ήταν καθαρό, ήταν καλός οιωνός, αν ήταν κίτρινο και χαραγμένο, δυσοίωνο σημάδι, Στην Ήπειρο (Ζαγοροχώρια) έφτιαχναν τα “Σπάργανα” (τηγανίτες), τα οποία συμβόλιζαν τα σπάργανα του Χριστού στη Φάτνη. Στα Δωδεκάνησα κυριαρχούν τα «γιαπράκια», ντολμαδάκια με λάχανο, ρύζι και κιμά. Το τύλιγμα του λάχανου γύρω από τον κιμά συμβόλιζε το φάσκιωμα του Χριστού. Στη Θράκη υπήρχαν εννιά διαφορετικά φαγητά την παραμονή σεβρισιμένα πάνω στο τραπέζι, άβραστα και νηστίσιμα. Ο συμβολισμός εδώ αφορά στην ευχή της αφθονίας φαγητών όλο τον χρόνο. Επιπλέον, χαρακτηριστικό χριστουγεννιάτικο ελληνικό έθιμο σε όλες τις περιοχές αποτελεί το χριστόψωμο το οποίο πλουμίζεται με ξεχωριστά στολίδια που συμβολίζουν τη θεϊκή του δύναμη. το Χριστόψωμο, ψωμί σταυρωτά κεντημένο και την ημέρα των Χριστουγέννων το κυλούν πάνω στο τραπέζι. Ζυμώνεται πάντα με τα εκλεκτότερα υλικά (λεπτοκοσκινισμένο σιταρένιο αλεύρι, ξηρούς καρπούς, σιγάμι, μπαχαρικά). το Χριστόψωμο, ψωμί σταυρωτά κεντημένο και την ημέρα των Χριστουγέννων το κυλούν πάνω στο τραπέζι. Ζυμώνεται πάντα με τα εκλεκτότερα υλικά (λεπτοκοσκινισμένο σιταρένιο αλεύρι, ξηρούς καρπούς, σιγάμι, μπαχαρικά). Αν πέσει από την ανάποδη μεριά του, η χρονιά θα πάει άσχημα ενώ αν πέσει από την καλή, θα πάει καλά και η χρονιά. Αν πέσει από την ανάποδη μεριά του, η χρονιά θα πάει άσχημα ενώ αν πέσει από την καλή, θα πάει καλά και η χρονιά.</p>	<p>iliashiria wema, ikiwa manjano iliashiria maafa. Katika Epirusi (Zagorochoria), walitengeneza “sipagana” (aina ya keki), zilizoashiria uchanga wa Krito horini. Dodekanesi hujivunia ‘jiapurakia’, iliyotiwa majani ya kabichi, mchele na nyama ya kusaga. Majani ya kabichi kufungia nyama ya kusaga kuliashiria mavazi ya Kristo ya utotoni. Katika Thurasi kulikuwa na aina tisa tofauti za vyakula vilivyopakuliwa mezani, vibichi, na vilivyofaa wakati wa kufunga. Mfano wake hapa ulihusiana na nia ya wingi wa chakula kwa watu wote mwaka mzima. Aidha, desturi moja ya Krisimasi katika mikoa yote ya Ugiriki ni keki ya Krisimasi inayopambwa kwa mapambo tofauti yanayoashiria nguvu za Mungu. Kristosomo, mkate uliopambwa kwa msalaba hutandazwa mezani siku ya Krisimasi. Daima hutengenezwa kwa vifaa bora zaidi (unga ngano, njugu, ufuta, na viungo. Ikiangukia upande wa nyuma, mwaka utakuwa mbaya, na ikiangukia upande wa juu, mwaka utakwenda vizuri.</p>
<p>Τα γλυκίσματα δεν έλειπαν από το χριστουγεννιάτικο ελληνικό τραπέζι. Κυρίαρχος ήταν οι τηγανίτες με μέλι και κρασί, όπου το μέλι συμβόλιζε την αφθονία των</p>	<p>Kitindamlo hakikosi katika meza ya vyakula vya Wagiriki. Kitindamlo cha kawaida ni panikeki kwa asali na divai, ambapo asali iliashiria wingi wa bidhaa</p>

<p>αγαθών για τον υπόλοιπο χρόνο και το κρασί την ευχή «να μεγαλώνει και να «απλώνει» η οικογένεια σαν την κληματαριά». Τέλος, φρούτα όπως τα ρόδια και τα μήλα υπήρχαν πάντα στο τραπέζι, έτσι ώστε η οικογένεια να έχει το «ροδοκόκκινο» χρώμα της υγείας. Άλλα γλυκά είναι οι κουραμπιέδες (κουλούρια με άχνη ζάχαρη), οι δίπλες (με μέλι), τα μελομακάρονα (με μέλι και καρύδια), τα τηγανόψωμα (με ντόπια τυριά), τα ξεροτήγανα και τα γλυκά του κουταλιού (φρούτα βρασμένα με ζάχαρη όπως βύσσινο, σταφύλι, κεράσι, νεράντζι και περγαμόντο).</p>	<p>mwaka woter, na divai ikiashiria ukuaji na kuenea kwa familia kama mzabibu. Hatimaye, matunda kama vile makomamanga na tufaha daima zilikuwa mezani, ili familia iwe na rangi ‘akiki’ ya afya. Tamtamu nyinginezo ni ‘kourampiedesi’ (biskuti za sukari nyingi), ‘madipo’ (kwa asali), ‘melomakarona’ (kwa asali na njugu), ‘tiganopisoma’ (kwa jibini), ‘serotigana’ na kijiko cha tamtamu (matunda kama vile cheri chungu, zabibu, ndimu, bagamoti, zilizopikwa kwa sukari).</p>
<p>Η πίτα που ετοιμάζεται με τον ερχομό του νέου έτους, η Βασιλόπιτα, περιέχει ένα «φλουρί», που σύμφωνα με την παράδοση, φέρνει καλή τύχη σε αυτόν που θα το βρει για όλη την χρονιά που έρχεται. Στα Θεοφάνια εορτάζεται η Βάπτιση του Χριστού και καθαγιάζονται τα ύδατα με ρίψεις στο νερό του σταυρού. Στο νερό πέφτουν πολλοί για να «πιάσουν» το σταυρό, κάτι που θεωρείται ότι θα τους φέρει όχι μόνο τύχη αλλά και προστασία από κακά και δεινά.</p>	<p>Keki inayotayarishwa kwa ujio wa Mwaka Mpya huwa na ‘sarafu ya dhahabu’, ambayo kulingana na mila, huleta heri njema kwa yule aipataye. Wakati wa Epifania, Ubatizo wa Kristu husherehekewa, na maji hutakaswa kwa kuurusha msalaba ndani yake. Wengi hupiga mbizi ili ‘kuushika’ msalaba, unaoaminika kuleta si tu bahati, bali pia ulinzi dhidi ya maovu na mateso.</p>
<p>Το σπίτι στολίζεται στις μέρες μας τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά με διάφορα χρωματιστά και γιορτινά στολίδια και με το χριστουγεννιάτικο έλατο να κυριαρχεί στο σπίτι, έθιμο που ήρθε στην Ελλάδα από τις βόρειες χώρες. Το ελληνικό έθιμο είναι το στόλισμα του σπιτιού με χριστουγεννιάτικο καράβι που δείχνει πόσο σημαντικό κομμάτι της ζωής των Ελλήνων είναι η θάλασσα.</p>	<p>Siku hizi, nyumba hurembeshwa wakati wa Krisimasi na Mwaka Mpya kwa mapambo mbalimbali ya msimu wa sherehe, na mti wa Krisimasi hutawala mandhari, japo desturi hii ilifika Ugiriki kutoka mataifa ya kaskazini. Kitamaduni, Wagiriki walipamba nyumba zao na mashua ya Krisimasi, iliyoonyesha umuhimu wa bahari katika maisha yao.</p>
<p>Η Ελλάδα ήταν μία κύρια γεωργική χώρα και οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την γεωργία είναι έκδηλες στα ελληνικά θρησκευτικά έθιμα. Κύριο σημείο αναφοράς αποτελεί η φωτιά στο τζάκι που μέσα στο καταχείμωνο μεγαλώνει το όνειρο της σοδειάς.</p>	<p>Ugiriki hasa ilikuwa nchi ya kilimo na shughuli zinazohusihwa na kilimo ni bayana katika desturi za kidini za Kigiriki. Kuwashwa kwa moto wakati wa baridi, kukihusishwa na matarajio ya mazao, ni kiini cha marejeleo.</p>



<p>Σε κάθε περιοχή της Ελλάδας, το Πάσχα έχει ιδιαίτερο παραδοσιακό χρώμα και χαρακτηριστική αίσθηση. Έχει τη δική του σφραγίδα, αξία και ποικιλία που έχει τις ρίζες του σε παραδόσεις αιώνων. Τα λαϊκά έθιμα κατά το σύγχρονο εορτασμό της Ανάστασης στην Ελλάδα, περιλαμβάνουν δείπνο με κύριο φαγητό τη μαγειρίτσα (σούπα από εντόσθια ζώων και λαχανικά) η οποία τρώγεται το βράδυ της Ανάστασης μετά την Αναστάσιμη Ακολουθία στην εκκλησία, το τσουγκρισμα των κόκκινων αυγών (αυγά που βάφονται με κόκκινο χρώμα συμβολίζοντας το αίμα του Χριστού), το «φιλί της αγάπης» την ώρα της Ανάστασης και το σούβλισμα του αρνιού ανήμερα την Κυριακή του Πάσχα. Επίσης, φτιάχνονται γλυκά – κουλουράκια με συγκεκριμένα μπαχαρικά και αρώματα και τσουρέκια (ένα είδος γλυκού ψωμιού με άρωμα μαστίχας και με μαχλέπι).</p>	<p>Katika eneo lolote la Ugiriki, Pasaka ina tabia za asili na hisia za kipekee. Ina maadili yake yenyewe, muhuri binafsi, na aina ambazo zimekita mizizi katika mila za jadi. Katika mila za kisasa za Kigiriki za Pasaka, chakula cha jioni huwa ni pamoja na “mageiritisa” (aina ya supu ya mnyama na mboga) kama chakula kikuu, kinacholiwa jioni ya Ufufuko baada ya Litajia ya Ufufuko kanisani, kuvunjwa kwa mayai mekundu (yakiashiria damu ya Kristu), ‘busu la upendo’ wakati wa ufufuko na kuchomwa kwa mwanakondoo siku ya Jumapili ya Pasaka. Vitumbua vyenye viungo maalum na ladha tele pia hutengenezwa, pamoja na ‘tisourekia’ (aina ya mkate mtamu wenye mastiki na machilepi).</p>
<p>Η μαστίχα είναι η αρωματική φυσική ρητίνη που βγαίνει από το μαστιχόδεντρο το οποίο μεγαλώνει μόνο στη Χίο (νησί του Ανατολικού Αιγαίου). Η μαστίχα από την αρχαιότητα είχε πολλές χρήσεις: αρωματίζει τρόφιμα και γλυκίσματα, το μαστιχέλαιο χρησιμοποιείται επίσης στην επιπλοποιία και την κατασκευή μουσικών οργάνων, στην ιατρική και την παρασκευή φαρμάκων.</p>	<p>Mastiki ni resini ya kunukia itokanayo na mti wa mastiki unaokua tu katika Chiosi (kisiwa kilicho Mashariki mwa Eegeni).</p> <p>Tangu zamani, mastiki imekuwa na matumizi mengi: kuongeza vyakula na keki ladha tamu, kutengenezea samani na vyombo vya muziki, na uundaji wa dawa.</p>

<b>ΜΟΥΣΕΙΑ</b>	<b>ΜΑΚΑΒΑΖΙ</b>
Στα Μουσεία της χώρας φιλοξενούνται εκθέματα που καλύπτουν ένα μεγάλο φάσμα πολιτισμού και επιτευγμάτων.	Makavazi ya Ugiriki huwa na maonyesho yanazingatia vipengele vingi vya utamaduni na mafanikio.
Οι Θεματικές των Μουσείων είναι:	Aina za Makavazi ni kama zifuatazo:
• Αρχαιολογικά Μουσεία και Συλλογές	• Makavazi ya Akiolojia na Mikusanyiko
• Βυζαντινά και Μεταβυζαντινά Μουσεία και Συλλογές	• Makavazi ya Baizantini na Mikusanyiko
• Ιστορικά και Λαογραφικά Μουσεία	• Makavazi ya ngano na historia
• Μουσεία Εικαστικών Τεχνών	• Makavazi ya sanaa
• Μουσεία Θεάτρου	• Makavazi ya michezo
• Μουσεία Κινηματογράφου	• Makavazi ya Filamu
• Μουσεία Μουσικής	• Makavazi ya Music
• Μουσεία Φωτογραφίας	• Makavazi ya Picha
• Ναυτικά Μουσεία	• Makavazi ya Bahari
• Μουσεία με θέματα ειδικού ενδιαφέροντος	• Makavazi ya Maslahi Maalumu

- <b>Ερώτημα: Που μπορώ να βρω τα μουσεία όλης της χώρας;</b>	- <b>-Ni wapi naweza kupata orodha ya makavazi yote ya Ugiriki?</b>
Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τις διευθύνσεις και τις ιστοσελίδες μουσείων που βρίσκονται στον ελλαδικό χώρο.	Katika jedwali lifuatalo, utapata anwani na mitandao ya makavazi yote ya Ugiriki.

<b>Αρχαιολογικά μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Τοσίτσα 1	<a href="http://www.namuseum.gr/">http://www.namuseum.gr/</a>
<b>Νέο Μουσείο Ακρόπολης</b>	Αθήνα	Μακρυγιάννη 2	<a href="http://www.theacropolismuseum.gr/">http://www.theacropolismuseum.gr/</a>
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Αρχαίας Αγοράς</b>	Αθήνα	Στοά Αττάλου	<a href="http://web.archive.org/20071130104744/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290">http://web.archive.org/20071130104744/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290</a>
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Κεραμεικού</b>	Αθήνα	Ερμού 148	
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Αβδήρων</b>	Άβδηρα		<a href="http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html">http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html</a>
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου Κρήτης</b>	Άγιος Νικόλαος	Κωνσταντίνου Παλαιολόγου 74	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523</a>
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Αργινίου</b>	Αργίνιο	Ν. Διαμαντή 1-2	
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Αιανής</b>	Αιανή		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/4/gh41.jsp?obj_id=3586">http://odysseus.culture.gr/h/4/gh41.jsp?obj_id=3586</a>
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Αίγινας</b>	Αίγινα	Αίγινα	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3255">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3255</a>
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Αιγίου</b>	Αίγιο	Αγ. Ανδρέου 3 & Μιχαλακοπούλου	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3256">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3256</a>

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Αμφιπόλεως	Αμφίπολη	Αμφίπολη Σερρών	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3250">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3250</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Άμφισσας	Άμφισσα	Οδός Κεχαγιά	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3417">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3417</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Άνδρου	Άνδρος		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3282">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3282</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Άρτας	Άρτα	περιοχή "Τρίγωνο", έναντι του κτιρίου διοίκησης των ΤΕΙ	<a href="http://www.artasmuseum.gr">http://www.artasmuseum.gr</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Άστρους	Άστρος		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3293">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3293</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Βέροιας	Βέροια	Ανοιξεως 47	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3298">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3298</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Βόλου	Βόλος	Αθανασάκη 1	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3271">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3271</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Βραυρώνας	Βραυρώνα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Γυθείου	Γύθειο		
Αρχαιολογικό Μουσείο Δελφών	Δελφοί		

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Δήλου			<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh1510.jsp?obj_id=3262">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh1510.jsp?obj_id=3262</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Δίου	Δίον		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3264">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3264</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Ελευσίνας	Ελευσίνα		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3429">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3429</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Ηρακλείου	Ηράκλειο	Ξανθουδίδου και Χατζηδάκη	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3327">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3327</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Μ. Ανδρόνικου 6	<a href="http://www.amth.gr/">http://www.amth.gr/</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Θηβών	Θήβα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Θήρας	Σαντορίνη		
Αρχαιολογικό Μουσείο Θυρρείου	Θύρρειο Αιτωλ/νίας		
Αρχαιολογικό Μουσείο Ικαρίας			
Αρχαιολογικό Μουσείο Κοζάνης	Κοζάνη	Δημοκρατίας 8	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3386">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3386</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Κομοτηνής	Κομοτηνή	Α. Συμεωνίδη 4	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3423">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3423</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Κιλκίς	Κιλκίς	Ουτσκούνη 12	

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Κυθήρων	Κύθηρα (πόλη)		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3518">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3518</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Λαυρίου	Λαύριο		
Αρχαιολογικό Μουσείο Μαραθώνος	Μαραθώνας	Πλαταιών 114	
Αρχαιολογικό Μουσείο Μεγάρων	Μέγαρα	Δημάρχου Γ. Μενιδιάτη 22	
Αρχαιολογικό Μουσείο Μυκηνών			
Αρχαιολογικό Μουσείο Νάξου	Νάξος (Χώρα)	Κάστρο	
Αρχαιολογικό Μουσείο Ναυπλίου	Ναύπλιο	Πλατεία Συντάγματος	
Αρχαιολογικό Μουσείο Ολυμπίας	Ολυμπία		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=7126">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=7126</a>
Νέο Αρχαιολογικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Πειραιώς	Πειραιάς	Χαρ. Τρικούπη 31	
Αρχαιολογικό Μουσείο Πέλλας			
Αρχαιολογικό Μουσείο	Χαλκιδική		

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Πολυγύρου			
Αρχαιολογικό Μουσείο Πόρου			
Αρχαιολογικό Μουσείο Σαμοθράκης	Σαμοθράκη		
Αρχαιολογικό Μουσείο Σπάρτης	Σπάρτη		<a href="http://web.archive.org/20071112024822/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3305">http://web.archive.org/20071112024822/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3305</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Σπετσών	Σπέτσες		
Αρχαιολογικό Μουσείο Σχηματαρίου	Σχηματάρι Βοιωτίας		<a href="http://web.archive.org/20071112024600/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=14503">http://web.archive.org/20071112024600/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=14503</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Τρίπολης	Τρίπολη	Ευαγγελιστρίας 8	
Αρχαιολογικό Μουσείο Χαιρώνειας	Χαιρώνεια		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3430">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3430</a>
Αρχαιολογικό Μουσείο Χανίων	Χανιά	Χάληδων 21	
Αρχαιολογικό Μουσείο Χίου	Χίος	Οδός Μιχάλων	<a href="http://web.archive.org/20080207065620/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434">http://web.archive.org/20080207065620/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434</a>
Κέντρο Μελετών Ακροπόλεως	Αθήνα	Μακρυγιάννη 2 - 4	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3364">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3364</a>
Μουσείο Βασιλικών Τάφων Αιγών	Βεργίνα		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3297">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3297</a>

**Αρχαιολογικά μουσεία**

<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης</b>	Αθήνα	Νεοφύτου Δούκα 4	<a href="http://www.cycladic.gr">http://www.cycladic.gr</a>
<b>Μουσείο Παύλου και Αλεξάνδρας Κανελλοπούλου</b>	Αθήνα	Πανός και Θεωρίας 12	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3320">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3320</a>
<b>Μουσείο Πιερίδη - Αρχαίας Κυπριακής Τέχνης</b>	Αθήνα	Καστοριάς 36	
<b>Μπενάκειο Αρχαιολογικό Μουσείο Καλαμάτας</b>	Καλαμάτα	Παπάζογλου 6	
<b>Αρχαιολογικό Μουσείο Σαλαμίνας</b>	Σαλαμίνα	Λεμπέση 42	



<b>Makavazi ya akiolojia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
<b>Makavazi ya Akiolojia</b>	Athens	1 Tositsa St.	<a href="http://www.namuseum.gr/">http://www.namuseum.gr/</a>
<b>Makavazi mapya ya Akiropolisi</b>	Athens	2 Makrygianni Sr.	<a href="http://www.theacropolismuseum.gr/">http://www.theacropolismuseum.gr/</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya jadi ya Agora</b>	Athens	Stoa of Attalos	<a href="http://web.archive.org/20071130104744/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290">http://web.archive.org/20071130104744/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Kerameikosi</b>	Athens	148 Ermou St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Avidira</b>	Avidira		<a href="http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html">http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Agiosi Nikolaosi Krete</b>	Agios Nikolaos	74 Konstantinou Palaiologou St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Agrinio</b>	Agrinio	1-2 N. Diamanti St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Aiani</b>	Aiani		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/4/gh41.jsp?obj_id=3586">http://odysseus.culture.gr/h/4/gh41.jsp?obj_id=3586</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Eegina</b>	Aegina	Aegina	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3255">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3255</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Aigio</b>	Aigio	3 Ag. Andreou St. & Michalakopoulou St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3256">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3256</a>

<b>Makavazi ya akiolojia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Amifipoli</b>	Amfipoli	Amfipoli, Serres	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3250">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3250</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Amifisa</b>	Amfissa	Kechagia St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3417">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3417</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Andirosi</b>	Andros		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3282">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3282</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Arita</b>	Arta	"Trigono" position, opposite the TEI administration building	<a href="http://www.artasmuseum.gr">http://www.artasmuseum.gr</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Asitirosi</b>	Astros		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3293">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3293</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Veroia</b>	Veroia	47 Anoikseos St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3298">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3298</a>
<b>Makavazi ya Akioloji ya Volosi</b>	Volos	1 Athanasaki St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3271">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3271</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Viravirona</b>	Vravrona		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Githeio</b>	Gytheio		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya ya Delifi</b>	Delphi		

<b>Makavazi ya akiolojia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Delosi</b>			<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh1510.jsp?obj_id=3262">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh1510.jsp?obj_id=3262</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Dioni</b>	Dion		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3264">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3264</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Elefisina</b>	Elefsina		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3429">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3429</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Herakilioni</b>	Heraklion	Xanthoudidou and Chatzidaki	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3327">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3327</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Thesaloniki</b>	Thessaloniki	6 M. Andronikou	<a href="http://www.amth.gr/">http://www.amth.gr/</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Thebesi</b>	Thebes		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Thera</b>	Santorini		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Thirio</b>	Thirio Aitolokarnania		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Ikaria</b>			
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Kozani</b>	Kozani	8 Dimokratias St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3386">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3386</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Komotini</b>	Komotini	4 A. Symeonidi St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3423">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3423</a>

<b>Makavazi ya akiolojia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Kilikisi</b>	Kilkis	12 Outskouni St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Kithira</b>	Kythira (city)		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3518">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3518</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Lavrio</b>	Lavrio		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Marathona</b>	Marathonas	114 Plataion St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Megara</b>	Megara	22 Dimarchou G. Menidiati St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Mikenai</b>			
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Nasosi</b>	Naxos (Chora)	Kastro	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Nafipilio</b>	Nafplio	Syntagma Square	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Olimpia</b>	Olympia		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=7126">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=7126</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya ya Patrasi</b>	Patras		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Piraeusi</b>	Piraeus	31 Char. Trikoupi	

<b>Makavazi ya akiolojia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Pela</b>			
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Poligirosi</b>	Chalkidiki		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Porosi</b>			
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Samothurase</b>	Samothrace		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Spata</b>	Sparta		<a href="http://web.archive.org/20071112024822/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3305">http://web.archive.org/20071112024822/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3305</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Spetisesi</b>	Spetses		
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Skimatari</b>	Schimatari Boeotia		<a href="http://web.archive.org/20071112024600/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=14503">http://web.archive.org/20071112024600/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=14503</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Tripoli</b>	Tripoli	8 Evagelistrias St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Kaironeia</b>	Chaironeia		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3430">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3430</a>
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Chania</b>	Chania	21 Chalidon St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Chiosi</b>	Chios	Michalon St.	<a href="http://web.archive.org/20080207065620/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434">http://web.archive.org/20080207065620/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434</a>

<b>Makavazi ya akiolojia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
<b>Kituo cha Mafunzo ya Akiropolisi</b>	Athens	2 – 4 Makrygianni St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3364">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3364</a>
<b>Makavazi ya Makaburi ya Kifalme ya Aigai</b>	Vergina		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3297">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3297</a>
<b>Makavazi ya Sanaa ya Saikiladiki</b>	Athens	4 Neofytou Douka St.	<a href="http://www.cycladic.gr">http://www.cycladic.gr</a>
<b>Makavazi ya Pavilosi Alekisandira Kanelopoulou</b>	Athens	12 Panos and Theorias St.	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3320">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3320</a>
<b>Makavazi ya Pieridi ya Sanaa ya Jadi ya Kipirioti</b>	Athens	36 Kastorias St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Benakeio ya Kalamata</b>	Kalamata	6 Papazoglou St.	
<b>Makavazi ya Akiolojia ya Salamina</b>	Salamina	42 Lempesi St.	

<b>Βυζαντινά μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Βασ. Σοφίας 22	<a href="http://www.byzantinemuseum.gr">http://www.byzantinemuseum.gr</a>
<b>Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	Λεωφ. Στρατού 2, Τ.Θ. 50047	<a href="http://www.mbp.gr/html/gr/mu_museumio.htm">http://www.mbp.gr/html/gr/mu_museumio.htm</a>
<b>Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή συλλογή Χανίων</b>	Χανιά		
<b>Βυζαντινό Μουσείο Αντιβουνιώτισσας</b>	Κέρκυρα		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285</a>
<b>Βυζαντινό Μουσείο Βέροιας</b>	Βέροια	Θωμάϊδος 26	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&amp;theme_id=22</a>
<b>Βυζαντινό Μουσείο Καστοριάς</b>	Καστοριά	Πλατεία Δεξαμενής	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&amp;theme_id=22</a>
<b>Βυζαντινό Μουσείο Ιωαννίνων</b>	Ιωάννινα	Κάστρο Ιωαννίνων	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&amp;theme_id=22</a>
<b>Βυζαντινό Μουσείο Φθιώτιδας</b>	Λαμία		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&amp;theme_id=22</a>
<b>Βυζαντινό Μουσείο Φλώρινας</b>	Φλώρινα		
<b>Εκκλησιαστικό Μουσείο Αλεξανδρούπολης</b>	Αλεξανδρούπολη	Πλατεία Μητροπόλεως	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524</a>
<b>Μουσείο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Τέχνης Χίου</b>	Χίος	Πλατεία Βουνακίου	

<b>Μουσείο Ζακύνθου</b>	Ζάκυνθος	Πλατεία Σολωμού,	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276</a>
<b>Εικονικό Μουσείο Ευαγγελισμού της Θεοτόκου</b>	Ορμύλια Χαλκιδικής	Ίδρυμα "Ορμύλια"	<a href="http://www.annunciation.gr">http://www.annunciation.gr</a>

<b>Makavazi ya Baizantini</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Baizantini na Kikristo	Athens	22. Mt. Vas. Sofiasi	<a href="http://www.byzantinemuseum.gr">http://www.byzantinemuseum.gr</a>
Makavazi ya Tamaduni za Baizantini ya Thesaloniki	Thessaloniki	2 Mt. Leofu Stratou, S.L.P 50047	<a href="http://www.mbp.gr/html/gr/mu_museumio.htm">http://www.mbp.gr/html/gr/mu_museumio.htm</a>
Makavazi ya Baizantini na Mikusanyiko ya Chania	Chania	Chania	
Makavazi ya Baizantini ya Anitivounotisa	Corfu	Korfu	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285</a>
Makavazi ya Baizantini ya Veroia	Veroia	26 Mt. Thomaidosi	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&amp;theme_id=22</a>
Makavazi ya Baizantini ya Kastoria	Kastoria	Mraba wa Dekisamenisi	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&amp;theme_id=22</a>
Makavazi ya Baizantini ya Loanina	Ioannina	Ngome ya Loanina	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&amp;theme_id=22</a>



Makavazi ya Baizantini ya Pithiotisi	Lamia	Lamia	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&amp;theme_id=22">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&amp;theme_id=22</a>
Makavazi ya Baizantini ya Florina	Florina	Florina	
Makavazi ya Eklesiasi ya Alekisandiroupolisi	Alexandroupolis	Mraba wa Mitropoleosi	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524</a>
Makavazi ya Byzantine na baada ya Byzantine Sanaa Chios	Chios	Mraba wa Vounakiou	
Makavazi ya Zakinithosi	Zakynthos	Mraba wa Solomou	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276</a>
Tamko la Makavazi ya Dhahania	Ormylia Chalkidiki	“Msingi” wa Orimilia	<a href="http://www.annunciation.gr">http://www.annunciation.gr</a>

<b>Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Αχαρνών</b>	Αχαρναί	Κεντρική Πλατεία Αχαρνών	2102462701 / ileamousio1982@gmail.com
<b>Δωδεκανησιακό Μουσείο</b>	Αθήνα	Δωδώνης 19	
<b>Εθνολογικό Μουσείο Θράκης</b>	Αλεξανδρούπολη	14ης Μαΐου 63	<a href="http://www.emthrace.com">http://www.emthrace.com</a>
<b>Μουσείο Λαϊκής Τέχνης και Παραδοσιακής Τέχνης</b>	Πάτρα	Κορυτσάς και Μαυροκορδάτου (Σκαγιοπούλειο)	
<b>Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης Αθηνών</b>	Αθήνα	Κυδαθηναίων 17	

<b>Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Ελληνικών Λαϊκών Οργάνων</b>	Αθήνα	Διογένους 1-3	<a href="http://www.instruments-museum.gr">http://www.instruments-museum.gr</a>
<b>Ιστορικό - Λαογραφικό Μουσείο Κορίνθου</b>	Κόρινθος	Ερμού 1	
<b>Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Καλαμάτας</b>	Καλαμάτα	Αγίου Ιωάννου 12 και Κυριακού 1	
<b>Ιστορικό και Εθνολογικό Μουσείο Νέας Καρβάλης</b>	Νέα Καρβάλη		
<b>Ιστορικό-Λαογραφικό και Φυσικής Ιστορίας Μουσείο Κοζάνης</b>	Κοζάνη	Ίωνος Δραγούμη 9	<a href="http://www.mouseio-kozanis.gr">www.mouseio-kozanis.gr</a>
<b>Ιστορικό Μουσείο Αίγινας</b>	Αίγινα	Ρόδη 16	
<b>Ιστορικό Μουσείο Πανεπιστημίου Αθηνών</b>	Αθήνα	Θόλου 5	
<b>Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης</b>	Αθήνα	Κυδαθηναίων 17, Πλάκα	
<b>Μουσείο Κοσμήματος Ηλία Λαλαούνη</b>	Αθήνα	Καλλισπέρη 12, Ακρόπολη	
<b>Μουσείο Κρητικής Εθνολογίας</b>	Βώροι	Δήμος Τυμπακίου	
<b>Κέντρο Λαϊκής Τέχνης και Παράδοσης</b>	Αθήνα	Περίδου 18	
<b>Κοργιαλένιο Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο</b>	Αργοστόλι	Ηλία Ζερβού 12	
<b>Λαογραφικό και Εθνολογικό Μουσείο Μακεδονίας -</b>	Θεσσαλονίκη		

<b>Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Θράκης</b>			
<b>Λαογραφικό - Ιστορικό Μουσείο Λάρισας</b>	Λάρισα	Μανδηλαρά 74	
<b>Λαογραφικό - Ιστορικό - Φιλολογικό Μουσείο Αιτωλοακαρνανίας</b>	Αγρίνιο	Κέντρου 20	
<b>Λαογραφικό Μουσείο Γοργόπης</b>	Αξιούπολη	Γοργόπη, Αξιούπολης	<a href="http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgori.php">http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgori.php</a>
<b>Λαογραφικό Μουσείο Καλλιμασιάς - Χίος</b>	Χίος	Καλλιμασιά, Χίος	<a href="http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php">http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php</a>
<b>Λαογραφικό Μουσείο Κιλκίς</b>	Κιλκίς	Κιλκίς	
<b>Λαογραφικό Μουσείο Πέλλας</b>	Πέλλα	δίπλα στον ναό των Αγίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου	<a href="http://www.pellaia.gr">http://www.pellaia.gr</a>
<b>Λαογραφικό Μουσείο Στεμνίτσας</b>	Στεμνίτσα	Καρυατίδων 8	
<b>Λασκαρίδειο Λαογραφικό Μουσείο</b>	Νέα Κίος	Άργους 7	
<b>Πελοποννησιακό Λαογραφικό Ίδρυμα-Μουσείο Β.Παπαντωνίου</b>	Ναύπλιο	Βασ.Αλεξάνδρου 1	<a href="http://www.pli.gr">http://www.pli.gr</a>
<b>Λαογραφικό Μουσείο Φθιώτιδας</b>	Λαμία	Καλύβα - Μπακογιάννη 6	<a href="http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&amp;a=72">http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&amp;a=72</a>
<b>Λαογραφικό Μουσείο του</b>	Σάμος	Doryssa Bay Hotel	

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Πνευματικού Ιδρύματος Σάμου Νικολάου Δημητρίου			
Λαογραφικό Μουσείο Δρυοπίδας Κύθνου	Δρυοπίδα		
Ιστορικό Λαογραφικό Οικομουσείο Αιγάλεω	Αιγάλεω	Οδός Δημαρχείου 33	iloaegaleo.blogspot.com
Μουσείο Καλαβρυτινού Ολοκαυτώματος	Καλάβρυτα	Α. Συγγρού 1-5	www.dmko.gr
Μουσείο Μακεδονικού Αγώνα Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Προξένου Κορομηλά 23	www.imma.edu.gr
Μουσείο Μακεδονικού Αγώνα Καστοριάς	Καστοριά	Πλατεία Ντολτσού	mouseiomakedonikouagonakastori as.blogspot.com
Μουσείο Παύλου Μελά	Μελάς Καστοριάς		

Makavazi ya ngano na historia			
Jina	Location	Anwani	Website
Makavazi ya Ngano na Historia ya Akarinesi	Acharnes	Makavazi ya Kati ya Acharinesi	2102462701 / ileamousio1982@gmail.com
Makavazi ya Dodekanesi	Athens	19 Mt. Dodonisi	
Makavazi ya Ethnolojia ya Thurasi	Alexandroupoli	63 Mt. 14 Maiou	http://www.emthrace.com
Makavazi ya Sanaa ya Jadi	Patras	Koritisasi na Mavirokodatu (Sikagiopouleio)	

<b>Makavazi ya ngano na historia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Sanaa ya Jadi ya Kigiriki	Athens	17 Mt. Kidathinai	
Makavazi ya Zana za Jadi za Kigiriki	Athens	1-3 Mt. Diogenousi	<a href="http://www.instruments-museum.gr">http://www.instruments-museum.gr</a>
Makavazi ya Ngano na Historia ya Korintho	Corinth	1 Mt. Erimou	
Makavazi ya Ngano na Historia ya Kalamata	Kalamata	12 Mt. Agiou Loanou na 1 Mt. Kiriakou	
Makavazi ya Historia na Ethnolojia ya Nea Kavali	Nea Karvali	Nea Kavali	
Makavazi ya Historia na Historia Asili ya Kozani	Kozani	9 Ionosi Dragoumi	<a href="http://www.mouseio-kozanis.gr">www.mouseio-kozanis.gr</a>
Makavazi ya Historia ya Eegina	Aegina	16 Mt. Rodi	
Makavazi ya Historia ya Chuo Kikuu cha Atheni	Athens	5 Mt. Tholou	
Makavazi ya Sanaa ya Jadi ya Atheni	Athens	17 Mt. Kidathinai, Plaka	
Makavazi ya Vito ya Iliasi Lalaounisi	Athens	12 Mt. Kalisiperi, Akiropolisi	
Makavazi ya Ethnolojia ya Kretani	Voroi	Manispaa ya Timpaki	
Kituo cha Sanaa ya Jadi na Tamaduni	Athens	18 Mt. Peridou	
Makavazi ya Historia na Ngano ya Korigialenio	Argostoli	12 Mt. Ilia Zerivou	
Makavazi ya Ngano na Ethnolojia ya Masedonia-Thurasi	Thessaloniki	Thesaloniki	
Makavazi ya Ngano na Historia ya Larisa	Larissa	74 Mt. Mandilara	

<b>Makavazi ya ngano na historia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Ngano na Historia – Filolojia ya Aitoloakarania	Agrinio	20 Mt. Kentirou	
Makavazi ya Ngano ya Gorigopi	Axioupoli	Gorigopi Asioupoli	<a href="http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgopi.php">http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgopi.php</a>
Makavazi ya Kalimasia – Chiosi	Chios	Kalimasia chiosi	<a href="http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php">http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php</a>
Makavazi ya Ngano ya Kilikisi	Kilkis	Kilikisi	
Makavazi ya Ngano ya Pela	Pella	Karibu na Kanisa la Mitume Petero na Paulo	<a href="http://www.pellaia.gr">http://www.pellaia.gr</a>
Makavazi ya Ngano ya Steminitisa	Stemnitisa	8 Mt. Kariatidoni	
Makavazi ya Ngano ya Lasikaridio	New Kios	7 Mt. Arigousi	
Makavazi ya Taasisi ya Peloponesia la Papantoniou	Nafplio	1 Mt. Vasi. Alekisandirou	<a href="http://www.pli.gr">http://www.pli.gr</a>
Makavazi ya Ngano ya ya Pithiotisi	Lamia	6 Kaliva – Mpakogiani	<a href="http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&amp;a=72">http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&amp;a=72</a>
Makavazi ya Ngano ya Taasisi ya Nikolaou Dimitriou	Samos	Mkahawa wa Ghuba ya Dorisa	
Makavazi ya Ngano ya ya Diropida Kithinosi	Dryopida	Diropida	
Makavazi ya Ngano ya Historia ya Aigaleo	Aigaleo	33 Mt. Dimachiou	<a href="http://iloaegaleo.blogspot.com">iloaegaleo.blogspot.com</a>
Makavazi ya Mauaji ya Halaiki ya Kalaviritani	Kalavryta	1-5 A. Sigrrou	<a href="http://www.dmko.gr">www.dmko.gr</a>
Makavazi ya Thesaloniki ya Mapambano ya Masedonia	Thessaloniki	23 Mt. Prokisenou Koromila	<a href="http://www.imma.edu.gr">www.imma.edu.gr</a>
Makavazi ya Kastoria ya	Kastoria	Mraba wa Dolisou	<a href="http://mouseiomakedonikouagonakastor">mouseiomakedonikouagonakastor</a>

<b>Makavazi ya ngano na historia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Marambano ya Masedonia			ias.blogspot.com
Makavazi ya Pavilos Melasi	Melas Kastoria	Melasi Kastoria	

<b>Μουσεία πολιτισμών</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Ισλαμικής Τέχνης</b>	Αθήνα	Αγ. Ασωμάτων 22 & Διπύλου 12	<a href="http://web.archive.org/20010606215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/">http://web.archive.org/20010606215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/</a>
<b>Εβραϊκό Μουσείο Ελλάδος</b>	Αθήνα	Νίκης 39	<a href="http://www.jewishmuseum.gr/">http://www.jewishmuseum.gr/</a>
<b>Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	Αγίου Μηνά 13	<a href="http://www.jmth.gr/">http://www.jmth.gr/</a>
<b>Ιστορικό και Εθνολογικό Μουσείο Πάτρας</b>	Πάτρα	Πλατεία Γεωργίου Α' (Μέγαρο Λόγου και Τέχνης)	
<b>Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Ποντιακού Ελληνισμού</b>	Αθήνα	Αγνώστων Μαρτύρων 73	<a href="http://www.epm.gr/epm.htm">http://www.epm.gr/epm.htm</a>
<b>Μουσείο Καλαθοπλεκτικής των Ρωμά</b>	Κομοτηνή	Τ.Θ. 1289 - Οικισμός Θρυλορίου	<a href="http://www.romagr.gr/">http://www.romagr.gr/</a>
<b>Μουσείο Μικρασιατικού Ελληνισμού Φιλιά Χαϊδεμένου "Φιλιά Χαϊδεμένου"</b>	Νέα Φιλαδέλφεια	Δεκελίας 152 & Ατταλείας 2	

<b>Μουσείο Μικρασιατικού Πολιτισμού Αιγάλω"</b>	Αιγάλω	Οδός Καραϊσκάκη 2-4	Ιστοσελίδα του Δήμου Αιγάλω
---	--------	------------------------	-----------------------------

<b>Makavazi ya Utamaduni</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Sanaa ya Kiislamu	Athens	22 Mt. Ag. Asomatoni & 12 Mt. Dipilou	<a href="http://web.archive.org/20010606215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/">http://web.archive.org/20010606215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/</a>
Makavazi ya Kiyahudi ya Ugiriki	Athens	39 Mt. Nikisi	<a href="http://www.jewishmuseum.gr/">http://www.jewishmuseum.gr/</a>
Makavazi ya Kiyahudi ya Thesaloniki	Thessaloniki	13 Mt. Agiou Mina	<a href="http://www.jmth.gr/">http://www.jmth.gr/</a>
Makavazi ya Historia na Ethnolojia ya Patrasi	Patras	Mraba wa Jiogiou A'	
Makavazi ya Historian na Ngano ya Pontiani Helenika	Athens	73 Mt. Aginostoni Maritironi	<a href="http://www.epm.gr/epm.htm">http://www.epm.gr/epm.htm</a>
Makavazi ya Vikapu ya Roma	Komotini	S.L.P 1289 – Thirilori	<a href="http://www.romagr.gr/">http://www.romagr.gr/</a>
Makavazi ya Helenika ya Asia ya Chini "Filio Chaidemenou"	Nea Filadelfia	152 Mt. Dekeliasi & Mt. Ataleiasi	
Makavazi ya Asia ya Chini	Aigaleo	2-4 Mt. Karaiskaki	Website of Municipality of Aigaleo



<b>Μουσεία τέχνης</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Εθνική Γλυπτοθήκη</b>	Αθήνα	Αλσος Στρατού	<a href="http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ektheseis/monimi_glyptothiki.htm">http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ektheseis/monimi_glyptothiki.htm</a>
<b>Εθνική Πινακοθήκη-Μουσείο Αλεξάνδρου Σούτζου</b>	Αθήνα	Μιχαλακοπούλου 1 & Βασ. Κωνσταντίνου 50	<a href="http://www.nationalgallery.gr/">http://www.nationalgallery.gr/</a>
<b>Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης</b>	Αθήνα	Ωδείο Αθηνών, βασιλέως Γεωργίου Β 17-19	<a href="http://www.emst.gr">http://www.emst.gr</a>
<b>Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης - Νέα Πτέρυγα Μεγάρου Μουσικής</b>	Αθήνα	Βασ. Σοφίας και Π. Κόκκαλη 1	
<b>Ίδρυμα Γιάννη Τσαρούχη</b>	Αθήνα	Πλουτάρχου 28	<a href="http://www.tsarouchis.gr/">http://www.tsarouchis.gr/</a>
<b>Ίδρυμα Εικαστικών Τεχνών και Μουσικής Βασίλη &amp; Μαρίνας Θεοχαράκη</b>	Αθήνα	Βασιλίσσης Σοφίας 9 & Μέρλιν 1, Σύνταγμα	<a href="http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&amp;loc=1&amp;&amp;page=619&amp;eventid=10">http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&amp;loc=1&amp;&amp;page=619&amp;eventid=10</a>
<b>Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης Ιδρύματος ΔΕΣΤΕ</b>	Αθήνα	Φιλελλήνων 11 και Εμμ. Παππά	<a href="http://www.deste.gr/">http://www.deste.gr/</a>
<b>Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης</b>	Θεσσαλονίκη	Κολοκοτρώνη 21 Σταυρούπολη - ΜΟΝΗ ΛΑΖΑΡΙΣΤΩΝ	<a href="http://www.greekstatemuseum.com/greek/">http://www.greekstatemuseum.com/greek/</a>

<b>Μουσεία τέχνης</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης</b>	Θεσσαλονίκη	Εγνατίας 154 (εντός ΔΕΘ-HELEXPO)	<a href="http://www.mmca.org.gr/">http://www.mmca.org.gr/</a>
<b>Μουσείο Βορρέ</b>	Αθήνα	Διαδόχου Κωνσταντίνου 1	<a href="http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/">http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/</a>
<b>Μουσείο Γλυπτικής</b>	Αθήνα	Ευφορίωνος 16 - Παναθηναϊκό Στάδιο	
<b>Μουσείο Γουναρόπουλου</b>	Αθήνα	Γ. Γουναρόπουλου 6	
<b>Μουσείο Εικαστικών Τεχνών Ηρακλείου</b>	Ηράκλειο	Νυμφών 3	<a href="http://www.heraklionvisualarts.gr/">http://www.heraklionvisualarts.gr/</a>
<b>Μουσείο Εικαστικών Τεχνών Ηρακλειδών</b>	Αθήνα	Ηρακλειδών 16	<a href="http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home">http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home</a>
<b>Μουσείο Νεοελληνικής Τέχνης Ρόδου</b>	Ρόδος	Νεστορίδειον Μέλαθρον, πλ. Χαρίτου	<a href="http://www.mgamuseum.gr/">http://www.mgamuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Αλεξ Μυλωνά</b>	Αθήνα	Πλ. Αγίων Ασωμάτων 5	
<b>Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης - Ίδρυμα Βασίλη και Ελίζας Γουλανδρή</b>	Άνδρος	Χώρα Άνδρου	<a href="http://www.moca-andros.gr">http://www.moca-andros.gr</a>
<b>Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Φλώρινας</b>	Φλώρινα	Λεωφόρος Ελευθερίας 103	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428</a>

<b>Μουσεία τέχνης</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Φρυσίρα</b>	Αθήνα	Μονής Αστερίου 3 & 7	<a href="http://www.frissirasmuseum.com">http://www.frissirasmuseum.com</a>
<b>Πινακοθήκη Δημήτρη Πιερίδη</b>	Αθήνα	Λεωφ. Βασ. Γεωργίου Α' 29	
<b>Πινακοθήκη Ευάγγελου Αβέρωφ</b>	Μέτσοβο		<a href="http://www.averoffmuseum.gr/">http://www.averoffmuseum.gr/</a>
<b>Πινακοθήκη Κουβουτσάκη</b>	Αθήνα	Λεβίδου 11	
<b>Σκιρώνειο Κέντρο Κηφισιάς - Πάρκο Σύγχρονης Γλυπτικής</b>	Αθήνα	Γ. Λύρα 73	<a href="http://www.skironio.gr/gr/index.htm">http://www.skironio.gr/gr/index.htm</a>
<b>Συλλογή Εμφιετζόγλου</b>	Αθήνα	Τέρμα Φοινίκων	<a href="http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm">http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm</a>
<b>Μουσείο Χρήστου Κυριαζή</b>	Αρχαία Μεσσήνη	Ιθώμη Μεσσηνίας	<a href="http://www.christoskyriazis.com/">http://www.christoskyriazis.com/</a>
<b>Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών Α.Π.Θ.</b>	Θεσσαλονίκη	Αγ. Δημητρίου 159Α	<a href="http://www.teloglion.auth.gr/">http://www.teloglion.auth.gr/</a>

<b>Makavazi ya Sanaa</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Gilipotheki ya Kitaifa	Athens	Aliso Stratou	<a href="http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ektheseis/monimi_glyptothiki.htm">http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ektheseis/monimi_glyptothiki.htm</a>
Ukumbi wa Kitaifa – Makavazi ya Alesandirou Soutizosi	Athens	1 Mt. Michalakopoulou & 50 Mt. Vasi. Konstantinou	<a href="http://www.nationalgallery.gr/">http://www.nationalgallery.gr/</a>
Makavazi ya Kitaifa ya Sanaa ya Kisasa	Athens	Hifadhi ya Kitaifa ya Atheni, 17-19 Mt. Jeorigiou B	<a href="http://www.emst.gr">http://www.emst.gr</a>
Makavazi ya Kitaifa ya Sanaa ya Kisasa – Mrengo Mpya katika Megaro Mousikisi	Athens	Mt. Vasi. Sofiasi & 1 Mt. P. Kokali	
Taasisi ya Gianisi Tisarouchisi	Athens	28 Ploutarichou	<a href="http://www.tsarouchis.gr/">http://www.tsarouchis.gr/</a>
Taasisi ya Theocharakisi ya B & M ya Sanaa Nyoofu na Muziki	Athens	9 Mt. Vasilisisi Sofiasi & 1 Mt. Malini, Sintagima	<a href="http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&amp;loc=1&amp;&amp;page=619&amp;eventid=10">http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&amp;loc=1&amp;&amp;page=619&amp;eventid=10</a>
Taasisi ya DESTE ya Sanaa ya Kisasa	Athens	11 Mt. Filelinoni & Mt. Emm. Papa	<a href="http://www.deste.gr/">http://www.deste.gr/</a>

<b>Makavazi ya Sanaa</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Kitaifa ya Sanaa ya Kisasa	Thessaloniki	21 Mt. Kolokotroni Staviroupoli- Moni Lazaristoni	<a href="http://www.greekstatemuseum.com/greek/">http://www.greekstatemuseum.com/greek/</a>
Makavazi ya Sanaa ya Kisasa ya Masedonia	Thessaloniki	154 Mt. Eginatiasi (ndani ya HELESIPO)	<a href="http://www.mmca.org.gr/">http://www.mmca.org.gr/</a>
Makavazi ya Vore	Athens	1 Mt. Diadochou Konstantinou	<a href="http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/">http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/</a>
Makavazi ya Uchongaji	Athens	16 Mt. Eiforionosi – Uwanja wa Panathenaiki	
Makavazi ya Gounaropoulou	Athens	6G. Mt. Gounaropoulou	
Makavazi ya Sanaa Nyooofu ya Heraklioni	Heraklion	3 Mt. Nimifoni	<a href="http://www.heraklionvisualarts.gr/">http://www.heraklionvisualarts.gr/</a>
Makavazi ya Sanaa Nyooofu ya Irakilidoni	Athens	16 Mt. Irakilidoni	<a href="http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home">http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home</a>
Makavazi ya Sanaa ya Ugiriki ya Kisasa ya Rodesi	Rhodes	Nestoridioni Melathuroni, Mraba wa Charitou	<a href="http://www.mgamuseum.gr/">http://www.mgamuseum.gr/</a>
Makavazi ya Sanaa ya Kisasa ya	Athens	Mraba 5 wa Agioni	

<b>Makavazi ya Sanaa</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Aleki Milonasi		Asomatoni	
Makavazi ya Sanaa ya Kisasa – Basili & Taasisi ya Elise Goulandiri	Andros	Chora, Andurosi	<a href="http://www.moca-andros.gr">http://www.moca-andros.gr</a>
Makavazi ya Sanaa ya Kisasa ya Florina	Florina	103 Mtaa wa Elefutheriasi	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428</a>
Makavazi ya Firisirasi	Athens	3 & 7 Mt. Monisi Asteriou	<a href="http://www.frissirasmuseum.com">http://www.frissirasmuseum.com</a>
Ukumbi wa Dimitiriosi Pieridisi	Athens	29 Vasi. Mt. Georgiou A'	
Ukumbi wa Evagelosi Averofi	Metsovo	Metisovo	<a href="http://www.averoffmuseum.gr/">http://www.averoffmuseum.gr/</a>
Ukumbi wa Kouvoutisakisi	Athens	11 Mt. Levidou	
Kituo cha Skironio cha Kifisia – Hifadhi ya Uchongaji wa Kisasa	Athens	73 G. Mt. Lira	<a href="http://www.skironio.gr/gr/index.htm">http://www.skironio.gr/gr/index.htm</a>
Ukumbi wa Emifiezogilou	Athens	Mt. Foinikoni	<a href="http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm">http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm</a>
Makavazi ya Kristosi Kiriazisi	Ancient Messini	Ithomi Mesinia	<a href="http://www.christoskyriazis.com/">http://www.christoskyriazis.com/</a>
Taasisi ya Sanaa Nyoofu ya Teloglioni	Thessaloniki	159 <sup>A</sup> Ag. Mt. DIMITIRIOU	<a href="http://www.teloglion.auth.gr/">http://www.teloglion.auth.gr/</a>

<b>Μουσεία φυσικής ιστορίας</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Βόλου</b>	Βόλος	Μικρασιατών 1 & Ζάχου	<a href="http://www.volosmuseum.gr/">http://www.volosmuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Κωτσιομίτη Φυσικής Ιστορίας</b>	Λυγουριό, Αργολίδας	Λεωφόρου Ασκληπιού 27	<a href="http://www.museum-kotsiomitis.gr">www.museum-kotsiomitis.gr</a>
<b>Βαλκανικός Βοτανικός Κήπος Κρουσίων</b>	Κιλκίς	Κρούσσια, Κιλκίς	<a href="http://www.bbgk.gr/">http://www.bbgk.gr/</a>
<b>Βοτανολογικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Εθνικός Κήπος, Περίπτερο Β. Όλγας	
<b>Βοτανικό Μουσείο Πάτρας</b>	Πάτρα	Τμήμα Βιολογίας Πανεπιστημίου Πατρών	align=center
<b>Ζωολογικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Τμήμα Βιολογίας, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πανεπιστημιούπολη	<a href="http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm">http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm</a>
<b>Ζωολογικό Μουσείο Πάτρας</b>	Πάτρα	Τμήμα Βιολογίας Πανεπιστημίου Πατρών	
<b>Μουσείο Γουλανδρή Φυσικής Ιστορίας-Κέντρο Γαία</b>	Κηφισιά, Αθήνα	Οθωνος 100 & Λεβίδου 13	<a href="http://www.gnhm.gr/">http://www.gnhm.gr/</a>
<b>Μουσείο Απολιθωμένου Δάσους Λέσβου</b>	Λέσβος	Σιγρί	<a href="http://www.aegean.gr/petrified_forest/">http://www.aegean.gr/petrified_forest/</a>

Μουσεία φυσικής ιστορίας			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Μελισσοκομίας και Φυσικής Ιστορίας της Μέλισσας	Ρόδος		<a href="http://www.mel.gr/greek/museum.html">http://www.mel.gr/greek/museum.html</a>
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Αξιούπολης	Αξιούπολη	Αξιούπολη, Κιλκίς	<a href="http://www.axioupolis-nhm.gr">http://www.axioupolis-nhm.gr</a>
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Γουλανδρή	Αθήνα	Λεβίδου 13	<a href="http://www.gnhm.gr/">http://www.gnhm.gr/</a>

Makavazi ya Historia Asili			
Jina	Location	Anwani	Website
<i>Makavazi ya Historia Asili ya Volosi</i>	Volos	1 Mt. Mikirasiatoni & Mt. Zachou	<a href="http://www.volosmuseum.gr/">http://www.volosmuseum.gr/</a>
<i>Makavazi ya Historia Asili ya Kotisiomitisi</i>	Lygourio, Argolida	27 Mtaa wa Asklipiou	<a href="http://www.museum-kotisiomitis.gr">www.museum-kotisiomitis.gr</a>
<i>Bustani ya Mimea ya Balikaniki ya Kirousia</i>	Kilkis	Kirousia, Kilikisi	<a href="http://www.bbgk.gr/">http://www.bbgk.gr/</a>
<i>Makavazi ya Mimea</i>	Athens	Bustani za Kitaifa, V. Oligasi Kioski	
<i>Makavazi ya Mimea ya Patrasi</i>	Patras	Idara ya Bayolojia ya Chuo Kikuu Cha Patrasi	align=center



<b>Makavazi ya Historia Asili</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
<i>Makavazi ya Wanyama</i>	Athens	Idara ya Bayolojia, Kitivo cha Chuo Kikuu cha Atheni	<a href="http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm">http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm</a>
<i>Makavazi ya Wanyama ya Patrasi</i>	Patras	Idara ya Bayolojia ya Chuo Kikuu cha Patrasi	
<i>Makavazi ya Historia Asili ya Goulandirisi – Kituo cha Gaia</i>	Kifissia, Athens	100 Mt. Othonosi & 13 Levidou	<a href="http://www.gnhm.gr/">http://www.gnhm.gr/</a>
<i>Makavazi ya Msitu Ganda wa Lesibosi</i>	Lesbos	Sigiri	<a href="http://www.aegean.gr/petrified_forest/">http://www.aegean.gr/petrified_forest/</a>
<i>Makavazi ya Ufugaji na Historia Asili ya Nyuki</i>	Rhodes	Rodesi	<a href="http://www.mel.gr/greek/museum.html">http://www.mel.gr/greek/museum.html</a>
<i>Makavazi ya Historia Asili ya Asioupoli</i>	Axioupoli	Asioupoli, Kilikisi	<a href="http://www.axioupolis-nhm.gr">http://www.axioupolis-nhm.gr</a>
<i>Makavazi ya Historia Asili ya Goulandirisi</i>	Athens	13 Mt. Levidou	<a href="http://www.gnhm.gr/">http://www.gnhm.gr/</a>

<b>Μουσεία Τεχνολογίας</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Κέντρο Διάδοσης Επιστημών &amp; Μουσείο Τεχνολογίας</b>	Θεσσαλονίκη	6ο χλμ. Θεσσαλονίκης - Θέρμης	<a href="http://www.noesis.edu.gr/">http://www.noesis.edu.gr/</a>

<b>Σιδηροδρομικό Μουσείο (Αθήνα)</b>	Αθήνα	Σιώκου 4	
<b>Σιδηροδρομικό Μουσείο Λάρισας (2005)</b> Σύλλογος Φίλων του Σιδηροδρόμου Λάρισας - Πολιτιστικό Κέντρο Σιδηροδρομικών περιοχής Λάρισας	Λάρισα	Σιδηροδρομικός Σταθμός Λάρισας, Παλαιολόγου 37	<a href="http://apostolos.fotopic.net/">http://apostolos.fotopic.net/</a>
<b>Δημοτικό Πάρκο Σιδηροδρόμων Καλαμάτας</b>	Καλαμάτα	...	
<b>Εταιρία Μουσειακών Σιδηροδρόμων</b>	Βόλος	...	
<b>Μουσείο Ηλεκτρικών Σιδηροδρόμων (ΗΣΑΠ)</b>	Πειραιάς	Σταθμός ΗΣΑΠ Πειραιά	
<b>Μουσείο Τηλεπικοινωνιών</b>	Αθήνα	Πρωτέως 25	<a href="http://www.ote.gr/oteweb/english/communication/t_museum.htm">http://www.ote.gr/oteweb/english/communication/t_museum.htm</a>
<b>Μουσείο Ραδιοφωνίας Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	Μεταξύ νότιας πύλης και αψίδας στο νότιο τμήμα της Διεθνούς Εκθέσεως Θεσσαλονίκης	<a href="http://radiomuseum.gr/">http://radiomuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Τύπου Πατρών</b>	Πάτρα	Μαιζώνος 200	
<b>Μουσείο Ύδρευσης Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	26ης Οκτωβρίου 49	<a href="http://www.eyath.gr/4mou-seio.htm">http://www.eyath.gr/4mou-seio.htm</a>
<b>Τεχνολογικό Μουσείο Αυτοκινήτου "Φαέθων"</b>	Κάλαμος	36ο χλμ. ε.ο. Αθηνών- Λαμίας,	<a href="http://www.phaetonmuseum.gr/">http://www.phaetonmuseum.gr/</a>
<b>Ελληνικό Μουσείο Αυτοκινήτου</b>	Αθήνα		<a href="http://www.hellenicmotor">http://www.hellenicmotor</a>

			museum.gr/
<b>Υπαίθριο Μουσείο Υδροκίνησης Δημητσάνας</b>	Δημητσάνα		
<b>Μουσείο Υ.Η.Σ. Γλαύκου</b>	Πάτρα		

<b>Makavazi ya Teknolojia</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Kituo cha Sayansi cha Thesaloniki na Makavazi ya Teknolojia	Thessaloniki	Barabara ya Kitaifa ya Kilomita ya 6 ya Thesaloniki	<a href="http://www.noesis.edu.gr/">http://www.noesis.edu.gr/</a>
Makavazi ya Reli (Atheni)	Athens	4 Mt. Siokou	
Makavazi ya Reli ya Larisa (2005) Chama ya Marafiki wa Reli ya Larisa – Kituo cha Kitamaduni cha Reli ya Larisa	Larissa	Kituo cha Treni cha Larisa, 37 Mt. Palaiologou	<a href="http://apostolos.fotopic.net/">http://apostolos.fotopic.net/</a>
Manispaa ya Hifadhi ya Reli ya Kalamata	Kalamata	Kalamata	
Makavazi ya Kampuni ya Reli	Volos	Volosi	
Makavazi ya Umeme ya Reli (ISAP)	Piraeus	Kituo cha Piraeusi cha ISAP	
Makavazi ya Mawasiliano ya Simu	Athens	25 Mt. Proteosi	<a href="http://www.oite.gr/oteweb/english/communication/t_museum.htm">http://www.oite.gr/oteweb/english/communication/t_museum.htm</a>
Makavazi ya Redio ya Thesaloniki	Thessaloniki	Kati ya lango la kusini na upinde wa kusini mwa Maonyesho ya Kimataifa ya	<a href="http://radiomuseum.gr/">http://radiomuseum.gr/</a>

		Thesaloniki	
Makavazi ya Habari ya Patrasi	Patras	200 Mt. Maizonosi	
Makavazi ya Huduma za Maji ya Thesaloniki	Thessaloniki	49 26 Mt. Oktoviriou	<a href="http://www.eyath.gr/4mou seio.htm">http://www.eyath.gr/4mou seio.htm</a>
Makavazi ya Teknolojia ya Faetoni	Kalamos	Barabara ya Kitaifa ya Atheni, kilomita ya 36 - Lamia	<a href="http://www.phaetonmuseum.gr/">http://www.phaetonmuseum.gr/</a>
Makavazi ya Magari ya Helenika	Athens	Atheni	<a href="http://www.hellenicmotor museum.gr/">http://www.hellenicmotor museum.gr/</a>
Makavazi ya Nguvu wazi za Maji ya Dimitisana	Dimitsana	Dimitisana	
Makavazi ya Gilafikosi	Patras	Patrasi	

<b>Πολεμικά και ναυτικά μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Πολεμικό Μουσείο (Αθήνα)</b>	Αθήνα	Λεωφ. Βασ. Σοφίας και Ριζάρη 2	
<b>Πολεμικό Μουσείο Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	Γρηγορίου Λαμπράκη 4	
<b>Πολεμικό Μουσείο (Κιλκίς)</b>	Κιλκίς	Λόφος των Ηρώων, Κιλκίς	
<b>Πολεμικό Μουσείο (Ναύπλιο)</b>	Ναύπλιο	Λεωφ. Αμαλίας	
<b>Πολεμικό Μουσείο (Τρίπολη)</b>	Τρίπολη	Εθνομαρτύρων 1	

<b>Πολεμικό Μουσείο (Χανιά)</b>	Χανιά	δίπλα στο Δημοτικό Κήπο	
<b>Μουσείο Πολεμικής Αεροπορίας</b>	Αθήνα	...	<a href="http://www.haf.gr/el/history/museum/">http://www.haf.gr/el/history/museum/</a>
<b>Ναυτικό Μουσείο Άνδρου</b>	Άνδρος		<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284</a>
<b>Ναυτικό Μουσείο της Ελλάδος</b>	Πειραιάς	Ακτή Θεμιστοκλέους, Φρεαττός	
<b>Ναυτικό Μουσείο Γαλαξειδίου</b>	Γαλαξείδι	Οδός Μουσείου	
<b>Μουσείο Μάχης Σκρα</b>	Αξιούπολη	Αξιούπολη, Κιλκίς	<a href="http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php">http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php</a>
<b>Α/Τ ΒΕΛΟΣ - Μουσείο Αντιδικτατορικού Αγώνα</b>	Παλιό Φάληρο	Μαρίνα Φλοίσβου	
<b>Θ/Κ Γ. ΑΒΕΡΩΦ - Πλοίο Μουσείο</b>	Παλιό Φάληρο	Μαρίνα Φλοίσβου	<a href="http://www.bsaverof.com/">http://www.bsaverof.com/</a>
<b>Στρατιωτικό Μουσείο Καλαμάτας</b>	Καλαμάτα		

<b>Makavazi ya Vita na Bahari</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Vita (Atheni)	Athens	Vasi. Mtaa wa Sofiasi na 2 Mt. Rizari	
Makavazi ya Vita ya Thesaloniki	Thessaloniki	4 Mt. Girigoriou Lampiraki	

Makavazi ya Vita (Kilikisi)	Kilkis	Mlima Irooni, Kilikisi	
Makavazi ya Vita (Nafipilio)	Nafplio	Mtaa wa Amaliasi	
Makavazi ya Vita (Tripoli)	Tripoli	1 Mt. Ethinomatironi	
Makavazi ya Vita (Chania)	Chania	Karibu na Bustani ya Manispaa	
Makavazi ya Majeshi ya Angani ya Helenika	Athens	Atheni	<a href="http://www.haf.gr/el/history/museum/">http://www.haf.gr/el/history/museum/</a>
Makavazi ya Bahari ya Andurosi	Andros	Andurosi	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284</a>
Makavazi ya Bahari ya Helenika	Piraeus	Akiti Themistokileousi, Freatisi	
Makavazi ya Bahari ya Galasidi	Galaxidi	Mt. Mouseiou	
Makavazi ya Vita vya Sikira	Axioupoli	Asioupoli, Kilikisi	<a href="http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php">http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php</a>
Makavazi ya Mapambano dhidi ya Udikteta	Palaio Faliro	Flisivosi Marina	
Makavazi ya Meli – Averofu	Palaio Faliro	Flisivosi Marina	<a href="http://www.bsaverof.com/">http://www.bsaverof.com/</a>
Makavazi ya Kijeshi ya Kalamata	Kalamata	Kalamata	

<b>Διάφορα μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Εθνικό Ιστορικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Σταδίου 13	<a href="http://www.nhmuseum.gr/">http://www.nhmuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο της Ελιάς και του Ελληνικού Λαδιού</b>	Σπάρτη	Όθωνος-Αμαλίας 129	<a href="http://www.piop.gr/">http://www.piop.gr/</a> [1]
<b>Εκκλησιαστικό Μουσείο Κομοτηνής</b>	Κομοτηνή	Ξενοφώντος 8	
<b>Ελληνικό Παιδικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Κυδαθηναίων 14	<a href="http://www.hcm.gr">http://www.hcm.gr</a>
<b>Επιγραφικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Τοσίτσα 1	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3348">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3348</a>
<b>Θεατρικό Μουσείο - Κέντρο Μελέτης &amp; Έρευνας Ελληνικού Θεάτρου</b>	Αθήνα	Ακαδημίας 50	<a href="http://www.theatremuseum.gr/">http://www.theatremuseum.gr/</a>
<b>Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού</b>	Αθήνα	Πειραιώς 254	<a href="http://www.ime.gr/">http://www.ime.gr/</a>
<b>Ολυμπιακό Μουσείο Θεσσαλονίκης (πρώην Μουσείο Αθλητισμού)</b>	Θεσσαλονίκη	3ης Σεπτεμβρίου & Αγ. Δημητρίου	<a href="http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/">http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/</a>
<b>Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	Αποθήκη Α', Λιμάνι Θεσσαλονίκης	<a href="http://www.thmphoto.gr/">http://www.thmphoto.gr/</a>
<b>Μουσείο Αναμνηστικό Ελευθέριου Βενιζέλου</b>	Αθήνα	Χρήστου Λαδά 2 - Πάρκο Ελευθερίας	
<b>Μουσείο Ανδρέου Συγγρού</b>	Αθήνα	Ι. Δραγούμη 5	<a href="http://www.syggros-hosp.gr/mouseio.htm">http://www.syggros-hosp.gr/mouseio.htm</a>
<b>Μουσείο Αφής</b>	Αθήνα	Δοϊράνης 198	<a href="http://www.tactualmuseum.gr/">http://www.tactualmuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Δελφικών Εορτών Σικελιανού</b>	Δελφοί		

<b>Διάφορα μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Δροσίνη</b>	Αθήνα	Αγίων Θεοδώρων & Δ. Κυριακού	<a href="http://www.drossinismuseum.gr/">http://www.drossinismuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Εγκληματολογίας</b>	Αθήνα	Μικράς Ασίας 75	<a href="http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm">http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm</a>
<b>Μουσείο Ελιάς Πυλάρου</b>	Κεφαλονιά	Μακρινιώτικα Πυλάρου	
<b>Μουσείο Ελληνικής Παιδικής Τέχνης</b>	Αθήνα	Κόδρου 9	<a href="http://www.childrensartmuseum.gr/">http://www.childrensartmuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Ελληνικού Προσκοπισμού</b>	Αθήνα	Πτολεμαίων 1	
<b>Μουσείο Θεάτρου Σκιών "Σπαθάρειο"</b>	Αθήνα	Πλατεία Κασταλίας	<a href="http://www.karagiozismuseum.gr/">http://www.karagiozismuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Ιστορίας Ελληνικής Ενδυμασίας "Λυκείου Ελληνίδων"</b>	Αθήνα	Δημοκρίτου 7	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3380">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3380</a>
<b>Μουσείο Κατίνας Παξινοπού</b>	Αθήνα	Αγίου Κωνσταντίνου 30 & Μενάνδρου	<a href="http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm">http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm</a>
<b>Μουσείο Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	Λιμάνι - Αποθήκη Α', Τ.Θ. 10467	<a href="http://www.cinemuseum.gr/">http://www.cinemuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Κοσμήματος Ηλία Λαλαούνη</b>	Αθήνα	Καλλισπέρη 12	<a href="http://www.lalaounis-jewelrymuseum.gr/">http://www.lalaounis-jewelrymuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Μαρία Κάλλας - Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων</b>	Αθήνα	Αίθουσα Δ1, Πειραιώς 100	
<b>Μουσείο Μαρίας Κοτοπούλη</b>	Αθήνα	Παναγούλη 14	
<b>Μουσείο Μετάξης Σουφλίου</b>	Σουφλί	Ελευθερίου Βενιζέλου 73	



<b>Διάφορα μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Μπάσκετ ΧΑΝΘ</b>	Θεσσαλονίκη	Ν.Γερμανού 1 - Πλατεία ΧΑΝΘ - Αθλητικό Κέντρο ΧΑΝΘ "Μίμης Τσικίνας"	<a href="http://ymca.gr">http://ymca.gr</a>
<b>Μουσείο Μπενάκη</b>	Αθήνα	Κουμπάρη 1 & Βασ. Σοφίας	<a href="http://www.benaki.gr/">http://www.benaki.gr/</a>
<b>Μουσείο Μπενάκη Μπενάκη - Κτίριο οδού Πειραιώς</b>	Αθήνα	Πειραιώς 138 και Ανδρονίκου	<a href="http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&amp;lang=gr">http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&amp;lang=gr</a>
<b>Μουσείο Νεώτερης Κεραμικής</b>	Αθήνα	Μελιδώνη 6	
<b>Νομισματικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Πανεπιστημίου) 12	<a href="http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368">http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368</a>
<b>Ορυκτολογικό Μουσείο</b>	Λαύριο	Πλατεία Ηρώων Πολυτεχνείου	<a href="http://www.emel.gr/files/museum.htm">http://www.emel.gr/files/museum.htm</a>
<b>Μουσείο του Ούζου</b>	Λέσβος		<a href="http://www.barbayanni-ouzo.com/museum.html">http://www.barbayanni-ouzo.com/museum.html</a>
<b>Μουσείο της Πόλεως των Αθηνών "Βούρου Ευταξία"</b>	Αθήνα	Παπαρηγοπούλου 7	<a href="http://www.athenscitymuseum.gr/">http://www.athenscitymuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Πολιτικών Εξορίστων Αη-Στράτη</b>	Αθήνα	Αγ. Ασωμάτων 31	<a href="http://exile-museum.gr/">http://exile-museum.gr/</a>
<b>Μουσείο Σκηνογραφίας Πάνου Αραβαντινού</b>	Πειραιάς	Αγίου Κωνσταντίνου 2 - Δημοτικό Θέατρο Πειραιά	
<b>Μουσείο Σκίτσου</b>	Αθήνα	Λιοσίων 22	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501</a>

<b>Διάφορα μουσεία</b>			
<b>Όνομα</b>	<b>Περιοχή</b>	<b>Διεύθυνση</b>	<b>Ιστοσελίδα</b>
<b>Μουσείο Συναισθημάτων Παιδικής Ηλικίας</b>	Αθήνα	Καρατζά 7 & Τσάμη Καρατάσου	<a href="http://mce.gr/">http://mce.gr/</a>
<b>Μουσείο Χαρακτικής και Γραφικών Τεχνών</b>	Αθήνα	Αγίας Φιλοθέης 10 - Πλατεία Μητροπόλεως	
<b>Ταχυδρομικό &amp; Φιλοτελικό Μουσείο</b>	Αθήνα	Πλατεία Σταδίου 5 & Φωκιανού 2	<a href="http://www.postalmuseum.gr/">http://www.postalmuseum.gr/</a>
<b>Μουσείο Σύγχρονης Τοπικής Ιστορίας Κοζάνης</b>	Κοζάνη	Βιτσίου 29	<a href="http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=272&amp;Itemid=61">http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=272&amp;Itemid=61</a>
<b>Παιδικό Μουσείο Θεσσαλονίκης</b>	Θεσσαλονίκη	Γοργούς 11	<a href="http://www.pmouseio-the.gr/">http://www.pmouseio-the.gr/</a>
<b>Μουσείο Παιδείας πανεπιστημίου Πατρών</b>	Πάτρα		
<b>Ζωολογικό Μουσείο Πανεπιστημίου Πατρών</b>	Πάτρα		<a href="http://www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en">www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en</a>
<b>Βοτανολογικό Μουσείο Πανεπιστημίου Πατρών</b>	Πάτρα		<a href="http://www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en">www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en</a>

<b>Makavazi Mbalimbali</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Kitaifa ya Historia	Athens	13 Mt. Stadiou	<a href="http://www.nhmuseum.gr/">http://www.nhmuseum.gr/</a>
Makavazi ya Mizeituni na Mafuta ya Kigiriki ya Mizeituni	Sparti	129 Mt. Othonosi – Amaliasi	<a href="http://www.piop.gr/">http://www.piop.gr/</a> [1]
Makavazi ya Eklesiasti ya Komotini	Komotini	8 Mt. Senofonitosi	
Makavazi ya watoto ya Helenika	Athens	14 Mt. Kidathinaioni	<a href="http://www.hcm.gr">http://www.hcm.gr</a>
Makavazi ya Epigrafia ya Atheni	Athens	1 Mt. Tositisa	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3348">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3348</a>
Makavazi na Kituo cha Elimu ya Michezo ya Kigiriki	Athens	50 Mt. Akadimiasi	<a href="http://www.theatremuseum.gr/">http://www.theatremuseum.gr/</a>
Taasisi ya Ulimwengu wa Helenika	Athens	254 Mt. Pireosi	<a href="http://www.ime.gr/">http://www.ime.gr/</a>
Makavazi ya Olimpiki ya Thesaloniki (awali ikiwa Makavazi ya Michezo)	Thessaloniki	3 Septemviriou & Ag. Dimtriou	<a href="http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/">http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/</a>
Makavazi ya Upiga Picha ya Thesaloniki	Thessaloniki	Bohari A', Gati ya Thesaloniki	<a href="http://www.thmphoto.gr/">http://www.thmphoto.gr/</a>
Makavazi ya Historia ya Eleftheriosi Venizelosi	Athens	2 Mt. Kristou Lad – Hifadhi ya Eleftheriasi	

<b>Makavazi Mbalimbali</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Andreasi Sigirosi	Athens	5 I. Mt. Dragoumi	<a href="http://www.syggros-hosp.gr/mouseio.htm">http://www.syggros-hosp.gr/mouseio.htm</a>
Makavazi ya Mbinu	Athens	198 Mt. Doiranisi	<a href="http://www.tactualmuseum.gr/">http://www.tactualmuseum.gr/</a>
Makavazi ya Sikelianosi ya Tamasha za Delifiki	Delphi	Delfi	
Makavazi ya Drosinisi	Athens	Mt. Agioni Theodoroni & Mt. D. Kiriakou	<a href="http://www.drossinismuseum.gr/">http://www.drossinismuseum.gr/</a>
Makavazi Kuchunguza Mauaji	Athens	75 Mt. Mikrasi Asiasi	<a href="http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm">http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm</a>
Makavazi ya Mizeituni ya Pilarosi	Kefalonia	Makriotika Pilarosi	
Makavazi ya Sanaa ya Watoto	Athens	9 Mt. Kodrou	<a href="http://www.childrensartmuseum.gr/">http://www.childrensartmuseum.gr/</a>
Makavazi ya Wanaskauti wa Ugiriki	Athens	1 Mt. Pitolaimeoni	
Makavazi ya Michezo ya Kivuli cha Spathariosi	Athens	Mraba wa Kastaliasi	<a href="http://www.karagiozismuseum.gr/">http://www.karagiozismuseum.gr/</a>
Makavazi ya Historia ya mavazi ya Kigiriki ya “Chuo cha Wanawake wa Kigiriki”	Athens	7 Mt. Dimokritou	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3380">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3380</a>
Makavazi ya Katina Pasinou	Athens	30 Mt. Agiou Konstantinou &	<a href="http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm">http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm</a>

<b>Makavazi Mbalimbali</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
		Menandirou	
Makavazi ya Sinema ya Thesaloniki	Thessaloniki	Gati – Bohari A', S.L.P: 10467	<a href="http://www.cinemuseum.gr/">http://www.cinemuseum.gr/</a>
Makavazi ya Vito ya Iliasi Lalaounisi	Athens	12 Mt. Kalisperi	<a href="http://www.lalaounis-jewelrvmuseum.gr/">http://www.lalaounis-jewelrvmuseum.gr/</a>
Makavazi ya Maria Kalasi – Jiji la Atheni Teknopolisi	Athens	Chumba D1, 100 Mt. Pireosi	
Makavazi ya Marika Kotopouli	Athens	14 Mt. Panagouli	
Makavazi ya Hariri ya Soufli	Soufli	73 Mt. Eleftheriou Venizelou	
Makavazi ya Mpira wa Kikapu	Thessaloniki	1 N. Mt. Gerimanou – Mraba wa YMCA – Kituo cha Michezo cha YMCA “Mimisi Tisikinasi”	<a href="http://ymca.gr">http://ymca.gr</a>
Makavazi ya Benaki	Athens	1 Mt. Koumpari & Vasi. Mt. Sofiasi	<a href="http://www.benaki.gr/">http://www.benaki.gr/</a>
Makavazi ya Benaki – Jengo la Mt. Pireosi	Athens	138 Mt. Pireosi na Andironikou	<a href="http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&amp;lang=gr">http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&amp;lang=gr</a>
Makavazi ya Ufinyanzi wa Kitamaduni	Athens	6 Mt. Melidoni	

**Makavazi Mbalimbali**

<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Elimu ya Sarafu na Nishani	Athens	12 Mt. Panepistimiou	<a href="http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368">http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368</a>
Makavazi ya Elimu ya Madini	Lavrio	Mraba wa Chuo cha Ufundi cha Irooni	<a href="http://www.emel.gr/files/museum.htm">http://www.emel.gr/files/museum.htm</a>
Makavazi ya Ouzo	Lesbos	Lesibosi	<a href="http://www.barbayanni-ouzo.com/museum.html">http://www.barbayanni-ouzo.com/museum.html</a>
Makavazi ya Jiji la Atheni “Vourosi Efitasia”	Athens	7 Mt. Paparigopoulou	<a href="http://www.athenscitymuseum.gr/">http://www.athenscitymuseum.gr/</a>
Makavazi ya Watoro wa Kisiasa Ai-Stiratisi	Athens	31 Ag. Mt. Asomatoni	<a href="http://exile-museum.gr/">http://exile-museum.gr/</a>
Makavazi ya Seti ya Ubunifu Panosi Aravantinosi	Piraeus	2 Mt. Agiou Konstantinou – Manispaa ya Michezo ya Piraeusi	
Makavazi ya Katuni	Athens	22 Mt. Liosioni	<a href="http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501">http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501</a>
Makavazi ya Hisia za Utotoni	Athens	7 Mt. Karatiza & Tisami Karatasou	<a href="http://mce.gr/">http://mce.gr/</a>
Makavazi ya Uchoraji na Sanaa ya Grafiki	Athens	10 Mt. Agiasi Filotheisi – Mraba wa Mitropoleo	

<b>Makavazi Mbalimbali</b>			
<b>Jina</b>	<b>Location</b>	<b>Anwani</b>	<b>Website</b>
Makavazi ya Posta na Ukusanyaji wa Stempu	Athens	5 Mraba wa Stadiou & 2 Mt. Fokianou	<a href="http://www.postalmuseum.gr/">http://www.postalmuseum.gr/</a>
Makavazi ya Historia ya Kisasa ya Mtaa wa Kozani	Kozani	29 Mt. Vitsiou	<a href="http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=272&amp;Itemid=61">http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=272&amp;Itemid=61</a>
Makavazi ya Watoto ya Thessaloniki	Thessaloniki	11 Mt. Gorigousi	<a href="http://www.pmouseio-the.gr/">http://www.pmouseio-the.gr/</a>
Makavazi ya Elimu ya Chuo Kikuu cha Patrasi	Patras	Patrasi	
Makavazi ya Wanyama ya Chuo Kikuu cha Patrasi	Patras	Patrasi	<a href="http://www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en">www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en</a>
Makavazi ya Mimea ya Chuo Kikuu cha Patrasi	Patras	Patrasi	<a href="http://www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en">www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en</a>

<b>- Ερώτημα : Ποιες είναι οι επίσημες αργίες;</b>	<b>- Swali: Sikukuu za Umma ni gani?</b>
Ως επίσημες αργίες στην Ελλάδα θεωρούνται οι εξής ημέρες:	Sikukuu za umma nchini Ugiriki ni kama zifuatazo:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Ιανουαρίου: Πρωτοχρονιά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Januari 1: Mwaka Mpya</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Ιανουαρίου: Θεοφάνεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Januari 6: Epifania</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Καθαρά Δευτέρα: Έναρξη της Σαρακοστής (κινητή εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumatatu Tukufu: Siku ya Kwanza ya Kwaresima Kuu (sherehe sogeshi)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 Μαρτίου: Επέτειος της Επανάστασης του 1821 (εθνική εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Machi 25: Maadhimishio ya Mapinduzi ya 1821 (sikukuu ya kitaifa)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μεγάλη Παρασκευή: Σταύρωση του Χριστού (κινητή εορτή-ημιαργία)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ijumaa Nzuri: Kusulibiwa kwa Kristo (sherehe sogeshi)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μεγάλο Σάββατο: Ανάσταση του Χριστού (κινητή εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumamosi: ufufuo wa Kristo (sikukuu movable)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεύτερη Ημέρα του Πάσχα: (κινητή εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siku ya Pili ya Pasaka (sikukuu sogeshi)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Μαΐου: Εργατική Πρωτομαγιά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mei 1: Siku ya Wafanyikazi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αγίου Πνεύματος: Ο εορτασμός του Αγίου Πνεύματος είναι πάντοτε Δευτέρα, 7 εβδομάδες μετά το Πάσχα (κινητή εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumatatu ya Roho Mtakatifu: Kusherehekewa kwa Roho Mtakatifu huwa ni siku ya Jumatatu, wiki 7 baada ya Pasaka (sherehe sogeshi)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 15 Αυγούστου: Κοίμηση της Θεοτόκου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agosti 15: Dhana ya Bikira Maria</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 28 Οκτωβρίου: Επέτειος του Όχι (εθνική εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oktoba 28: Siku ya Ochi (sikukuu ya kitaifa)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 Δεκεμβρίου: Χριστούγεννα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disemba 25: Krisimasi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 26 Δεκεμβρίου: Δεύτερη μέρα των Χριστουγέννων.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disemba 26: Siku ya Pili ya Krisimasi</li> </ul>
Στον κατάλογο των επίσημων αργιών περιλαμβάνονται επίσης όλες οι Κυριακές.	Jumapili zote hujumuishwa katika sikukuu za umma



Κατά τις ημέρες αυτές γενικά δεν γίνονται συναλλαγές.	Katika siku hizo hakuna shughuli za kibiashara zinakubaliwa
<b>- Ερώτημα : Ποιες είναι οι υποχρεωτικές και οι εθιμοτυπικές αργίες;</b>	<b>- Swali: sikukuu za kisheria na za kitamaduni ni gani?</b>
Από τις αργίες στην Ελλάδα άλλες είναι υποχρεωτικές από το νόμο, και άλλες είναι αργίες κατ' έθιμο. Η μόνη διαφορά μεταξύ αυτών των δύο αργιών είναι ότι στις υποχρεωτικές αργίες απαγορεύεται η απασχόληση των εργαζομένων ενώ κατά την προαιρετική (εθιμοτυπική) αργία εξαρτάται από την κρίση (θέληση) του/ης εργοδότη/τριας αν θα λειτουργήσει την επιχείρηση.	Baadhi ya hizi likizo ni za kisheria (za lazima kisheria), wakati zingine ni za kitamaduni. Tofauti kuu kati ya aina hizi mbili ni kuwa wakati wa likizo za kisheria ni marufuku kufanya kazi, ilhali wakati wa likizo za kitamaduni kufanya kazi ni kwa hiari, na kunategemea mwajiri.
<b>Υποχρεωτικές ημέρες αργίας</b>	<b>Likizo za Kisheria</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 Μαρτίου, (εθνική εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Machi 25, (sikukuu ya kitaifa)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μεγάλη Παρασκευή</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ijumaa Nzuri</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δευτέρα του Πάσχα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumatatu ya Pasaka</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Μαΐου, Πρωτομαγιά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mei 1, Siku ya Wafanyikazi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 15 Αυγούστου, Κοίμηση της Θεοτόκου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agosti 15, Dhana ya Bikira Maria</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 28 Οκτωβρίου, (εθνική εορτή)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oktoba 28 (sikukuu ya kitaifa)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 Δεκεμβρίου, Χριστούγεννα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disemba 25, Krisimasi</li> </ul>
<b>Εθιμοτυπικές Αργίες</b>	<b>Likizo za Kitamaduni</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Ιανουαρίου, Πρωτοχρονιά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Januari 1, Mwaka Mpya</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Ιανουαρίου, Θεοφάνεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Januari 6, Epifania</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Καθαρά Δευτέρα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumatatu Tukufu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 26 Δεκεμβρίου, Δεύτερη ημέρα των Χριστουγέννων</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disemba 26, Siku ya Pili ya Krisimasi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ημέρα εορτής του Πολιούχου Αγίου της πόλης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sherehe ya siku ya Mlezi Mtakatifu wa mji</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ημέρα Απελευθέρωσης της πόλης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siku ya Ukombozi wa Mji</li> </ul>
Είναι δυνατό να καθοριστούν και άλλες ημέρες αργίας, μέχρι πέντε το χρόνο, με απόφαση του υπουργείου Εργασίας.	Likizo zaidi, hadi tano kila mwaka, zinaweza kuamuliwa na Wizara ya Wafanyakazi
<b>Ημέρες αργίας στον χώρο της Παιδείας</b>	<b>Likizo katika Sekta ya Elimu</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 17 Νοεμβρίου: Εξέγερση του Πολυτεχνείου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Novemba 17: Kuzinduliwa kwa Chuo cha Kiufundi cha Atheni</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 Δεκεμβρίου-7 Ιανουαρίου: Παραμονή Χριστουγέννων - Αγίου Ιωάννη</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disemba 24 – Januari 7: Mkesho wa Krisimasi – siku ya Mtakatifu Yohana</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 Ιανουαρίου: Των Τριών Ιεραρχών</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Januari 30: Maaskofu Watatu Watakatifu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μεγάλη Δευτέρα - Κυριακή του Θωμά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumatatu Tukufu – Jumapili ya Thomaso</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αγίου Πνεύματος (κάθε 1η Δευτέρα του Ιουνίου κάθε χρόνου)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jumatatu ya Roho Mtakatifu (kila Jumatatu ya Kwanza ya Juni kila mwaka)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ημέρα γιορτής της ενορίας στην οποία βρίσκεται το σχολείο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siku ya maadhimisho ya Parokia ambazo shule iko</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• (1 Ιουλίου) - 11 Σεπτεμβρίου: Θερινές διακοπές (Τα σχολεία ανοίγουν 1 Σεπτεμβρίου για τις Επαναληπτικές Εξετάσεις)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Julai 1) – Seputemba 11: Likizo ya Majira ya Kiangazi (shule hufunguliwa Seputemba 1 kwa marudio ya mitihani)</li> </ul>

<b>ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ</b>	<b>SERA YA UHAMIAJI</b>
<b>A) ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ</b>	<b>A) HABARI ZA KIMSINGI KUHUSU VIBALI VYA MAKAZI</b>
<b>- Ερώτημα: Τι είναι η άδεια διαμονής;</b>	<b>- Swali: Kibali cha makazi ni nini?</b>
Η άδεια διαμονής (οριστικός τίτλος διαμονής) είναι η κάθε είδους πιστοποίηση που παρέχεται από τις αρμόδιες ελληνικές αρχές. Ανάλογα με την κατηγορία άδειας διαμονής που έχει ο καθένας/μια -με ότι αυτή προβλέπει κάθε φορά- του/της επιτρέπεται να διαμένει νόμιμα στον ελλαδικό χώρο.	Neno kibali cha makazi huhusu aina yoyote ya vyeti vinavyotolewa na vitengo vya Kigiriki vyenye mamlaka. Kutegemea na aina ya cheti cha makazi mtu alichu nacho – na uwezo wake kila wakati – mtu anaruhusiwa kukaa nchini Ugiriki Kisheria.
(Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 περίπτωση ιστ' του ν.4251/2014)	Kwa mujibu wa Ibara ya 1, aya 1, kifungu 16 cha sheria (4251/2014)
<b>- Ερώτημα: Ποιες είναι οι κατηγορίες αδειών διαμονής;</b>	<b>-Swali: Aina za vibali vya makazi ni zipi?</b>
Οι κατηγορίες αδειών διαμονής, καθώς και οι τύποι αδειών που περιλαμβάνονται σε αυτές είναι οι εξής (σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.2 του ν.4251/2014):	Aina za vibali vya makazi, sawia na vijaiina vingine ni kama ifuatavyo (kulingana na ibara ya 7, aya 2, ya sheria 4251/2014):
<b>A) Άδεια διαμονής για εργασία και επαγγελματικούς λόγους.</b>	<b>A) Kibali cha Makazi kwa Shughuli za Kazi</b>
<b>A1.</b> Εργαζόμενοι με εξαρτημένη εργασία – παροχή υπηρεσιών ή έργου	<b>A1.</b> Waajiriwa wenye mahusiano tegemezi ya kikazi – utoaji wa huduma – utoaji wa kazi
<b>A2.</b> Εργαζόμενοι ειδικού σκοπού	<b>A2.</b> Waajiriwa wa Malengo Maalum
<b>A3.</b> Επενδυτική δραστηριότητα	<b>A3.</b> Shughuli za Uwekezaji
<b>A4.</b> Απασχόληση υψηλής ειδίκευσης «Μπλε Κάρτα»	<b>A4.</b> Ajira ya Kufuzu kwa hali ya Juu – “Kijitabu chaBuluu ya Umoja wa Ulaya

<b>B) Προσωρινή διαμονή</b>	<b>B) Ukazi wa Muda</b>
<b>B1.</b> Εποχική εργασία	<b>B1.</b> Kazi ya misimu
<b>B2.</b> Αλιεργάτες	<b>B2.</b> Wavuvi
<b>B3.</b> Μέλη καλλιτεχνικών συγκροτημάτων	<b>B3.</b> Wanachama wa Sanaa ya Jumla
<b>B4.</b> Πολίτες τρίτων χωρών που μετακινούνται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος – μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, με σκοπό την παροχή υπηρεσίας.	<b>B4.</b> Raia wa mataifa ya tatu waliopata uhamisho kutoka kwa Kampuni ambayo ni Mwanachama wa Umoja wa Ulaya ama Eneo la Kiuchumu la Ulaya, ili kutoa huduma
<b>B5.</b> Πολίτες τρίτων χωρών που μετακινούνται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα με σκοπό την παροχή υπηρεσίας.	<b>B5.</b> Raia wa mataifa ya tatu waliopata uhamisho kutoka kwa kampuni ambayo imeanzishwa katika taifa la tatu ili kutoa huduma
<b>B6.</b> Αρχηγοί οργανωμένων ομάδων τουρισμού	<b>B6.</b> Viongozi wa Makundi yaliyojipanga ya Utalii
<b>B7.</b> Πολίτες τρίτων χωρών φοιτητές τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που συμμετέχουν σε προγράμματα πρακτικής άσκησης.	<b>B7.</b> Wanafunzi wa Vyuo Vikuu kutoka mataifa ya tatu, wanaoshiriki programu za mazoezi ya kazi
<b>Γ) Άδεια διαμονής για ανθρωπιστικούς, εξαιρετικούς και άλλους λόγους</b>	<b>C) Kibali cha makazi kwa misingi ya kibinadamu, matukio ya kipekee na sababu nyinginezo</b>
<b>Γ1.</b> Ανθρωπιστικοί λόγοι	<b>C1.</b> Sababu za Kibinadamu
<b>Γ2.</b> Εξαιρετικοί λόγοι	<b>C2.</b> Sababu za Kipekee
<b>Γ3.</b> Δημόσιο συμφέρον	<b>C3.</b> Maslahi ya Umma
<b>Γ4.</b> Άλλοι λόγοι	<b>C4.</b> Sababu Nyinginezo
<b>Δ) Άδεια διαμονής για σπουδές, εθελοντική εργασία, έρευνα και επαγγελματική κατάρτιση</b>	<b>D) Kibali cha Makazi kwa elimu, Kazi za Kujitolea, Utafiti, na Mafunzo ya Kiufundi</b>
<b>Δ1.</b> Σπουδές	<b>D1.</b> Elimu
<b>Δ2.</b> Εθελοντική εργασία	<b>D2.</b> Kazi za Kujitolea

<b>Δ3.</b> Έρευνα	<b>D3.</b> Utafiti
<b>Δ4.</b> Επαγγελματική κατάρτιση.	<b>D4.</b> Mafunzo ya Kiufundi
<b>Ε)</b> Άδεια διαμονής για θύματα εμπορίας ανθρώπων και παράνομης διακίνησης μεταναστών	<b>E)</b> Kibali cha Makazi kwa ajili ya waathiriwa wa biashara za binadamu na wahamiaji haramu
<b>ΣΤ)</b> Άδεια διαμονής για οικογενειακή επανένωση	<b>F)</b> Kibali cha Makazi kwa ajili ya Muungano wa Familia
<b>ΣΤ1.</b> Μέλη οικογένειας πολίτη τρίτης χώρας	<b>F1.</b> Watu wa familia kutoka raia wa taifa la tatu
<b>ΣΤ2.</b> Μέλη οικογένειας Έλληνα ή ομογενούς	<b>F2.</b> Watu wa familia ya Raia wa Ugiriki ama wahamiaji wa Kigiriki
<b>ΣΤ3.</b> Αυτοτελής άδεια διαμονής μέλους οικογένειας πολίτη τρίτης χώρας ή ομογενούς	<b>F3.</b> Kibali huru cha makazi kwa mtu wa familia wa raia wa taifa la tatu ama mhamiaji wa Kigiriki
<b>ΣΤ4.</b> Προσωποπαγές δικαίωμα διαμονής μελών οικογένειας Έλληνα	<b>F4.</b> Haki ya Makazi ya kibinafsi kwa wanafamilia wa raia wa Ugiriki
<b>Ζ)</b> Άδεια διαμονής μακράς διάρκειας	<b>G.</b> Kibali cha Makazi cha Muda Mrefu
<b>Ζ1.</b> Άδεια διαμονής επί μακρόν διαμένοντος	<b>G1.</b> Kibali cha Makazi cha Muda Mrefu
<b>Ζ2.</b> Άδεια διαμονής δεύτερης γενιάς	<b>G2.</b> Kibali cha Makazi ya Kizazi cha Pili
<b>Ζ3.</b> Άδεια δεκαετούς διάρκειας	<b>G3.</b> Kibali cha Makazi cha Miaka Kumi
<b>- Ερώτημα: Μπορώ να εργαστώ αν έχω οποιαδήποτε κατηγορία άδειας διαμονής;</b>	<b>- Swali: Naweza kufanya kazi na aina yoyote ya kibali cha makazi?</b>
<b>Εξαρτάται!</b> Σε κάθε άδεια διαμονής που έχει ο καθένας/μια αναγράφεται εάν επιτρέπεται η πρόσβαση στην αγορά εργασίας.	Inategemea! Kibali chochote cha makazi hutaja iwapo una ruhusa ya kufanya kazi.
(Σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.3 του ν.4251/2014 και με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων του ίδιου Κώδικα)	(Kwa mujibu wa Ibara ya 7, aya ya 3 ya sheria 4251/2014, na chini ya masharti maalum ya kanuni iyo hiyo).

<p>- Ερώτημα: Πόσο χρονικό διάστημα ισχύει η άδεια διαμονής;</p>	<p>Question: Kibali cha makazi ni halali kwa muda gani?</p>
<p>Η ισχύς της αρχικής άδειας διαμονής, είναι για 2 χρόνια και η εκάστοτε ανανέωσή της για 3 χρόνια.</p>	<p>Uhalali wa kibali asilia cha makazi ni wa miaka miwili, na hufanywa upya kila miaka mitatu.</p>
<p>(Σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.5 του ν.4251/2014 και με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων του ίδιου Κώδικα)</p>	<p>(Kwa mujibu wa Ibara ya 7, aya ya 5 ya sheria 4251/2014, na chini ya masharti maalum ya kanuni iyo hiyo)</p>
<p>- Ερώτημα: Που μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής;</p>	<p>- Swali: Ni wapi naweza kutuma maombi ya kibali cha makazi?</p>
<p>Οι αιτήσεις για τη χορήγηση των αδειών διαμονής κατατίθενται στην υπηρεσία μιας στάσης της αρμόδιας Διεύθυνσης Αλλοδαπών και Μετανάστευσης της Αποκεντρωμένης Διοίκησης του τόπου διαμονής αυτού/ης που κάνει την αίτηση ή στην αρμόδια Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών. (Σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ.2,εδάφιο α' ν.4251/2014).</p>	<p>Maombi ya vibali vya makazi hujazwa katika ofisi husika za Ukurugenzi wa Uhamiaji za Utawala wa Mashinani za mahali anapoishi anayeomba, ama katika Ukurugenzi wa Sera za Uhamiaji katika Wizara Ya Mambo ya Ndani.</p> <p>(Kwa mujibu wa Ibara ya 8, aya ya 2, sehemu ya Sheria ya 4251/2014).</p>
<p><b>Στοιχεία για τις Αποκεντρωμένες Διοικήσεις όλης της χώρας</b> θα βρείτε στις παρακάτω ιστοσελίδες.</p>	<p>Habari kuhusu utawala mashinani kote nchini Ugiriki:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenh_dioikhsh/">http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenh_dioikhsh/</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenh_dioikhsh/">http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenh_dioikhsh/</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-">http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-">http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-</a></li> </ul>
<p>Αναφορικά με 7 Αποκεντρωμένες Διοικήσεις στην Ελλάδα, παραθέτονται τα παρακάτω στοιχεία:</p>	<p>Habari kuhusu utawala 7 mashinani, zaweza kupatikana katika majedwali yafuatayo:)</p>

<b>Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αττικής</b>	
Ασκούσα καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΚΑΡΔΑΜΙΤΣΗ ΚΑΛΛΙΟΠΗ
Διεύθυνση	Κατεχάκη 56 Τ.Κ. 11525 ΑΘΗΝΑ
Τηλέφωνο	213-203-5602/3/5
Fax	213-2035700
Web Address	<a href="http://www.apdattikis.gov.gr">www.apdattikis.gov.gr</a>
Email Address	<a href="mailto:ggattiki@otenet.gr">ggattiki@otenet.gr</a>
Περιφέρεια	Αττικής

<b>Utawala Mashinani katika Atika</b>	
Katibu Mkuu	Kardamitisi Kaliopi
Anwani	56 Mt. Katechaki Kodi ya Posta: 11525
Simu	213-203-5602/3/5
Faksi	213-2035700
Anwani ya tovuti	<a href="http://www.apdattikis.gov.gr">www.apdattikis.gov.gr</a>
Anwani ya barua pepe	<a href="mailto:ggattiki@otenet.gr">ggattiki@otenet.gr</a>
Eneo	Atika

<b>Αποκεντρωμένη Διοίκηση Θεσσαλίας - Στερεάς Ελλάδας</b>	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΤΣΕΛΙΓΚΑΣ ΗΛΙΑΣ
Διεύθυνση	Σωκράτους 111 Τ.Κ. 41336 ΛΑΡΙΣΑ
Τηλέφωνο	2413-503501/2

Fax	2413-503561
Web Address	<a href="http://www.apdthest.gov.gr">www.apdthest.gov.gr</a>
Email Address	<a href="mailto:genikos@apdthest.gov.gr">genikos@apdthest.gov.gr</a>
Περιφέρειες	Θεσσαλίας

<b>Utawala Mashinani katika Thesali – Ugiriki ya Kati</b>	
Katibu Mkuu	Tiseligasi Iliasi
Anwani	111 Mt. Sokratousi, Kodi ya Posta: 41336 –LARISA
Simu	2413-503501/2
Faksi	2413-503561
Anwani ya tovuti	<a href="http://www.apdthest.gov.gr">www.apdthest.gov.gr</a>
Anwani ya barua pepe	<a href="mailto:genikos@apdthest.gov.gr">genikos@apdthest.gov.gr</a>
Maeneo	Thesali

<b>Αποκεντρωμένη Διοίκηση Ηπείρου - Δυτικής Μακεδονίας</b>	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΜΙΧΕΛΛΑΚΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ
Διεύθυνση	Β.Ηπείρου 20 Τ.Κ. 45445 ΙΩΑΝΝΙΝΑ
Τηλέφωνο	26513-60300/1/3/7
Fax	26510 31224
Web Address	<a href="http://www.apdhp-dm.gov.gr">www.apdhp-dm.gov.gr</a>
Email Address	gg@apdhp-dm.gov.gr
Περιφέρειες	Ηπείρου Δυτικής Μακεδονίας



<b>Utawala Mashinani katika Epirusi – Magharibi mwa Masedonia</b>	
Katibu Mkuu	MICHELAKISI VASILEIOSI
Anwani	20 V. Mt. Ipirou, Kodi ya Posta 45445, IOANINA
Simu	26513-60300/1/3/7
Faksi	26510 31224
Anwani ya tovuti	<a href="http://www.apdhp-dm.gov.gr">www.apdhp-dm.gov.gr</a>
Anwani ya barua pepe	<a href="mailto:gg@apdhp-dm.gov.gr">gg@apdhp-dm.gov.gr</a>
Maeneo	Epirusi, Magharibi mwa Masedonia

<b>Αποκεντρωμένη Διοίκηση Πελοποννήσου, Δυτικής Ελλάδας και Ιονίου</b>	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ
Διεύθυνση	N.Εθνική Οδός Πατρών - Αθηνών 158, Τ.Κ. 26442 ΠΑΤΡΑ
Τηλέφωνο	2610-490333/34/52
Fax	2610-490359
Web Address	<a href="http://www.apd-depin.gov.gr">www.apd-depin.gov.gr</a>
Email Address	<a href="mailto:gg@apd-depin.gov.gr">gg@apd-depin.gov.gr</a>
Περιφέρειες	Πελοποννήσου Δυτικής Ελλάδας Ιονίων Νήσων

<b>Utawala Mashinani katika Peloponesi, Magharibi mwa Ugiriki na Ioniani</b>	
Katibu Mkuu	PANAGIOTOPOULOSI DIONISIOSI
Anwani	158 N. Barabara ya Kitaifa Patra- Atheni , Kodi ya Posta: 26442 PATRA
Simu	2610-490333/34/52

Faksi	2610-490359
Anwani ya tovuti	<a href="http://www.apd-depin.gov.gr">www.apd-depin.gov.gr</a>
Anwani ya barua pepe	<a href="mailto:gg@apd-depin.gov.gr">gg@apd-depin.gov.gr</a>
Maeneo	Peloponesi Magharibi mwa Ugiriki Visiwa vy Ioniani

<b>Αποκεντρωμένη Διοίκηση Μακεδονίας – Θράκης</b>	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΦΡΑΓΚΙΣΚΑΚΗΣ ΝΙΚΗΤΑΣ
Διεύθυνση	Καθ. Ρωσίδα 11 Τ.Κ. 54008 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Τηλέφωνο	2313-309101/ 102/111/450
Fax	2310-422590
Web Address	<a href="http://www.damt.gov.gr">www.damt.gov.gr</a>
Email Address	<a href="mailto:sg@damt.gov.gr">sg@damt.gov.gr</a>
Περιφέρειες	Κεντρικής Μακεδονίας Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης

<b>Utawala Mashinani katika Masedonia – Thurasi</b>	
Katibu Mkuu	FRAGISIKAKISI NIKITASI
Anwani	11 Kathi. Mt. Rosidi, Kodi ya Posta: 54008 THESSALONIKI
Simu	2313-309101/ 102/111/450
Faksi	2310-422590
Anwani ya tovuti	<a href="http://www.damt.gov.gr">www.damt.gov.gr</a>

Anwani ya barua pepe	<a href="mailto:sg@damt.gov.gr">sg@damt.gov.gr</a>
Maeneo	Masedonia ya Kati Mashariki mwa Masedonia – Thurasi

<b>Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αιγαίου</b>	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΘΕΟΔΩΡΙΔΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Διεύθυνση	Ακτή Μιαούλη 83 & Μπότσαρη 2 - 8 Τ.Κ. 18538 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
Τηλέφωνο	21320-26806/7
Fax	210-4291073
Web Address	<a href="http://www.apdaigaiou.gov.gr">www.apdaigaiou.gov.gr</a>
Email Address	<a href="mailto:gg@apdaigaiou.gov.gr">gg@apdaigaiou.gov.gr</a>
Περιφέρειες	Βορείου Αιγαίου Νοτίου Αιγαίου

<b>Utawala Mashinani katika Eegeni</b>	
Katibu Mkuu	THEODORIDISI NIKOLAOSI
Anwani	83 Akti Miaouli & 2-8 Mt. Mpotisari Kodi ya Posta: 18538 PIRAEUSI
Simu	21320-26806/7
Faksi	210-4291073
Anwani ya tovuti	<a href="http://www.apdaigaiou.gov.gr">www.apdaigaiou.gov.gr</a>
Anwani ya barua pepe	<a href="mailto:gg@apdaigaiou.gov.gr">gg@apdaigaiou.gov.gr</a>
Maeneo	Kaskazini mwa Eegeni Kusini mwa Eegeni

<b>Αποκεντρωμένη Διοίκηση Κρήτης</b>	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ
Διεύθυνση	Πλ. Κουντουριώτη Τ.Κ. 71202 ΗΡΑΚΛΕΙΟ
Τηλέφωνο	2813-404102/3
Fax	2810-244520
Web Address	<a href="http://www.crete-region.gr">www.crete-region.gr</a>
Email Address	<a href="mailto:webmaster@crete-region.gr">webmaster@crete-region.gr</a>
Περιφέρεια	Κρήτης

<b>Utawala Mashinani katika Krete</b>	
Katibu Mkuu	ΙΩΑΝΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ
Anwani	Mraba wa Kountourioti, Kodi ya Posta: 71202 HERAKILIONI
Simu	2813-404102/3
Faksi	2810-244520
Anwani ya tovuti	<a href="http://www.crete-region.gr">www.crete-region.gr</a>
Anwani ya barua pepe	<a href="mailto:webmaster@crete-region.gr">webmaster@crete-region.gr</a>
Maeneo	Krete

<p>Οι αρμοδιότητες παραλαβής αιτήσεων χορήγησης και ανανέωσης αδειών διαμονής πολιτών τρίτων χωρών και επίδοσης σχετικών εγγράφων των Δήμων Αττικής βρίσκονται στις τέσσερις Διευθύνσεις Αλλοδαπών και Μετανάστευσης της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Αττικής.</p>	<p><b>Jukumu la kupokea maombi kwa ajili ya kutoa na kufanywa upya kwa vibali vya makazi vya raia wa mataifa ya tatu, na kuwasilisha stakabadhi hitajika ka Manispaa za Atika, huwa chini ya Kurugenzi nne za Wageni na Uhamiaji za Utawala Mashinani za Atika.</b></p>
<p><b>α) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Αθηνών Α΄</b>, με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους του Δήμου της Αθήνας,</p>	<p>a) Kurugenzi ya Wageni na Uhamiaji ya Jiji la Atheni, na mamlaka juu ya wakazi wa Manispaa ya Atheni.</p>
<p>Δ/νση: Σαλαμίνας 2 &amp; Πέτρου Ράλλη, ΑΘΗΝΑ TK: 118 55 Τηλεφωνικό κέντρο: 210-34.03.300</p>	<p>Anwani: 2 Mt. Salaminasi &amp; Mt. Petrou Rali, Atheni, Kodi ya Posta: 118 55 Kituo cha Simu: 210-34.03.300</p>
<p><b>β) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Κεντρικού Τομέα και Δυτικής Αττικής</b>, με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων i) Κεντρικού Τομέα: Φιλαδέλφειας- Χαλκηδόνας, Γαλασίου, Ζωγράφου, Καισαριανής, Βύρωνα, Ηλιούπολης, Δάφνης- Υμηττού, ii) Δυτικού Τομέα: Αιγάλεω Περιστερίου, Πετρούπολης, Χαϊδαρίου, Αγίας Βαρβάρας, Ιλίου, Αγίων Αναργύρων-Καματερού, και iii) Δυτικής Αττικής : Ασπροπύργου, Ελευσίνας (Δ. Ελευσίνας – Δ. Μαγούλας), Μάνδρας – Ειδυλλίας (Δ. Μάνδρας – Δ. Βιλίων –Κ. Οινόης – Δ. Ερυθρών), Μεγάρων (Δ. Μεγάρων –Δ. Νέας Περάμου), Φυλής (Δ. Άνω Λιοσίων – Δ. Φυλής –Δ. Ζεφυρίου).</p>	<p><b>b) Kurugenzi ya Wageni na Uhamiaji ya Sekta ya Kati na Magharibi mwa Atika</b>, na mamlaka juu ya wakazi wa Manispaa zifuatazo: i) Sekta ya Kati: Filadelifiasi – Chalisedoni, Galatisi, Zogirafou, Kaisariani, Vironasi, Ilioupoli, Dafini-Yitosi,ii) Sekta ya magharibi: Aigaleo, Peristeri, Petroupoli, Chaidari, Agia Varivara, Ilioni, Agioi Anarigiroi – Kamatero, na iii) Magharibi mwa Atika: Asipiropigosi, Elefisina (M. Elefisina – M. Magoulasi), Mandira – Idilia (M. Mandira – M. Vilia,- M. Oinoi – M. Erithira), Megara (M. Megara – M. Peramosi ya Sasa), Filisi (M. Ano Liosia – M. Filisi – M. Zefiri).</p>
<p>Δ/νση: Σαλαμίνας 2 &amp; Πέτρου Ράλλη , ΑΘΗΝΑ TK 118 55</p>	<p>Anwani: 2 Mt. Salaminasi &amp; Mt. Petrou Rali, Kodi ya Posta: 118 55</p>
<p>Τηλεφωνικό κέντρο: 210-34.03.300</p>	<p>Kituo cha Simu: 210-34.03.300</p>

<p><b>γ) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Βορείου Τομέα και Ανατολικής Αττικής</b> με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων, i) Βορείου Τομέα: Πεντέλης, Κηφισίας- Νέας Ερυθραίας, Μεταμόρφωσης, Λυκόβρυσης-Πεύκης, Αμαρούσιου, Φιλοθέης-ψυχικού, Παπάγου-Χολαργού, Ηρακλείου, Νέας Ιωνίας, Βριλησίων, Αγίας Παρασκευής, Χαλανδρίου, και ii) Ανατολικής Αττικής: Ωρωπού, Μαραθώνα, Ραφήνας- Πικερμίου, Διόνυσου, Αχαρνών, Παλλήνης, Παιανίας, Σπάτων-Αρτέμιδας, Κορωπίας, Μαρκόπουλου Μεσογαίας, Λαυρεωτικής, Σαρωνικού, Βάρης- Βούλας-Βουλιαγμένης.</p>	<p><b>c) Kurugenzi ya Wageni na Uhamiaji ya Kaskazini na Mashariki mwa Atika</b>, na Mamlaka juu ya Manispaa zifuatazo:i) Sekta ya Kaskazini: Penteli, Kifisia – Nea Erithrea, Metamofosi, Likoviris-Pefiki, Marousi, Filotheri-Sichiko, Papagou-Holarigosi, Herakilioni, Nea-Ionia, Virilisia, Agia Parasikevi, Chalandiri, na ii) Mashariki mwa Atika: Oroposi, Marathonasi, Rafina-Pikami, Dionisosi, Achanesi, Palini, Paiania, Spata-Atemida, Koropo, Marikopoulo Mesogaiasi, Lavirio, Saronikosi, Vari-Voula-Vouliagimeni</p>
<p>Δ/νση: ΨΑΡΡΩΝ 19, ΠΑΛΛΗΝΗ, ΤΚ 153 51 Τηλεφωνικό κέντρο: 210-66.04.90</p>	<p>Anwani: 19 Mt. Pissarou, Palini, Kodi ya Posta: 153 51 Kituo cha Simu: 210-66.04.90</p>
<p>Από <b>25/8/2014</b> τα ραντεβού για υποβολή αιτήσεων για χορήγηση και ανανέωση άδειας διαμονής θα καθορίζονται <b>τηλεφωνικά</b> στις εξής γραμμές: <b>210 6604 905</b> και <b>210 6604 915</b> από <b>9:00 έως 14:00</b></p>	<p>Kutoka <b>25.8.2014</b>, miadi ya maombi ya kutoa na kufanywa upya kwa vibali vya makazi itafanyikia <b>kwa simu</b> kupitia nambari zifuatazo: <b>210 905 6604, 210 915 6604 from 9:00 to 14:00</b></p>
<p><b>δ) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Νοτίου Τομέα, Πειραιώς και Νήσων</b> με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων, i) Νοτίου Τομέα: Γλυφάδας, Ελληνικού- Αργυρούπολης, Αλίμου, Νέας Σμύρνης, Μοσχάτου-Ταύρου, Καλλιθέας, Παλαιού Φαλήρου, Άγιου Δημητρίου και ii) Πειραιώς &amp; Νήσων: Πειραιά, Κερατσινίου – Δραπετσώνας, Νίκαιας – Ρέντη, Κορυδαλλού, Περάματος, Σαλαμίνας, Αίγινας – Αγκιστριού, Τροιζήνας – Μεθάνων, Πόρου, Ύδρας, Σπετσών .</p>	<p><b>d) Kurugenzi ya Wageni na Uhamiaji ya Sekta ya Kusini, Piraeusi na visiwa</b>, na mamlaka juu ya wakazi wa Manispaa zifuatazo: i) Sekta ya Kusini: Gilifada, Eliniko-Arigriroupoli, Alimosi, Nea-Simini, Mosichato-Tavirosi, Kalithea, Palaio Faliro, Agiosi Dimitriosi, na: ii) Piraeusi na Visiwa: Piraeusi: Keratisini-Dirapetisona, Nikaia-Renti, Koridalosi, Perama, Salamina, Aigina-Agisitiri, Trizina-Methana, Porosi, Haidra, Spetisesi</p>
<p>Δ/νση: ΑΓΙΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ 5, ΠΕΙΡΑΙΑΣ, ΤΚ 185 45</p>	<p>Anwani: 5 Mt. Agiou Dionisiou, PIRAEUSI, Kodi ya Posta: 185 45</p>

<p>Τηλεφωνικό κέντρο ΔΑΜ Νοτίου Τομέα, Πειραιώς και Νήσων : 210- 41.41.600</p>	<p>Kituo cha Simu: 210-41.41.600</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Συμβουλή!</b> Για κάθε απορία σχετικά με τις άδειες, σας προτείνουμε να ρωτάτε τις αρμόδιες υπηρεσίες για μεγαλύτερη ασφάλεια και όχι να βασίζεστε σε παρόμοιες περιπτώσεις φίλων σας.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kidokezo!</b> Kwa maswali yoyote kuhusu vibali, tungependekeza upate ushauri wa mamlaka husika kwa sababu za kiusalama, bali usitegemee visa vya marafiki wako.</li> </ul>
<p><b>- Ερώτημα:</b> Αν κάνω αίτηση για άδεια διαμονής, πως μπορώ να βλέπω σε τι στάδιο βρίσκεται η αίτηση μου;</p>	<p><b>-Swali:</b> Nikituma maombi ya kibali cha makazi, naweza kuona hali ya maombi yangu?</p>
<p>Αν έχετε πρόσβαση στο Internet, πληκτρολογώντας το επώνυμο και τον αριθμό διαβατηρίου σας μπορείτε να εισέρχεστε ο/η ίδιος/α μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης: <a href="http://pf.emigrants.ypes.gr/pf">http://pf.emigrants.ypes.gr/pf</a> στο σύστημα και να ενημερώνετε κάθε στιγμή, σχετικά με το στάδιο στο οποίο βρίσκεται η υπόθεσή σας. Έτσι αποφεύγετε άσκοπες επισκέψεις για απλές πληροφορίες στα γραφεία των Διευθύνσεων Αλλοδαπών και Μετανάστευσης, που οδηγούν στο συνωστισμό, στην ταλαιπωρία και στις ουρές αναμονής.<sup>1</sup> Αν δεν έχετε πρόσβαση στο Internet, ρωτήστε τις παραπάνω αρμόδιες υπηρεσίες.</p>	<p>Iwapo unaweza kuufikia tovuti, andika jina lako na nambari ya pasi ya kusafiria, ili kuingia katika mfumo kupitia anwani ya tovuti <a href="http://pf.emigrants.ypes.gr/pf">http://pf.emigrants.ypes.gr/pf</a>, na ufuatilie hali ya maombi yako. Kwa kufanya hivi, utaepukana na safari za mara kwa mara kwa Kurugenzi ya Wageni na Uhamiaji, ambazo hupelekea uwepo wa watu wengi na foleni ndefu. Iwapo huwezi kuufikia tovuti, unaweza kuwasiliana na mamlaka husika zilizotajwa hapo juu.</p>
<p><b>- Ερώτημα:</b> Υπάρχει η δυνατότητα να υποβάλλει την αίτηση αρχικής άδειας διαμονής κάποιος/α άλλος/η αντί για μένα που κάνω την αίτηση;</p>	<p><b>-Swali:</b> Je, kuna uwezekano wa mtu mwingine kuanza kutuma maombi ya kibali cha makazi kwa niaba yangu?</p>
<p><b>Ναι!</b> Η υποβολή των αιτήσεων για τη χορήγηση αρχικής άδειας διαμονής, η υποβολή συμπληρωματικών δικαιολογητικών και η παραλαβή της άδειας διαμονής ή της</p>	<p><b>Ndio!</b> Kuwasilishwa kwa maombi ya kibali asilia cha makazi, kuwasilishwa kwa nyaraka za ziada, na kupokelewa kwa kibali cha makazi au uamuzi hasi au hati nyinginezo kutoka kwa faili yako, kunaweza</p>

<sup>1</sup> ΠΗΓΗ:<http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis->

<p>απορριπτικής απόφασης ή άλλων εγγράφων από το δικό σας (οικείο) φάκελο, μπορεί να γίνεται είτε με τη δική σας παρουσία στην αρμόδια υπηρεσία, είτε με εκπροσώπησή σας από πληρεξούσιο δικηγόρο, είτε από συγγενείς α΄ βαθμού, δηλαδή τους/τις συζύγους σας, τους γονείς σας και τα ενήλικα παιδιά σας. (Σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ.2,εδάφιο β΄ ν.4251/2014)</p>	<p>kufanywa na wewe au mtu mwingine mwenye mamlaka, au usimamiwe na wakili, ama jamaa wa karibu sana kama vile mwenzi wako wa ndoa, au watoto wako waliokomaa. (Kwa mujibu wa ibara ya 8, aya ya 2, sehemu b΄ ya sheria 4251/2014).</p>
<p><b>Παρακάτω παρατίθενται κωδικοποιημένα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά των αιτήσεων για άδειες διαμονής σύμφωνα με το ν.4251/2014 (οι πιο συχνές περιπτώσεις στην Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αττικής)</b></p>	<p><b>Hapa chini utapata utaratibu kamili wa nyaraka muhimu za maombi ya kibali cha makazi, kwa mujibu wa sheria 4251/2014</b> (visa vya kawaida kabisa katika Utawala Mashinani wa Atika)</p>
<p><b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ</b></p>	<p><b>KIBALI CHA MAKAZI CHA KAZI TEGEMEZI</b></p>
<p>Αρχική χορήγηση για 2 χρόνια</p>	<p>Muda wa miaka miwili</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1<sup>η</sup> σελίδα και τελευταία άδεια)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Pasi ya kusafiri (ukurasa wa kwanza na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παράβολο για 2 χρόνια 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malipo ya usimamizi 300€ kwa miaka 2 (Inapatikana katika Kituo cha Huduma kwa Raia (KEP) na malipo ni katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαίωση απογραφής Α.Μ.Α ή βιβλιάριο υγείας δημόσιου φορέα σε ισχύ (σε κάθε περίπτωση να έχετε μαζί σας ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kusajiliwa kwa cheti cha AMA ή au Kijitabu cha afya na taasisi ya umma (kwa vyovyote vile unastihili kuwa na nambari zako za AFM, ΑΜΚΑ na ΑΜΑ)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εκκαθαριστικό σημείωμα εφορίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ilani ya tathmini ya ushuru</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το taxisnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la Hati ya kupanga makazi kutoka taxisnet</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανανέωση άδειας διαμονής εξαρτημένης για 3</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kufanywa Urya kwa miaka 3</li> </ul>



χρόνια	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1<sup>η</sup> σελίδα και τελευταία άδεια)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya pasi ya usafiri (ukurasa wa 1 na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παράβολο για 3 χρόνια 450 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malipo ya usimamizi ya 450€ kwa miaka 3 (Inapatikana katika Kituo cha Huduma kwa Raia (KEP) na malipo ni katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας και φωτοτυπία το βιβλιάριο υγείας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la uhakika wa bima kutoka kwa tovuti wa ΙΚΑ (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) ukitumia ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ, na nakala yako ya Kijitabu cha afya</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εκκαθαριστικό σημείωμα εφορίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ilani ya tathmini ya ushuru</li> </ul>
<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΚΑΕΤΟΥΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI CHA MIAKA KUMI</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία Διαβατηρίου (1η σελίδα και τελευταία άδεια)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Pasi ya kusafiri (ukurasa wa kwanza na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παράβολο για 10 χρόνια 900 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malipo ya usimamizi 900€ kwa miaka 10 (Inapatikana katika Kituo cha Huduma kwa Raia (KEP) na malipo ni katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας και φωτοτυπία το βιβλιάριο υγείας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la uhakika wa bima kutoka kwa tovuti wa ΙΚΑ (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) ukitumia ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ, na nakala yako ya Kijitabu cha afya</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αποδεικτικό εκκαθαριστικού εφορίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ilani ya tathmini ya ushuru</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοαντίγραφα προηγούμενων αδειών διαμονής που να αποδεικνύεται η δεκαετής νόμιμη διαμονή στην Ελλάδα κατά την τελευταία δωδεκαετία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala za vibali vya makazi vya mbeleni, kama hakikisho la miaka 10 ya ukaazi halali nchini Ugiriki kwa muda wa miaka 12 iliyopita</li> </ul>

<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI CHA KIZAZI CHA PILI</b>
Παιδιά γεννημένα στην Ελλάδα - για 5 χρόνια	Watoto waliozaliwa nchini Ugiriki – kwa miaka 5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1η σελίδα και τελευταία άδεια)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Pasi ya kusafiri (ukurasa wa kwanza na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παράβολο δεύτερης γενιάς 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malipo ya usimamizi wa kizazi cha pili 300€ (Inapatikana katika Kituo cha Huduma kwa Raia (KEP) na malipo ni katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βιβλιάριο υγείας δημόσιου ασφαλιστικού φορέα ή ασφαλιστήριο συμβόλαιο ιδιωτικού φορέα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijitabu cha afya iliyotolewa na shirika la umma la bima au Mkataba wa bima na shirika la kibinafsi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ληξιαρχική πράξη γέννησης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheti cha kuzaliwa</li> </ul>
<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI CHA KIZAZI CHA PILI</b>
Σχολεία - για 5 χρόνια	Shule – kwa miaka 5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1η σελίδα και τελευταία άδεια)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Pasi ya kusafiri (ukurasa wa kwanza na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παράβολο δεύτερης γενιάς 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malipo ya usimamizi wa kizazi cha pili ya 300€ (Inapatikana katika Kituo cha Huduma kwa Raia (KEP) na malipo ni katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βιβλιάριο υγείας δημόσιου ασφαλιστικού φορέα ή ασφαλιστήριο συμβόλαιο ιδιωτικού φορέα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijitabu cha afya iliyotolewa na shirika la umma la bima au Mkataba wa bima na shirika la kibinafsi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαίωση από το σχολείο (Δημοτικό, Γυμνάσιο, Λύκειο) επιτυχούς ολοκλήρωσης τουλάχιστον 6 ετών</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheti cha Shule (ya Msingi, ya Upili) – mahudhurio yasiyopungua miaka 6 mtawalia</li> </ul>

<b>ΕΠΙ ΜΑΚΡΟΝ ΔΙΑΜΕΝΟΝΤΟΣ- ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ</b>	<b>KUKAA KWA MUDA MREFU – ULAYA</b>
Για 5 χρόνια	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kwa miaka 5</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία των διαβατηρίων των τελευταίων 5 ετών, όλες οι σελίδες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala za Pasi ya kusafiri za miaka 5 iliyopita, kurasa zote</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παράβολο επί μακρόν διαμένοντος 400€ (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malipo ya usimamizi wa Ukazi wa Muda Mrefu ya 400€ (Inapatikana katika Kituo cha Huduma kwa Raia (KEP) na malipo ni katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντίγραφο συμβολαίου αγοράς κατοικίας ή μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το taxisnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Mkataba wa ununuzi au chapisho la kupangisha makazi kutoka kwa taxisnet</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντίγραφο εκκαθαριστικού σημειώματος 6.900€ μόνο το τελευταίο εκκαθαριστικό (+10% για το σύνολο των προστατευόμενων μελών)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ilani ya tathmini ya ushuru, 6,900€; ilani ya mwisho pekee (+10% kwa wote wanaokingwa)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βιβλιάριο ή βεβαίωση ασφαλιστικού φορέα όμοια της προηγούμενης άδειας διαμονής</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijitabu cha afya au ilani ya shirika la bima sawa na ile ya kibali cha makazi kilichopita</li> </ul>
<b>+ <u>ένα από τα ακόλουθα δικαιολογητικά</u></b>	<b>+<u>yooyote kati ya zifuatazo</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αποδεικτικά νόμιμης δωδεκαετούς διαμονής στην Ελλάδα ή</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hati za miaka 12 ya kuishi kihalali nchini Ugiriki au</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιστοποιητικό ελληνικής γλωσσομάθειας επιπέδου B1 και πάνω από Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας ή από Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης επιπέδου A2+Ιστορία ή</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheti cha Kufuzu nchini Ugiriki katika kiwango cha B1 ama juu kutoka Kituo cha Lugha ya Kigiriki au Mkuu wa Ukatibu kwa Kusoma kwa Milele, Kiwango cha A2 + Historia au</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τίτλος αποφοίτησης της υποχρεωτικής τουλάχιστον εκπαίδευσης από ελληνικό σχολείο ή</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheo cha kufuzu walau katika masomo ya lazima kutoka shule ya Ugiriki au</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τίτλος αποφοίτησης από Λύκεια του εξωτερικού τα οποία ανήκουν στο ελληνικό</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheo cha kufuzu kwa Shule za Upili za mataifa mengine zenye mfumo wa masomo wa Ugiriki au</li> </ul>

εκπαιδευτικό σύστημα ή	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Δελτίο μόνιμης διαμονής μέλους οικογένειας έλληνα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kijitabu chaMakazi ya kudumu ya mtu wa familia</li> </ul>
<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΛΛΗΝΑ ΠΟΛΙΤΗ</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI KWA MWENZI WA NDOA WA MGIRIKI</b>
Αρχική χορήγηση για 5 χρόνια	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kwa miaka 5</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>4 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 4</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία του διαβατηρίου (1η σελίδα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya Pasi ya Kusafiri (ukurasa 1)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα ασφάλισης ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kijitabu cha afya kutoka kwa shirika la bima la umma au Mkataba wa bima ya shirika la kibinafsi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντίγραφο δελτίου αστυνομικής ταυτότητας του έλληνα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya Kitambulisho cha Kitaifa cha Raia wa Ugiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου ή πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya cheti cha ndoa au cheti cha hali ya familia</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντίγραφο Εγγράφου που πιστοποιεί τη νόμιμη διαμονή στην Ελλάδα (Θεώρηση εισόδου τύπου c, βεβαίωση τύπου Α', άδεια διαμονής, ειδική βεβαίωση, ΕΔΤΟ ή Πρόσφυγα)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya Cheti kinachothibitisha uhalali wa makazi nchini ugiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Εκκαθαριστικό Εφορίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapisho la kupangisha makazi kutoka taxisnet</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapisho la kupangisha makazi kutoka taxisnet</li> </ul>
<b><u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ-ΜΟΝΙΜΗ ΔΙΑΜΟΝΗ</u></b>	<b><u>KUFANYWA UPIYA – MAKAZI YA KUDUMU</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>4 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 4</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία την τελευταία άδεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya kibali cha mwisho</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία όλες οι σελίδες του διαβατηρίου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala za kurasa zote za pasi za kusafiri za miaka 5</li> </ul>

ων τελευταίων 5 χρόνων	iliyopita
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βιβλιάριο Υγείας σε ισχύ ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης σε ισχύ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijitabu cha afya inayotumika au Mkataba wa bima ya kibinafsi inayotumika</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Kitambulisho cha Kitaifa cha Raia wa Ugiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόσφατο πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheti cha karibuni cha hali ya familia</li> </ul>
<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΝΙΟΝΤΕΣ ΕΛΛΗΝΑ Η' ΤΟΥ ΕΤΕΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΖΥΓΩΝ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ)</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI KWA WENYE MIZIZI YA KIGIRIKI AU WENZI WA NDOA WA WAGIRIKI (HAKUNA MSAADA WA KUPATA AJIRA UNAOTOLEWA)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 4</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία διαβατηρίου + τελευταία άδεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya pasi ya kusafiri + kibali cha mwisho</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la uhakika wa bima kutoka kwa tovuti wa IKA (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) ukitumia AFM, AMKA, AMA, na nakala yako ya Kijitabu cha afya</li> <li>•</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Kitambulisho cha kitaifa cha raia wa Ugiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya cheti cha ndoa</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ληξιαρχική πράξη γέννησης του Έλληνα ή πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης όπου να προκύπτει ο συγγενικός δεσμός</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheti cha kuzaliwa cha raia wa Ugiriki au cheti cha hali ya familia kinachothibitisha uhusiano wa kifamilia</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τεκμηριωμένες αποδείξεις υλικής εξάρτησης από τον έλληνα ή του ετέρου των συζύγων. Υπεύθυνη δήλωση ότι συντηρούνται από τον έλληνα ή του ετέρου των συζύγων + εκκαθαριστικό εφορίας του έλληνα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thibitisho la kumtegemea raia wa Ugiriki au mwenzi wa ndoa katika hali na mali. Tamko la kukiri kwamba yeye alidhaminiwa kifedha na raia wa Ugiriki au mwenzi wa ndoa + Ilani ya tathmini ya ushuru ya raia wa Ugiriki</li> </ul>

<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΕ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ ΣΥΝΤΗΡΟΥΜΕΝΟΥΣ ΚΑΤΙΟΝΤΕΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 21 ΕΤΩΝ</b> <b>(ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ)</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI KWA WATU WAZIMA TEGEMEZI WALIOZIDI UMRI WA 21</b> <b>(HAKUNA USAIDIZI WA KUPATA KAZI UNAOTOLEWA)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 4</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία το διαβατηρίου (1η σελίδα διαβατηρίου+ τελευταία άδεια)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya pasi ya kusafiri (ukurasa 1 na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης σε ισχύ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la uhakika wa bima kutoka kwa tovuti wa IKA (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) ukitumia AFM, AMKA, AMA, na nakala yako ya Kijitabu cha afya</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα πολίτη</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Kitambulisho cha kitaifa cha raia wa Ugiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya cheti cha ndoa</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ληξιαρχική πράξη γέννησης ή άλλο επίσημο έγγραφο από το οποίο να προκύπτει ο συγγενικός δεσμός με τον έλληνα ή τον έτερο των συζύγων</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheti cha kuzaliwa cha raia wa Ugiriki au cheti cha hali ya familia kinachothibitisha uhusiano wa kifamilia</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τεκμηριωμένες αποδείξεις υλικής εξάρτησης από τον έλληνα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thibitisho la kumtegemea raia wa Ugiriki katika hali na mali.</li> </ul>
<p align="center"><b><u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΑΔΕΙΑΣ (ΔΕΛΤΙΟ ΜΟΝΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ)</u></b></p>	<p align="center"><b><u>KUFANYA UPYA (KIJITABU CHAMAKAZI YA KUDUMU)</u></b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 4</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία όλες τις σελίδες των διαβατηρίων των τελευταίων 5 ετών</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya kurasa zote za pasi ya kusafiri za miaka 5 iliyopita</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του IKA (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la uhakika wa bima kutoka kwa tovuti wa IKA (<a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a>) ukitumia AFM, AMKA, AMA, na nakala yako ya Kijitabu cha afya</li> <li>•</li> </ul>

ασφάλισης	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα πολίτη</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya Kitambulisho cha Kitaifa cha raia wa Ugiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Υπεύθυνη δήλωση του έλληνα ότι δεν έχει αλλάξει οικογενειακή κατάσταση</li> </ul>	Tamko la raia wa Ugiriki la kukiri kuwa hali ya familia haijabalishwa
<b>ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ</b> (ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΓΙΑ 5 ΧΡΟΝΙΑ)	<b>MWENZI WA NDOA WA RAIWA WA ULAYA</b> (KIPINDI CHA MIAKA 5)
<ul style="list-style-type: none"> <li>4 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 4</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya ukurasa wa 1 wa pasi ya usafiri</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα σε ισχύ ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kijitabu cha afya inayotumika au Mkataba wa bima ya kibinafsi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου, επικυρωμένη και μεταφρασμένη από το υπουργείο εξωτερικών</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala iliyothibitishwa ya arusi, na kutafsiriwa na Wizara ya Mambo ya Kigeni</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Επικυρωμένο αντίγραφο της βεβαίωσης εγγραφής του ευρωπαίου πολίτη ή αντίγραφο του δελτίου μόνιμης διαμονής του ευρωπαίου πολίτη</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala iliyothibitishwa ya cheti cha usajili wa raia wa Ulaya au nakala ya Kijitabu chamakazi ya kudumu ya raia wa ulaya</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Τελευταίο εκκαθαριστικό Εφορίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tathmini ya ushuru iliyopita</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapisho la kupangisha makazi kutoka taxisnet</li> </ul>
<b>ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ</b> (3 ΧΡΟΝΙΑ 18-21 ΚΑΙ 21-24)	<b>KIBALI HURU CHA MAKAZI</b> (MIAKA 3: 18-21 na 21-24)
<ul style="list-style-type: none"> <li>2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου + τελευταία άδεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya Pasi ya kusafiri (ukurasa1 na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Malipo ya usimamizi wa Ukazi wa Muda Mrefu ya</li> </ul>

site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	450€ (Inapatikana katika Kituo cha Huduma kwa Raia (KEP) na malipo ni katika benki)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Παράβολο για 3 χρόνια 450€ (ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapisho la uhakika wa bima kutoka kwa tovuti wa ΙΚΑ (www.ika.gr) ukitumia ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ, na nakala yako ya Kijitabu cha afya</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Εκκαθαριστικό Εφορίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilani ya tathmini ya ushuru</li> </ul>
<b>ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΓΟΥΣ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI CHA KIBINAFSI</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου + τελευταία άδεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya Pasi ya kusafiri (ukurasa1 na wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapisho la uhakika wa bima kutoka kwa tovuti wa ΙΚΑ (www.ika.gr) ukitumia ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ, au Mkatoba wa bima ya kibinafsi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Εκκαθαριστικό Εφορίας (ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΑΡΞΗ ΕΠΑΡΚΩΝ ΠΟΡΩΝ)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilani ya tathmini ya ushuru (kwa minajili ya rasilimali za kutosha)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Απόφαση διαζυγίου όπου ο γάμος διήρκησε 3 τουλάχιστον έτη εκ των οποίων το ένα στην Ελλάδα ή ληξιαρχική πράξη θανάτου ή δικαστική απόφαση για την επιμέλεια των τέκνων στον πολίτη 3ης χώρας.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uamuzi wa talaka, ambapo ndoa imedumu kwa walau miaka 3, na ambapo mmoja wao ni Mgiriki au cheti cha kifo au amri ya mahakama kwa ajili ya hifadhi kwa raia wa taifa la tatu.</li> </ul>
<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ- ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI CHA MASOMO -MAFUNZO YA UFUNDI</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>2 Φωτογραφίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 2</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία διαβατηρίου+ VISA ΤΥΠΟΥ D (ΣΠΟΥΔΕΣ)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya pasi ya usafiri + VISA YA KIWANGO D (MASOMO)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Παράβολο για ένα χρόνο 150€ (ΕΚΤΟΣ ΑΝ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΦΟΙΤΗΣΗΣ ΞΕΠΕΡΝΑΕΙ ΤΟΝ 1 ΧΡΟΝΟ,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Malipo ya usimamizi ya 150€ kwa mwaka mmoja (ILA TU MUDA WA MASOMO UZIDI MWAKA 1,</li> </ul>



ΤΟΤΕ ΒΓΑΙΝΕΙ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟ ΠΑΡΑΒΟΛΟ)	NDIPO MALIPO HUSIKA YATACHAGULIWA)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Βιβλιάριο Υγείας από το εκπαιδευτικό ίδρυμα ή ασφαλιστήριο συμβολαίου ιδιωτικού φορέα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kijitabu cha afya ya taasisi ya elimu au</li> <li>Mkataba wa bima ya kibinafsi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαίωση εγγραφής από το εκπαιδευτικό ίδρυμα ή βεβαίωση ότι έχει γίνει αποδεκτός/η προς εγγραφή</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cheti cha usajili kutoka kwa taasisi ya elimu au cheti cha kupokelewa shuleni</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία τραπεζικού λογαριασμού που φαίνεται ότι διαθέτει επαρκείς πόρους ο/η ενδιαφερόμενος/η για την κάλυψη των εξόδων σπουδών και διαβίωσης (ΒΑΣΕΙ Ν.4251 ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ 400€ /ΜΗΝΑ)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya akaunti ya benki inayothibitisha kuwa mtu husika ana fedha za kutosha kujikimu na kugharamia masomo (kwa mujibu wa sheria 4251, 400€ ZINAHITAJIKA KWA MWEZI)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Σε περίπτωση που ο/η ενδιαφερόμενος/η είναι κάτω των 18 απαιτείται συναίνεση των γονέων</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Iwapo anayehusika hajahitimu miaka 18, idhini ya mzazi inahitajika</li> </ul>
<b>ΣΤΗΝ <u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ</u> ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ, ΘΕΛΕΙ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΙΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ</b>	<b>KATIKA KUFANYA URYA, KANDO NA CHETI CHA USAJILI, CHETI CHA KUHUDHURIA MITIHANI KINAHITAJIKA PIA)</b>
<b>ΕΙΔΙΚΕΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ ΝΟΜΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ</b> <b><u>ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ</u></b>	<b>VYETI MAALUM VYA MAKAZI HALALI</b> <b>TOLEO LA KWANZA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 3</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία διαβατηρίου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya pasi ya kusafiri</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία απορριπτικής απόφασης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya uamuzi hasi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Φωτοτυπία απόφασης αναστολής ή προσωρινής διαταγής αναστολής από διοικητικό δικαστήριο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala ya uamuzi wa kuzuiliwa kwa muda au amri isiyo ya kudumu ya kuzuiliwa kwa muda kutoka mahakamani</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Παράβολο για 1 χρόνο 150€(ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ada ya 150€ kwa mwaka 1 (utairata kutoka kwa Kituo cha Huduma za Raia (KEP) na ulipe katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chapisho la kupangisha makazi kutoka taxisnet</li> </ul>

Taxisnet	
<b><u>ANANEΩΣΗ</u></b>	<b><u>KUFANYA UPYA</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 3</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία διαβατηρίου</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya pasi ya kusafiri</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία απορριπτικής απόφασης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya uamuzi hasi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία προηγούμενη ειδική βεβαίωση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya cheti maalum kilichopita</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παράβολο για 1 χρόνο 150€(ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ada ya 150€ kwa mwaka 1 (utaipata kutoka kwa Kituo cha Huduma za Raia (KEP) na ulipe katika benki)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la kupangisha makazi kutoka taxisnet</li> </ul>
<b>ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΟΝΕΑΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥ ΗΜΕΔΑΠΟΥ</b>	<b>KIBALI CHA MAKAZI KWA MZAZI WA RAI A ASIYE MTU MZIMA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picha 3</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φωτοτυπία διαβατηρίου (1η σελίδα + τελευταία άδεια)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakala ya Pasi ya kusafiri (ukurasa 1 + ukurasa wa mwisho ulio tupu)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα σε ισχύ ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijitabu cha afya inayotumika au Mkataba wa bima ya kibinafsi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης από το οποίο να προκύπτει η σχέση γονέα ή αδελφού με τον έλληνα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cheti cha hali ya familia kinachothibitisha uhusiano na wazazi au ndugu na raia wa Ugiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chapisho la kupangisha makazi kutoka taxisnet</li> </ul>
<b>ΚΑΛΥΨΕΙΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ</b>	<b>BIMA YA KIBINAFSI</b>
<b>A. Πολίτες τρίτων χωρών που εισέρχονται ή διαμένουν νόμιμα στην Ελλάδα για έναν από τους λόγους του Ν.4251/2014 και αιτούνται τη</b>	<b>A. Raia wa mataifa ya tatu wanaoingia au kuishi kihalali nchini Ugiriki kwa moja ya sababu za sheria 4251/2014 na kuomba kupewa au kufanya upya</b>

<p>χορήγηση ή την ανανέωση άδειας διαμονής, ο τύπος της οποίας παρέχει τη δυνατότητα ασφάλισης σε ιδιωτικό φορέα ασφάλισης, υποχρεούνται κατά την ημερομηνία υποβολής του σχετικού αιτήματος, να υποβάλλουν:</p>	<p>kibali cha makazi, aina inayotoa uwezekano wa bima ya kibinafsi, huhitajika kutoa vitu vifuatavyo tarehe ya kuwasilisha ombi husika:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφαλιστήρια συμβόλαια που έχουν συναφθεί στην αλλοδαπή εφόσον ρητά αναφέρουν ότι καλύπτουν τον ενδιαφερόμενο για όσο διάστημα διαμένει στην Ελλάδα ή</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a) Mikataba ya bima iliyohitimishwa ughaibuni, na kutaja wazi kuwa zinasimamia wahusika kwa muda wote watakaokuwa nchini Ugiriki au</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφαλιστήρια συμβόλαια που συνάπτονται στην Ελλάδα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• b) Mikataba ya bima iliyohitimishwa nchini Ugiriki</li> </ul>
<p><b>Β. Οι καλύψεις των ασφαλιστήριων συμβολαίων προκειμένου να πληρούνται οι διατάξεις του άρθρου 6 περ. (ε) του Ν.4251/2014, αφορούν σε:</b></p>	<p><b>Β. Usimamizi wa mkataba wa bima ili kutosheleza matakwa ya ibara ya 6, kwa mujibu wa sheria ya 4251/2014, kuhusiana na:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ασφάλιση μόνιμης ολικής ή μερικής ανικανότητας από ατύχημα. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών θα πρέπει να ανέρχεται σε ποσό τουλάχιστον 15.000€ ετησίως με συμμετοχή του ασφαλιζόμενου 20% κατ' ανώτατο όριο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bima ya kudumu – ulemavu kamili au kiasi kutokana na ajali. Kimo cha faida za bima hiyo ziwe walau yuro 15,000, na ushiriki wa aliyechukuliwa bima usiozidi 20%</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ιατροφαρμακευτικά έξοδα από ασθένεια ή ατύχημα. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών ανέρχεται σε ποσό των 15.000€ ετησίως με συμμετοχή του ασφαλιζόμενου 20% κατ' ανώτατο όριο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gharama za matibabu kutokana na ugonjwa au ajali. Kimo cha faida za bima hiyo ziwe walau yuro 15,000, na ushiriki wa aliyechukuliwa bima usiozidi 20%</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ευρεία νοσοκομειακή περίθαψη. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών θα πρέπει να ανέρχεται στο ποσό τουλάχιστον 10.000€</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuendelezwa kwa huduma za hospitali. Kimo cha faida za bima hiyo ziwe walau yuro 10,000.</li> </ul>
<p><b>Γ. Τα ασφαλιστήρια συμβόλαια δεν θα γίνονται δεκτά σε περιπτώσεις που περιλαμβάνουν απαλλαγές και ειδικές πρόσθετες συμφωνίες.</b></p>	<p><b>C. Mikataba ya Bima haitakubalika katika hali zinazohusisha misamaha na makubaliano maalum ya ziada</b></p>

<p><b>Δ. Τα ασφαλιστήρια συμβόλαια θα πρέπει να καλύπτουν χρονικό διάστημα ενός έτους. Εάν η διάρκεια του τίτλου διαμονής υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος του συμβολαίου, αυτό θα προσκομίζεται υποχρεωτικά ανά έτος.</b></p>	<p><b>D. Mikataba ya bima yafaa isimamie kipindi cha mwaka mmoja. Iwapo kipindi cha makazi kitazidi muda wa mkataba, hili basi litafanyika kila mwaka.</b></p>
---	--

<p><b>Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ</b></p>	<p><b>HUDUMA YA KUTAFSIRI YA WIZARA YA MAMBO YA KIGENI</b></p>
<p><b>-Ερώτημα: Τι μου προσφέρει η Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών;</b></p>	<p><b>-swali: Huduma ya kutafsiri ya Wizara ya Mambo ya Kigeni yaweza kunifaidi vipi?</b></p>
<p>Σκοπός της Μεταφραστικής Υπηρεσίας είναι η έγκυρη μετάφραση δημόσιων και ιδιωτικών εγγράφων. Αλλοδαπά δημόσια έγγραφα μεταφράζονται εφόσον φέρουν την σφραγίδα της Σύμβασης της Χάγης (APOSTILLE) στην περίπτωση που προέρχονται από Αρχή χώρας συμβεβλημένης στην Σύμβαση της Χάγης, σε κάθε άλλη περίπτωση εφόσον φέρουν θεώρηση από την Ελληνική Προξενική Αρχή της χώρας προέλευσης του εγγράφου ή από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα και εν συνεχεία από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του Υπουργείου Εξωτερικών ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.ΔΙ.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο) (για την επικύρωση της υπογραφής των διαπιστευμένων υπαλλήλων των ξένων Διπλωματικών και Προξενικών Αρχών στην Ελλάδα).</p>	<p>Jukumu la Huduma ya Kutafsiri ni kutafsiri nyaraka za umma na za kibinafsi kihalali. Nyaraka za umma za kigeni hutafsiriwa tu iwapo zina stempu ya Apostile kwa mataifa wanachama wa Mkataba wa Mahakama ya Kimataifa ya Uholanzi. Katika hali nyinginezo zote, hati lazima zithibitishwa na balozi wa Ugiriki katika nchi unayotoka au na balozi kama huyo nchini Ugiriki, kasha na Idara ya Uthibitishaji ya Kituo cha Huduma kwa Wananchi na Wagiriki Wanaoishi Ughaibuni (KEPPA), iliyo chini ya Wizara ya Mambo ya Kigeni au Ofisi ya Uthibitishaji iliyo chini ya Huduma ya Mahusiano ya Kimataifa ya Thesaloniki (kwa uthibitishaji wa sahihi za wafanyakazi wenye vibali vya kigeni vya kidiplomasia na Mamlaka ya Kibalozi katika Ugiriki).</p>
<p>Για έγγραφα εκδοθέντα από Αλβανία, Γεωργία, Κιργιζία (Kyrgyzstan), Μογγολία, Περού και Ουζμπεκιστάν, χώρες για τις οποίες η Ελλάδα έχει</p>	<p>Kwa upande wa nyaraka kutoka Albania, Jozia, Kirigistani, Mongolia, Peru na Uzibekistani, nchi ambazo Ugiriki imeelezea kutoridhiswhwa kuhusu</p>

<p>εκφράσει επιφυλάξεις για την προσχώρησή τους στη Σύμβαση της Χάγης και για όσο διάστημα δεν έχουν αρθεί οι επιφυλάξεις αυτές, η επικύρωση γίνεται <b>μόνον</b> από την οικεία Ελληνική Προξενική Αρχή. Για χώρες εκτός Σύμβασης της Χάγης απαιτείται επίσης επικύρωση από Ελληνική Προξενική Αρχή.</p>	<p>mahusiano yao na Mkataba wa Mahakama ya Kimataifa, na almuradi kutoridhishwa huku kungali, nyaraka zinaweza tu kuthibitishwa na mamlaka ya uwezo wa kibalazi ya Ugiriki. Kwa mataifa yasiyo wananachama wa Mkataba wa Mahakama ya Kimataifa, kuthibitishwa na Mamlaka ya Uwezo wa Kibalazi ya Ugiriki kunahitajika.</p>
<p>Αν το έγγραφο προέρχεται από ξένη Διπλωματική ή Προξενική Αρχή στην Ελλάδα, απαιτείται επικύρωση από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. ή λόγω εδαφικής αρμοδιότητας από το Τμήμα Επικυρώσεων της ΥΔΙΣ Θεσσαλονίκης, εκτός των περιπτώσεων που το έγγραφο απαλλάσσεται της υποχρέωσης επικύρωσης λόγω διμερούς ή πολυμερούς Συμφωνίας που δεσμεύει την Ελλάδα, (πχ Σύμβαση Λονδίνου).</p>	<p>Iwapo hati kutoka mwanadiplomasia wa kigeni au Mamlaka ya kibalazi nchini Ugiriki inahitajika kuthibitishwa na Idara ya Uthibitishaji ya Wizara ya Mambo ya Kigeni ya Ugiriki kwa Raia na Wagiriki waishio Ughaibuni (KEPPA) kule Atheni, au Ofisi ya Uthibitishaji iliyoanzishwa katika Huduma ya Mahusiano ya Kimataifa ya Thesaloniki, ila tu katika hali ambapo nyaraka zina uhuru dhidi ya masharti ya uthibitishaji kufuatia mikataba ya kimataifa ambayo Ugiriki ni mwanachama (k.m Mkataba wa London)</p>
<p>Για την μετάφραση ελληνικών δημοσίων εγγράφων, που θα κατατεθούν σε χώρες του εξωτερικού, απαραίτητη προϋπόθεση είναι τα έγγραφα να είναι πρωτότυπα ή ακριβή αντίγραφα από τον εκδότη. Οι ενδιαφερόμενοι/ες θα πρέπει να έχουν ενημερωθεί, βάσει των ισχυουσών εγκυκλίων του Υπουργείου Εσωτερικών, από την εκδούσα Αρχή για την νόμιμη διαδικασία επικύρωσης, αναλόγως της χώρας τελικού προορισμού των εγγράφων. Σε κάθε περίπτωση η ευθύνη για την ύπαρξη της απαραίτητης επικύρωσης επί ελληνικών εγγράφων που θα σταλούν στο εξωτερικό βαρύνει τον αιτούντα την μετάφραση και μόνον.</p>	<p>Kwa upande wa nyaraka Kigiriki za umma za kuwasilishwa kwa mamlaka ya kigeni, ni muhimu kwamba nyaraka hizo ziwe asilia, ama zilizothibitishwa. Mamlaka inayotoa yafaa kuwafahamisha wahusika, kwa misingi ya nyaraka husika kutoka Wizara ya Mambo ya Ndani, juu ya sheria za uthibitishaji kutegemea nchi utakayotua. Katika hali zote, uwajibikaji wa uthibitisho hakika wa nyaraka zinazotumwa nje huwa ni wa yule anayeomba kutafsiriwa.</p>
<p>Ειδικότερα, εάν το ελληνικό δημόσιο έγγραφο πρόκειται να κατατεθεί σε χώρα που είναι συμβαλλόμενο μέλος στην Σύμβαση της Χάγης, πρέπει να έχει λάβει την απαιτούμενη επικύρωση</p>	<p>Hata zaidi, iwapo hati ya umma ya Kigiriki inatumwa kwa nchi mwanachama wa Mkataba wa Mahakama ya Kimataifa, basi ithibitishwe na Aspostile; na iwapo nchi ya kutua si mwanachama (ama iwapo Ugiriki</p>

(σφραγίδα APOSTILLE) , εάν όχι (ή εάν για την χώρα αυτή υπάρχει ελληνική επιφύλαξη) να επικυρωθεί από την καθ' ύλην αρμόδια Ελληνική Δημόσια Αρχή για το γνήσιο της υπογραφής του αρμοδίου οργάνου και ακολούθως από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων από την Υ.ΔΙ.Σ Θεσσαλονίκης.	haijaridhishwa na nchi hiyo), basi hati kama hizo lazima zithibitishwe na Mamlaka yenye uwezo ya Ugiriki (uhalisi wa sahihi yaa afisa husika) an kisha kuthibitishwa na idara ya KEPP au Ofisi ya Uthibitishaji ya Huduma za Mahusiano ya Kimataifa ya Thesaloniki (Y.D.I.S).
Δημόσια έγγραφα θεωρούνται τα προβλεπόμενα από την Σύμβαση της Χάγης	Hati za umma ni zile zinatambuliwa na Mkataba wa Mahakama ya Kimataifa
<b>Ωρες συναλλαγής με το κοινό:</b> 09:00-13:00 από Δευτέρα έως Παρασκευή	Saa za kufunguliwa kwa umma: 09:00-13:00 kutoka Jumatatu hadi Ijumaa
<b>Τηλέφωνα Επικοινωνίας</b>	Nambari za Mawasiliano
<ul style="list-style-type: none"> <li>Τμήμα 1: Αλβανικής &amp; Ανατολικής Ευρώπης, τηλ/να: 210-3285743, 210-3285748, 210-3285747</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idara ya 1: Kialbania na Lugha za Mashariki mwa Ulaya: 210-3285743, 210-3285748, 210-3285747;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Τμήμα 2: Αγγλικής, Εβραϊκής &amp; Κινεζικής, τηλ/να 210-3285731, 210-3285737, 210-3285732</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idara ya 2: Kiingereza, Kiebrania na Kichina: 210-3285731, 210-3285737, 210-3285732;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Τμήμα 3: Αραβικής &amp; Δυτικής Ευρώπης, τηλ/να 210-3285723, 210-3285726, 210-3285730</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idara ya 3: Kiarabu na lugha za Mashariki mwa Ulaya: 210-3285723, 210-3285726, 210-3285730;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Τμήμα 4: Υπηρεσιακών Μεταφράσεων Δημοσίου, τηλ/να 210-3285712, 210-3285764, 210-3285760</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idara ya 4: Wafanyakazi Tafsiri Hazina, tel / kwa 210-3285712, 210-3285764, 210-3285760</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>ΦΑΞ: 210-3285777</li> </ul>	FAX: 210-3285777
<b>Σημείωση!</b>	<b>Kumbuka!</b>
Η Μεταφραστική Υπηρεσία βεβαιώνει μόνον το γνήσιο της υπογραφής των μεταφραστών/τριων. Οι μεταφραστές/τριες είναι υπεύθυνοι για την απόδοση της μετάφρασης. Οι μεταφράσεις σφραγίζονται και συρράπτονται με τα έγγραφα που κατατίθενται προς μετάφραση, ώστε να αποτελούν ενιαίο σώμα. Αντίγραφα της μετάφρασης μπορούν να ζητούνται κατά την αρχική αίτηση. Δεν αναλαμβάνεται η μετάφραση	Huduma za Kutafsiri huthibitisha sahihi za watafsiri. Uhakika wa tafsiri ni wajibu wa watafsiri. Tafsiri hupigwa muhuri na kuwekwa pamoja na nyaraka zilizotumwa kwa utafsiir ili kuunda mfumo wa nyaraka zilizo pamoja. Nakala za Kigiriki za vyeti vya masomo vinavyothibitishwa na mamlaka yenye kutoa, Vituo vya Huduma kwa Raia na Huduma zote za Umma. Wote wanaokusudia kuwasilisha vyeti vya masom, vitambulisho, pasi za usafiri, au leseni za kuendesha

κειμένων για τα οποία υπάρχουν πνευματικά δικαιώματα.	gari ili zitafsiriwe, wanaombwa kufanywa hivyo tu wakitumia nakala zilizoidhinishwa
Παρακαλούνται οι ενδιαφερόμενοι/ες που πρόκειται να προσκομίσουν προς μετάφραση τίτλους σπουδών, ταυτότητες, διαβατήρια και άδειες οδήγησης να τα καταθέτουν μόνον σε μορφή επικυρωμένων αντιγράφων.	Wale wanaopenda / s ambayo ni kutoa kwa ajili ya tafsiri sifa, vitambulisho, hati za kusafiria na leseni za udereva unaweza kuhifadhi tu katika mfumo wa nakala kuthibitishwa.
<b><u>Η Μεταφραστική Υπηρεσία παρέχει πάσης φύσεως μεταφραστικές υπηρεσίες στις παρακάτω γλώσσες:</u></b>	<b><u>Tafsiri Huduma hutoa kila aina ya huduma za tafsiri katika lugha zifuatazo:</u></b>
• Αγγλική	• Kiarabau
• Αλβανική	• Kibulgaria
• Αραβική	• Kiarabau •
• Βουλγαρική	• Kibulgaria •
• Γαλλική	• Kifaransa
• Γερμανική	• Kijerumani
• Γεωργιανή	• Kijiojia
• Εβραϊκή	• Kiebrania
• Ισπανική	• Kihispania
• Ιταλική	• Kitaliano
• Κροατική	• Kikroatina
• Μολδαβική	• Kimoldovani
• Ολλανδική	• Kiholanzi
• Ουγγρική	• Kiflemishi
• Ουκρανική	• Kihangaria
• Πολωνική	• Kiyukrainiani
• Πορτογαλική	• Kipolishi
• Ρουμανική	• Kipochogisi
• Ρωσική	• Kirumi
• Σερβική	• Kirusi
• Σουηδική	• Kisebia
• Τουρκική	• Kiswidi

• Τσέχικη	• Kituruki
• Φλαμανδική	• Kizechi
<b>Κόστος μετάφρασης</b>	<b>Gharama ya kutafsiri</b>
Το κόστος ανά σελίδα μετάφρασης καθώς και οι κατηγορίες εγγράφων καθορίζονται ως εξής:	Ada ya kutafsiri kwa ukurasa, pamoja na makundi ya nyaraka, huwa kama ifuatavyo:

### Κατηγορίες εγγράφων και κόστος ανά σελίδα μετάφρασης

Κατηγορίες Εγγράφων	Απλή Διαδικασία	Επείγουσα Διαδικασία
A	8,50 €	12,00 €
B	9,50 €	14,00 €
Γ	14,00 €	20,00 €
Δ	15,00 €	21,00 €

### Makundi ya nyaraka na ada kwa kila ukurasa

Makundi ya Nyaraka	Utaratibu rahisi	Utaratibu wa Haraka
A	8.50 €	12.00 €
B	9.50 €	14.00 €
C	14.00 €	20.00 €
D	15.00 €	21.00 €

Διεκπεραίωση αιτημάτων μέσω του Τμήματος Αλληλογραφίας	Maombi kuwasilishwa kwa Idara ya Mawasiliano
Οι πολίτες οι οποίοι αδυνατούν να προσέλθουν στη Μεταφραστική Υπηρεσία δύνανται να στείλουν τα έγγραφα προς μετάφραση κάνοντας χρήση υπηρεσιών ιδιωτικών εταιρειών, επιβαρυνόμενοι/ες με το σχετικό κόστος και δίνοντας στους ανωτέρω τις σχετικές οδηγίες. Οι ενδιαφερόμενοι/ες εφόσον βεβαιωθούν για την ύπαρξη των απαραίτητων επικυρώσεων, εν συνεχεία παραδίδουν την αίτησή	Raia ambao hawawezi kufika katika Huduma za Kutafsiri wanaweza kutuma nyaraka zao za kupitia ELTA au kampuni binafsi ya tarishi watakayopendela, walipie ada husika na kuagiza kampuni kuwasilisha nyaraka hizo kwa mtunza fedha, kulipia ada ya kutafsiri, na kuchukua nyaraka zilizotafsiriwa. Wakati pande husika zinapokaririr kuwa nyaraka zao



<p>τους, τα έγγραφα και το αντίτιμο της μετάφρασης στον ταχυμεταφορέα, ο οποίος θα παραδώσει στην Υπηρεσία τα έγγραφα και εν συνεχεία θα τα παραλάβει προς επιστροφή την ημέρα που θα έχει ορισθεί στην σχετική απόδειξη. Να ληφθεί υπόψη ότι επικύρωση η οποία τίθεται επί χωριστής σελίδας θεωρείται επιπλέον σελίδα μετάφρασης. Οι αλλοδαποί/ες θα πρέπει να συνοδεύουν την αίτησή τους και από σχετικό αποδεικτικό στοιχείο για την νόμιμη παραμονή τους στην χώρα.</p>	<p>zimethibitishwa ipasavyo, basi wanaweza kutoa ombi lao, nyaraka na ada ya kutafsiri kwa tarishi, atakayezipeleka kwa Huduma ya Kutafsiri na kuzichukua zitakapokamilika katika siku iliyoonyeshwa katika risiti.</p> <p>Kumbuka, uthibitisho katika karatasi tofauti huchukuliwa kuwa karatasi nyongeza ya kutafsiriwa. Maombi ya raia wa kigeni yafaa kuambatana na nyaraka husika za uhalali wa makazi yao nchini Ugiriki.</p>
<p><b><u>ΠΡΟΣΟΧΗ!</u></b></p> <p>Παρακαλούνται οι συναλλασσόμενοι με την Μεταφραστική Υπηρεσία, σε περίπτωση μη αυτοπρόσωπης παρουσίας του αιτούντος τις μεταφράσεις, να προσκομίζουν σχετική νόμιμη εξουσιοδότηση τόσο κατά την κατάθεση όσο και κατά την παραλαβή των εγγράφων.</p>	<p><b><u>Kumbuka!</u></b></p> <p>Wanaohusika na Huduma za Kutafasiir kwa upande wa kikundi cha tatu, wanaombwa kutoak hati husika za mamlaka (kama vile wakili) wanapotuma na kuchukua nyaraka.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η διεύθυνση αποστολής είναι : <b>ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ</b> ΑΡΙΩΝΟΣ 10, Ψυρρή, 10554 ΑΘΗΝΑ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anwani ya kutuma ni: <b>Huduma za Kutafsiri</b> Mt. Arionosi, Piri, 10554 ATHENI</li> </ul>

<b>B) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΗ</b>	<b>B) KUFANYWA KUWA RAI</b>
-Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο ελληνική ιθαγένεια;	-Swali: Maneno ‘Uraia wa Kigiriki’ yanamaanisha nini?
Ελληνική ιθαγένεια είναι ο νομικός δεσμός ενός προσώπου προς το ελληνικό κράτος.	Uraia wa Kigiriki ni uhusiano wa kisheria kati ya mtu na serikali.
- Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο πολιτογράφηση;	-Swali: kufanywa kuwa raia kunamaanisha nini?
Πολιτογράφηση είναι η διαδικασία απόκτησης της ελληνικής ιθαγένειας από αλλοδαπούς ομογενείς (ελληνικής καταγωγής πληθυσμοί εκτός των ελληνικών συνόρων) και αλλοδαπούς αλλογενείς (πολίτες άλλων χωρών).	Kufanywa kuwa raia ni hali ya kupokea uraia wan chi ya kigeni (watu wanaotoka nje ya mipaka ya Ugiriki) na wageni wenye asili ya Kigiriki (raia wa nchi zingine).
- Ερώτημα: Με ποιους τρόπους μπορώ να αποκτήσω την ελληνική ιθαγένεια;	-Swali: Ni kwa njia gani naweza kupata uraia wa Kigiriki?
(Σύμφωνα με τον κώδικα ελληνικής ιθαγένειας 3284/2004 και 3838/2010) <sup>2</sup>	(Kulingana na Kanuni za Uraia wa Kigiriki 3284/2004 na 3838/2010) <sup>2</sup>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Με τη γέννηση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kwa kuzaliwa</li> </ul>
✓ Το παιδί (τέκνο) έλληνα ή ελληνίδας αποκτά από τη γέννηση του την ελληνική ιθαγένεια	✓ Mtoto wa wazazi wa Kigiriki hupata uraia wa Ugiriki kwa kuzaliwa
✓ Την ελληνική ιθαγένεια αποκτά από τη γέννηση του/της όποιος/α γεννιέται σε ελληνικό έδαφος, εφόσον	✓ Uraia wa Ugiriki hupatikana kufuatia kuzaliwa kwa mtoto nchini Ugiriki iwapo:
α. ένας από τους γονείς του/της έχει γεννηθεί στην Ελλάδα και κατοικεί μόνιμα στη χώρα από τη γέννηση του/της ή	a. mmoja wa wazazi alizaliwa Ugiriki na ni mkaazi wa kudumu katika nchi ya kuzaliwa
β. δεν αποκτά αλλοδαπή ιθαγένεια με τη γέννησή του/της ούτε μπορεί να αποκτήσει αλλοδαπή ιθαγένεια με σχετική δήλωση των γονιών του/της στις οικείες αλλοδαπές αρχές, αν το δίκαιο της ιθαγένειας των γονιών του/της απαιτεί την	b. mtoto hatachukua uraia wa nchi nyingine kwa kuzaliwa, ama kwa vyonyote kufuatia tamko la wazazi wake kwa mamlaka za kigeni, iwapo sheria ya uraia wa wazazi inahitaji kutolewa kwa tamko kama hilo

<sup>2</sup> Να σημειωθεί ότι την ώρα που γράφεται το παρόν κείμενο, ο κώδικας ελληνικής ιθαγένειας τίθεται υπό δημόσια ηλεκτρονική διαβούλευση μέχρι τις 25.5.15, με στόχο τη βελτίωση των διατάξεων του.

υποβολή παρόμοιας δήλωσης ή	
γ. είναι άγνωστης ιθαγένειας. Εφόσον όμως η αδυναμία να διαπιστωθεί η αλλοδαπή ιθαγένεια που τυχόν (ίσως) αποκτιέται με τη γέννηση του παιδιού, δεν οφείλεται στην άρνηση συνεργασίας του γονέα του.	c. uraia wake hujulikani. Hata hivyo, kutoweza kutambua uraia wa kigeni unaoweza kupatikana wakati wa kuzaliwa, sio kwa kukataa kwa wazazi kushirikiana.
<b>- Ερώτημα: Μπορώ και ως μόνη μητέρα ή μόνος πατέρας (μονογονεϊκή οικογένεια) να κάνω αίτηση (όπως η παραπάνω) για να αποκτήσει το παιδί μου την ελληνική ιθαγένεια;</b>	<b>-Swali:Je, mama au baba (asiye katika ndoa) anaweza kumwomba mtoto wake uraia wa Kigiriki (kama ilivyoielezwa hapo juu)?</b>
<b>Ναι!</b>	<b>Ndio!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Με αναγνώριση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kwa kutambuliwa</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ο/Η αλλοδαπός/η που γεννήθηκε χωρίς γάμο των γονιών του/της και αναγνωρίσθηκε νόμιμα ως παιδί έλληνα, έτσι ώστε να εξομοιώνεται (θεωρείται) πλήρως ως γνήσιο παιδί του πατέρα του, γίνεται έλληνας/ίδα από την αναγνώριση, αν κατά το χρόνο αυτό είναι ανήλικος (κάτω των 18 ετών).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mtoto wa kigeni aliyezaliwa nje ya ndoa, na anatambulika kisheria na raia wa Ugiriki kwa kupenda au kutambuliwa rasmi na mahakama, huwa raia wa Ugiriki iwapo wakati wa kutambuliwa huyo mtoto wa kigeni alikuwa chini ya umri wa miaka 18.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Με υιοθεσία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kwa kutwaliwa</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ο/η αλλοδαπός/η που υιοθετήθηκε πριν την ενηλικίωση του/ης (πριν γίνει 18 ετών) ως παιδί έλληνα ή ελληνίδας γίνεται έλληνας/ίδα από το χρόνο (τη στιγμή) της υιοθεσίας.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mtu aliyetwaliwa na raia wa Ugiriki utotoni huwa Mgiriki kutoka siku ya kutwaliwa kwake.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Με πολιτογράφηση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kwa Kufanywa kuwa raia</li> </ul>
<b>- Ερώτημα: Πώς μπορώ να πολιτογραφηθώ;</b>	<b>-Swali: Mchakato wa kufanywa kuwa raia ni upi?</b>
Οι Αποκεντρωμένες Διοικήσεις κάθε δήμου είναι αρμόδιες για το συγκεκριμένο θέμα. Οι αιτήσεις πολιτογράφησης υποβάλλονται στο αρμόδιο τμήμα πολιτογράφησης σύμφωνα με τον δήμο διαμονής σας. Στον παρακάτω πίνακα βλέπουμε σταδιακά τα απαιτούμενα βήματα της διαδικασίας πολιτογράφησης	Tawala za Mashinani za kila Manispaa huwajibika katika jambo hili. Maombi ya kufanywa kuwa raia hutumwa kwa idara husika kutegemea Manispaa unayoishi. Katika jedwali lifuatalo utaona hatua zote zinazohitajika katika mchakato wa kufanywa kuwa raia.
Ο πίνακας με τη διαδικασία πολιτογράφησης από	Jedwali lenye mchakato wa kufanywa kuwa raia

το Υπουργείο Εσωτερικών υπάρχει στο παρακάτω link:	kutoka Wizara ya Mambo ya Ndani laweza kupatikana hapa:
<ul style="list-style-type: none"> <li><a href="http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_PopulationSC/diefthinsi_ithageneias/DiadikasiesKthshsIthaPolit/">http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_PopulationSC/diefthinsi_ithageneias/DiadikasiesKthshsIthaPolit/</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><a href="http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_PopulationSC/diefthinsi_ithageneias/DiadikasiesKthshsIthaPolit/">http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_PopulationSC/diefthinsi_ithageneias/DiadikasiesKthshsIthaPolit/</a></li> </ul>
<b>Παρακάτω παρατίθενται ενδεικτικά, αναλυτικά τα 7 βήματα πολιτογράφησης από την Αποκεντρωμένη διοίκηση Αττικής</b>	<b>Hapa chini unaweza kuona kwa kina maelezo 7 kutoka kwa Tawala Mashinani za Atika</b>
<b>ΒΗΜΑ 1. Δικαιολογητικά:</b>	<b>Hatua1: Hati ambatani</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Μια φωτογραφία.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Picha 1</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Δήλωση πολιτογράφησης. Γίνεται στον Δήμο κατοικίας με 2 έλληνες μάρτυρες.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tamko la kufanywa kuwa raia. Hufanyika katika Manispaa ya Makazi, wakiwemo mashahidi 2 wa Kigiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ακριβές φωτοαντίγραφο διαβατηρίου σε ισχύ και φωτοτυπία όλων των σελίδων του. Επίσης φωτοτυπία όλων των σελίδων των παλαιών διαβατηρίων, καθώς και υπεύθυνη δήλωση αφίξεων και αναχωρήσεων από τη χώρα από το 2005 έως σήμερα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala halisi ya pasi halali ya kusafiria na kurasa zake zote. Pia, nakala ya pasi zote za zamani za kusafiria na tamko la dhati la kufika na kutoka kwote nchini tangu 2005 hadi sasa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ακριβές φωτοαντίγραφο άδειας διαμονής σε ισχύ. (Όχι βεβαίωση)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakala halisi ya kibali halali cha makazi. (nambari ya cheti)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Προηγούμενες ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ή ΒΕΒΑΙΩΣΗ για ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ, ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΕΣ τουλάχιστον από τις 24 Μαρτίου 2005 έως σήμερα. Οι πολίτες Κράτους-Μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι σύζυγοι ελλήνων με παιδί, οι αναγνωρισμένοι πολιτικοί πρόσφυγες και οι ανιθαγενείς αρκεί να κατέχουν ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΕΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ για τα προηγούμενα 3 χρόνια από την ημερομηνία της αίτησης. Εξαιρούνται οι σύζυγοι ελλήνων πολιτών χωρίς παιδιά όπου απαιτείται επταετής νόμιμη διαμονή από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>MAAMUZI tangulizi au VYETI kwa VIBALI VYOTE VYA MAKAZI walau kuanzia Machi 24, 2005 hadi sasa. Kwa raia wa taifa mwanachama wa Umoja wa Ulaya, wenzi wa ndoa wa Wagiriki walio na mtoto, wakimbizi wa kisiasa wanaotambulika, na watu wasio na taifa, vibali mtawalia vya makazi kwa miaka mitatu tangu siku ya kutuma ombi bila nyaraka toshelezi. Wenzi wa ndoa wa raia wa Ugiriki wasio na watoto hawajumuishwi, na miaka saba ya makazi halali tangu siku ya kutuma maombi inahitajika.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΟ πιστοποιητικό</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cheti HALISI cha kuzaliwa katika LUGHA YA KIGENI</li> </ul>

γέννησης – και πιστοποιητικό γάμου για τις γυναίκες – επικυρωμένο ανάλογα με τη χώρα προέλευσης και, εν συνεχεία, μεταφρασμένο είτε από το μεταφραστικό τμήμα του Υπουργείου Εξωτερικών (ΑΡΙΩΝΟΣ 10, ΑΘΗΝΑ) είτε από έλληνα δικηγόρο (όχι μεταφραστικά κέντρα).	– na cheti cha kuolewa kwa wanawake – kilichothibitishwa kulingana na taifa la asili na kisha kutafsiriwa na Idara ya Kutafsiri ya Wizara ya Mambo ya Kigeni (10 Mt. ARIONOSI, Atheni) au na wakili wa Ugiriki (hakuna vituao vya kutafsiri).
• Παράβολο (ΔΙΠΛΟΤΥΠΟ ΤΥΠΟΥ Α, ΚΑΕ 3744) από την εφορία: 700 ευρώ στο όνομα του ενδιαφερόμενου.	• Ada ya kusimamia (NAKALA YA TUPE, ΚΑΕ 3744) na mamlaka ya ushuru: Yuoro 700 chini ya jina la anayeomba.
• Φωτοαντίγραφο του Αριθμού Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης (ΑΜΚΑ).	• Nakala ya Nambari ya Malipo ya Uzeeni (ΑΜΚΑ)
• Φωτοαντίγραφα εκκαθαριστικών της εφορίας του προηγούμενου έτους, καθώς και των 7 (επτά) τελευταίων ετών.	• Nakala za ilani za tathmini za ushuru za hivi karibuni, pamoja na za miaka 7 (saba) iliyopita.
• Αν υπάρχουν: ασφαλιστική ενημερότητα από ασφαλιστικά ταμεία (πχ ΙΚΑ, ΟΑΕΕ), βεβαίωση μόνιμης κατοικίας από το Δήμο και πιστοποιητικά ελληνομάθειας ή βεβαιώσεις φοίτησης σε ελληνικά σχολεία.	• Iwapo zinapatikana: Hati za Malipo ya Uzeeni (k.m ΙΚΑ, ΟΑΕΕ), na cheti cha makazi Kutoka Manispaa na vyeti vya lugha ya Kigiriki au vyeti vya mahudhurio katika shule za Kigiriki.
<b>ΒΗΜΑ 2. Συμπληρώστε την αίτηση πολιτογράφησης</b>	<b>HATUA 2: Jaza ombi la Kufanywa kuwa raia</b>
(Συμπληρώνετε υποχρεωτικά όλα τα πεδία)	(sehemu zote ni lazima kujazwa)
• Αίτηση Πολιτογράφησης Αλλογενών	• Ombi la Kufanywa kuwa Raia
<b>ΒΗΜΑ 3. Κλείστε ραντεβού για την ημερομηνία που θα καταθέσετε την αίτηση και τα δικαιολογητικά</b>	<b>HATUA 3: Fanya miadi ya kuwasilisha maombi na hati andamani</b>
Μετά την κατάθεση των δικαιολογητικών στην ημερομηνία και ώρα που σας έχει οριστεί και εφόσον αυτά είναι πλήρη, οι διαδικασίες που ακολουθούνται για την ολοκλήρωση της πολιτογράφησης σας γίνονται από την υπηρεσία, χωρίς να απαιτείται καμία άλλη ενέργεια από πλευράς σας. Σε περίπτωση που θα πρέπει να προσκομίσετε κάποιο συμπληρωματικό δικαιολογητικό η υπηρεσία μας σας στέλνει	Baada ya kuwasilisha nyaraka kwenye tarehe ans muda uliowekewa na iwapo hakuna kilichoachwa, taratibu zinazofuatwa kukamilisha uraia wako zinazingatiwa bila kuhitaji jambo lingine lolote kutoka kwako. Iwapo utahitajika kuongeza hati andamani, Huduma yetu itakuandikia barua. Kwa sababu hiyo, ni muhimu kuifahamisha Huduma yetu kuhusu mabadiliko yoyote ya makazi yako, kwa kutuma tamko la dhati kuhusu mabadiliko hayo pamoja na hati

<p>επιστολή. Για το λόγο αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό να κάνετε γνωστά στην υπηρεσία οποιαδήποτε στοιχεία αλλαγής της διεύθυνσης κατοικίας σας υποβάλλοντας Υπεύθυνη Δήλωση αλλαγής κατοικίας συνοδευόμενη από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά που απευθύνετε στη Γραμματεία της υπηρεσίας μας (Υπατίας 6, Αθήνα, Δευτέρα έως Παρασκευή, ώρες 8:00-14:30). Σημειώνουμε, τέλος, ότι η μόνη από πλευράς σας ενημέρωση αφορά την ανανέωση της άδειας διαμονής σας, φωτοαντίγραφο της οποίας θα πρέπει να προσκομίζετε στην υπηρεσία μας όποτε αυτή εκδίδεται.</p>	<p>andamani, na kuzituma kwa Ukatibu wa Huduma yetu (6 Mt. Ipatiasi, Jumatatu hadi Ijumaa, 8:00-14:30).</p> <p>Hatimaye, tukumbuke kwamba habari inayohitajika kutoka kwako inahusu kufanywa upya kwa kibali cha makazi, na nakala yake itumwe kwa Huduma yetu punde itolewapo.</p>
<p>Για την Αθήνα: Για να κλείσετε το ραντεβού σας θα πρέπει να προσέλθετε στην υπηρεσία μας, Υπατίας 6, Αθήνα, 1ος όροφος, γραφείο 1 από Δευτέρα έως Παρασκευή ώρες 8:00-14:00 . Ενημέρωση για την πορεία της αίτησης πολιτογράφησης μπορείτε να έχετε κάθε Δευτέρα 8:30 -14:00, Υπατίας 6 Αθήνα Γρ. 1. Δικηγόροι κάθε εργάσιμη μέρα και ώρα.</p>	<p>Kwa Waatheni: Ili kuweka miadi, unastahili kufika katika huduma yetu, 6 Mt. Ipatiasi, Atheni, Orofa ya Kwanza, Ofisi 1, kuanzia Jumatatu hadi Ijumaa: 8:00-14:00, 6 Mt. Ipatiasi, Atheni, Ofisi 1. Mawakili hupatikana siku yoyote ya kazi (Jumatatu hadi Ijumaa).</p>
<p><b>ΒΗΜΑ 4. Συνέντευξη στην Ειδική Επιτροπή Πολιτογράφησης</b></p>	<p><b>HATUA 4: Mahojiano na Kamati Maalum ya Kufanywa kuwa Raia</b></p>
<p>Έξι μήνες μετά την κατάθεση της αίτησης για την κτήση Ελληνικής Ιθαγένειας με τη διαδικασία της πολιτογράφησης, θα κληθείτε σε συνέντευξη στην Επιτροπή Πολιτογράφησης που λειτουργεί στην Αποκεντρωμένη Διοίκηση που υπάγεστε.</p>	<p>Miezi sita baada ya kutuma ombi la kupata uraia wa Ugiriki kwa njia ya kufanywa kuwa raia, utaulizwa kufanya mahojiano na kamati husika chini ya Tawala za Mashinani unakoishi.</p>
<p><u>Ποιος ο στόχος της Επιτροπής;</u></p>	<p><u>Lengo la hiyo kamati ni nini?</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Να αξιολογήσει αν πληρούνται οι ουσιαστικές προϋποθέσεις πολιτογράφησης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Kutathmini mahitaji muhimu ya kufanywa kuwa raia yametimizwa.</i></li> </ul>
<p><u>Πόσο διαρκεί η συνέντευξη;</u></p>	<p><u>Mahojiano huchukua muda gani?</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Περίπου 20-25 λεπτά.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Takribani dakika 20-25.</i></li> </ul>
<p><u>Σε τι αφορούν οι ερωτήσεις;</u></p>	<p><u>Maswali huwa kuhusu nini?</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Οι ερωτήσεις αρχικά είναι γενικές σχετικές με τη ζωή σας, την εργασία σας, τον τόπο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maswali ya kwanza huhusu maisha yako, kazi yako, mahali ulikotoka. Kisha huhusu historia</li> </ul>

καταγωγής σας. Στη συνέχεια οι ερωτήσεις που θα σας γίνουν αφορούν στην ιστορία της Ελλάδας, στην γεωγραφία, στον πολιτισμό, στην πολιτική ζωή, στον τόπο που διαμένετε και σε τρέχοντα θέματα που απασχολούν την ελληνική κοινωνία.	ya Ugiriki, jiografia, siasa, unakoishi, na mambo ibuka ambayo ni muhimu kwa jamii ya Ugiriki.
<b><u>Παραδείγματα ερωτήσεων ανά θεματική ενότητα:</u></b>	<b><u>Mifano ya maswali katika kila mada:</u></b>
<b>Ιστορία:</b>	<b>Historia:</b>
- Ποιές εθνικές εορτές γνωρίζετε; ή Τι γιορτάζουμε την 28η Οκτωβρίου και τι την 25η Μαρτίου;	- Ni sikukuu gani unazojua? Au ni nini husherehekewa Oktoba 28 na Machi 25?
- Τι γνωρίζετε για την Ελληνική Επανάσταση;	- unafahamu nini kuhusu mapinduzi ya Ugiriki?
- Η φιλική εταιρεία τι ήταν;	- 'Filiki Eteria' ilikuwa nini?
- Τι γνωρίζετε για τα κρυφά σχολεία;	- Unajua nini kuhusu kifungu 'krifo scholio'?
- Αναφέρετε ήρωες / πρωταγωνιστές της Ελληνικής Επανάστασης.	- Taja mashujaa/watu mashuhuri katika Mapinduzi ya Ugiriki.
- Τι γνωρίζετε για τον Ι. Μεταξά;	- Unajua nini kuhusu 1. Metasasi?
- Τι γνωρίζετε για την μικρασιατική καταστροφή;	- Unajua nini kuhusu mkasa wa Asia ya Chini?
- Έχετε ακούσει για τον Μ. Αλέξανδρο, τι ξέρετε να μας πείτε;	- Umewahi kusikia kuhusu 'Aleksanda Mkuu', una lipi la kutuambia kumhusu?
- Τι γνωρίζετε για τον Όμηρο;	- unajua nini kuhusu Homeri?
- Τι πραγματεύεται η Οδύσσεια και η Ιλιάδα;	- Mada ya Odisei na Iliadi inahusu nini?
- Πότε έγινε η άλωση της Κωνσταντινούπολης;	- Anguko la Konstantinopile lilikuwa lini?
- Ποιος ήταν ο πρώτος πρωθυπουργός της Ελλάδας; ή Ποια ήταν η πρώτη πρωτεύουσα του Ελληνικού Κράτους;	- Ni nani aliyekuwa Waziri Mkuu wa Kwanza wa Ugiriki? Au ni mji gani ulikuwa Mji Mkuu wa kwanza wa Ugiriki?
<b><u>Γεωγραφία:</u></b>	<b><u>Jiografia:</u></b>
- Ποια είναι τα μεγαλύτερα σε έκταση νησιά της Ελλάδας;	- Ni visiwa gani vikubwa zaidi vya Ugiriki?
- Αναφέρατε τις χώρες με τις οποίες συνορεύει η Ελλάδα.	- Taja mataifa yanayopakana na Ugiriki.
- Γνωρίζετε που βρίσκεται η Ελλάδα στο χάρτη της Ευρώπης;	- Je, unafahamu mahali Ugiriki inapatikana katika ramani ya Ulaya?
- Ποια είναι τα θαλάσσια και χερσαία σύνορα	- Mipaka ya bahari na ardhi ya Ugiriki ni gani?

της Ελλάδας;	
- Ποιες θάλασσες βρέχουν τη Χώρα μας;	- Ni bahari gani zinazozunguka taifa letu?
- Μπορείτε να ονομάσετε τα Επτάνησα;	- Unaweza kutaja visiwa vya Epitanese?
- Ποιες άλλες ομάδες νησιών γνωρίζετε;	- Ni safu gani tena ya visiwa unayojuua?
- Οι Κυκλάδες από πού πήραν την ονομασία τους;	- Sailadesi walipata jina lao kutoka wapi?
- Γνωρίζετε μερικά από τα μεγαλύτερα βουνά της Ελλάδας;	- Je, unafahamu baadhi ya visiwa vikubwa zaidi vya Ugiriki?
- Μπορείτε να αναφέρετε μερικά γνωστά ποτάμια της Χώρας;	- Unaweza kutaja baadhi ya mito inayofahamika vyema nchini Ugiriki?
- Αναφέρετε μερικές λίμνες φυσικές η τεχνητές.	- Taja baadhi ya maziwa, asili au bandia.
- Ποιες μεγάλες πόλεις της Χώρας γνωρίζετε;	- ni miji gani mikubwa nchini unayofahamu?
<b>Πολιτισμός:</b>	<b>Tamaduni:</b>
- Γνωρίζετε από που πήρε το όνομά της η πόλη της Ολυμπίας;	- Unafahamu mji wa Olimpia ulipataje jina lake?
- Έχετε επισκεφτεί την Κνωσό και τη Φαιστό; Γνωρίζετε κάτι για τα μνημεία αυτά;	- Umewahi kuzuru Kinososi na Faisitosi? Unajua chochote kuhusu sanamu hizi?
- Τι γνωρίζετε για την Επίδαυρο;	- Unafahamu nini kuhus Epidaurusi?
- Τι είναι τα Ελγίνεια Μάρμαρα ή γιατί ονομάστηκαν έτσι;	- Marumaru ya Eligini ni nini yalipata jina lake wapi?
- Έχετε επισκεφτεί τον Παρθενώνα, γνωρίζετε να μας πείτε μερικά πράγματα;	- Umewahi kutembelea Parithenoni, na una lolote la unafahamu unaweza kutuambia?
- Τι είναι το Μέγαρο Μουσικής;	- Megaro Mousikisi ni nini?
- Τι ξέρετε για την Ακρόπολη;	- unajua nini kuhusu Akiropolis?
- Μπορείτε να αναφέρετε σημαντικούς ποιητές της Ελλάδας και Έλληνες λογοτέχνες;	- Unaweza kutaja washairi na waandishi muhimu zaidi wa Ugiriki?
- Έχετε πάει σε κάποιο μουσείο; Γνωρίζετε μερικά;	- Umewahi kutembelea makavazi? Unajua baadhi ya makavazi?
- Γνωρίζετε Έλληνες ζωγράφους; Έχετε ποτέ επισκεφτεί την Εθνική πινακοθήκη; Τι εκτίθεται εκεί;	- Unajua wasanii wa Kigiriki? Umewahi kutembelea ukumbi wa sanaa wa kitaifa? Ni maonyesho gani hupatikana?
- Τι γνωρίζετε για την προσωπικότητα του Χατζιδάκη ή του Θεωδώρακη;	- Unajua nini kuhusu sifa za Wachazidaki au Watheodoraki?
	-



- Γνωρίζετε άλλους μουσικούς ή συνθέτες;	<i>Unawafahamu wanamuziki au watunzi?</i>  <u>Siasa:</u>  - Rais wa Jamhuri ya Helenika ni nani?
<b>Πολιτική:</b>	<b><u>Siasa:</u></b>
- Ποιος είναι ο πρόεδρος της Δημοκρατίας;	- Rais wa Jamhuri ya Helenika ni nani?
- Ποιος είναι ο πρωθυπουργός της Ελλάδας ή ο Υπουργός Οικονομικών;	- Waziri Mkuu wa Ugiriki, au Waziri wa Fedha ni nani?
- Πόσοι είναι οι βουλευτές;	- kuna wajumbe wangapi katika Bunge la Kitaifa?
- Ποιά είναι τα ανώτατα δικαστήρια ή τι ξέρετε για τον Άρειο Πάγο;	- Mahakama kuu ni zipi au unafahamu nini kuhusu Areiosi Pagosi?
- Ξέρετε τι είναι το σύνταγμα;	- Unaijua katiba?-
- Πότε μπήκε η Ελλάδα στην Ευρωπαϊκή Ένωση;	- Ugiriki ilijiunga na Umoja wa Ulaya lini?
- Τι είναι το Συμβούλιο της Ευρώπης;	- Baraza la Ulaya ni nini?
- Τι είναι ο ΟΗΕ;	- Unajua nini kuhusu Umoja wa Mataifa?
<b>Τοπική Ζωή:</b>	<b><u>Maisha ya kawaida nchini:</u></b>
- Ποιές εφημερίδες εκδίδονται στο νομό σας;	- Ni magazeti gani huchapishwa katika wilaya yako?
- Αναφέρετε τις μεγαλύτερες πλατείες του νομού σας.	- Taja miraba mikubwa zaidi katika wilaya yako.
- Ποιός είναι Δήμαρχος στον τόπο διαμονής σας;	- Meya wa mji wako unaoishi ni nani?
- Αναφέρετε μερικές από τις παραλίες του νομού σας (αν υπάρχουν π.χ. αν κάποιος μένει στη Λευκάδα, στην Μήλο)	- Taja baadhi ya pwani za wilaya yako (iwapo zipo k.m iwapo mtu anaishi Lefikada, Milosi)
<b>Επικαιρότητα:</b>	<b><u>Maswala ibuka:</u></b>
- Τι σημαίνουν τα αρχικά ΔΝΤ;	- IMF (Hazina ya Kimataifa ya Fedha) inasimamia nini?
- Τι είναι το μνημόνιο;	- - Mkataba ni nini?
- Τι γνωρίζετε για την Τρόικα;	- - Unajua nini kuhusu Troika?
Οι περισσότερες απαντήσεις βρίσκονται στο Βιβλίο συνοπτικών πληροφοριών «ΕΛΛΑΔΑ, η δεύτερη πατρίδα». <sup>3</sup> , που κάθε ενδιαφερόμενος/η	Ikumbukwe kuwa watoto wa Wagiriki waliofanywa kuwa raia hupata uraia wa Ugiriki, almuradi hawajahitimu miaka 18, na hawakuwa wameoa au

<sup>3</sup> Το εγχειρίδιο αυτό προσφέρεται σαν βοήθημα (σε ηλεκτρονική μορφή) απευθυνόμενο προς τους/τις αλλοδαπούς/ες ενδιαφερόμενους/ες να αποκτήσουν την ελληνική ιθαγένεια με πολιτογράφηση, από το Υπουργείο Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης. Το συγκεκριμένο βιβλίο περιέχει συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με την ελληνική ιστορία, πολιτισμό, γεωγραφία κ.λ.π. Όμως το βοήθημα αυτό έχει γραφτεί με την προηγούμενη νομοθεσία και το περιεχόμενό του δεν αγγίζει όλα τα ζητήματα που μπορεί να

<p>θα πρέπει να το έχει διαβάσει εφόσον επιθυμεί την πολιτογράφηση του.</p>	<p>kuolewa wakati wa kiapo cha wazazi wao. Iwapo una haja na mchakato huu unapaswa kuwasiliana na Manispaa ya Atheni. Ikiwa watoto ni watu wazima kufikia wakati wa kiapo, basi wanahitajika kuwasilisha ombi upya.</p>
<p>Σημειώνουμε ότι ανάλογα με την κρίση της Επιτροπής και την βαθμολόγησή σε όλα τα επίπεδα που από το Νόμο εξετάζονται από την Επιτροπή, διαμορφώνεται θετική ή αρνητική εισήγηση της Επιτροπής η οποία κοινοποιείται με έγγραφο της υπηρεσίας. Εάν υπάρχει αρνητική εισήγηση της Επιτροπής υπάρχει το δικαίωμα υποβολής στο Συμβούλιο Ιθαγένειας του Υπουργείου Εσωτερικών της ένστασης και των αντιρρήσεων, σε προθεσμία 15 ημερών από την κοινοποίηση της εισήγησης. Ανάλογα με την κρίση του Συμβουλίου Ιθαγένειας είτε γίνεται δεκτή η ένσταση και οι αντιρρήσεις είτε απορρίπτονται.</p>	<p>Majibu mengi yanaweza kupatika katika kitabu “Greece, second home”, kinachofaa kusomwa na kila mtu mwenye nia ya ufahamu wa mchakato wa uraia. Ikumbukwe kuwa katika busara ya Tume na mchakato wa uorodheshaji wa Kamati, uamuzi chanya au hasi huafikiwa na Kamati, na kuwasilishwa kwa hati ya Huduma. Iwapo kuna uamuzi hasi wa Kamati, pingamizi inaweza kuwasilishwa kwa Baraza la Uraia la Wizara ya Mambo ya Ndani, katika kipindi cha siku 15 za kufahamishwa huo uamuzi. Katika busara ya Baraza la Uraia, pingamizi inaweza kukubaliwa au kutupiliwa mbali.</p>
<p>Α'. Ακολουθεί Απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών με την οποία γίνεται δεκτή η αίτηση για απόκτηση ελληνικής ιθαγένειας και ακολουθεί η κοινοποίηση της ανακοίνωσης πολιτογράφησης και στην υπηρεσία προκειμένου να κληθεί σε ορκωμοσία όπως περιγράφεται παρακάτω στο βήμα 6.</p>	<p>A. Baada ya hapo, kuna uamuzi wa Waziri wa Mambo ya Ndani, ambao huambatana na makubaliano ya ombi la uraia wa Ugiriki, na kufuatiwa na tangazo la uraia kwa huduma, ili mhusika aalikwe kula kiapo kama ilivyoelezewa katika hatua ya 6 hapa chini.</p>
<p>B. Απορρίπτεται με απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών η αίτηση και μπορεί να υποβληθεί νέα αίτηση με μειωμένο παράβολο διακοσίων</p>	<p>B. Ombi linakataliwa na uamuzi wa Waziri wa Mambo ya Ndani na ombi jipya laweza kutumwa kwa ada ya usimamizi iliyopunguzwa (Yuro 200) baada ya mwaka</p>

αναφερθούν κατά τη διάρκεια της συνέντευξης. Για το λόγο αυτό σκόπιμη θα ήταν η χρήση και άλλων πηγών ενημέρωσης. Όπως <http://www.metanastes.gr/ithagenia-omogenia/politografisi-alladopou/209-sinentefksi.html>

This manual is offered as an aid (electronic) for foreigners interested in acquiring the Greek citizenship by naturalization, by the Ministry of Interior and Administrative Reconstruction. The particular book contains concise information about Greek history, culture, geography, etc. However the manual was written with the previous legislation and its content does not touch on all the issues that may be mentioned during the interview. Therefore it would be desirable to use other sources of information. As <http://www.metanastes.gr/ithagenia-omogenia/politografisi-alladopou/209-sinentefksi.html>

ευρώ (200) ύστερα από ένα χρόνο μετά την ημερομηνία έκδοσης της απορριπτικής απόφασης του Υπουργού Εσωτερικών.	mmoja kutoka siku ya uamuzi hasi wa Waziri.
<b>ΒΗΜΑ 5. Έκδοση απόφασης κτήσης ελληνικής ιθαγένειας</b>	<b>HATUA 5: Kutolewa kua uamuzi wa kupatiana uraia wa Ugiriki</b>
Μετά τη θετική κρίση της Επιτροπής που κοινοποιείται ο φάκελός με την κρίση της Επιτροπής διαβιβάζεται στο Υπουργείο Εσωτερικών για να ακολουθήσει η έκδοση της απόφασης του Υπουργού Εσωτερικών. Ύστερα από την δημοσίευση περίληψης της απόφασης απόκτησης της ελληνικής ιθαγένειας στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης και της ανακοίνωσης για αυτή που ακολουθεί στην υπηρεσία, ακολουθεί το επόμενο βήμα που είναι η ορκωμοσία.	Kufuatia tathimini chanya ya Kamati na kuwasilishwa kwa uamuzi kwa Wizara ya Mambo ya Ndani ili uamuzi wa Waziri wa Mambo ya Ndani ufuatie. Baada ya kuchapishwa kwa muhtasari wa uamuzi huo wa uraia katika Gazeti la Serikali na ilani kutolewa kwa hudma, kinachofuatia ni kula kiapo.
<b>ΒΗΜΑ 6. Ορκωμοσία έλληνα πολίτη</b>	<b>HATUA 6: Kiapo cha Raia wa Ugiriki</b>
Η διαδικασία πολιτογράφησης ολοκληρώνεται με την ορκωμοσία σας ως Έλληνα Πολίτη για την οποία η υπηρεσία στέλνει επιστολή με την οποία ορίζεται η ημερομηνία και ώρα ορκωμοσίας. Με την επιστολή αυτή αποστέλλεται και μία υπεύθυνη δήλωση στην οποία δηλώνονται τα στοιχεία των ανήλικων παιδιών.	Mchakato wa uraia hukamilika kwa kiapo cha raia wa Ugiriki, na Huduma kutuma barua na maelezo ya tarehe na saa ya kula kiapo. Pamoja na barua hii tamko la dhati hutumwa ambapo maelezo ya watoto yametajwa.
<b>ΒΗΜΑ 7. Εντολή δημοτολόγησης ή/και Εγγραφή στα Μητρώα Αρρένων του Δήμου Αθηναίων*</b>	<b>HATUA 7: Mamlaka ya usajili wa umma au/na uandikishaji katika Sajili ya Wanaume wa Manispaa ya Atheni*</b>
Αποτελεί το τελευταίο στάδιο στο οποίο εμπλέκεται η υπηρεσία μετά την ορκωμοσία, για τους αλλογενείς και αφορά την εντολή που δίνεται για τις γυναίκες για την εγγραφή τους στο δημοτολόγιο του Δήμου Αθηναίων ενώ για τους άνδρες πρέπει να προηγηθεί η έκδοση απόφασης εγγραφής στα μητρώα αρρένων του Δήμου Αθηναίων και ακολούθως να γίνει η εγγραφή τους στο Δημοτολόγιο του Δήμου.	Ni hatua ya mwisho inayohusisha Huduma baada ya kula kiapo, na inahusiana na mamlaka waliyonayo wanawake kwa kusajiliwa kwao katika Manispaa ya Mji wa Atheni, huku uamuzi wa kuwasajili wanaume katika Sajili ya Wanaume ya Mji wa Atheni unahitajika kwanza na kisha wajiandikishe katika sajili ya Manispaa.

*Σημειώνουμε ότι την ελληνική ιθαγένεια αποκτούν και τα παιδιά των πολιτογραφούμενων εάν κατά την ημερομηνία ορκωμοσίας των γονέων είναι ανύπαντρα και ανήλικα – έως 18 ετών. Για την διαδικασία αυτή θα πρέπει οι ενδιαφερόμενοι/ες να απευθύνονται στο Δήμο Αθηναίων. Σε περίπτωση που τα κατά την υποβολή της αίτησης τα ανήλικα παιδιά έχουν ενηλικιωθεί κατά την ημερομηνία ορκωμοσίας πρέπει αυτά να υποβάλλουν νέο αίτημα.	* Ikumbukwe kuwa watoto wa Wagiriki waliofanywa kuwa raia hupata uraia wa Ugiriki, almuradi hawajahitimu miaka 18, na hawakuwa wameoa au kuolewa wakati wa kiapo cha wazazi wao. Iwapo una haja na mchakato huu unapaswa kuwasiliana na Manispaa ya Atheni. Ikiwa watoto ni watu wazima kufikia wakati wa kiapo, basi wanahitajika kuwasilisha ombi urya.
---	---

### Πίνακας με βασικά δικαιώματα πολιτών μεταναστευτικής καταγωγής στον ελλαδικό χώρο.

ΜΠΟΡΩ;	Ελληνική ταυτότητα	Άδεια διαμονής εξαρτημένης εργασίας (2 χρόνια + ανανέωση για 3 χρόνια)	Άδεια διαμονής δεκαετούς διάρκειας	Άδεια επί μακρόν διαμένοντος 5ετούς διάρκειας (ευρωπαϊκή)	Άδεια διαμονής μέλους οικογένειας Έλληνα ή πολίτη ΕΕ	Άδεια δεύτερης γενιάς	Χωρίς άδεια διαμονής	Ανιθαγενής (παιδί γεννημένο στην Ελλάδα, δε του αναγνωρίζεται καμία ιθαγένεια)
Να γραφτώ στο πανεπιστήμιο;	✓	x	✓	✓	✓	✓	x	x
Να ταξιδέψω στο εξωτερικό;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Να σπουδάσω σε χώρα της ζώνης Σένγκεν	✓	x	x	✓	✓ (υπό προϋποθέσεις)**	✓	x	x
Να δουλέψω στην ΕΕ;	✓	x	x	✓ (υπό προϋποθέσεις)*	✓ (υπό προϋποθέσεις)**	x	x	x
Να έχω πλήρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας;	✓	x	x	x	x	x	x	x

Να ασφα- λιστώ;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Να δουλέψω στο Δημόσιο;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να έχω πολιτικά δικαιώ- ματα;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να απελαθώ;	x	x	x	x	x	x	✓	x

\* μόνο στη ζώνη Σένγκεν & μόνο εάν καταφέρω να βγάλω άδεια εργασίας στη χώρα που θέλω να εργαστώ.  
\*\* μόνο εάν βρίσκομαι στην ίδια χώρα με το πρόσωπο μέσω του οποίου δικαιούμαι την άδεια.

### Jedwali la haki za msing za raia wenye usuli wa uhamiaji nchini Ugiriki

CAN I;	Kitambul isho cha Kitaifa cha Ugiriki	Kibali cha Makazi cha Kazi Tegemezi (Miaka 2+kufanywa upya kwa miaka3	Kibali cha Makazi cha Miaka 10	Kibali cha Makazi ya Muda Mrefu – Kipindi cha Miaka 5 (Ulaya)	kibali cha makazi ya Kigiriki au EU raia	Kibali cha Kizazi cha Pili	Kibali cha Hakuna Makazi	Bila Utaifa (Mtoto alিয়েzaliwa katika Ugiriki, hakuna uraia unaotambuli wa)
Sajiliwa katika Chuo Kikuu?	✓	x	✓	✓	✓	✓	x	x
Safiri ng'ambo?	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Somea katika taifa la Shenjeni?	✓	x	x	✓	✓**	✓	x	x
Fanya kazi katika Umoja wa Ulaya?	✓	x	x	✓*	✓**	x	x	x
Kuwa na uhuru katika kutafuta kazi?	✓	x	x	x	x	x	x	x

Pata bima?	√	√	√	√	√	√	x	x
Fanya kazi katika sekta ya umma?	√	X	x	x	X	X	x	x
Una haki za kisiasa?	√	X	x	x	X	X	x	x
Fukuzwa Ugiriki?	X	X	x	x	X	X	√	x

\* ni katika eneo la Shenjeni tu & na iwapo tu unaweza kupata kibali cha kazi katika nchi ambayo ningependa kufanya kazi.  
\*\* iwapo tu niko katika nchi sawa na yule aliyenisaidia kupata kibali.

<b>ΒΑΣΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ (σύμφωνα με άρθρα 21 κ 22 του ν.4251/2014)</b>	<b>HAKI ZA KIMSINGI NA WAJIBU WA RAIWA WA KIGENI (kulingana na vifungu vya 21 na 22 vya sheria 4251/2014)</b>
<b>-Ερώτημα: Μπορώ να ταξιδεύω σε όλη την Ελλάδα;</b>	<b>-Swali: Naweza kusafiri kotekote nchini Ugiriki?</b>
<b>Ναι!</b> Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, έχετε ελευθερία κίνησης και εγκατάστασης σε όλη τη χώρα.	<b>Ndio!</b> Iwapo wewe ni raia wa mataifa ya tatu na unaishi nchini na stakabadhi hitajika, uko huru kusafiri na kuishi popote utakapo nchini.
<b>-Ερώτημα: Έχω δικαίωμα ασφάλισης;</b>	<b>-Swali: Nina haki ya kuchukua bima?</b>
<b>Ναι!</b> Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, μπορείτε να ασφαλιστείτε στους οικείους (ανάλογα με την εργασιακή σας κατάσταση) ασφαλιστικούς οργανισμούς. Έχετε τα ίδια ασφαλιστικά δικαιώματα με τους/τις κατόχους της ελληνικής ιθαγένειας.	<b>Ndio!</b> Iwapo wewe ni raia wa mataifa ya tatu na unaishi nchini na stakabadhi hitajika, unaweza kuchukua bima (kulingana na hali yako ya kitaaluma) katika mashirika faafu ya bima. Una haki sawa za bima kama raia wa Ugiriki.
<b>-Ερώτημα: Πρέπει να πληρώσω για να έχω νοσοκομειακή και ιατροφαρμακευτική περίθαλψη;</b>	<b>-Swali: Je, lazima nitoe malipo ili kupata matibabu na huduma za hospitali?</b>
<b>Όχι!</b> Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, έχετε το δικαίωμα δωρεάν νοσοκομειακής και ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης στις δημόσιες δομές του Εθνικού Συστήματος Υγείας (Ε.Σ.Υ.), όπως οι κάτοχοι της	<b>Hapana!</b> Iwapo wewe ni raia wa mataifa ya tatu na unaishi nchini na stakabadhi hitajika, una haki ya kupata matibabu ya bure katika mashirika ya umma ya Mfumo wa Afya wa Kitaifa (ESY), kama raia wa

ελληνικής ιθαγένειας.	Ugiriki.
Θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την υγεία.	Utapata habari zaidi katika sura ya afya.
<b>-Ερώτημα: Αν μπω σε κάποιο ίδρυμα θα μπορώ να ενημερώνομαι σε γλώσσα που κατανοώ;</b>	<b>-swali: Je, nikiingia katika taasisi, naweza kupata maelezo kwa lugha nitakayoelewa?</b>
<b>Ναι!</b> Αν μπειτε σε κάποιο ίδρυμα, έχετε το δικαίωμα αμέσως μετά την εισαγωγή σας, να ενημερωθείτε για τους κανόνες διαβίωσης σας σε αυτό, καθώς και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σας. Η επικοινωνία σας θα πρέπει να διευκολύνεται με διπλωματικούς ή προξενικούς υπαλλήλους του κράτους, του οποίου έχετε την ιθαγένεια ή από το οποίο προέρχεστε, καθώς και με τους πληρεξούσιους δικηγόρους σας.	<b>Ndio!</b> Ukiingia katika taasisi, una haki ya kujulishwa sheria zake, sawia na haki na wajibu wako. Mawasiliano yako yafaa kuelekezwa na mwanadiplomasia au maafisa wa ubalozi wa nchi, na ambayo wewe ni raia au ulitoka, pamoja na mawakili wako.
<b>-Ερώτημα: Είναι υποχρεωτική η φοίτηση μου στο σχολείο αν είμαι κάτω των 18 ετών;</b>	<b>-Swali: Iwapo sijahitimu miaka 18, ni lazima niwe shuleni?</b>
Αν μένετε στον ελλαδικό χώρο, συμπεριλαμβάνεστε στην υποχρεωτική σχολική φοίτηση, όπως και οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας. Τα παιδιά κάτω των 18 ετών, που φοιτούν σε όλες τις βαθμίδες της εκπαίδευσης, έχουν, χωρίς περιορισμούς, πρόσβαση στις δραστηριότητες της σχολικής ή εκπαιδευτικής κοινότητας. Το δικαίωμα στην εκπαίδευση, του αλλοδαπού παιδιού που είναι κάτω των 18 ετών είναι αδιαπραγμάτευτο.	Iwapo unaishi Ugiriki umejumuishwa katika masomo ya lazima, kama raia wa Ugiriki. Watoto wa chini wa miaka 18, wanaoshiriki viwango vyote vya elimu, wana uhuru wa kushiriki shughuli zote shuleni au katika jumuiya ya elimu. Haki ya elimu kwa watoto wa kigeni walio chini ya miaka 18 haina mjadala.
(Κατοχυρώνεται από τη Διεθνή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού(άρθρο 28) και από την ελληνική νομοθεσία στο Σύνταγμα της Ελλάδας (άρθρα 16 κ 21) και σε διάφορες εγκυκλίους, όπως 73025/Γ2/2010 , περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση).	(Imehakikishwa na Mkataba wa Kimataifa kuhusu Haki za Mtoto (Ibara ya 28) na sheria ya Kigiriki katika Katiba ya Ugiriki (Ibara 16 & 21) na katika nyaraka mbalimbali kama 73025/C2/2010. Habari zaidi ni katika sura ya Elimu).
<b>-Ερώτημα: Τι χρειάζεται για την εγγραφή ενός παιδιού κάτω των 18 ετών (πολίτη τρίτη χώρας) στα ελληνικά σχολεία, όλων των βαθμίδων;</b>	<b>-Swali: Ni nini kinachohitajika ili kumsajilisha mtoto wa chini ya miaka 18 (kutoka nchi ya kigeni) katika shule za Ugiriki za ngazi zote?</b>
Για την εγγραφή παιδιών κάτω των 18 χρονών στα	Ili kumsajili mtoto wa chini ya miaka 18 katika

ελληνικά σχολεία, όλων των βαθμίδων, απαιτούνται τα αντίστοιχα δικαιολογητικά που προβλέπονται για τους/τις κατόχους ελληνικής ιθαγένειας.	shule za Kigiriki katika ngazi zote, stakabadhi muhimu zinazotolewa kwa raia wa Ugiriki zinahitajika.
<b>Εξαίρεση!</b> Με ελλιπή δικαιολογητικά μπορούν να εγγράφονται στα δημόσια σχολεία και παιδιά (πολίτες τρίτων χωρών) εφόσον: α) Προστατεύονται από το ελληνικό κράτος ως δικαιούχοι διεθνούς προστασίας και όσων τελούν υπό την προστασία της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών, β) Προέρχονται από περιοχές, στις οποίες επικρατεί έκρυθμη κατάσταση, γ) Έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, δ) Είναι πολίτες τρίτων χωρών που διαμένουν στην Ελλάδα, ακόμη και αν δεν έχει ρυθμισθεί η νόμιμη διαμονή τους σε αυτήν. (περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση).	Hata hivyo! Watoto (raia wa nchi za tatu) wanaweza kujiunga na shule za umma iwapo hawana stakabadhi za kutosha, iwapo:  a) Wanalindwa na Serikali ya Ugiriki chini ya ulinzi wa kimataifa, na walio chini ya ulinzi wa Ubalazi wa Umoja wa Mataifa, b) Wametoka maeneo ambayo hali si tulivu, c) Wametuma ombi la ulinzi wa kimataifa, d) Ni raia wa mataifa ya 3 wanaoishi Ugiriki, hata iwe uhalali wa makazi yao bado hujathibitishwa. (Habari zaidi katika sura ya Elimu).
<b>- Ερώτημα: Έχω πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση/Πανεπιστήμιο;</b>	<b>-Swali: Je, ninaweza kupata elimu ya juu/Chuo Kikuu?</b>
<b>Ναι!</b> Αν έχετε αποφοιτήσει από τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση στην Ελλάδα και είστε πολίτης τρίτης χώρας, έχετε πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, με τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις, όπως και οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας. (Με την επιφύλαξη ειδικότερων διατάξεων της υπάρχουσας νομοθεσίας)	<b>Ndio!</b> Ikiwa una elimu ya sekondari nchini Ugiriki nawe ni raia wa mataifa ya tatu, unaweza kupata elimu ya juu chini ya masharti yale yale ya raia wa Ugiriki (kwa mujibu wa masharti ya sheria iliyoko).
<b>- Ερώτημα: Τι υποχρέωση έχω προς τις αρμόδιες υπηρεσίες των Αποκεντρωμένων Διοικήσεων της χώρας ή στην Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών;</b>	<b>-Swali: Je, wajibu wangu ni nini kwa huduma za utawala wa Mashinani nchini, au kwa wakurugenzi wa sera za uhamiaji katika Wizara ya Mambo ya ndani?</b>
Κατά τη διάρκεια της διαμονής σας στην Ελλάδα, πρέπει να δηλώσετε στις αρμόδιες υπηρεσίες των Αποκεντρωμένων Διοικήσεων της χώρας ή στην Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών:	Katika kukaa kwako nchini Ugiriki, lazima ufahamishe mamlaka ya Utawala wa Mashinani nchini, au Wakurugenzi wa Sera za Uhamaji katika Wizara ya Mambo ya Ndani:
α) Κάθε αλλαγή της διεύθυνσης της κατοικίας σας,	a) Mabadiliko yoyote ya anwani yako ya makazi



β) Κάθε αλλαγή της προσωπικής σας κατάστασης, ειδικά την αλλαγή ιθαγένειας, την πραγματοποίηση, λύση ή ακύρωση γάμου ή τη γέννηση παιδιού	b) mabadiliko yoyote ya hali yako binafsi, hasa mabadiliko ya uraia, utambuzi, kuvunjwa kwa ndoa au kujifungua
γ) Την απώλεια ή την ανανέωση ή αλλαγή των στοιχείων του διαβατηρίου σας ή άλλου ταξιδιωτικού εγγράφου	c) Kupoteza au kufanya upya vipengele vya pasi yako ya kusafiria au stakabadhi nyingine za kusafiri
δ) Την απώλεια της άδειας ή του δελτίου διαμονής ή μόνιμης διαμονής.	d) kupotea kwa kibali cha makazi au Kijitabu chamakazi au makazi ya kudumu
<b>-Ερώτημα: Πότε πρέπει να φύγω από τη χώρα;</b>	<b>- Swali: Je, ni wakati gani italazimu niondoke nchini?</b>
Δυστυχώς αν έχετε άδεια διαμονής, θα πρέπει να αναχωρήσετε, χωρίς άλλη ειδοποίηση, μέχρι την τελευταία ημέρα της λήξης της ισχύος της άδειας σας. <b>Εκτός!</b> Αν πριν από τη λήξη της έχετε υποβάλει αίτηση για την ανανέωση της και σας έχει χορηγηθεί η βεβαίωση της παραγράφου 7 του άρθρου 8 και της παραγράφου 5 του άρθρου 9 του Μεταναστευτικού Κώδικα ν.4251/2014.	Kwa masikitiko, iwapo una kibali cha makazi, lazima uondoke bila taarifa zaidi, kabla ya siku ya mwisho ya kumalizika kwa kibali chako, isipokuwa tu kama kabla ya kumalizika kwa muda huo uwe umetuma ombi la kufanya upya, na uwe umepata kibali cha aya ya 7 ya Ibara ya 8 na aya ya 5 ya ibara ya 9 ya Kanuni za Uhamaji L.4251/2014.
<b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να βρείτε μια λίστα με οργανώσεις που προσφέρουν νομική βοήθεια στο τελευταίο κεφάλαιο.</b>	<b>Kumbuka: Unaweza kupata orodha ya mashirika yanayotoa msaada wa kisheria katika sura ya mwisho.</b>

<b>ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ</b>	<b>ELIMU</b>
<b>Ερώτημα: Έχω παιδιά, πρέπει να τα στείλω σχολείο;</b>	<b>Swali: Nina watoto, je, inalazimu niwapeleke shuleni?</b>
<b>Ναι!</b>	<b>Ndio!</b>
Η φοίτηση των παιδιών στο σχολείο είναι υποχρεωτική για τις πρώτες 10 τάξεις του σχολείου, αν το παιδί είναι σε κατάλληλη ηλικία. Υποχρεωτικά είναι 1 χρόνος στο νηπιαγωγείο, 6 χρόνια στο δημοτικό και 3 χρόνια στο γυμνάσιο, ενώ τα 3 χρόνια του Λυκείου είναι προαιρετικά. Ακολουθεί αναλυτικά η δομή του εκπαιδευτικού συστήματος στη χώρα.	Kwenda shuleni ni lazima kwa miaka 10 ya kwanza shuleni, almuradi mtoto amehitimu kwa miaka. Mwaka mmoja katika shule ya chekechea, miaka sita katika shule ya msingi, na miaka mitatu katika daraja la chini la Sekondari ni lazima, huku mahudhurio ya miaka mitatu ya daraja la juu la sekondari ni kwa hiari. Hapa chini utapata maelezo ya kina kuhusu utaratibu wa mfumo wa elimu

	nchini.
<b>1. Προσχολική αγωγή (εκπαίδευση και μέριμνα) :</b>	<b>1. Elimu ya Chekechea (Elimu na Utunzaji)</b>
<b>α) Παιδικό και βρεφονηπιακό σταθμό</b>	<b>a) Vituo vya Kuwatumza Watoto na Shule za Chekechea</b>
Τα παιδιά κάτω από 4 ετών μπορούν να πηγαίνουν σε παιδικούς ή βρεφονηπιακούς σταθμούς που λειτουργούν σε κάθε δήμο της χώρας. Οι σταθμοί λειτουργούν από τις 7:00 έως τις 16:00 και σε αυτούς προσφέρονται για τα παιδιά πρωινό και μεσημεριανό. Το δικαίωμα να πάει ένα παιδί στο δημοτικό παιδικό σταθμό εξαρτάται από τα εισοδηματικά κριτήρια των γονιών (ή των κηδεμόνων) του. Η εποπτεία των Παιδικών και Βρεφονηπιακών Σταθμών ανήκει στην Τοπική Αυτοδιοίκηση α' βαθμού, δηλαδή στους Δήμους <sup>4</sup> .	Watoto walio chini ya miaka 4 wanaweza kujiunga na shule za chekechea zinazopatikana katika kila Manispaa nchini. Zinafunguliwa kuanzia 7:00 hadi 16:00, na huwapa watoto kiamsha kinywa na chakula cha mchana. Watoto wana haki ya kwenda katika kituo cha kuwatumza watoto, kutegemea uwezo wa kiuchumi wa wazazi au wasimamizi wao. Usimamizi wa Vituo vya Kuwatumza Watoto na Shule za Chekechea ni wajibu wa Utawala wa Manispaa <sup>3</sup> .
<b>β) Η προσχολική εκπαίδευση στην Ελλάδα ξεκινά στην ηλικία των 4 ετών, όπου δίνεται η δυνατότητα εγγραφής στα Νηπιαγωγεία. Η παρακολούθηση είναι υποχρεωτική για τα παιδιά που έχουν συμπληρώσει το 5ο έτος της ηλικίας τους.</b>	b) Elimu ya shule ya chekechea nchini Ugiriki huanzia umri wa miaka 4.  Mahudhurio ni ya lazima kwa watoto wenye umri wa zaidi ya miaka mitano.
<b>- Ερώτημα : Μπορούν όλοι/ες να στείλουν τα παιδιά τους στον παιδικό σταθμό;</b>	<b>-Swali: Je, kila mtu anaweza kuwapeleka watoto wake katika shule ya chekechea?</b>
Η ελεύθερη πρόσβαση των παιδιών σε οποιαδήποτε βαθμίδα της εκπαίδευσης ανάλογα με την ηλικία τους είναι υποχρέωση της ελληνικής πολιτείας. Ωστόσο οι διαθέσιμες θέσεις, ιδίως σε παιδικούς σταθμούς μεγάλων πόλεων είναι περιορισμένες. Έτσι έχουν επιβληθεί ορισμένα κριτήρια για την εισαγωγή παιδιών ανάλογα με :	Serikali ya Ugiriki imewajibika kutoa elimu ya bure kwa kiwango chochote, kutegemea umri wa mtoto. Hata hivyo, nafasi zinazopatikana katika Vituo vya Utunzaji Watoto ni chache katika miji mikubwa. Kwa hivyo, taratibu masharti fulani lazima yawekwe katika kuwasajilisha watoto, kutegemea:

<sup>4</sup> Για μια λεπτομερή λίστα με τους Παιδικούς σταθμούς του Δήμου Αθηναίων:  
[https://www.cityofathens.gr/sites/default/files/20150302\\_DVA\\_Paidikoi\\_Stathmoi\\_Ana\\_Koinotita.pdf](https://www.cityofathens.gr/sites/default/files/20150302_DVA_Paidikoi_Stathmoi_Ana_Koinotita.pdf)

Για το Δήμο Θεσσαλονίκης:

<http://www.thessaloniki.gr/portal/page/portal/DioikitikesYpiresies/GenDnsiDioikOikonYpiresion/DnsiPaidikonStathmon/KatalogPaidikStathmwn/dimotikoi-paidikoi-stathmoi>

Πληροφορίες και αντίστοιχες λίστες για την υπόλοιπη Ελλάδα θα βρείτε στα γραφεία του δήμου όπου διαμένετε.

- Το εισόδημα της οικογένειας	- -Mapato ya familia
- Το αν η οικογένεια είναι πολύτεκνη (έχει 3 παιδιά και πάνω)	- -iwapo familia ni kubwa (yenye watoto watatu au zaidi)
- Πρόκειται για παιδιά από μονογονεϊκή οικογένεια	- -Iwapo watoto wana mzazi mmoja
- Άλλα κριτήρια που διαφέρουν από δήμο σε δήμο.	- -Vigezo vingine vitatofautiana kutoka manispaa moja hadi nyingine
<b>Σημείωση:</b> Το φαινόμενο αποκλεισμού παιδιών μεταναστευτικής καταγωγής από τους βρεφονηπιακούς σταθμούς των Δήμων της χώρας συνιστά διακριτική μεταχείριση και μπορείτε να το καταγγείλετε στις αρμόδιες υπηρεσίες. Θα βρείτε αναλυτικό κατάλογο με τις υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής στο τέλος του οδηγού που κρατάτε στα χέρια σας.	<b>Kumbuka:</b> <u>kubaguliwa kwa watoto wenye asili ya uhamiaji kutoka shule za chekechea za manispaa ni ubaguzi, na unaweza kuripoti katika mamlaka husika. Utapata maelezo ya huduma za kisheria mwishoni mwa mwongozo ulio mikononi mwako.</u>
<b>2. Πρωτοβάθμια εκπαίδευση</b>	<b>2. Elimu ya Msingi</b>
Το στάδιο που ακολουθεί την προσχολική εκπαίδευση είναι τα 6 χρόνια υποχρεωτικής παρακολούθησης του <b>Δημοτικού Σχολείου</b> , το οποίο ανήκει στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση.	Hatua inayofuatia elimu ya chekechea ni miaka sita ya lazima katika Shule ya Msingi –Dimotiko, ambayo ni ya elimu ya msingi.
<b>3. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση</b>	<b>3. Elimu ya Sekondari</b>
<b>α) Γυμνάσιο:</b> Η τριετής παρακολούθηση του Γυμνασίου αποτελεί την τελευταία περίοδο υποχρεωτικής εκπαίδευσης και είναι προαπαιτούμενο για την εγγραφή και φοίτηση στα Γενικά και Επαγγελματικά λύκεια. Εσπερινά Γυμνάσια λειτουργούν παράλληλα με τα ημερήσια, στα οποία η παρακολούθηση αρχίζει από την ηλικία των 14.	<b>a) Elimu ya Sekondari ya Kiwango cha Chini – Jimnesia:</b> Miaka mitatu ya mahudhurio ya Jimnesia ndio awamu ya mwisho ya elimu ya lazima, na ni lazima ili kusajiliwa na kuhudhuria mafunzo ya kijumla na ya ufundi wa Liseumi. Jimnesia za jioni huendeshwa sambamba na za Mchana, na mahudhurio huanza katika umri wa miaka 14.
<b>β) Λύκειο:</b> Το δεύτερο επίπεδο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης δεν είναι υποχρεωτικό, διαρκεί επίσης τρία έτη και περιλαμβάνει δύο κλάδους:	<b>b) Elimu ya Sekondari ya Kiwango cha Juu- Liseumi:</b> Awamu ya pili ya elimu ya sekondari si ya lazima, huchukua miaka mitatu, na huwa na matawi mawili:
(i) τη γενική εκπαίδευση (Γενικό Λύκειο) και (ii) την επαγγελματική εκπαίδευση (Επαγγελματικό Λύκειο).	i) Elimu ya Jumla (Liseumi ya Jumla)ii) Elimu ya Kiufundi (Liseumi ya Kiufundi)
Το Επαγγελματικό Λύκειο προσφέρει δύο κύκλους σπουδών:	Liseumi ya Kiufundi huwa na kozi mbili:

α. το δευτεροβάθμιο κύκλο σπουδών και	a) Kozi ya stadi ya sekondari na
β. τον μετα-δευτεροβάθμιο (προαιρετικό) κύκλο σπουδών, την "τάξη μαθητείας".	b) kozi ya stadi ya baada ya sekondari (kwa hiari) "mafunzo kazini"
Τόσο στα Γενικά όσο και στα Επαγγελματικά Λύκεια, οι μαθητές εγγράφονται στο 15ο έτος της ηλικίας. Παράλληλα με τα ημερήσια, λειτουργούν Εσπερινά Γενικά Λύκεια και Εσπερινά Επαγγελματικά Λύκεια, ενώ το ελάχιστο όριο ηλικίας για την εγγραφή στα Εσπερινά Επαγγελματικά Λύκεια είναι τα 16 έτη.	Wanafunzi wanaandikishwa katika Elimu ya Jumla na Liseumi ya Kiufundi wakiwa na miaka 15. Liseumi ya Kijumla na Liseumi ya Kiufundi ya jioni huendeshwa sambamba na zile za mchana, miaka ya chini kabisa kusajiliwa ikiwa ni 16 katika Liseumi ya Kiufundi ya jioni
<b>Ανώτατη εκπαίδευση</b>	<b>Elimu ya Juu</b>
Η ανώτατη εκπαίδευση αποτελεί το τελευταίο επίπεδο του τυπικού εκπαιδευτικού συστήματος και περιλαμβάνει τον Πανεπιστημιακό και Τεχνολογικό τομέα. Ο Πανεπιστημιακός τομέας περιλαμβάνει τα Πανεπιστήμια, τα Πολυτεχνεία και τη Σχολή Καλών Τεχνών, ενώ στον Τεχνολογικό τομέα ανήκουν τα Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) και η Ανώτατη Σχολή Παιδαγωγικής και Τεχνολογικής Εκπαίδευσης (ΑΣΠΑΙΤΕ).	Elimu ya Juu ni kiwango cha mwisho cha mfumo rasmi wa elimu, na hujumuisha Sekta ya Chuo Kikuu na ya Teknolojia. Sekta ya Chuo Kikuu hujumuisha Vyuo Vikuu, Vyuo vya Kiufundi, na Kitivo cha Sanaa Nyoofu, huku Sekta ya Teknolojia ikijumuisha Taasisi za Elimu ya Teknolojia (T.E.I) na Elimu ya Juu ya Ufundishaji na Elimu ya Teknolojia (ASPETE).
Στα Πανεπιστήμια τα Πολυτεχνεία και τα Τ.Ε.Ι. οι εισαγωγή των φοιτητών γίνεται μέσω του συστήματος των <b>Εισαγωγικών Εξετάσεων</b> , ενώ οι Σχολές Καλών Τεχνών και η ΑΣΠΑΙΤΕ έχουν δικό τους σύστημα εισαγωγικών εξετάσεων.	Wanafunzi wanaweza kujiunga na Vyuo Vikuu, Vyuo Vikuu vya Kiufundi, na Taasisi za Elimu ya Teknolojia, kupitia mfumo wa Mitihani ya Kiingilio, huku Vitivo vya Sanaa Nyoofu na ASPETE vikiwa na mfumo wa mitihani yao wenyewe ya kiingilio.
<b>- Ερώτημα : Το παιδί μου δυσκολεύεται πολύ στο σχολείο γιατί δεν μιλάει καλά ελληνικά. Τι μπορώ να κάνω;</b>	<b>-Swali: Mtoto wangu ana matatizo shuleni kwa kuwa haelewi Kigiriki vizuri. Nifanyeje?</b>
<b>Β) Τα Διαπολιτισμικά Σχολεία, οι Τάξεις Υποδοχής και τα Ενισχυτικά Φροντιστηριακά Τμήματα</b>	<b>Β) Shule za Tamaduni Mseto, Madarasa ya Mapokezi, na Mafunzo ya Ziada</b>
Εκτός από τη γενική δομή του ελληνικού εκπαιδευτικού συστήματος, κάποιοι Δήμοι ανάλογα με τις ανάγκες του μεταναστευτικού πληθυσμού διαθέτουν Σχολεία Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης που εξυπηρετούν τις εκπαιδευτικές ανάγκες παιδιών των οποίων η ελληνική δεν είναι μητρική τους γλώσσα και/ή προέρχονται από διαφορετικά	Mbali na muundo wa kijumla wa mfumo wa Kigiriki wa elimu, baadhi ya Manispaa, kulingana na mahitaji ya makundi ya wahamiaji, huendesha Shule za Tamaduni-Mseto ili kukidhi mahitaji ya watoto ambao asili yao sio Kigiriki, na ambao wametoka kutoka asili mbalimbali za kitamaduni. Kanuni za kimsingi za Elimu ya Tamaduni-Mseto ni:

πολιτισμικά περιβάλλοντα. Οι βασικές αρχές που διέπουν τη Διαπολιτισμική Εκπαίδευση είναι οι εξής:	
1. Η αναγνώριση της ισοτιμίας των πολιτισμών και της μεταξύ τους αλληλεπίδρασης.	1. Kutambuliwa kwa usawa wa tamaduni na mwingiliano wao.
2. Η ισοτιμία του μορφωτικού κεφαλαίου ατόμων διαφορετικής πολιτισμικής προέλευσης.	2. Usawa wa rasilimali za watu za elimu kutoka usuli wa tamaduni mbalimbali
3. Η εξασφάλιση του δικαιώματος όλων για ίσες ευκαιρίες στην εκπαίδευση και στη ζωή.	3. Kuhakikisha haki ya wote kupata nafasi sawa za elimu na maishani
4. Ο κάτω από πολιτισμικές συνθήκες αναπτυσσόμενος άνθρωπος ως αφετηρία και στόχος της διαπολιτισμικής παιδαγωγικής πράξης.	Maendeleo ya utamaduni wa watu kama chanzo na lengo la ufundishaji wa tamaduni-mseto.
<b>- Ερώτημα: Πού βρίσκονται τα Διαπολιτισμικά Σχολεία;</b>	<b>Swali: Shule za Tamaduni Mseto ziko wapi?</b>

## ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (ΔΗΜΟΤΙΚΑ) :

### Αθήνα – Νομός Αττικής

Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αλσούπολης	Ελευθερίας 18, 14235 – Νέα Ιωνία	2102776459	mail@dim-diap-n-ionias.att.sch.gr
Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αμφιθέας	Τύρινθος 3, 17564 – Παλαιό Φάληρο	2109423118	dimdiapf@sch.gr
87ο Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης	Ορφέως 58, 11854 – Βοτανικός	2103465125	mail@87dim-athin.att.sch.gr

### Θεσσαλονίκη

Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Θεσσαλονίκης	Καπάτου & Γαλανάκη, Θεσσαλονίκη, 54629	2310529932	mail@dim-diaphess.thess.sch.gr
3ο Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Μενεμένης Θεσσαλονίκης	Κολοκοτρώνη και Κωνσταντινουπόλεως 58, 54628 – Μενεμένη	2310529932	mail@3dim-diap-menem.thess.sch.gr
5ο Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Μενεμένης Θεσ/νίκης	Μεγάλου Αλεξάνδρου και Αγίου Νεκταρίου 1, 54628 – Μενεμένη	2310707313	mail@5dim-menem.thess.sch.gr
Διαπολιτισμικό Δημοτικό Σχολείο Νέων Επιβατών	Σχολείων 1, Νέοι Επιβάτες, 57019	2392023133	mail@dim-n-epivat.thess.sch.gr

6ο Διαπολιτισμικό Δημοτικό Σχολείο Ευόσμου Θεσ/νίκης	Ειρήνης και Μακεδονομάχων, Εύοσμος, Θεσσαλονίκη – 56224	2310764235 2310764235	mail@6dim-evosm.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://6dimevosm.wix.com/home">http://6dimevosm.wix.com/home</a>
6ο Διαπολιτισμικό και Ολοήμερο Δημοτικό Σχολείο Ελευθερίου-Κορδελιού Θεσ/νίκης	Δαβάκη 18 56334, Ελευθέριο – Κορδελιό	2310761420 Fax: 2310705638	mail@6dim-diap- elefth.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://6dim-diap-&lt;br/&gt;elefth.thess.sch.gr">http://6dim-diap- elefth.thess.sch.gr</a>

### Νομός Ροδόπης

Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Σαπών Ροδόπης	Γ. Γεννηματά 2 69300 Σάπες	2532022066	mail@dim-sapon.rod.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ <a href="http://dim-sapon.rod.sch.gr">http://dim-sapon.rod.sch.gr</a>
Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ιάσμου Ροδόπης	Ίασμος 69200 Ροδόπη	2534022267	mail@dim-iasmou.rod.sch.gr

### Ιωάννινα

9ο Δημοτικό Σχολείο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ιωαννίνων	Γλυκίδων 1 - 45221 Κάστρο Ιωάννινα	2651022203	mail@9dim-ioann.ioa.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ <a href="http://9dim-&lt;br/&gt;ioann.ioa.sch.gr/">http://9dim- ioann.ioa.sch.gr/</a>
---	--	------------	---

### Χανιά – Κρήτη

16° Διαπολιτισμικό Δημοτικό Σχολείο Χανίων	Αν. Μάντακα 111, Χανιά – 73100	2821097348	mail@16dim- diapchanion.chan.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://blogs.sch.gr/16dimdc&lt;br/&gt;h/archives/author/16dimdch">http://blogs.sch.gr/16dimdc h/archives/author/16dimdch</a>
--	-----------------------------------	------------	--

**ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ (ΓΥΜΝΑΣΙΑ και ΛΥΚΕΙΑ) :**Αθήνα – Νομός Αττικής

2ο Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αχαρνών Αττικής	Αγίου Διονυσίου και Αιγαίου Πελάγους 13671 Αχαρνές Αττική	2102445416	mail@2gym-diapol-acharn.att.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://2gym-diapol-acharn.att.sch.gr/">http://2gym-diapol-acharn.att.sch.gr/</a>
2ο Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Αθήνας	Ηπείρου 4, Αθήνα – 10433	2105243873	mail@2gym-athin.att.sch.gr
2ο Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ελληνικού	31η οδός 8 16777 Ελληνικό	2109607436	mail@2gym-apod-athin-att-sch.gr
2 <sup>ο</sup> Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ελληνικού	31η οδός 8 16777 Ελληνικό	Τηλ.:2109626 716 Fax: 2109626716	ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://2lyk-diap-ellin.att.sch.gr/">http://2lyk-diap-ellin.att.sch.gr/</a>

Θεσσαλονίκη

Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ανατολικής Θεσσαλονίκης	Εθνικής Αμύνης 8, Θεσσαλονίκη Τ.Κ. 54621	2310329056	mail@gym-diapol.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://gym-diap-thess.thess.sch.gr/index.htm">http://gym-diap-thess.thess.sch.gr/index.htm</a>
Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Ανατολικής Θεσσαλονίκης	Εθνικής Αμύνης 8, Θεσσαλονίκη Τ.Κ. 54621	2310251622	mail@lyk-diap-thess.thess.sch.gr ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.diapolitismikolykeio.gr/">http://www.diapolitismikolykeio.gr/</a>
Διαπολιτισμικό Γυμνάσιο Εύοσμου	Κολοκοτρώνη κ Ερωτοκρίτου 56224 Εύοσμος		ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://gymdiapevosm.blogspot.gr/">http://gymdiapevosm.blogspot.gr/</a>
Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Εύοσμου	Πηνειού 3, 56224 Εύοσμος	2310703221	ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://lyk-diap-v-thess.thess.sch.gr/index.php">http://lyk-diap-v-thess.thess.sch.gr/index.php</a>

## Ροδόπη – Σάπες

Γυμνάσιο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Σαπών Ροδόπης	Γυμνασιάρχη Β. Κουτουμάνη 1, Σάπες - Τ.Κ. 69300	Τηλ: 25320-22041 Fax: 25320-22153	<a href="http://gym-sappon.rod.sch.gr/">http://gym-sappon.rod.sch.gr/</a>
Γενικό Λύκειο Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Σαπών Ροδόπης	Γυμνασιάρχη Β. Κουτουμάνη 1, Σάπες - Τ.Κ. 69300	Τηλ:2532022640 Fax:2532023710	mail@lyk-diap-sappon.rod.sch.gr  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://lyk-diap-sappon.rod.sch.gr/?page_id=34">http://lyk-diap-sappon.rod.sch.gr/?page_id=34</a>

## Ιωάννινα

2 <sup>ο</sup> Γυμνάσιο Ιωαννίνων Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης	Γ. Παπανδρέου 4-6, 45444 Ιωάννινα	Τηλ.& Fax: 2651025054	mail@2gym-ioann.ioa.sch.gr
---	-----------------------------------	--------------------------	----------------------------

## Κοζάνη

Καρούτσιο Διαπολιτισμικό Γυμνάσιο Πενταλόφου Κοζάνης & Λυκειακές Τάξεις	Πεντάλοφος Κοζάνης, 50007	Τηλ. : 2468041210 Fax : 2468041581	dimpenta@sch.gr
---	---------------------------	---------------------------------------	-----------------



**ELIMU YA MSINGI (SHULE ZA MSINGI- DIMOTIKA):**Atheni – Wilaya ya Atika

<i>Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya Alisoupoli</i>	18 Mt. Elefitheri, 14235 – Nea Ionia	2102776459	mail@dim-diap-n-ionias.att.sch.gr
<i>Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya Amifithea</i>	3 Mt. Tirinthosi, 17564 – Paleo Faliro	2109423118	dimdiapf@sch.gr
<i>Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya 87</i>	58 Mt. Orifeosi, 11854 – Votanikosi	2103465125	mail@87dim-athin.att.sch.gr

Thesaloniki

Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya Thesaloniki	Kapatou & Mt. Galanaki, Thesaloniki, 54629	2310529932	mail@dim-diapthess.thess.sch.gr
Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya 3, ya Menemeni ya Thesaloniki	58 Kolokotroni & Mt. Konstantinoupoleosi, 54628 – Menemeni	2310529932	mail@3dim-diap-menem.thess.sch.gr
Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya 5, ya Menemeni ya Thesaloniki	1 Megalou Alesandirou & Mt. Agiou Nektariou, 54628 – Menemeni	2310707313	mail@5dim-menem.thess.sch.gr
Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya Epivatesi	1 Mt. Sicholioni, Neoi Epivatesi 57019	2392023133	mail@dim-n-epivat.thess.sch.gr
Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya 6, ya Evosimosi ya Thesaloniki	Eirinisi & Mt. Makedono Machoni, Evosimosi, Thesaloniki – 56224	2310764235 2310764235	mail@6dim-evosm.thess.sch.gr WEBSITE: <a href="http://6dimevosm.wix.com/home">http://6dimevosm.wix.com/home</a>
Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya 6, ya Elefitherio – Kordelio ya Thesaloniki	18 Mt. Davaki, 56334, Elefitherio - Kordelio	2310761420 Fax: 2310705638	mail@6dim-diap- elefth.thess.sch.gr WEBSITE: <a href="http://6dim-diap-&lt;br/&gt;elefth.thess.sch.gr">http://6dim-diap- elefth.thess.sch.gr</a>

### Wilaya ya Rodope

Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya Sapesi ya Rodope	2G. Mt. Genimata, 69300 Sapesi	2532022066	mail@dim-sapon.rod.sch.gr WEBSITE <a href="http://dim-sapon.rod.sch.gr">http://dim-sapon.rod.sch.gr</a>
Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya Iasimosi ya Rodope	Iasimosi 69200 Rodope	2534022267	mail@dim-iasmou.rod.sch.gr

### Ioanina

Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya 9, Ioanina	1 Mt. Gilikidoni – 45221 – Ngome ya Ioanina	2651022203	mail@9dim-ioann.ioa.sch.gr WEBSITE <a href="http://9dim-ioann.ioa.sch.gr/">http://9dim-ioann.ioa.sch.gr/</a>
--	---	------------	--

### Chania - Krete

Shule ya Msingi ya Elimu ya Tamaduni-Changanyi ya 16, ya Chania	111. An. Mt. Manitaka	2821097348	mail@16dim-diapchanion.chan.sch.gr WEBSITE: <a href="http://blogs.sch.gr/16dimdch/archives/author/16dimdch">http://blogs.sch.gr/16dimdch/archives/author/16dimdch</a>
---	-----------------------	------------	---

## **ELIMU YA SEKONDARI (JIMNESIA NA LISEUMI) :**

### Atheni – Wilaya ya Atika

Jimnesia ya 2 ya Elimu Tamaduni-Mseto ya Acharinesi, Atika	Agiou Dionisiou & Mt. Aigaiou Pelagousi, 13671, Acharinesi Atika	2102445416	mail@2gym-diapol-acharn.att.sch.gr WEBSITE: <a href="http://2gym-diapol-acharn.att.sch.gr/">http://2gym-diapol-acharn.att.sch.gr/</a>
Jimnesia ya 2 ya Elimu Tamaduni-Mseto ya Atheni	4 Mt. Epirou, Atheni – 10433	2105243873	mail@2gym-athin.att.sch.gr
Jimnesia ya 2 ya Elimu Tamaduni-Mseto ya Eliniko	8 Mt. 31, 16777 Eliniko	2109607436	mail@2gym-apod-athin-att-sch.gr
Liseumi ya Jumla ya 2 ya Elimu Tamaduni-Mseto ya Eliniko	8 Mt. 31, 16777 Eliniko	Tel.:2109626716 Fax: 2109626716	WEBSITE: <a href="http://2lyk-diap-ellin.att.sch.gr/">http://2lyk-diap-ellin.att.sch.gr/</a>

## Thesaloniki

Jimnesia ya Elimu ya Tamaduni-mseto ya Mashariki mwa Thesaloniki	8 Mt. Ethnikisi Aminasi, Thesaloniki P.C. 54621	2310329056	mail@gym-diapol.thess.sch.gr WEBSITE: <a href="http://gym-diapol.thess.thess.sch.gr/index.htm">http://gym-diapol.thess.thess.sch.gr/index.htm</a>
Liseumi ya Jumla ya Elimu Tamaduni-mseto ya Mashariki mwa Thesaloniki	8 Mt. Ethnikisi Aminasi, Thesaloniki P.C. 54621	2310251622	mail@lyk-diapol.thess.thess.sch.gr WEBSITE: <a href="http://www.diapolitismikolykeio.gr/">http://www.diapolitismikolykeio.gr/</a>
Jimnesia ya Tamaduni-mseto ya Evosimosi	Kolokotrini & Mt. Erotokritou, 56224 Evosimosi		WEBSITE: <a href="http://gymdiapevosm.blogspot.gr/">http://gymdiapevosm.blogspot.gr/</a>
Liseumi ya Jumla ya Elimu Tamaduni-mseto ya Evosimosi	3 Mt. Piniou 56224 Evosimosi	2310703221	WEBSITE: <a href="http://lyk-diapol.thess.thess.sch.gr/index.php">http://lyk-diapol.thess.thess.sch.gr/index.php</a>

## Rodope - Sapesi

Jimnesia ya Elimu ya Tamaduni-mseto ya Sapesi, Rodope	1 Mt. Jimnesiaki V. Koutoumani, Sapesi – P.C 69300	Tel.: 25320-22041 Fax: 25320-22153	<a href="http://gym-sappon.rod.sch.gr/">http://gym-sappon.rod.sch.gr/</a>
Liseumi ya Jumla ya Elimu ya Tamaduni-mseto ya Sapesi, Rodope	1 Mt. Jimnesiaki V. Koutoumani, Sapesi – P.C 69300	Tel.:2532022640 Fax:2532023710	mail@lyk-diapol-sappon.rod.sch.gr  WEBSITE: <a href="http://lyk-diapol-sappon.rod.sch.gr/?page_id=34">http://lyk-diapol-sappon.rod.sch.gr/?page_id=34</a>

## Ioanina

Jimnesia ya Tamaduni-mseto ya Karoutio na Liseumi ya Pentalofosi ya Kozani	Pentalofosi ya Kozani, 50007	Tel.& Fax: 2651025054	mail@2gym-ioann.ioa.sch.gr
--	------------------------------	--------------------------	----------------------------

## Kozani

Jimnesia ya Tamaduni-mseto ya Karoutio na Liseumi ya Pentalofosi ya Kozani	Pentalofosi ya Kozani, 50007	Tel. : 2468041210 Fax : 2468041581	dimpenta@sch.gr
--	------------------------------	---------------------------------------	-----------------

<b>Ερώτημα :</b> Στον τόπο κατοικίας μου δεν έχει Διαπολιτισμικό Σχολείο. Πού αλλού μπορώ να πάω;	<b>Swali:</b> Ninakoishi hakuna shule za Tamaduni-mseto. Ni wapi tena naweza kwenda?
Παράλληλα με τη λειτουργία των Διαπολιτισμικών Σχολείων, στις τάξεις του τυπικού σχολείου λειτουργούν καινούρια προγράμματα για την ομαλότερη και πιο ισότιμη ένταξη αλλοδαπών και παλινοστούτων μαθητών/τριων, καθώς και μαθητών/τριων που δεν έχουν την ελληνική ως μητρική τους γλώσσα και δεν μπορούν να ανταποκριθούν στις γλωσσικές απαιτήσεις της τάξης που αντιστοιχεί στην ηλικία τους.	Pamoja na uendeshaji wa Shule za Tamaduni-mseto, kuna program mpya katika madarasa ya kawaida shuleni yanayolenga ushirikiano laini na sawa zaidi kati ya wanafunzi wageni na wenyeji, na wale wasio wa asili ya Kigiriki wasioweza kukidhi mahitaji ya lugha darasani sambamba na wale wa umri wao.
Αυτά είναι <b>δύο Τάξεις Υποδοχής</b> (I και II) και ένα <b>Φροντιστηριακό Τμήμα</b> .	<b>Kuna Madarasa mawili ya Mapokezi (I na II), na moja la Mafunzo ya Ziada</b>
Οι τάξεις αυτές λειτουργούν στα σχολεία που είναι ενταγμένα στις λεγόμενες Ζ.Ε.Π. (Ζώνες Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας) <sup>5</sup> , οι οποίες ξεκίνησαν να λειτουργούν από το 2010 σε περιοχές που έχει παρατηρηθεί:	Madarasa haya yanapatikana katika shule ambazo zimejumuishwa katika kile kinachoitwa ZEP (Kanda za Elimu Kipaumbele), zilizoanzishwa mwaka 2010 katika maeneo ambako mambo yafuatayo yamekwisha kuonekana:
α) χαμηλός συνολικός εκπαιδευτικός δείκτης (η γενική μόρφωση του πληθυσμού είναι χαμηλή)	a) Kiwango cha chini cha masomo kijumla (kijumla, kiwanog cha masomo cha wakazi kiko chini)
β) υψηλή σχολική διαρροή (τα παιδιά εγκαταλείπουν το σχολείο)	b) Kiwango kikubwa cha watoto wanaoacha shule
γ) χαμηλή πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (λίγα παιδιά πηγαίνουν στο Πανεπιστήμιο ή στα Τ.Ε.Ι.)	c) Kiwango kidogo cha watoto wanaopata elimu ya juu (ni wachache mno wanaojiunga na Vyuo Vikuu ama TEI)
δ) χαμηλούς κοινωνικοοικονομικούς δείκτες (φτωχότερες περιοχές)	d) Viwango duni vya kiuchumi (maeneo maskini)
δ) χαμηλό συνθετικό δείκτη ευημερίας και ανάπτυξης	e) Mwingiliano duni wa ufanisi na maendeleo
ε) υψηλό δείκτη κινδύνου φτώχειας	f) Kiwango cha juu cha umasikini
<u>Συγκεκριμένα :</u>	<u>Hususan:</u>

<sup>5</sup> Ο θεσμός εισήχθη με το άρθρο 26 του Ν.3879/2010 και έχει στόχο την προώθηση της ισότιμης ένταξης στο εκπαιδευτικό σύστημα (ειδικά στην Πρωτοβάθμια και στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση) των μαθητών από περιοχές με χαμηλούς εκπαιδευτικούς και κοινωνικοοικονομικούς δείκτες.

<p><b>1. Στην Τάξη Υποδοχής I :</b></p>	<p><b>2. 1. Katika Darasa la 1 la Mapokezi</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Εντάσσονται μαθητές με ελάχιστη ή μηδενική γνώση της ελληνικής γλώσσας. Εκεί ακολουθείται εντατικό πρόγραμμα εκμάθησης της ελληνικής, με σκοπό την πλήρη ένταξη των μαθητών στην κανονική τάξη στην οποία είναι εγγεγραμμένοι.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kuna wanafunzi walio na uelewa kidogo ama hawana kabisa uelewa wa lugha ya Kigiriki. Mpango wa kina wa kujifunza Kigiriki na kufuatiwa na mtagusano kamili wa wanafunzi katika darasa la kawaida walilosajiliwa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Οι μαθητές παρακολουθούν και κάποια μαθήματα στην κανονική τους τάξη, όπως Φυσική Αγωγή, Εικαστικά, Μουσική, Ξένη Γλώσσα ή κάποιο άλλο μάθημα, σύμφωνα με απόφαση του συλλόγου διδασκόντων, σε συνεργασία με το Σχολικό Σύμβουλο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- -Wanafunzi huhudhuria baadhi ya masomo katika madarasa ya kawaida, kama vile Elimu ya Viungo, Sanaa, Muziki, Lugha za Kigeni, ama somo lingine, kama itakavyoamuliwa na muungano wa walimu, kwa ushirikiano na Mshauri wa Shule.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Κριτήριο για την παρακολούθηση των μαθημάτων στην κανονική τάξη είναι κατά πόσον οι μαθητές έχουν την ικανότητα να παρακολουθήσουν αυτά τα μαθήματα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- - Kigezo cha mahudhuria ya masomo haya katika darasa la kawaida ni iwapo wanafunzi wanaweza kuvihudhuria na kutosheleza mahitaji yake.</li> </ul>
<p><b>3. Στην Τάξη Υποδοχής II :</b></p>	<p><b>2. Katika Daraa la Mapokezi la II</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Εντάσσονται μαθητές/τριες με μέτριο επίπεδο ελληνομάθειας, το οποίο μπορεί να τους/τις δημιουργεί μαθησιακές δυσκολίες. Οι μαθητές/τριες αυτοί/ες παρακολουθούν τα μαθήματα στις κανονικές τάξεις, αλλά παράλληλα υποστηρίζονται με γλωσσική διδασκαλία εκτός της κανονικής τάξης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kuna wanafunzi wenye maarifa kidogo kuhus lugha ya Kigiriki, hali inayoweza kuwapa ugumu katika kusoma. Wanafunzi hawa huhudhuria madarasa ya kawaida, lakini pia wanapata msaada wa mafunzo ya lugha nje ya saa za darasa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ο Σύλλογος διδασκόντων/ουσών σε συνεργασία με το/τη Σχολικό/η Σύμβουλο καθορίζουν τις διδακτικές ώρες κατά τις οποίες οι μαθητές θα υποστηρίζονται γλωσσικά εκτός των κανονικών τους τάξεων, στις τάξεις υποδοχής, σύμφωνα με τις εκπαιδευτικές ανάγκες τους.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Muungano wa walimu, ukishirikiana na Mshauri wa Shule, huamua saa za mafundisho, wakati ambapo wanafunzi husaidiwa katika mafunzo ya lugha nje ya madarasa yao ya kawaida, katika madarasa ya mapokezi, kutegemea mahitaji yao ya kimasomo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το πρόγραμμα της Τάξης Υποδοχής II, διέπεται από τη λογική του να παρακολουθεί ο/η μαθητής/τρια περισσότερες διδακτικές ώρες στην κανονική του τάξη, ώστε να ενταχθεί</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- -Ratiba ya Darasa la 2 la Mapokezi itaongozwa na dhana kwamba wanafunzi wahudhurie saa zaidi za mafunzo katika vipindi vyao vya kawaida, ili waweze</li> </ul>

πλήρως σε αυτήν το ταχύτερο δυνατόν.	kuingiliana nayo haraka iwezekanavyo.
<b>- Ερώτημα: Τι χρειάζεται για να ενταχθεί το παιδί μου σε μια Τάξη Υποδοχής;</b>	<b>Swali: Ni nini kinachohitajika ili mtoto wangu ajiunge na Darasa la Mapokezi?</b>
Για να μπει ένας μαθητής/τρια στην τάξη υποδοχής χρειάζεται:	Yafuatayo yanahitajika ili mwanafunzi ajiunge na Darasa la Mapokezi:
- <b>Να δώσει εξετάσεις</b> με τα οποία διαπιστώνεται	- <b>Mwanafunzi afanye mitihani itakayotathmini:</b>
I) το επίπεδο ελληνομάθειας του μαθητή, ώστε να ενταχθεί είτε στην Τάξη Υποδοχής I είτε στην τάξη Υποδοχής II.	I) kiwango chake cha lugha ya Kigiriki, ili aweze kujiunga na Darasa la I au la II la Mapokezi.
II) η δυνατότητα του μαθητή να παρακολουθεί το πρόγραμμα των Τάξεων Υποδοχής.	II) uwezo wa huyo mwanafunzi wa kuhudhuria mpangilio wa Madarasa ya Mapokezi
- <b>Δήλωση του γονέα</b> ότι επιθυμεί να παρακολουθήσει το παιδί του την Τάξη Υποδοχής.	- <b>Taarifa ya mzazi kwamba yeye angependa mtoto wake ajiunge na Darasa la Mapokezi</b>
<b>Σημείωση: Το μέγιστο χρονικό όριο παραμονής μαθητή στην Τάξη Υποδοχής I είναι ένα έτος, ενώ στην Τάξη Υποδοχής II δύο έτη (MONON σε εξαιρετικές περιπτώσεις επεκτείνεται στα τρία έτη). Μαθητές που έχουν ενταχθεί από τις Τ. Υ. στην κανονική τάξη ή έχουν ολοκληρώσει τη διετή (ή τριετή) φοίτηση στις Τάξεις Υποδοχής, δεν μπορούν να επιστρέψουν σε Τάξεις Υποδοχής. Η περαιτέρω στήριξή τους γλωσσικά και μαθησιακά μπορεί να γίνει στα Φροντιστηριακά Τμήματα.</b>	<b>Kumbuka: Wanafunzi wanaweza kusalia katika Darasa la 1 la Mapokezi kwa muda usiozidi mwaka mmoja, na Darasa la II la Mapokezi kwa muda usiozidi miaka miwili (katika hali za kipekee sana tu ndipo inaweza kuwa miaka mitatu). Wanafunzi ambao wamehudhuria Madarasa ya Mapokezi na kujiunga na darasa la kawaida ama kumaliza mahudhurio ya miaka 2 au 3 hawawezi kurudia Madarasa ya Mapokezi. Usaidizi zaidi katika mbinu za lugha na kusoma waweza tolewa katika Mafunzo ya Ziada.</b>
<b>3. Στα Φροντιστηριακά Τμήματα</b>	<b>3. Mafunzo ya Ziada</b>
Για τη λειτουργία των Φροντιστηριακών Τμημάτων απαιτείται απόφαση του συλλόγου διδασκόντων/ουσών, ύστερα από εισήγηση του/της διευθυντή/ριας της σχολικής μονάδας.	Uamuzi wa Muungano wa Walimu, kufuatia pendekezo la mkurugenzi wa kitengo cha shule, unahitajika kwa uendeshaji wa Mafunzo ya Ziada
Στην απόφαση του Συλλόγου διδασκόντων αναφέρονται:	Uamuzi wa Muungano wa Walimu unajumuisha:
α. Τα ονόματα των μαθητών που θα παρακολουθήσουν τα Φροντιστηριακά Τμήματα	a. Majina ya wanafunzi ambao watahudhuria Mafunzo ya Ziada
β. Τα ονόματα των εκπαιδευτικών που θα διδάξουν σε	b. Majina ya walimu ambao watawafunza

αυτά.	
γ. Το εβδομαδιαίο Ωρολόγιο πρόγραμμα.	c. Ratiba ya kila wiki
Στόχος συνολικά των σχολείων Z.E.Π. είναι:	Malengo ya kijumla ya Shule za ZEP ni:
<ul style="list-style-type: none"> <li>η ανάπτυξη ολοκληρωμένων και ευέλικτων εκπαιδευτικών προγραμμάτων για τη σχολική επιτυχία μαθητών προερχόμενων από ευάλωτες κοινωνικές ομάδες</li> </ul>	Kuundwa kwa programu rahisi nay a kina kwa ufanisi wa wanafunzi shuleni, wanaotoka katika makundi ya hali ngumu katika jamii
<ul style="list-style-type: none"> <li>η πραγματοποίηση εκπαιδευτικών δράσεων διαφοροποιημένης συνεκπαίδευσης σε εναλλακτικά περιβάλλοντα μάθησης στο Νηπιαγωγείο, το Δημοτικό και το Γυμνάσιο για την επίτευξη των σκοπών μάθησης και ολόπλευρης ανάπτυξης της υποχρεωτικής εκπαίδευσης</li> </ul>	Utambuzi wa shughuli za kimasomo za elimu jumuisi katika mazingira mbadala ya shule za chekechea, msingi, na sekondari, kwa maafikio ya kusoma na kuendeleza kwa malengo ya elimu kijumla
<ul style="list-style-type: none"> <li>η ενίσχυση των γλωσσικών και γνωστικών ικανοτήτων μάθησης και ανάπτυξης για να διασφαλισθούν η σχολική επιτυχία και η παροχή ίσων ευκαιριών μάθησης σε όλους τους μαθητές ανεξαρτήτως κοινωνικο-οικονομικής και πολιτισμικής προέλευσης</li> </ul>	Kutiliwa mkazo kwa usomi wa lugha na utambuzi, na uwezo wa kukua, ili kuhakikisha ufanisi wa shule na utoaji wa nafasi sawa za kusoma kwa wanafunzi wote, licha ya hali zao za kijamii na kiuchumi na usuli wa kitamaduni
<ul style="list-style-type: none"> <li>η διευκόλυνση της μετάβασης από το Νηπιαγωγείο στο Δημοτικό και από το Δημοτικό στο Γυμνάσιο και της ομαλής προσαρμογής των παιδιών στο σχολείο υποδοχής</li> </ul>	Kufanikisha kutoka shule ya chekechea hadi shule ya msingi, na kutoka ya msingi hadi ya sekondari, na kuandaa watoto kwa Shule ya Mapokezi
<ul style="list-style-type: none"> <li>η πρόληψη και η αντιμετώπιση των κοινωνικών φαινομένων της σχολικής αποτυχίας, της σχολικής βίας και της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου</li> </ul>	Kuzuia na kutibu hali za kufeli shuleni, vurugu shuleni, na kuacha shule
<ul style="list-style-type: none"> <li>η ανάπτυξη της συνεργασίας των σχολείων σε κάθε Ζώνη Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας τόσο μεταξύ των σχολείων της αυτής βαθμίδας όσο και μεταξύ των βαθμίδων της υποχρεωτικής εκπαίδευσης, αλλά και μεταξύ σχολείων και τοπικής κοινότητας</li> </ul>	Kukuza ushirikiano miongoni mwa shule katika kila Eneo la Elimu Kipaumbele, kwa walio katika kiwango sawa au viwango vya elimu ya lazima, na pia kati ya shule na jamii
<ul style="list-style-type: none"> <li>η αναβάθμιση υποδομών και εκπαιδευτικών παραμέτρων του σχολικού περιβάλλοντος</li> </ul>	Kuimarisha vifaa na vipengele vya mandhari ya shule
<ul style="list-style-type: none"> <li>η ανάπτυξη του δικτύου προσχολικής αγωγής για την έγκαιρη αντισταθμιστική παρέμβαση στα προνήπια των ΖΕΠ μέσω βρεφονηπιακών και παιδικών σταθμών</li> </ul>	Kukuza mfumo wa elimu ya chekechea kwa kufidia muafaka wa shule za chekechea za ZEP kupitia vituo vya utunzaji watoto na shule za chekechea

Η λειτουργία αυτών των προγραμμάτων διέπεται από τις αρχές της διαπολιτισμικής αγωγής. Βασικό τους εργαλείο έχουν την αναγνώριση, την καλλιέργεια του σεβασμού και την αποδοχή της γλωσσικής και πολιτισμικής ετερότητας των μαθητών/τριών καθώς και την αξιοποίηση αυτής της ποικιλίας προς όφελος ολόκληρου του εκπαιδευτικού έργου.	Uendeshaji wa program hizi huegemea kanuni za elimu ya tamaduni-mseto. Chombo chao kikuu ni kukiri, kuendeleza heshima, na kukubalika kwa lugha na tofauti za kitamaduni miongoni mwa wanafunzi, na kutumia fursa hii ya utofauti wa kitamaduni kwa manufaa ya mchakato mzima wa elimu.
Κύριοι στόχοι αυτών των προγραμμάτων αυτών είναι :	Madhumuni maalumu ya program hizi ni:
α) Η εξατομικευμένη γλωσσική και μαθησιακή υποστήριξη των μαθητών/τριων	a) Usaidizi wa mwanafunzi mmoja mmoja katika lugha na kusoma
β) Η γνωστική και συναισθηματική ενδυνάμωση όλων των μαθητών/τριων	b) Kuwatia moyo wanafunzi katika utambuzi na hisia
γ) Η καλλιέργεια διαπολιτισμικού κλίματος στο σχολείο	c) Ukuzaji wa mandhari ya tamaduni-mseto shuleni.
δ) Η εδραίωση της συνεργασίας σχολείου και οικογένειας	d) Uimarishaji wa shule na familia ushirikiano

<b>Η ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΑΝ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ</b>	<b>KUJIFUNZA KIGIRIKI KAMA LUGHA YA KGENI</b>
- Ερώτημα: Μπορώ να μάθω ελληνικά αν ήρθα στον ελλαδικό χώρο σε μεγάλη ηλικία και δεν μπορώ να πάω σχολείο, ή αν έχω τελειώσει το σχολείο στη χώρα καταγωγής μου;	Swali: Je, naweza kujifunza Kigiriki iwapo niliingia Ugiriki utu uzimani na siwezi kwenda shuleni, au ikiwa nimehitimu kutoka shuleni nchini mwangu nilikotoka?
<b>Ναι!</b> Τα παιδιά που έρχονται στον ελλαδικό χώρο σε νεαρή ηλικία μπορούν να διδαχτούν την ελληνική γλώσσα στο σχολείο και να την μάθουν ζώντας για κάποια χρόνια στην Ελλάδα από τον κοινωνικό τους περίγυρο. Τι γίνεται όμως με πολίτες τρίτων χωρών μεγαλύτερης ηλικίας που θέλουν να μάθουν ελληνικά;	<b>Ndio!</b> Watoto wanaokuja Ugiriki katika umri mdogo wanaweza kujifunza Kigiriki shuleni na kupitia mitagusano ya kijamii kwa kuishi kwa miaka michache nchini. Lakini vipi kwa raia waliokomaa kutoka mataifa ya tatu, wanaotaka kujifunza Kigiriki?
Η <b>εκμάθηση</b> την ελληνικής γλώσσας είναι χρήσιμη για την καθημερινότητα οποιουδήποτε/οποιασδήποτε διαμένει μόνιμα στον ελλαδικό χώρο. Η <b>πιστοποίηση</b>	<b>Kujifunza</b> lugha ya Kigiriki ni muhimu kwa maisha ya kila siku kwa mkazi yeyote wa kudumu nchini Ugiriki. Kupata vyeti kupitia mitihani ya Kigiriki



<p>μέσω εξετάσεων της επαρκούς γνώσης (κατανόησης και παραγωγής) γραπτού και προφορικού λόγου στα ελληνικά, είναι απαιτούμενη προϋπόθεση για να αποκτήσουν οι πολίτες τρίτων χωρών το καθεστώς του επί μακρόν διαμένοντος. Επίσης, για τη απόδοση της ιθαγένειας μέσω της διαδικασίας πολιτογράφησης δίνεται έμφαση στην επαρκή γνώση (προφορική και γραπτή) της γλώσσας, όπως θα διαβάσετε στο αντίστοιχο κεφάλαιο αυτού του οδηγού.</p>	<p>(ufahamu na matumizi) kwa kuandika na kuzungumza, ni hitaji kwa raia wa mataifa ya tatu ili kupata hali ya mkazi wa muda mrefu. Zaidi ya hayo, ili kufanywa kuwa raia kuna mkazo katika maarifa ya kutosha katika kunena na kuandika kwa Kigiriki, kama utakavyosoma katika sehemu mbalimbali za mwongozo huu.</p>
---	---

<p><b>ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΟΔΥΣΣΕΑΣ»</b></p>	<p><b>MRADI WA 'ODISEI'</b></p>
<p>Το πιο συστηματικό και εκτεταμένο σε όλη την ελληνική επικράτεια πρόγραμμα <b>δωρεάν</b> μαθημάτων της ελληνικής ως ξένης γλώσσας οργανώνεται από το Ίδρυμα Νεολαίας και Δια Βίου Μάθησης (INEΔΙΒΙΜ) και ονομάζεται πρόγραμμα «ΟΔΥΣΣΕΑΣ». Απευθύνεται σε Πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) και σε υπηκόους Τρίτων χωρών ανεξαρτήτως καταγωγής, από την ηλικία των 16 ετών και άνω, χωρίς καμία διάκριση, που διαμένουν νόμιμα στον ελλαδικό χώρο. Εκτός από την εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης (ή ξένης) γλώσσας, στον «ΟΔΥΣΣΕΑ» διδάσκεται ελληνική ιστορία όπως και στοιχεία του ελληνικού πολιτισμού. Στόχος είναι οι εκπαιδευόμενο/ες να αποκτήσουν τις γλωσσικές δεξιότητες αλλά και τις πρακτικές, κοινωνικές και διαπολιτισμικές ικανότητες για να κατανοήσουν την ελληνική κοινωνία και να ενταχθούν, οι ίδιοι και οι οικογένειές τους, ενεργά σε αυτήν. Η ολοκλήρωση του προβλεπόμενου κύκλου σπουδών δίνει στους εκπαιδευόμενους τη δυνατότητα να συμμετέχουν στις Εξετάσεις Πιστοποίησης Ελληνομάθειας Επιπέδου Α2 της Γ.Γ.Δ.Β.Μ (Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης).</p>	<p>Ratiba yenye utaratibu wa kina zaidi wa kozi za bure za kujfunza Kigiriki kama lugha ya kigeni katika Ugiriki zimepangwa na Shirika la Vijani na Kusoma Milele (IVEDIVIM) na huitwa mradi wa 'ODISEI'. Umeangazia raia wa Umoja wa Ulaya na raia wa mataifa ya tatu, licha ya asili yao, kuanzia miaka 16 na zaidi, bila ubaguzi wa aina yoyote kwa wanaoishi Ugiriki kihalali. Mbalali na kujifunza Kigiriki kama lugha ya pili (ama ya kigeni), historia ya Ugiriki na sehemu za utamaduni wa Kigiriki pia hufunzwa katika mradi wa 'Odisei'.</p> <p>Lengo ni mwanafunzi apata maarifa na mazoezi ya lugha, mbinu za kijamii na tamaduni-mseto, ili aweze kuelewa na kutangamana na jamii ya Ugiriki, wao na familia zao. Kukamilisha kwa kozi ya stadi hii huwapa wanafunzi nafasi ya kushiriki katika Mtihani wa Cheti cha Kufuzu katika Kiwango cha A2 katika Kigiriki, Ukatibu wa Jumla wa Kusoma kwa Maisha.</p>

Περισσότερες πληροφορίες:	Kwa habari zaidi:
INEΔIBIM : <a href="http://www.inedivim.gr">www.inedivim.gr</a>	INEDIVIM : <a href="http://www.inedivim.gr">www.inedivim.gr</a>
Πρόγραμμα «ΟΔΥΣΣΕΑΣ» Τηλέφωνα: 2131314625, -26 - 27 -28 -29, e-mail: <a href="mailto:odysseas@inedivim.gr">odysseas@inedivim.gr</a>	Mradi wa “Odisei” Tel.: 2131314625, -26 -27 -28 - 29, barua pepe: <a href="mailto:odysseas@inedivim.gr">odysseas@inedivim.gr</a>

<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ του ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ</b>	<b>KITUO CHA UFUNDISHAJI KIGIRIKI CHA KISASA CHA CHUO KIKUU CHA KITAIFA CHA KAPODISTIRIA CHA ATHENI</b>
Ένας από τους κεντρικούς φορείς που πιστοποιούν το επίπεδο ελληνομάθειας είναι το Διδασκαλείο της Νέας Ελληνικής του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.	Mojawapo wa mashirika yanayothibitisha kiwango cha uelewa wa Kigiriki ni Kituo cha Ufundishaji Kigiriki cha Kisasa cha Chuo Kikuu cha Kitaifa cha Kapodistiria cha Atheni.
Το Διδασκαλείο παρέχει μαθήματα ελληνικών σαν ξένη γλώσσα και στοιχεία του ελληνικού πολιτισμού. Για την παρακολούθηση των μαθημάτων <b>απαιτείται η καταβολή διδάκτρων</b> . Είναι το μεγαλύτερο και παλαιότερο κέντρο διδασκαλίας της ελληνικής στον κόσμο. Πολλοί από τους αποφοίτους του Διδασκαλείου είναι σήμερα καθηγητές Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Φιλολογίας Πανεπιστημίων σε όλο τον κόσμο, μέλη του διπλωματικού σώματος της χώρας τους, μέλη της εκκλησιαστικής ιεραρχίας, διαπρεπείς επιστήμονες, διευθυντικά στελέχη, διακεκριμένοι καλλιτέχνες και επιχειρηματίες.	Kituo hiki cha ufundishaji hutoa kozi za kujifunza Kigiriki kama lugha ya kigeni na vipengele vya tamaduni za Ugiriki. Wanafunzi wanatakiwa kulipa ada ya masomo ili kuhudhuria kozi. Ndicho kituo kikubwa na kikongwe zaidi duniani cha ufundishaji wa Kigiriki. Wengi wa mahafala wake ni walimu wa Kigiriki cha Kisasa na Filoloji katika Vyuo Vikuu kote duniani, na wanachama wa makundi ya kidiplomasia nchini mwao, viongozi wa makanisa, wanasayansi watajika, mameneja wa kampuni, wasanii waheshimika, na wataalamu wa biashara
Το Διδασκαλείο υπάγεται στο Διατμηματικό Πρόγραμμα για τη Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας μαζί με το ομώνυμο Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος Φιλολογίας και του Τμήματος Φιλοσοφίας,	Kituo hiki cha Ufundishaji huendeshwa chini ya usimamizi wa Mpango wa ndani kwa ndani wa Idara kwa Ufunzaji wa Kigiriki cha Kisasa kama lugha ya pili/kigeni, pamoja shahada ya Uzamili ya Idara ya Filolojia, na Idara ya Falsafa, Ufundishaji, na

Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας.	Saikolojia.
Στόχοι του Διδασκαλείου είναι:	Malengo ya Kituo cha Ufundishaji ni:
- Η διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- Ufunzaji wa Kigiriki cha Kisasa kama lugha ya pili/kigeni
- Η πιστοποίηση του βαθμού γνώσης της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- Kutoa vyeti kwa kiwango cha maarifa cha Kigiriki cha kisasa kama lugha ya pili/kigeni
- Η επαφή των αλλοδαπών σπουδαστών με τομείς και θέματα του ελληνικού πολιτισμού	- Kuwahamasisha wageni kwa miundo na mada mbalimbali za tamaduni za Ugiriki
- Η πρακτική άσκηση των φοιτητών του Μεταπτυχιακού Προγράμματος για τη Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- Kutoa tajriba ya moja kwa moja kwa wanafunzi wa shahada ya Uzamili katika Ufunzaji wa Kigiriki kama lugha ya pili/kigeni
Θα βρείτε το Διδασκαλείο στη διεύθυνση:	Unaweza kupata Kituo cha Ufundishaji katika anwani zifuatazo:
Διδασκαλείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας	Kituo cha Ufundishaji wa Kigiriki cha kisasa
Πανεπιστημιούπολη, 157 84 Ζωγράφου	Kitivo cha Chuo Kikuu, 157 84 Zojirafou
Ώρες υποδοχής κοινού: Δευτέρα-Τετάρτη-Παρασκευή: 11:00 - 13:00	Saa za kufungua kwa umma: Jumatatu-Jumatano-Ijumaa: 11:00-13:00
Τηλ.: 210-7277672, 210-7277971	Tel.: 210-7277672, 210-7277971
Fax: 210-7277673	Faksi: 210-7277673
E-mail: <a href="mailto:info@greekcourses.uoa.gr">info@greekcourses.uoa.gr</a>	Barua pepe: info@greekcourses.uoa.gr
Website: <a href="http://www.greekcourses.uoa.gr">www.greekcourses.uoa.gr</a>	Tovuti: www.greekcourses.uoa.gr

<b>ΣΧΟΛΕΙΟ της ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης</b>	<b>SHULE YA KIGIRIKI CHA KISASA YA CHUO KIKUU CHA ARISTOTLE CHA THESALONIKI</b>
Από το 2015 λειτουργεί ένα τμήμα εκμάθησης ελληνικών σαν ξένη γλώσσα και στη Θεσσαλονίκη, στο οποία τα μαθήματα γίνονται εξ αποστάσεως, μέσω διαδικτύου.	Idara ya ufundishaji Kigiriki kama lugha ya kigeni huendeshwa Thesaloniki tangu 2015, na hutoa kozi za masomo ya mbali kupitia tovuti
Σχολείο της Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Α.Π.Θ.	Shule ya Lugha ya Kigiriki cha Kisasa ya AUTHI
Τηλ.: 2310 997158	Tel.: 2310 997158
e-mail: louizou@ad.auth.gr	Barua pepe: louizou@ad.auth.gr
Κτίριο Διοίκησης «Κ.Καραθεοδωρή»	Jumba la Utawala "K. Karatheodori"
Α.Π.Θ.	AUTHI
TK: 54124	P.C.: 54124
Θεσσαλονίκη	Thesaloniki
[Περισσότερες πληροφορίες και η φόρμα υποβολής στην ιστοσελίδα <a href="http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898">http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898</a> ]	[unaweza kupata habari zaidi na fomu ya maombi katika tovuti <a href="http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898">http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898</a> ]
Εκτός από τους επίσημους οργανισμούς που προσφέρουν μαθήματα ελληνικών, ΜΚΟ και πρωτοβουλίες πολιτών προσφέρουν μαθήματα σε πολίτες τρίτων χωρών που κατοικούν στην Ελλάδα εθελοντικά, σε αρκετές πόλεις.	Kando na mashirika rasmi yanayotoa mafunzo ya Kigiriki, Mashirika yasiyo ya Kiserikali na juhudi za raia hujitolea kutoa mafunzo kwa raia wa mataifa ya tatu wanaoishi Ugiriki katika miji mbalimbali.
Ενδεικτικά παραθέτουμε μια <a href="#">λίστα διευθύνσεων για μαθήματα ελληνικών και σε ενήλικες</a>	Hapa chini tutaja <a href="#">orodha ya anwani</a> za vipindi vya <a href="#">Kigiriki kwa watu wazima pia</a>

<b><u>Αθήνα &amp; Πειραιάς :</u></b>	<b><u>Atheni na Piraeusi:</u></b>
<b>1. Κυριακάτικο Σχολείο Μεταναστών</b>	<b>1. Madarasa ya Jumapili kwa Wahamiaji</b>
Άργους 145, Κολωνός	145 Mt. Argousi., Kolonosi
Τηλ: 210 5130373 (Σαββατοκύριακα) ή 210 8842151 & 6945237837 (καθημερινές).	Tel: 210 5130373 (Wikendi) au 210 8842151 & 6945237837 (siku rasmi za kazi).
Εγγραφές μαθητών και εθελοντών κάθε Σεπτέμβριο και Φεβρουάριο.	Usajili wa wanafunzi na wanaojitolea ni kila Seputemba na Feburuari.
<a href="http://www.ksm.gr/">http://www.ksm.gr/</a>	<a href="http://www.ksm.gr/">http://www.ksm.gr/</a>
«Ήμουν μαθητής εδώ και έμαθα καλά Ελληνικά. Τώρα έρχομαι για να βοηθήσω το σχολείο και τους νέους μαθητές. Εκτός από ελληνικά έμαθα και την αλληλεγγύη». Φαρχάντ, μαθητής και εθελοντής στο Κ.Σ.Μ.	<i>'Nilikuwa mwanafunzi hapa na nikajifunza Kigiriki vizuri. Naendelea kuja hapa kuisadia shule na wanafunzi wageni. Kando na Kigiriki, nilijifunza maana ya mshikamano.' Farhand, mwanafunzi na mwalimu wa kujitolea katika Shule ya Jumapili kwa Wahamijai.</i>
<b>2. Στέκι Μεταναστών</b>	<b>2. Kituo cha Kijamii cha Wahamiaji cha Piso Thurania (Viti vya Nyuma)</b>
Τα Πίσω Θρανία - μια Πρωτοβουλία για την Εκπαίδευση χωρίς Διακρίσεις	Juhudi za Elimu bila Ubaguzi
Τσαμαδού 13, Εξάρχεια	13 Mt. Tisamadou., Esachia
<a href="http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66">http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66</a>	<a href="http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66">http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66</a>
<b>3. Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών και Προσφύγων</b>	<b>3. Shule wazi kwa Wahamiaji na Wakimbizi</b>
Θεμιστοκλέους 52, 1ος όροφος	52 Mt. Themistokleousi., Orofa ya Kwanza
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 6942830639, 2103809319	Tel.: 6942830639, 2103809319
Email: <a href="mailto:anoixtosmp@gmail.com">anoixtosmp@gmail.com</a>	Barua pepe: <a href="mailto:anoixtosmp@gmail.com">anoixtosmp@gmail.com</a>
Facebook: Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών	<b><u>"Facebook: Open School for Immigrants"</u></b>

<b>4. ALMASAR – «Γέφυρες»</b>	<b>4. ALMASAR – «Gefyres»</b>
Σπετσών 21 Κυψέλη, 3ος όροφος	21 Mt. Spesoni, Kipiseli, Orofa ya 3 Jumatatu
Δευτέρα και Τρίτη 4-8, Τετάρτη 4-6, και Παρασκευή 7-9	na Jumanne 4-8, Jumatano 4-6, na Ijumaa 7-9
email: <a href="mailto:gefireskipiseli@gmail.com">gefireskipiseli@gmail.com</a> , <a href="mailto:almasarngo@gmail.com">almasarngo@gmail.com</a> ,	Barua pepe: <a href="mailto:gefireskipiseli@gmail.com">gefireskipiseli@gmail.com</a> , <a href="mailto:almasarngo@gmail.com">almasarngo@gmail.com</a> ,
Facebook page: "Ellinika stin Agora"	'Facebook page: "Ellinika stin Agora"'
τηλ.:6946503372, 6972826571	Tel.:6946503372, 6972826571
[Η ομάδα επίσης δραστηριοποιείται με επισκέψεις σε μουσεία και αρχαιολογικούς χώρους, καθώς και με περιπάτους σε πάρκα της Αθήνας]	[Kikundi hiki kinajihusisha pia na kutembelea makavazi na vituo vya akiolojia pamoja na matembezi katika hifadhi ya Atheni]
<b>5. Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών Πειραιά – «Σύλλογος για τη Μορφωτική και Κοινωνική Υποστήριξη και την Πολιτιστική Ανάπτυξη Μεταναστών και Προσφύγων»</b>	<b>5. Shule wazi kwa Wahamiaji katika Piraeusi – “Chama cha Elimu na Msaada wa Jamii na Maendeleo ya Utamaduni wa Wahamiaji na Wakimbizi”</b>
Αγίων Αναργύρων και Κω- Παλιά Κοκκινιά -Τ.Κ.: 18542	Agioni Anagironi na Ko- Plaia Kokinia – P.C.: 18542
Τηλ.: 210 4200917, 6943107085	Tel.: 210 4200917, 6943107085
E-mail: <a href="mailto:asmpir@gmail.com">asmpir@gmail.com</a>	Barua pepe: <a href="mailto:asmpir@gmail.com">asmpir@gmail.com</a>
<b>6. MKO CIVIS PLUS, «Πολύχρωμη Αγκαλιά»</b>	<b>6. MKO SIVIS NYONGEZA, “Pambaja Pendezi”</b>
Τηλ.: 2110121441	Τηλ.: 2110121441
<a href="http://www.civisplus.gr">http://www.civisplus.gr</a>	<a href="http://www.civisplus.gr">http://www.civisplus.gr</a>
Email: <a href="mailto:info@civisplus.gr">info@civisplus.gr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:info@civisplus.gr">info@civisplus.gr</a>
[Στο πλαίσιο του προγράμματος παρέχονται μαθήματα Ελληνικών ως ξένη γλώσσα για παιδιά που προέρχονται από τρίτες χώρες και στις οικογένειές τους. Επίσης ενισχυτική διδασκαλία, δημιουργική απασχόληση για μαθητές, συμβουλευτική υποστήριξη,	[Programu hii inatoa vipindi vya lugha ya Kigiriki kama lugha ya kigeni kwa watoto wanaokuja kutoka mataifa ya tatu na familia zao pia, pamoja na usaidizi wa kusoma, shughuli za ubunifu kwa wanafunzi, ushauri, usaidizi wa kimatibabu, na kitengo kwa ushauri wa kisheria.

ιατρική στήριξη και μονάδα νομικής συμβουλευτικής]	
<b>7. Εργατική Λέσχη Καλλιθέας - Μαθήματα ελληνικών για μετανάστες</b>	<b>7. Kilabu cha Leba cha Kalithea - Vipindi vya Lugha ya Kigiriki kwa Wahamiaji</b>
Κάθε Σάββατο, 18:00-20:00	Kila Jumamosi, 18:00-20:00
Λασκαρίδου 134, Καλλιθέα	134 Mt. Lasikaridou, Kalithea
Email: <a href="mailto:ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com">ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com</a>	Barua Pepe: <a href="mailto:ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com">ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com</a>
<a href="https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/">https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/</a>	<a href="https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/">https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/</a>
<b><u>Θεσσαλονίκη :</u></b>	<b><u>Thesaloniki:</u></b>
<b>1. Σχολείο Αλληλεγγύης «Οδυσσέας»</b>	<b>1. Shule ya Mshikamano ya 'Odisei'</b>
Αισώπου 24, Βαρδάρης	24 Mt. Esopou., Varidarisi
Τηλέφωνο: 6974517418	Tel.: 6974517418
Email: <a href="mailto:odisseasmet@yahoo.com">odisseasmet@yahoo.com</a>	Barua pepe: <a href="mailto:odisseasmet@yahoo.com">odisseasmet@yahoo.com</a>
Website: <a href="http://sxoleioodysseas.weebly.com/">http://sxoleioodysseas.weebly.com/</a>	Tovuti: <a href="http://sxoleioodysseas.weebly.com/">http://sxoleioodysseas.weebly.com/</a>
Facebook: <a href="http://www.facebook.com/Odysseasmet">http://www.facebook.com/Odysseasmet</a>	<b>"Facebook":</b> <a href="http://www.facebook.com/Odysseasmet">http://www.facebook.com/Odysseasmet</a>
(Ο ετήσιος κύκλος των μαθημάτων περιλαμβάνει 2 διδακτικά δίωρα την εβδομάδα, από τον Οκτώβριο μέχρι το Μάιο).	[Koji ya kila mwaka hujumuisha saa mbili za kufunzwa kila wiki kutoka Oktoba hadi Mei]
<b><u>Χανιά :</u></b>	<b><u>Chania:</u></b>
Κοινωνικό Στέκι – Στέκι Μεταναστών Χανίων	Kituo cha Kijamii cha Wahamiaji cha Chania
Χατζημιχάλη Νταλιάνη 5, Σπάντζια	5 Mt. Chazimichali Daliani, Spanizia
<a href="http://www.stekichania.gr">http://www.stekichania.gr</a>	<a href="http://www.stekichania.gr">http://www.stekichania.gr</a>

<p><b>-Ερώτημα: Μπορώ να πάω σχολείο αν είμαι ενήλικος/η ή αν δεν έχω τελειώσει 12 χρόνια εκπαίδευσης στη χώρα καταγωγής μου ή στην Ελλάδα;</b></p>	<p><b>Swali: Naweza kwenda shuleni iwapo mimi ni mtu mzima au sijakamilisha miaka 12 ya masomo katika nchi yangu asilia au katika Ugiriki?</b></p>
<p><b>Ναι! - Για αυτόν το σκοπό λειτουργούν τα Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας</b></p>	<p><b>Ndio! Shule za Nafasi ya Pili huendeshwa kwa lengo hili.</b></p>
<p>Το Σχολείο Δεύτερης Ευκαιρίας είναι ένα δημόσιο Σχολείο Εκπαίδευσης Ενηλίκων. Απευθύνεται σε πολίτες <b>πάνω από 18 ετών</b>, οι οποίοι δεν έχουν ολοκληρώσει την υποχρεωτική δευτεροβάθμια εκπαίδευση.</p>	<p>Shule za Malengo ya Pili ni shule za Elimu ya Watu Wazima. Hulenga raia wa zaidi ya miaka 18, ambao hawajamaliza elimu ya lazima ya sekondari.</p>
<p>Η συνολική διάρκεια του προγράμματος είναι συνολικά 18 μήνες, δηλαδή 2 σχολικά χρόνια (από το Σεπτέμβριο έως τον Ιούνιο). Μετά την επιτυχή φοίτηση παρέχεται τίτλος ισότιμος του Γυμνασίου.</p>	<p>Jumla ya muda wa programu hii ni miezi 18, ambayo ni miaka miwili ya shule (kuanzia Seputemba hadi Juni). Kufuatia mahudhuri mazuri, shahada sawia na ile ya Jimnesia hutuzwa.</p>
<p>Το πρόγραμμα σπουδών διαφέρει από το αντίστοιχο της τυπικής εκπαίδευσης ως προς το περιεχόμενο, τη διδακτική μεθοδολογία και την αξιολόγηση των εκπαιδευομένων. Το εβδομαδιαίο πρόγραμμα είναι 25ωρο και τα μαθήματα γίνονται απογευματινές ώρες (εκτός από τα σχολεία που λειτουργούν στα σωφρονιστικά καταστήματα που τα μαθήματα γίνονται πρωί), από Δευτέρα έως Παρασκευή. Τα μαθήματα που διδάσκονται είναι:</p>	<p>Mtaala hutofautiana na ule wa elimu rasmi katika yaliyomo, mbinu za ufunzaji na kuwatathmini wanafunzi. Ratiba ya kila wiki hujumuisha saa 25 na madarasa hufanyika saa za alasiri (isipokuwa shule zinazoendeshwa GEREZAni, kozi hutolewa asubuhi), kutoka Jumatatu hadi Ijumaa. Kozi zinazofunzwa ni pamoja na:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελληνική Γλώσσα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lugha ya Kigiriki</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μαθηματικά</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hesabu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αγγλική Γλώσσα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lugha ya Kiingereza</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πληροφορική</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Habari</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κοινωνική Εκπαίδευση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimu ya Jamii</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Περιβαλλοντική Εκπαίδευση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimu ya Mazingira</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φυσικές Επιστήμες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sayansi ya mambo asili</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πολιτισμική – Αισθητική αγωγή</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimu ya mambo ya kitamaduni</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Συμβουλευτική Σταδιοδρομίας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ushauri wa kitaaluma</li> </ul>
<p>Οι Συμβουλευτικές υπηρεσίες, που περιλαμβάνουν ένα Σύμβουλο Σταδιοδρομίας και έναν Σύμβουλο Ψυχολόγο σε κάθε σχολείο, αποτελούν μία από τις καινοτομίες αυτών των σχολείων.</p>	<p>Huduma za ushauri, zinazojumuisha ushauri wa kitaaluma na Mshauri wa Kisaikolojia katika kila shule, ni mojawapo wa ubunifu katika shule hizi.</p>
<p>Έμφαση δίνεται στην απόκτηση βασικών προσόντων και στην ανάπτυξη προσωπικών δεξιοτήτων. Η απόκτηση γενικών γνώσεων, η χρήση των νέων τεχνολογιών, η εκμάθηση ξένης γλώσσας και η συμβουλευτική σε θέματα επαγγελματικού προσανατολισμού βελτιώνουν σημαντικά τις δυνατότητες πρόσβασης στην αγορά εργασίας.</p>	<p>Mkazo umewekwa hasa kwa upatikanaji wa ujuzi wa kimsingi na maendeleo ya ujuzi wa kibinafsi. Upatikanaji wa maarifa ya jumla, matumizi ya teknolojia mpya, na ushauri nasaha katika mwelekeo wa kitaaluma huboresha kwa kiasi kikubwa upatikanaji wa soko la ajira.</p>
<p><b>Ερώτημα : Πού βρίσκονται τα «Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας»;</b></p>	<p><b>Swali: Shule za 'Nafasi za Pili' ziko wapi?</b></p>
<p>Σε όλη την Ελλάδα λειτουργούν 58 Σ.Δ.Ε., 7 από τα οποία εξυπηρετούν τις εκπαιδευτικές ανάγκες των έγκλειστων στις φυλακές της χώρας. Θα βρείτε λεπτομερή λίστα με τα Σ.Δ.Ε., καθώς και άλλες πληροφορίες για το πρόγραμμα, στη σελίδα <a href="http://www.inedivim.gr/index.php/sde">http://www.inedivim.gr/index.php/sde</a></p>	<p>Shule 58 za Nafasi ya Pili huendeshwa kote nchini Ugiriki, na 7 zinazotimiza mahitaji ya elimu ya wafungwa katika GEREZA za nchi. Unaweza kupata orodha kamili ya Shule za Nafasi za Pili pamoja na habari nyingine kuhusu mpangilio huu katika tovuti <a href="http://www.inedivim.gr/index.php/sde">http://www.inedivim.gr/index.php/sde</a></p>

**ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ****1. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΑΚΗΣ****ΣΔΕ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ****ΤΗΛ.: 25510 89804****ΣΔΕ ΔΡΑΜΑΣ****ΤΗΛ.: 25210 26880****ΣΔΕ ΚΑΒΑΛΑΣ****ΤΗΛ.: 2510 245001****ΣΔΕ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ****ΤΗΛ.: 25310 83414****ΣΔΕ ΞΑΝΘΗΣ****ΤΗΛ.: 25410 84366****ΣΔΕ ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ****ΤΗΛ.: 25520 23393****ΣΔΕ ΣΑΠΩΝ****ΤΗΛ.: 25320 21110****2. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΤΤΙΚΗΣ****ΣΔΕ ΑΧΑΡΝΩΝ****ΤΗΛ.: 210 2409737****ΣΔΕ ΑΓΙΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ****ΤΗΛ.: 210 8323941****ΣΔΕ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ****ΤΗΛ.: 210 9533008****1<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΥ****ΤΗΛ.: 210 5693520****ΣΔΕ ΠΑΛΛΗΝΗΣ****ΤΗΛ.: 210 6669129****ΣΔΕ ΠΕΙΡΑΙΑ****ΤΗΛ.: 210 4935600****ΣΔΕ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ****ΤΗΛ.: 210 5319749****2<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΥ (ΦΥΛΑΚΩΝ)****ΤΗΛ.: 210 4963972****3. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ****ΣΔΕ ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ****ΤΗΛ.: 22510 37401****ΣΔΕ ΣΑΜΟΥ****ΤΗΛ.: 22730 24830**

**ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ****ΣΔΕ ΧΙΟΥ****ΤΗΛ.: 22710 81860****4. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ****ΣΔΕ ΑΓΡΙΝΙΟΥ****ΤΗΛ.: 26410 56100****ΣΔΕ ΠΑΤΡΑΣ****ΤΗΛ.: 2610 462086****ΣΔΕ ΠΥΡΓΟΥ****ΤΗΛ.: 26210 20350****5. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ****ΣΔΕ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ****ΤΗΛ.: 24670 21001****ΣΔΕ ΚΟΖΑΝΗΣ****ΤΗΛ.: 24610 41077****ΣΔΕ ΦΛΩΡΙΝΑΣ****ΤΗΛ.: 23850 44858****1<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΓΡΕΒΕΝΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)****ΤΗΛ.: 2462083656****6. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΗΠΕΙΡΟΥ****ΣΔΕ ΑΡΤΑΣ****ΤΗΛ.: 26810 74354****ΣΔΕ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ****ΤΗΛ.: 26510 65187****7. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ****ΣΔΕ ΒΟΛΟΥ****ΤΗΛ.: 24210 48762****ΣΔΕ ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ****ΤΗΛ.: 24410 73995****1<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΛΑΡΙΣΑΣ****ΤΗΛ.: 2410 670950****1<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΤΡΙΚΑΛΩΝ****ΤΗΛ.: 24310 31080****2<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΛΑΡΙΣΑΣ (ΦΥΛΑΚΩΝ)****ΤΗΛ.: 2410 671065****2<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΤΡΙΚΑΛΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)****ΤΗΛ.: 24310 87691****8. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ**

<b>ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ</b>	
<b>ΣΔΕ ΚΕΡΚΥΡΑΣ</b>	<b>ΤΗΛ.: 26610 44997</b>
<b>9. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ</b>	
<b>ΣΔΕ ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ</b>	<b>ΤΗΛ.: 23820 81010</b>
<b>2<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ</b>	<b>ΤΗΛ.: 2310 254565</b>
<b>ΣΔΕ ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ</b>	<b>ΤΗΛ.: 23510 22744</b>
<b>ΣΔΕ ΝΑΟΥΣΑΣ</b>	<b>ΤΗΛ.: 23320 52161</b>
<b>1<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΝΕΑΠΟΛΗΣ)</b>	<b>ΤΗΛ.: 2310 672715</b>
<b>ΣΔΕ ΣΕΡΡΩΝ</b>	<b>ΤΗΛ.: 23210 58811</b>
<b>3<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΦΥΛΑΚΩΝ ΔΙΑΒΑΤΩΝ)</b>	<b>ΤΗΛ.: 2310 753580</b>
<b>10. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ</b>	
<b>ΣΔΕ ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ</b>	<b>ΤΗΛ.: 28420 89736</b>
<b>ΣΔΕ ΡΕΘΥΜΝΟΥ</b>	<b>ΤΗΛ.: 28310 35519</b>
<b>ΣΔΕ ΤΥΛΙΣΟΥ</b>	<b>ΤΗΛ.: 2810 831145</b>
<b>ΣΔΕ ΧΑΝΙΩΝ</b>	<b>ΤΗΛ.: 28210 52132</b>
<b>11. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΝΟΤΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ</b>	
<b>ΣΔΕ ΡΟΔΟΥ</b>	<b>ΤΗΛ.: 22410 23585</b>
<b>ΣΔΕ ΣΥΡΟΥ</b>	<b>ΤΗΛ.: 22810 87660</b>
<b>12. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ</b>	
<b>ΣΔΕ ΑΣΣΟΥ ΛΕΧΑΙΟΥ</b>	<b>ΤΗΛ.: 27410 86880</b>
<b>ΣΔΕ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ</b>	<b>ΤΗΛ.: 27210 80425</b>
<b>ΣΔΕ ΝΑΥΠΛΙΟΥ</b>	<b>ΤΗΛ.: 27520 99484</b>

**ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ****ΣΔΕ ΣΠΑΡΤΗΣ****ΤΗΛ.: 27310 28825****ΣΔΕ ΤΡΙΠΟΛΗΣ****ΤΗΛ.: 2710 222757****13. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ****ΣΔΕ ΑΛΙΒΕΡΙΟΥ****ΤΗΛ.: 22230 29824****ΣΔΕ ΑΜΦΙΣΣΑΣ****ΤΗΛ.: 22650 79298****ΣΔΕ ΛΑΜΙΑΣ****ΤΗΛ.: 22310 66028****ΣΔΕ ΟΡΧΟΜΕΝΟΥ****ΤΗΛ.: 22610 39045****1<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΔΟΜΟΚΟΥ (ΦΥΛΑΚΩΝ)****ΤΗΛ.: 22320 22046****1<sup>ο</sup> ΣΔΕ ΕΛΕΩΝΑ ΘΗΒΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)****ΤΗΛ.: 22620 71918**

<b>SHULE ZA NAFASI YA PILI</b>	
<b>1. ENEO LA MASHARIKI MWA MASEDONIA NA THURASI</b>	
SNP ZA ALESANDROUPOLISI	TEL.: 25510 89804
SNP ZA DRAMA	TEL.: 25210 26880
SNP ZA KAVALA	TEL.: 2510 245001
SNP ZA KOMOTINI	TEL.: 25310 83414
SNP ZA SANTHI	TEL.: 25410 84366
SNP ZA ORESTIADA	TEL.: 25520 23393
SNP ZA SAPESI	TEL.: 25320 21110
<b>2. ENEO LA ATIKA</b>	
SNP ZA ACHANESI	TEL.: 210 2409737
SNP ZA AGIOI ANAGIROI	TEL.: 210 8323941
SNP ZA KALITHEA	TEL.: 210 9533008
SNP 1 ZA KORIDALOSI	TEL.: 210 5693520
SNP ZA PALINI	TEL.: 210 6669129
SNP ZA PIRAEUSI	TEL.: 210 4935600
SNP ZA PERISTERI	TEL.: 210 5319749
SNP 2 ZA KORIDALOSI (GEREZA)	TEL.: 210 4963972
<b>3. ENEO LA KASKAZINI MWA EEGENI</b>	
SNP ZA MITILENE	TEL.: 22510 37401
SNP ZA SAMOSI	TEL.: 22730 24830

**SHULE ZA NAFASI YA PILI**

<b>SNP ZA CHIOSI</b>	<b>TEL.: 22710 81860</b>
----------------------	--------------------------

**4. ENEO LA MAGHARIBI WA UGIRIKI**

<b>SNP ZA AGIRINIO</b>	<b>TEL.: 26410 56100</b>
------------------------	--------------------------

<b>SNP ZA PATRASI</b>	<b>TEL.: 2610 462086</b>
-----------------------	--------------------------

<b>SNP ZA PIGOSI</b>	<b>TEL.: 26210 20350</b>
----------------------	--------------------------

**5. ENEO LA MAGHARIBI MWA MASEDONIA**

<b>SNP ZA KASTORIA</b>	<b>TEL.: 24670 21001</b>
------------------------	--------------------------

<b>SNP ZA KOZANI</b>	<b>TEL.: 24610 41077</b>
----------------------	--------------------------

<b>SNP ZA FLORINA</b>	<b>TEL.: 23850 44858</b>
-----------------------	--------------------------

<b>SNP 1 ZA GREVENA (GEREZA)</b>	<b>TEL.: 2462083656</b>
----------------------------------	-------------------------

**6. ENEO LA EPIRUSI**

<b>SNP ZA ARITA</b>	<b>TEL.: 26810 74354</b>
---------------------	--------------------------

<b>SNP ZA IONINA</b>	<b>TEL.: 26510 65187</b>
----------------------	--------------------------

**7. ENEO LA THESALI**

<b>SNP ZA VOLOSI</b>	<b>TEL.: 24210 48762</b>
----------------------	--------------------------

<b>SNP ZA KADISA</b>	<b>TEL.: 24410 73995</b>
----------------------	--------------------------

<b>SNP 1 ZA LARISA</b>	<b>TEL.: 2410 670950</b>
------------------------	--------------------------

<b>SNP 1 ZA TRIKALA</b>	<b>TEL.: 24310 31080</b>
-------------------------	--------------------------

<b>SNP 2 ZA LARISA (GEREZA)</b>	<b>TEL.: 2410 671065</b>
---------------------------------	--------------------------

<b>SNP 2 ZA TRIKALA (GEREZA)</b>	<b>TEL.: 24310 87691</b>
----------------------------------	--------------------------

**8. ENEO LA VISIWA VYA IONIANI**

<b>SHULE ZA NAFASI YA PILI</b>	
<b>SNP ZA KORFU</b>	<b>TEL.: 26610 44997</b>
<b>9. ENEO LA MASEDONIA YA KATI</b>	
<b>SNP ZA GIANISA</b>	<b>TEL.: 23820 81010</b>
<b>SNP 2 ZA THESALONIKI</b>	<b>TEL.: 2310 254565</b>
<b>SNP ZA KATERINI</b>	<b>TEL.: 23510 22744</b>
<b>SNP ZA NAOUSA</b>	<b>TEL.: 23320 52161</b>
<b>SNP 1 ZA THESALONIKI (NEAPOLI)</b>	<b>TEL.: 2310 672715</b>
<b>SNP ZA SERESI</b>	<b>TEL.: 23210 58811</b>
<b>SNP 3 ZA THESALONIKI (GEREZA LA DIAVATESI)</b>	<b>TEL.: 2310 753580</b>
<b>10. ENEO LA KRETE</b>	
<b>SNP ZA IERAPETRA</b>	<b>TEL.: 28420 89736</b>
<b>SNP ZA RETHIMNO</b>	<b>TEL.: 28310 35519</b>
<b>SNP ZA TILISOSI</b>	<b>TEL.: 2810 831145</b>
<b>SNP ZA CHANIA</b>	<b>TEL.: 28210 52132</b>
<b>11. ENEO LA KUSINI MWA EGENI</b>	
<b>SNP ZA RODESI</b>	<b>TEL.: 22410 23585</b>
<b>SNP ZA SIROSI</b>	<b>TEL.: 22810 87660</b>
<b>12. ENEO LA PELOPONESI</b>	
<b>SNP ZA ASOSI LECHAIO</b>	<b>TEL.: 27410 86880</b>
<b>SNP ZA KALAMATA</b>	<b>TEL.: 27210 80425</b>
<b>SNP ZA NAPILIO</b>	<b>TEL.: 27520 99484</b>



**SHULE ZA NAFASI YA PILI**

<b>SNP ZA SPATI</b>	<b>TEL.: 27310 28825</b>
<b>SNP ZA TRIPOLI</b>	<b>TEL.: 2710 222757</b>
<b>13. ENEO LA UGIRIKI YA KATI</b>	
<b>SNP ZA ALIVERI</b>	<b>TEL.: 22230 29824</b>
<b>SNP ZA AMIFISA</b>	<b>TEL.: 22650 79298</b>
<b>SNP ZA LAMIA</b>	<b>TEL.: 22310 66028</b>
<b>SNP ZA OCHOMENOSI</b>	<b>TEL.: 22610 39045</b>
<b>SNP 1 ZA DOMOKOSI (GEREZA)</b>	<b>TEL.: 22320 22046</b>
<b>SNP 1 ELEONASI THIVA (GEREZA)</b>	<b>TEL.: 22620 71918</b>

<p><b>-Ερώτημα: Αν είμαι ενήλικος/η (πάνω από 18 ετών), μπορώ να εκπαιδευτώ σε κάποια επαγγελματική ειδικότητα;</b></p>	<p><b>-Swali: Je, naweza kupata mafunzo maalum ya kitaaluma iwapo mimi ni mtu mzima (zaidi ya miaka 18)?</b></p>
<p><b>Ναι!</b> Με την εκπαίδευση ενήλικων πολιτών στον ελλαδικό χώρο, ασχολούνται διάφοροι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς, όπως τα Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας, που λειτουργούν υπό την αιγίδα του ΙΝΕΔΙΒΙΜ. Άλλοι φορείς που παρέχουν εκπαίδευση σε ενήλικες είναι ο ΟΑΕΔ<sup>6</sup> (που οργανώνει εκπαιδευτικά προγράμματα για ανέργους).</p>	<p><b>Ndio!</b> Mashirika kadhaa ya umma na ya kibinafsi yanahusika katika elimu ya raia wazima wa Ugiriki, kama vile Shule za Nafasi ya Pili zinazoendeshwa chini ya usimamizi wa INEDIVIM. Shirika lingine linalotoa elimu kwa watu wazima ni OAED5 (linalopanga taratibu za elimu kwa wasio na kazi).</p>
<p>Στους τομείς της επιμόρφωσης και κατάρτισης ενηλίκων δραστηριοποιούνται επίσης τα δημόσια και ιδιωτικά Ινστιτούτα Επαγγελματικής Κατάρτισης (<b>Ι.Ε.Κ.</b>)<sup>7</sup>, όπως και ιδιωτικοί φορείς όπως τα <b>Κ.Ε.Κ.</b> (Κέντρα Επαγγελματικής Κατάρτισης) και τα <b>Κ.Ε.Ε.</b> (Κέντρα Εκπαίδευσης Ενηλίκων)<sup>8</sup>. Τα κέντρα αυτά συχνά αναλαμβάνουν εκπαιδευτικά προγράμματα που απευθύνονται σε ευάλωτες ή αποκλεισμένες κοινωνικά ομάδες, όπως είναι οι άνεργοι/ες ή οι μετανάστες/τριες. Τα προγράμματα των ΚΕΕ και ΚΕΚ χρηματοδοτούνται από διάφορους φορείς που προωθούν τη σχέση εκπαίδευσης και εργασίας, ή προωθούν ενταξιακές πολιτικές και δεν απαιτούν δίδακτρα.</p>	<p>Taasisi za umma na za kibinafsi (I.E.K)<sup>6</sup>, pamoja na taasisi binafsi kama vile K.E.K (Vituo vya Mafunzo wa Ufundi) na K.E.E. (Vituo vya Elimu ya Watu Wazima) pia zina bidii katika maswala ya elimu na mafunzo ya watu wazima. Vituo hivi mara nyingi hupanga ratiba za elimu wakilenga makundi-tengwa katika jamii kama vile wasio na ajira ama wahamiaji. Ratiba za K.E.E na K.E.K hufadhiliwa na mashirika mbalimbali yanayokuza elimu na mahusiano ya ajira, au kukuza sera za utangamano an hayahitaji ada.</p>
<p>Επίσης αρκετά από τα προσφερόμενα προγράμματα επιχορηγούνται στο πλαίσιο πολιτικών που αφορούν στη σύνδεση της εκπαίδευσης με την εργασία. Σε αυτά τα προγράμματα οι εκπαιδευόμενοι/ες αφού τελειώσουν με τον κύκλο κατάρτισής τους</p>	<p>Aidha, programu kadhaa hutolewa kwa marupurupu chini ya sera zinazohusishwa na elimu na kazi. Katika programu hizi, wanafunzi wanapofuzu, wanashirikishwa katika kazi sawia na mambo waliyosomea.</p> <p>Aina hii ya elimu ya 'vocha za mafunzo' ina</p>

<sup>6</sup> <http://www.oaed.gr>

<sup>7</sup> <http://edu.klimaka.gr/metadevterovathmia-ekpaidevsh/iek/933-dhmosia-iek-katalogos.html>

<sup>8</sup> <http://kee.ideke.edu.gr>

<p>τοποθετούνται ως μαθητευόμενοι/ες σε θέσεις εργασίας ανάλογες με το περιεχόμενο των μαθημάτων τους. Ο τύπος αυτός εκπαίδευσης με «επιταγές κατάρτισης» (voucher) επιχορηγείται και οι εκπαιδευόμενοι/ες πληρώνονται για τη συμμετοχή τους, ωστόσο οι απολαβές είναι αρκετά μικρότερες από εκείνες που θα έπαιρναν αν εργάζονταν κανονικά στην ίδια επιχείρηση.</p>	<p>marupurupu na wanafunzi hulipwa kwa kushiriki kwao, lakini mishahara yenyewe ni chini zaidi kuliko ile wangepata iwapo wangepanua kazi kwa kawaida katika kampuni io hio.</p>
<p>Για μια ολοκληρωμένη λίστα των Κ.Ε.Κ. που λειτουργούν στη χώρα, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα <a href="https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1">https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1</a>, όπου μπορείτε να αναζητήσετε τα ΚΕΚ/ΚΕΕ επαγγελματικής κατάρτισης με βάση τον τόπο κατοικία σας.</p>	<p>Unaweza kupata orodha kamili ya K.E.K zinazoendeshwa nchini katika tovuti <a href="https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1">https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1</a>, ambapo unaweza kutafuta ΚΕΚ/ΚΕΕ ya mafunzo ya kiufundi, kutegemea unakoishi.</p>
<p><b>-Ερώτημα: Έχω πτυχίο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης από χώρα εκτός ελλαδικού χώρου, τι χρειάζεται να κάνω για να αναγνωριστώ στον ελλαδικό χώρο;</b></p>	<p><b>- Swali: Nina cheti cha elimu ya juu kutoka nje ya Ugiriki. Nitafanyaje ili kitambulikie nchini Ugiriki?</b></p>
<p>Ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. είναι αρμόδιος οργανισμός για την αναγνώριση τίτλων σπουδών (προπτυχιακών, μεταπτυχιακών και διδακτορικών) από χώρες εκτός ελλαδικού χώρου<sup>9</sup>. Χρήσιμες πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα του οργανισμού (<a href="http://www.doatap.gr/">http://www.doatap.gr/</a>), όπου μπορείτε να δείτε τα αναγνωρισμένα στον ελλαδικό χώρο εκπαιδευτικά ιδρύματα, να κατεβάσετε τις αιτήσεις για αναγνώριση και αντιστοίχιση πτυχίου και βαθμολογιών, να βρείτε τις λίστες τα απαραίτητα δικαιολογητικά και τα παράβολα που χρειάζεται να πληρώσετε για τις αντίστοιχες εργασίες. Επειδή τα πτυχία από Πανεπιστήμια ή Ιδρύματα</p>	<p>DOATAP (Kituo cha Kitaifa cha Habari za Utambuzi wa Kielimu cha Helenika – NARIC) ni shirika linalohusika na utambuzi wa shahada (ya kwanza, uzamili na uzamivu) kutoka nje ya Ugiriki<sup>8</sup>. Unaweza kupata habari muhimu kuhusu shirika hili katika tovuti wao (<a href="http://www.doatap.gr/">http://www.doatap.gr/</a>), ambapo unaweza kuona taasisi za elimu zinazotambuliwa nchini Ugiriki, upakue maombi ya kutambuliwa na shahada sawia na hoja zinazotuzwa, upate orodha na stakabadhi muhimu pamoja na ada ya kulipwa kwa utaratibu huo. Kutokana na ukweli kwamba shahada za chuo kikuu na teknolojia huchunguzwa moja moja (hasa zisizotambuliwa), unapaswa kutembelea tovuti ama</p>

<sup>9</sup> Ο Οργανισμός στις διεθνείς του σχέσεις χρησιμοποιεί την επωνυμία «Hellenic National Academic Recognition and Information Center» (Hellenic N.A.R.I.C.). Ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ιδρύθηκε με το Ν.3328/01-04-2005 (Α' 80) -όπως τροποποιήθηκε με το Ν.3369/2005 (ΦΕΚ Α' 171/6-7-2005) και το Ν.3467/2006 (ΦΕΚ 128/Α/2006) ως νομικό πρόσωπο δημοσίου δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.).

Τεχνικής/Τεχνολογικής Εκπαίδευσης εξετάζονται κατά περίπτωση (ιδίως τα μη αναγνωρισμένα), επισκεφθείτε απαραίτητως την ιστοσελίδα ή τα γραφεία του οργανισμού για να ενημερωθείτε για την περίπτωσή σας.	ofisi za shirika ili kupata habari zaidi kuhusu kisa chako.
<b><u>Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π.</u></b>	<b><u>DOATAP</u></b>
Ιστοσελίδα : <a href="http://www.doatap.gr/">http://www.doatap.gr/</a>	Tovuti : <a href="http://www.doatap.gr/">http://www.doatap.gr/</a>
- <b>ΑΘΗΝΑ</b> (Κεντρικά)	- <b>ATHENI (Makao Makuu)</b>
Διεύθυνση: Αγ. Κωνσταντίνου 54	Anwani: 54 Ag. Mt. Konstantinou
T.K. 104 37	P.C. 104 37
Τηλ.: 210 5281000 (ώρες λειτουργίας 09.00-14.00)	Tel.: 210 5281000 (Saa za Kazi: 09.00-14.00)
FAX: 210 5239525	FAKSI: 210 5239525
<a href="mailto:information_dep@doatap.gr">information_dep@doatap.gr</a>	<a href="mailto:information_dep@doatap.gr">information_dep@doatap.gr</a>
- <b>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ</b>	- <b>THESSALONIKI</b>
Διεύθυνση: Υπουργείο Μακεδονίας Θράκης - Διοικητήριο	Anwani: Wizara ya Masedonia na Thurasi – Jumba la Serikali
T.K. 541 23	P.C. 541 23
Τηλ.: 2310 379 371, 2310 379 373, 2310 379 106	Tel.: 2310 379 371, 2310 379 373, 2310 379 106
FAX: 2310 379374	FAKSI: 2310 379374
<a href="mailto:thessaloniki@doatap.gr">thessaloniki@doatap.gr</a>	<a href="mailto:thessaloniki@doatap.gr">thessaloniki@doatap.gr</a>

<b>ΥΓΕΙΑ</b>	<b>AFYA</b>
<b>A) Ζητήματα Πρόληψης</b>	<b>A) Masuala ya Kuzuia</b>
Η καλή υγεία εξαρτάται από πολλούς και διαφορετικούς παράγοντες, από την κληρονομικότητα, την ηλικία αλλά και το βιοτικό επίπεδο, τις οικονομικές δυνατότητες, ορισμένους περιβαλλοντικούς παράγοντες. Η βασική συμβουλή για τη διατήρηση της καλής υγείας όλων είναι η πρόληψη.	Afya njema hutegemea hoja nyingi kama vile za urithi, umri, kiwango cha maisha, uwezo wa kiuchumi, na hoja fulani za kimazingira. Ushauri bora zaidi kwa kutunza afya njema ni kuzuia.
- Εμβολιασμός	Chanjo
- Τακτικές εξετάσεις υγείας	Ushauri wa daktari mara kwa mara
- Αποφυγή επιβλαβών συνηθειών (κάπνισμα, κατάχρηση αλκοόλ, ναρκωτικά)	Kujiepusha na tabia hatari (uvutaji sigara, ulevi, dawa za kulevya)
- Ενημέρωση και πρόληψη για τα λοιμώδη/μεταδοτικά νοσήματα	Habari kuhusu kuzuia maradhi ya kuambukizana
- Τακτική άσκηση	Mazoezi ya mara kwa mara
- Σωστή διατροφή	Ulaji mzuri
<b>B) Το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.)</b>	<b>B) Mfumo wa Kitaifa wa Afya Nchini Ugiriki (ESY)</b>
Στον ελλαδικό χώρο ο βασικός άξονας δωρεάν παροχής υπηρεσιών υγείας είναι το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.), στο οποίο εντάσσονται όλα τα Δημόσια Νοσοκομεία και τα Κέντρα Υγείας της χώρας. Στο Ε.Σ.Υ. επίσης εντάσσεται το Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας (Ε.Κ.Α.Β.) στο οποίο απευθυνόμαστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.	Huduma za afya nchini Ugiriki hutolewa has kupitia Mfumo wa Kitaifa wa Afya (NHS), unaojumuisha hospitali zote za umma nchini na vituo vya matibabu, pamoja na Kituo cha Kitaifa cha Msaada wa Dharura (EKAB).
Το Σύστημα Υγείας στον ελλαδικό χώρο χωρίζεται σε Πρωτοβάθμιο και Δευτεροβάθμιο επίπεδο.	Mfumo wa afya nchini Ugiriki umegawanywa katika kiwango cha Msingi na cha Sekondari.
Το <b>πρωτοβάθμιο σύστημα</b> περιλαμβάνει τις μονάδες πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας με σκοπό την <b>πρόληψη, θεραπεία και αποκατάσταση</b> , όπως:	Mfumo wa kimsingi unajumuisha vituo vya afya vya kimsingi kwa ajili ya kuzuia, kutibu na kurekebisha, kama vile:
- τα Κέντρα Υγείας	- Zahanati
- τα εξωτερικά ιατρεία των νοσοκομείων	- Kliniki za kuona wagonjwa wa kuja na kurudi nyumbani

- τις δομές υγείας των Ασφαλιστικών Οργανισμών	- Miundo ya mashirika ya bima za afya
- τα διαγνωστικά κέντρα	- vituo vya uchunguzi
- τα μικροβιολογικά εργαστήρια	- maabara ya maikrobayolojia
- τα ιδιωτικά ιατρεία	- Vituo vya kibinafsi
Στο <b>δευτεροβάθμιο</b> σύστημα εντάσσονται τα <b>νοσοκομεία</b> της χώρας, που αντιμετωπίζουν περιπτώσεις υγείας στις οποίες ο/η ασθενής πρέπει να νοσηλευθεί. Συχνά αναφέρεται και ένα Τριτοβάθμιο επίπεδο, στο οποίο εντάσσονται τα Πανεπιστημιακά Νοσοκομεία τα χώρας, που όμως προσφέρουν τις ίδιες υπηρεσίες υγείας με τα νοσοκομεία του δευτεροβάθμιου επιπέδου.	Mfumo wa sekondari hujumuisha hospitali za nchin, zinazowatibu wagonjwa wanaohitaji kulazwa hospitalini.  Mara nyingi taasisi za elimu hurejelewa, pamoja na hospitali za vyuo vikuu nchini, ambazo pia hutoa huduma zile zile zitolewazo katika mfumo wa sekondari.

<b>Ερώτημα : Χρειάζομαι άμεσα νοσοκομείο, πού μπορώ να πάω;</b>	<b>Swali: Nahitaji kwenda hospitalini kwa dharura, niende wapi?</b>
Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, καλέστε <b>166</b> (από σταθερό ή κινητό τηλέφωνο) για να καλέσετε το Ε.Κ.Α.Β και να φθάσει ασθενοφόρο στο χώρο που το χρειάζεστε και να προσκομίσει τον/την ασθενή που έχει ανάγκη στο πλησιέστερο εφημερεύον νοσοκομείο.	Katika hali ya dharura, piga nambari <b>166</b> (kutoka kwa simu za mezani au za mkononi) kwa Kituo cha Kitaifa cha Msaadad wa Dharura (EKAB) na ambulensi itafika alip mgonjwa na kumpeleka katika hospitali iliyo karibu.
<b>Αν η υπόθεση υγείας δεν επείγει</b> , ή αν μπορείτε να μεταβείτε με δικό σας μέσο στο πλησιέστερο νοσοκομείο, θα βρείτε αναλυτικό κατάλογο με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας των δημόσιων νοσοκομείων της χώρας στη λίστα που ακολουθεί παρακάτω.	<b>Katika hali isiyo ya dharura</b> , ama katika hali ambapo unaweza kwenda kwa gari lako hadi hospitali iliyo karibu, unaweza kupata orodha hapa chini yenye maelezo ya kina ya anwani na nambari za mawasiliano za hospitali za umma nchini.
<b>Σημείωση :</b> Τα εξωτερικά ιατρεία, τα επείγοντα των νοσοκομείων της χώρας και τα φαρμακεία, δεν είναι ανοιχτά 24 ώρες το 24ωρο για τους ασθενείς. Για το λόγο αυτό, στις περιοχές που	<b>Kumbuka:</b> Hospitali za taifa zenye kliniki za wagonjwa wa kuja na kurudi nyumbani, idara ya dharura na maduka ya dawa haziendeshwi kwa saa 24/7 kwa wagonjwa. Kwa sababu hii, katika maeneo

εξυπηρετούνται από περισσότερα από ένα νοσοκομεία ή φαρμακεία, αυτά εφημερεύουν σε βάρδιες, ούτως ώστε οι πολίτες α μπορούν να απευθυνθούν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης στις ώρες εκτός ωραρίου και μέσα στη νύχτα.	yaliyo na hospitali au duka la dawa zaidi ya moja, zinaendeshwa katika zamu, ili wananchi wapate hospitali au duka la dawa patokeapo hali ya dharura nje ya saa za kazi na usiku.
--	---

### Αναλυτική λίστα των δημόσιων νοσοκομείων<sup>10</sup> της χώρας:

#### Αθήνα

<b>Γ.Ν.Α. ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 45-47 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10675	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.41.000  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.evangelismos-hosp.gr">http://www.evangelismos-hosp.gr</a>	
<b>ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 26 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10672	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213. 20.52.701  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.opthalmia-treio.gr">http://www.opthalmia-treio.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Α. ΠΟΛΥΚΛΙΝΙΚΗ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΕΙΡΑΙΩΣ 3 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10552	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.44.000	
<b>ΠΑΘ.Ν.Α ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΕΙΟ - ΑΓ.ΕΛΕΝΗ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Δ. Σούτσου 21, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11521	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.23.400  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.spiliopoulis">http://www.spiliopoulis</a>	ΠΑΘΟΛΟΓΙΚΟ

<sup>10</sup> Στη λίστα θα βρείτε τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας των γενικών νοσοκομείων (Γ.Ν.) και των νοσοκομείων που εξειδικεύονται σε συγκεκριμένες παθήσεις (η ειδικευση σημειώνεται στην τέταρτη στήλη). Κάποια νοσοκομεία στεγάζονται μαζί με τα Κέντρα Υγείας (ιδίως σε περιοχές με μικρότερο πληθυσμό) και σημειώνονται στον τίτλο τους ως Γ.Ν – Κ.Υ.

		.gr	
<b>Γ.Ν.Π.Α. Π&amp;Α ΚΥΡΙΑΚΟΥ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΘΗΒΩΝ & ΛΕΙΒΑΔΙΑΣ ΓΟΥΔΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 21320.09.000  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.aglaiakyriakou.gr">http://www.aglaiakyriakou.gr</a>	ΠΑΙΔΩΝ
<b>Γ.Ν.Π.Α. ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥ ΛΟΥ & ΘΗΒΩΝ ΓΟΥΔΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.13.000  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.paidon-agiasofia.gr">www.paidon-agiasofia.gr</a>	ΠΑΙΔΩΝ
<b>Α.Ο.Ν.Α. Ο ΑΓΙΟΣ ΣΑΒΒΑΣ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Λ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ 171 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11522	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 210- 64.09.000  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.agsavvas-hosp.gr">www.agsavvas-hosp.gr</a>	
<b>Ν.Α.&amp; Δ.Ν.Α. ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΥΓΓΡΟΣ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΡΑΓΟΥΜΗ 5 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 16121	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 210- 72.65.000  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.syggros-hosp.gr">http://www.syggros-hosp.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Μ.Α. ΕΛΕΝΑ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΛ.ΕΛ.ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 2 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11521	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.51.000, 210- 6432220-23  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.hospital-elena.gr">http://www.hospital-elena.gr</a>	



<b>Γ.Ν.Α ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Βασ. Σοφίας 80, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11528	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 21.62.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.hosp-alexandra.gr">http://www.hosp-alexandra.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Α. Η ΕΛΠΙΣ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΗΜΗΤΣΑΝΑΣ 7 ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11522	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.39.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.elpis.gr">http://www.elpis.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Α. "ΚΟΡΓΙΑΛΕΝΕΙΟ - ΜΠΕΝΑΚΕΙΟ" ΝΕΕΣ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΡ. ΣΤΑΥΡΟΥ 1 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11526	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.68.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.korgialenio-benakio.gr">http://www.korgialenio-benakio.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Α. ΙΠΠΟΚΡΑΤΕΙΟ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ 114 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213.20.88.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.hippocratio.gr">http://www.hippocratio.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Α. ΛΑΪΚΟ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΑΓ. ΘΩΜΑ 17 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.60.800 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.laiko.gr">http://www.laiko.gr</a>	
<b>Ν.Θ.Π. ΠΑΜΜΑΚΑΡΙΣΤΟΣ</b>	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΙΑΚΩΒΑΤΩΝ 43 Κ. ΠΑΤΗΣΙΑ - ΤΚ: 11144	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.42.100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ:	

		<a href="http://www.pammakari-stos-hosp.gr">http://www.pammakari-stos-hosp.gr</a>	
<b>ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ «Γ. ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ»</b>	Λ. Μεσογείων 154 - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.32.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.gna-gennimatas.gr">http://www.gna-gennimatas.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Α. ΚΑΤ</b>	ΝΙΚΗΣ 2 ΚΗΦΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 14561	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.86.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.kat-hosp.gr">http://www.kat-hosp.gr</a>	ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΟ / ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ
<b>ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ</b>	ΣΠ. ΘΕΟΛΟΓΟΥ 1 & ΛΕΩΦ. ΦΥΛΗΣ (8η στάση) ΙΛΙΟΝ ΑΤΤΙΚΗΣ - ΤΚ: 13122	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-23.14.292	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΦΥΣΙΟΘΕΡΑΠΕΙΑ
<b>Γ.Ν.Α. ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΕΙΟ</b>	ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΕΙΟΥ 1 ΜΑΡΟΥΣΙ - ΤΚ: 15126	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.58.001-100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.sismanoglio.gr">http://www.sismanoglio.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Μ. «ΑΜ. ΦΛΕΜΙΓΚ»</b>	25ης ΜΑΡΤΙΟΥ 14 ΜΕΛΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 15127	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.03.200 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.flemig-hospital.gr">http://www.flemig-hospital.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Ν.Θ.Α. Η ΣΩΤΗΡΙΑ</b>	ΜΕΣΟΓΕΙΩΝ 152 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-77.78.611 -9, 210- 77.63.100	

		ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.sotiria.gr">http://www.sotiria.gr</a>	
<b>ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΕΙΟ Γ.Ν.Ν.Ι.</b>	ΑΓΙΑΣ ΟΛΓΑΣ 3-5 Ν.ΙΩΝΙΑ - ΤΚ: 14233	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.57.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.konstantopouleio.gr">http://www.konstantopouleio.gr</a>	
<b>Γ.Ν.Α. ΠΑΤΗΣΙΩΝ</b>	ΧΑΛΚΙΔΟΣ 15-17 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11143	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.56.100 - 129 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.gnpat.gr">http://www.gnpat.gr</a>	
<b>Γ.Ο.Ν.Κ. «ΟΙ ΑΓΙΟΙ ΑΝΑΡΓΥΡΟΙ»</b>	ΚΑΛΥΦΤΑΚΗ 145 Ν. ΚΗΦΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 14564	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-35.01.500 210-23.88.780, 210- 23.88.779	ΑΝΤΙΚΑΡΚΙΝΙΚΟ - ΟΓΚΟΛΟΓΙΚΟ
<b>Γ.Ν. ΠΑΙΔΩΝ ΠΕΝΤΕΛΗΣ</b>	ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 8 Π.ΠΕΝΤΕΛΗ - ΤΚ: 15236	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.52.200  ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: <a href="http://www.paidon-pentelis.gr/">http://www.paidon-pentelis.gr/</a>	
<b>ΑΙΓΗΝΗΤΕΙΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ</b>	Βασιλίσσης Σοφίας 72-74, Αθήνα – ΤΚ 11528	210-7289250	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ – ΝΕΥΡΟΛΟΓΙΚΟ - ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ

### Πειραιάς & περίχωρα

<b>Γενικό Κρατικό Νοσοκ. Νίκαιας «Άγιος</b>	Δ. Μαντούβαλου 3, 184 54 Νίκαια	213 2077000 <a href="http://www.nikaia-">http://www.nikaia-</a>	
---	------------------------------------	--	--

<b>Παντελεήμων»</b>		hosp.gr	
<b>Γ.Ν.Πειραιά «Τζάνειο»</b>	Ζαννή και Αφεντούλη, Πειραιάς	2132081000, Επείγοντα : 213 2080444	
<b>Γ.Ν.Ελευσίνας «Θριάσιο»</b>	Λεωφόρος Γ. Γεννηματα Μαγούλα 19018	Τηλεφωνικό κέντρο 213-2028000 <a href="http://www.thriassio-hosp.gr/">http://www.thriassio-hosp.gr/</a>	
<b>Π.Γ.Ν. «Αττικόν»</b>	Ρίμινι 1, Τ.Κ. 124 62, Χαϊδάρι, Αθήνα	Τηλ. Κέντρο: 210 5831000, Ειδικό Γραφείο Υποστήριξης Πολίτη: 2105831081, 2105831094	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
<b>Α.Ν.Πειραιά «Μεταξά»</b>	Μπόταση 51, Τ.Κ. 18537, Πειραιάς	Τηλ. Κέντρο: 213.207.9100 Τηλ. Ραντεβού: 14500 <a href="http://www.metaxa-hospital.gr/">http://www.metaxa-hospital.gr/</a>	ΑΝΤΙΚΑΡΚΙΝΙΚΟ - ΟΓΚΟΛΟΓΙΚΟ
<b>Ψυχιατρικό Νοσοκομείο Αττικής (Δαφνί)</b>	<b>Λεωφόρο Αθηνών 374 Χαϊδάρι, Αθήνα Τ.Κ. 12462</b>	213 2054000 <a href="http://www.psyhat.gr/">http://www.psyhat.gr/</a>	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
<b>Ψ.Ν.Αττικής «Δρομοκαΐτειο»</b>	Ιερά Οδός 343, ΤΚ 12461, Χαϊδάρι	Τηλ.Κέντρο : 213 2046000 Εξωτ.Ιατρεία : 213	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ

		2046340-1  <a href="http://www.dromokai-teio.gr/">http://www.dromokai-teio.gr/</a>	
<b>Γενικό Νοσοκομείο «Ασκληπιείο» Βούλας</b>	Βασιλέως Παύλου 1 Βούλα –TK 16673	2132163000  <a href="http://www.asklepieio.gr">http://www.asklepieio.gr</a>	

### Νησιά Αιγαίου

<b>Γ.Ν.- Κ.Υ. Κυθήρων "Τριφύλλειο"</b>	Ποταμός, Τ.Κ. 80200 Κύθηρα	2736033190	
<b>Γ.Ν. Σύρου "Βαρδάκειο και Πρώιο"</b>	Γεωργίου Παπανδρέου 2 Ερμούπολη, Σύρος, Τ- Κ 84100	Τηλέφωνο επικοινωνίας : 2281360500-600	
<b>Γ.Ν. - Κ.Υ. Νάξου</b>	ΧΩΡΑ ΝΑΞΟΥ  84300 Νάξος	Ραντεβού- Πληροφορίες – 2285360500  <a href="http://www.naxoshospital.gr/">http://www.naxoshospital.gr/</a>	
<b>Γ.Ν. Ρόδου "Ανδρέας Παπανδρέου"</b>	ΑΓ.ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ, ΡΟΔΟΣ, 85100	Τηλ.Κέντρο: 22410360000  Ραντεβού κ. εξωτερικά ιατρεία: 2241360252	

		<a href="http://www.rhodes-hospital.gr/">http://www.rhodes-hospital.gr/</a>	
<b>Γ.Ν. - Κ.Υ. Κω</b>	Ιπποκράτους 34 - ΚΩΣ, Τ.Κ. 85300	2242360200 – 2242054200	
<b>Γ.Ν.-Κ.Υ. Καλύμνου "Βουβάλειον"</b>	Νικ. Ζερβού 22 Τ.Κ 852 00 Κάλυμνος	22433 61900	
<b>Κ.Θ.-Κ.Υ. Λέρου</b>	Λακκί, 854 00 Λέρος	22470 23300	ΓΕΝΙΚΟ & ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
<b>Γ.Ν. Λήμνου</b>	Μύρινα Λήμνου	Τηλεφωνικό Κέντρο: 22543-50400  ΕΚΑΒ: 22540-22166  Ραντεβού: 22543- 50495  <a href="http://www.limnoshospital.gr">http://www.limnoshospital.gr</a>	
<b>Γ.Ν. Μυτιλήνης "Βοστανείο"</b>	Ε. Βοστάνη 48 Μυτιλήνη, Τ.Κ. 81100	22510 57700  <a href="http://www.vostanio.gr">www.vostanio.gr</a>	
<b>Γ.Ν. Χίου "Σκυλίτσειο"</b>	Έλενας Βενιζέλου 2, 82100, Χίος	<b>2271350100</b>	
<b>Γ.Ν. Σάμου «Άγιος Παντελεήμων»</b>	Συνταγματάρχη Κεφαλόπουλου 17, 83100 Βαθύ Σάμου	Τηλ.Κέντρο : 22730 83100  Ραντεβού : 22730 27426  <a href="http://www.nosokomeiosamou.gr/">http://www.nosokomeiosamou.gr/</a>	

Θεσσαλονίκη

<b>Γ.Ν.Θ. "ΙΠΠΟΚΡΑΤΕΙΟ"</b>	ΚΩΝΣΤ/ΠΟΛΕΩΣ 49, 546 42 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2313312000 <a href="http://www.ippokrati&lt;br/&gt;o.gr/">http://www.ippokrati o.gr/</a> manager@ippokrati o.gr	
<b>ΠΑΝ/ΜΙΑΚΟ Γ.Ν.Θ ΑΧΕΠΑ</b>	Στ. Κυριακίδη 1, ΤΚ 54636 Θεσσαλονίκη	Τηλ.: 2313.303110, 2313.303111, 2313.303310 ahepahos@med.auth. gr <a href="http://www.ahepahos&lt;br/&gt;p.gr/">http://www.ahepahos p.gr/</a>	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
<b>Γ.Ν. Γ.ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ</b>	Εξοχή Θεσσαλονίκης 570 10, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-307000  <a href="http://www.gpapanik&lt;br/&gt;olaou.gr/">http://www.gpapanik olaou.gr/</a> info.gpapanikolaou@n 3.syzefxis.gov.gr	
<b>ΓΝ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ</b>	Περιφεριακή Οδός Θεσσαλονίκης – Ευκαρπίας, Ευκαρπία – Τ.Κ. 96429	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 2313- 323000	
<b>ΨΝΘ Γ.ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ</b>	Λαγκαδά 196, 564 29,	Τηλ.Κέντρο 2313-	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ

	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	324100  http://www.psychoth es.gr/  info@psychothes.gr	
<b>ΓΝΘ «Γ.ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ»</b>	Εθνικής Αμύνης 41 546 35, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-308100  http://www.gennimat as-thess.gr/  info@gennimatas- thess.gr	
<b>Ν.Θ. " Ο ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ"</b>	Ελένης Ζωγράφου 2 546 34, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-322100  http://www.oagiosdi mitrios.gr/  agdim-plirof@3ype.gr	
<b>Γ.Ν.Θ. "ΑΓΙΟΣ ΠΑΥΛΟΣ"</b>	ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 161, 551 34 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2313304400  http://www.agpavlos. gr/  gramagpavlos@outloo k.com	
<b>Α.Ν.Θ. "ΘΕΑΓΕΝΕΙΟ"</b>	ΑΛΕΞ. ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ 2,  540 07 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2310898111  http://www.theagenei o.gov.gr/  theagen@otenet.gr	



Υπόλοιπη Μακεδονία & Θράκη

<b>Γ.Ν. ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ</b>	6ο χλμ. Κατερίνης - Αρωνά, Δ.Δ. Νέο Κεραμίδι, ΚΑΤΕΡΙΝΗ - 60100	Τηλ.: 23513-50200  <a href="http://www.gnkaterini.gr/">http://www.gnkaterini.gr/</a>  hoskat@otenet.gr	
<b>ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ ΓΝ ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ</b>	25ης Μαρτίου 102  601 00, ΚΑΤΕΡΙΝΗ	Τηλ. 23513-51800  <a href="http://www.psynpo.gr/gramatia@1228.syzefxis.gov.gr">http://www.psynpo.gr/gramatia@1228.syzefxis.gov.gr</a>	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
<b>ΓΝ ΗΜΑΘΙΑΣ Ν. ΒΕΡΟΙΑΣ</b>	Συνοικισμός Παπάγου 591 00, ΒΕΡΟΙΑ	Τηλ.:23313-51100  <a href="http://www.verhospi.gr/">http://www.verhospi.gr/</a>  info1@verhospi.gr	
<b>ΓΝ ΗΜΑΘΙΑΣ Ν. ΝΑΟΥΣΑΣ</b>	Νοσοκομείου 3, 59200, ΝΑΟΥΣΑ	Τηλ.:23323-50100  <a href="http://www.gnnaousas.gr/">http://www.gnnaousas.gr/</a>  grammateia@gnnaousas.gr	
<b>ΓΝ ΠΕΛΛΑΣ Ν. ΕΔΕΣΣΑΣ</b>	Τέρμα Εγνατίας  582 00, ΕΔΕΣΣΑ	23813-50100, 23810- 23465  <a href="http://www.gnedessas.eu/">http://www.gnedessas.eu/</a>  info@gnedessas.eu	
<b>ΓΝ ΠΕΛΛΑΣ Ν. ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ</b>	Τέρμα Σεμερτζίδα  581 00, ΓΙΑΝΝΙΤΣΑ	23823-50200, 23823- 50618	

		<a href="http://www.gng.gr/">http://www.gng.gr/</a> grman@gng.gr	
<b>Γ.Ν. ΚΟΖΑΝΗΣ "ΜΑΜΑΤΣΕΙΟ"</b>	Μαματσίου 1, , Κοζάνη - 50100	24613-52600, 24610-67618  <a href="http://www.mamatsio.gr/">http://www.mamatsio.gr/</a>  noskoz@mamatsio.gr	
<b>ΓΝ "ΜΠΟΔΟΣΑΚΕΙΟ"</b>	Θέση Κουρί, Πτολεμαΐδα - 50200	24633-51100 24633-51502  <a href="http://www.mpodosakeio.gr/">http://www.mpodosakeio.gr/</a>  informatics1@mpodosakeio.gr	
<b>ΓΝ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ</b>	Μαυριωτίσσης 33 52100, Καστοριά	24670-55600, 24670-24955  <a href="http://www.kastoriahospital.gr/">http://www.kastoriahospital.gr/</a>  kastoriahospital@kastoriahospital.gr	
<b>ΓΝ ΓΡΕΒΕΝΩΝ</b>	Περιοχή Στρατοπέδου 51100, Γρεβενά	24623-50100, 24623-50344  <a href="http://www.nosgrevenon.gr/">http://www.nosgrevenon.gr/</a>  admin@nosgrevenon.gr	
<b>ΓΝ ΦΛΩΡΙΝΑΣ</b>	Εγνατίας 9 53100, Φλώρινα	23853-50100, 23850-22175  <a href="http://www.florinahospital.gr/">http://www.florinahospital.gr/</a>  admin@nosflorinas.gr	

<b>Γ.Ν. ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ</b>	63 100 ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ	2371020101  <a href="http://www.hospitalchalkidiki.gr/">http://www.hospitalchalkidiki.gr/</a>  gnx@1157.syzefxis.gov.gr	
<b>Γ.Ν. ΚΙΛΚΙΣ - ΚΙΛΚΙΣ</b>	ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ 1,  611 00 ΚΙΛΚΙΣ	2341351400  grammatia@ghkilkis.gr	
<b>Γ.Ν. ΚΙΛΚΙΣ - ΓΟΥΜΕΙΣΣΑ</b>	ΜΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ 9,  61 300 ΓΟΥΜΕΝΙΣΣΑ	2343350300  nosogoum@otenet.gr	
<b>Γ.Ν. ΣΕΡΡΩΝ</b>	2ο χιλ. ΣΕΡΡΩΝ-ΔΡΑΜΑΣ  621 00 ΣΕΡΡΕΣ	2321394500  <a href="http://www.hospser.gr/">http://www.hospser.gr/</a>  gnseress@hospser.gr	
<b>Γ.Ν. ΔΡΑΜΑΣ</b>	ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΤΕΡΜΑ,  66100 ΔΡΑΜΑ	25213350201  <a href="http://www.dramahospital.gr/">http://www.dramahospital.gr/</a>	
<b>Γ.Ν. ΚΑΒΑΛΑΣ</b>	ΑΓΙΟΣ ΣΙΛΑΣ,  655 00 ΚΑΒΑΛΑ	2513501585  <a href="http://www.kavalahospital.gr/">http://www.kavalahospital.gr/</a>	
<b>Γ.Ν. ΞΑΝΘΗΣ</b>	ΝΕΑΠΟΛΗ, 67100  ΞΑΝΘΗ	25413351151  <a href="http://www.hosp-xanthi.gr/">http://www.hosp-xanthi.gr/</a>	
<b>Γ.Ν. ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ</b>	ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΟΥ 45  691 00 ΚΟΜΟΤΗΝΗ	25313351100  <a href="http://www.komotini-">http://www.komotini-</a>	

		hospital.gr/	
<b>Π.Γ.Ν. ΕΒΡΟΥ - ΑΛΕΞ/ΠΟΛΗ</b>	ΔΡΑΓΑΝΑ, 68 100 ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ	2551074100 <a href="http://www.pgna.gr/">http://www.pgna.gr/</a>	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
<b>Π.Γ.Ν. ΕΒΡΟΥ - ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟ</b>	ΚΩΝΣΤ/ΠΟΛΕΩΣ 1, 683 00 ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟ	2553022011 <a href="http://www.did-hosp.gr/">http://www.did-hosp.gr/</a>	

### Θεσσαλία & Στερεά Ελλάδα

<b>Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Λάρισας</b>	ΤΚ: 41110	Τηλ. 2410 617000, 2410 682998, 2410 681460-1, 2410 611097	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
<b>Γενικό Νοσοκομείο Λάρισας</b>	Διεύθυνση: Τσακάλωφ 1 ΤΚ: 41221	Τηλ.: 2410 230031, 2410 560329, 2410 232461, 2410 535150 <a href="http://www.larissahospital.gr/">http://www.larissahospital.gr/</a>	
<b>Γενικό Νοσοκομείο Βόλου</b>	Διεύθυνση: Πολυμέρη 134 ΤΚ: 38222	Τηλ.: 24210 27531, 24210 30702, 24210 23301, 24210 20440 Web Site: <a href="http://www.volos-hospital.gr/">http://www.volos-hospital.gr/</a>	
<b>Γενικό Νοσοκομείο Καρδίτσας</b>	Διεύθυνση: Τέρμα Ταυρωπού ΤΚ:43100	Τηλ.: 24410 65555, 24410 24953, 24410 26312, 24410 26313 Web Site: <a href="http://www.karditsa-hospital.gr/">http://www.karditsa-hospital.gr/</a>	

<b>Γενικό Νοσοκομείο Τρικάλων</b>	Διεύθυνση: Καρδίτσης 56 ΤΚ: 42100	Τηλ.: 24313 50100 Web Site: <a href="http://www.trikalahospital.gr/">http://www.trikalahospital.gr/</a>	
---------------------------------------	---	---	--

### Πελοπόννησος

<b>Γ.Ν. ΑΓΟΛΙΔΑΣ – ΑΡΓΟΣ</b>	ΚΟΡΙΝΘΟΥ 191, ΑΡΓΟΣ	2751360100	
<b>Γ.Ν.ΑΡΓΟΛΙΔΑΣ – ΝΑΥΠΛΙΟ</b>	ΑΣΚΛΗΠΙΟΥ & ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ	2752361100	
<b>Γ.Ν.ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ – ΚΑΛΑΜΑΤΑ</b>	Αντικάλαμος Μεσσηνίας	2721363118	
<b>Γ.Ν.ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ – ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑ</b>	Αλ.Καλαντζάκου 13, Κυπαρισσία – Τ.Κ. 24500	2761360100 -60200	
<b>Γ.Ν. ΛΑΚΩΝΙΑΣ – ΣΠΑΡΤΗ</b>	Τ.Κ. 23100	2731029068	
<b>Γ.Ν. ΛΑΚΩΝΙΑΣ – ΜΟΛΑΟΙ</b>	Γεν. Νοσοκ. & Κ.Υ. Μολάων Τ.Λ. 23052	2732022374 -22035 -22446 -22922	
<b>Γ.Ν. ΚΟΡΙΝΘΟΥ</b>	Λεωφόρος Αθηνών 53, Κόρινθος – ΤΚ 20100	2741361400 -61841 2741025771-6	
<b>Γ.Ν. ΠΑΤΡΩΝ «ΘΑΓΙΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ»</b>	Τσερτίδου 1, Τ.Κ. 26335, Πάτρα	261360100	
<b>ΕΙΔΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ ΘΩΡΑΚΟΣ</b>	Γηροκομείου 118, Πάτρα – Τ.Κ. 26226	2613600300-1	ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΘΩΡΑΚΑ

<b>ΔΥΤ.ΕΛΛΑΔΑΣ – ΠΑΤΡΑ</b>			
<b>Γ.Ν.ΠΑΤΡΩΝ «ΚΑΡΑΜΑΝΔΑΝΕΙΟ»</b>	Ερυθρού Σταυρού 40, ΤΚ 26331	2610622222	
<b>Π.Γ.Ν.ΠΑΤΡΩΝ</b>	Ρίο Πατρών ΤΚ 26504	26132603000-1	
<b>Γ.Ν.Ανατ.ΑΧΑΪΑΣ - ΑΙΓΙΟ</b>	Άνω Βουλωμένο, ΤΚ 25100, Αίγιο	2691022222	
<b>Γ.Ν.Ανατ.ΑΧΑΪΑΣ – ΚΑΛΑΒΡΥΤΑ</b>	Πάνου Πόλκα 4, ΤΚ 25001	2692360100 26 92022222	
<b>Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΠΥΡΓΟΣ</b>	Εθνική Οδός Πατρών – Πύργου, Συντριάδα – ΤΚ 27100	2621082300	
<b>Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ</b>	Ευαγγελιστρίας 128, Αμαλιάδα – ΤΚ 27200	2622360100	
<b>Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΚΡΕΣΤΕΝΑ</b>	Κρέστενα Ηλείας, ΤΚ 27055	26250 -22222 -22249	
<b>Π.Γ.Ν. ΤΡΙΠΟΛΗΣ</b>	Τέρμα Ερυθρού Σταυρού, Τρίπολη – ΤΚ 22100	2713601700	
<b>ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ Γ.Ν. ΤΡΙΠΟΛΗΣ</b>	5° χλμ. Παλαιάς Εθνικής Οδού Τρίπολης-Καλαμάτας	2713600500	

Ηπειρος, Αιτολοακαρνανία, Ιόνιο

<b>Γ.Ν ΖΑΚΥΝΘΟΥ «ΑΓΙΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ»</b>	Γαϊτάνι, Ζάκυνθος – ΤΚ 2910	2695360500	
<b>Γ.Ν. ΚΕΡΚΥΡΑΣ</b>	Κοντοκάλι, Κέρκυρα ΤΚ 49100	2661360400	
<b>ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ Γ.Ν. ΚΕΡΚΥΡΑΣ</b>	Πλατεία Χ. Τσιριγώτη, Κέρκυρα ΤΚ – 49100	2661361100	
<b>Γ.Ν. ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ</b>	Οδός Σουηδίας, Αργοστόλι – ΤΚ28100	2671038000	
<b>Γ.Ν.ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ « ΜΑΝΤΖΑΒΙΝΑΤΕΙΟ»</b>	Στυλιανού Τυπάλδου 91, Ληξούρι Κεφαλονιάς – ΤΚ 28200	2671092222	
<b>Γ.Ν. ΛΕΥΚΑΔΑΣ</b>	Αριστοτέλους Βαλαωρίτη 24, Λευκάδα – ΤΚ 31100	2645038200	
<b>Γ.Ν. ΑΡΤΑΣ</b>	Λόφος Περανθης, Άρτα – ΤΚ 47100	2681022222	
<b>Γ.Ν. ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ «Γ.ΧΑΤΖΗΚΩΣΤΑ»</b>	Λεωφόρος Μακρυγιάννη, Ιωάννινα – ΤΚ 45001	2651366688, 2651080111	
<b>Γ.Ν. ΠΡΕΒΕΖΑΣ</b>	Σελευκείας 2, Πρέβεζα – ΤΚ 48100	2682361200	
<b>Π.Γ.Ν. ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ</b>	Λεωφόρος Σταύρου Νιάρχου, Ιωάννινα – ΤΚ 45500	2651099111	
<b>Κ.Ν &amp; Κ.Υ. ΦΙΛΙΑΤΩΝ</b>	Π.Μπέμπη 10,	2664960222	

	Φιλιάτες		
<b>Γ.Ν. ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ – Ν.Μ. ΑΓΡΙΝΙΟΥ</b>	3 <sup>ο</sup> χλμ. Εθν.οδού Αγρινίου – Αντιρίου – ΤΚ 30100	2641361556	
<b>Γ.Ν. ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ – Ν.Μ. ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ «ΧΑΤΖΗΚΩΣΤΑ»</b>	Ναυπάκτου 30, Μεσολόγγι – ΤΚ 30200	2631360100	

**Orodha kamilia ya hospitali za umma nchini<sup>11</sup>:**

**Atheni**

<b>A.G.H. EVAGGELISMOS</b>	ADDRESS: 45-47 Ypsilantou St. ATHENS - PC: 10675	KITUO CHA SIMU 213-20.41.000  WEBSITE: TOVUTI <a href="http://www.evaggelismos-hosp.gr">http://www.evaggelismos-hosp.gr</a>	
<b>A.GH. EVAGELISIMOSI</b>	ANWANI: 45-47 Mt. Ysilantou. ATHENI - PC: 10675		
<b>ATHENS EYE CLINIC</b>	ADDRESS: 26 EL. VENIZELOU ST. ATHENS - PC: 10672	KITUO CHA SIMU 213. 20.52.701 WEBSITE:TOVUTI <a href="http://www.ophtalmiatreio.gr">http://www.ophtalmiatreio.gr</a>	
<b>KILINIKI YA MACHO YA ATHENI</b>	ANWANI: 26 EL. MT. VENIZELOU ATHENI - PC: 10672		PATHOLOGICAL
<b>A.G.H. POLYCLINIC</b>	ADDRESS: 3 PIRAEUS ST. ATHENS - PC: 10552	KITUO CHA SIMU 213- 20.44.000 KITUO CHA SIMU	CHILDREN'S

<sup>11</sup> Unaweza kupata orodha ya anwani na nambari za mawasiliano za Hospitali za Jumla nchini na zinashughulika na magonjwa maalum (angalia safu ya nne). Baadhi ya hospitali ziko pamoja na vituo vya afya (haswa katika maeneo yasiyo na watu wengi) na zimeakifishwa kama G.H – H.C.



<b>A.G.H POLIKLINIKI</b>	ANWANI: 3 MT. PIRAEUSI ATHENI - PC: 10552		CHILDREN'S
<b>PATH.A.H. SPILIOPOULIO-AGIA ELENI</b>	ADDRESS: 21 D. Soutsou St., ATHENS - PC: 11521	213-20.23.400 WEBSITE: <a href="http://www.spiliopoulio.gr">http://www.spiliopoulio.gr</a>	
<b>PATHI.A.H SPILIOPOULIO-AGIA ELENI</b>	ANWANI: 21 D. Mt. Soutisou., ATHENI- PC: 11521		
<b>A.G.C.H. PAN. &amp; AGLAIA KYRIAKOU</b>	ADDRESS: THIVON & LIVADIAS ST. GOUDI, ATHENS - PC: 11527	KITUO CHA SIMU: 21320.09.000  WEBSITE: <a href="http://www.aglaiakyriakou.gr">http://www.aglaiakyriakou.gr</a>	
<b>A.G.C.H. PAN. &amp; AGILAIA KIRIAKOU</b>	ANWANI: THIVONI & MT. LIVADIASI GOUDI, ATHENI - PC: 11527		
<b>A.G.C.H. AGIA SOFIA</b>	ADDRESS: PAPADIAMONTOPOULOU & THIVON ST. GOUDI, ATHENS - PC: 11527	KITUO CHA SIMU: 213- 20.13.000  WEBSITE: <a href="http://www.paidon-agiasofia.gr">www.paidon-agiasofia.gr</a>	
<b>A.G.C.H. AGIA SOFIA</b>	ANWANI: PAPADIAMONTOPOULOU & MT. THIVONI . GOUDI, ATHENI - PC: 11527		
<b>A.A.O.H. AGIOS SAVVAS</b>	ADDRESS: 171 ALEXANDRAS AV. ATHENS - PC: 11522	KITUO CHA SIMU: 210- 64.09.000  WEBSITE: <a href="http://www.agsavvas-hosp.gr">www.agsavvas-hosp.gr</a>	
<b>A.A.O.H. AGIOSI SAVASI</b>	ANWANI: 171 MT. ALESANDRASI ATHENI- PC: 11522		
<b>ATHENS HOSPITAL OF CUTANEOUS &amp; VENEREAL</b>	ADDRESS: 5 DRAGOUMI ST.	KITUO CHA SIMU: 210- 72.65.000	

<b>DISEASES "ANDREAS SYGGROS"</b>	ATHENS - PC: 16121	WEBSITE: <a href="http://www.syggros-hosp.gr">http://www.syggros-hosp.gr</a>	
<b>HOSPITALI YA ATHENI YA YA MAGONJWA YA ZINAA "ANDREASI SIGIROSİ'</b>	ANWANI" 5 MT. DRAGOUMI ATHENI – P.C: 16121		
<b>A.G.M.H. ELENA VENIZELOU</b>	ADDRESS: 2 EL. VENIZELOU SQ. ATHENS - PC: 11521	KITUO CHA SIMU: 213- 20.51.000, 210- 6432220-23  WEBSITE: <a href="http://www.hospital-elena.gr">http://www.hospital-elena.gr</a>	ORTHOPEDIC / ACCIDENTS
<b>A.G.M.H. ELENA VENIZELOU</b>	ANWANI: 2 EL. VENIZELOU SQ. ATHENI - PC: 11521		REHABILITATION / PHYSIOTHERAPY
<b>A.G.H. ALEXANDRA</b>	ADDRESS: 80 VAS. SOFIAS AV., ATHENS - PC: 11528	KITUO CHA SIMU: 213- 21.62.000 WEBSITE: <a href="http://www.hosp-alexandra.gr">http://www.hosp-alexandra.gr</a>	
<b>A.G.H. ALESANDRA</b>	ANWANI: 80 VASI. MT. SOFIASI., ATHENI - PC: 11528		
<b>A.G.H. ELPIS</b>	ADDRESS: 7 DIMITSANAS ST. AMPELOKIPI, ATHENS - PC: 11522	KITUO CHA SIMU 213- 20.39.000 WEBSITE: <a href="http://www.elpis.gr">http://www.elpis.gr</a>	
<b>A.G.H. ELPIS</b>	ANWANI: 7 MT. DIMITISANASI. AMPELOKIPI, ATHENI - PC: 11522		
<b>A.G.H. "KORGIALENEIO-BENAKIO" HELLENIC RED CROSS</b>	ADDRESS: 1 ER. STAVROU ST. ATHENS - PC: 11526	KITUO CHA SIMU: 213- 20.68.000 WEBSITE: <a href="http://www.korgialenio-benakio.gr">http://www.korgialenio-benakio.gr</a>	

<b>A.G.H. "KORIGIALENEIO-BENAKIO" HELENIKA MSALABA MWEKUNDU</b>	ANWANI: 1 ER. MT. STAVROU ATHENI - PC: 11526		ANTICANCER - ONCOLOGY
<b>A.G.H. IPPOKRATIO</b>	ADDRESS: 114 VAS. SOFIAS AV. ATHENS - PC: 11527	KITUO CHA SIMU: 213.20.88.000  WEBSITE: <a href="http://www.hippocratio.gr">http://www.hippocratio.gr</a>	
<b>A.G.H. IPOKIRATIO</b>	ANWANII: 114 VASI. MT. SOFIASI ATHENI - PC: 11527		UNIVERISTY HOSPITAL – NEUROLOGICAL - PSYCHIATRIC
<b>A.G.H. LAIKO</b>	ADDRESS: 17 AG. THOMA ST. ATHENS - PC: 11527	KITUO CHA SIMU: 213-20.60.800 WEBSITE: <a href="http://www.laiko.gr">http://www.laiko.gr</a>	
<b>A.G.H. LAIKO</b>	ANWANI: 17 AG. MT. THOMA ATHENI - PC: 11527		
<b>PAMMAKARISTOS HOSPITAL OF DIVINE PROVIDENCE</b>	ADDRESS: 43 IAKOVATON ST. K. PATISIA - PC: 11144	KITUO CHA SIMU: 213-20.42.100 WEBSITE: <a href="http://www.pammakaristos-hosp.gr">http://www.pammakaristos-hosp.gr</a>	
<b>HOSPITALI YA PAMAKARISTOSI YA MAONGOZI YA MUNGU</b>	ANWANI: 43 IAKOVATONI MT. K. PATISIA - PC: 11144		
<b>ATHENS GENERAL HOSPITAL "G. GENNIMATAS"</b>	154 MESOGEION AV. - TK: 11527	KITUO CHA SIMU: 213-20.32.000 WEBSITE: <a href="http://www.gna-gennimatas.gr">http://www.gna-gennimatas.gr</a>	
<b>HOSPITALI YA JUMLA YA ATHENI - "G. GENNIMATAS"</b>	154 MT. MESOGEION - TK: 11527		
<b>A.G.H. KAT</b>	2 NIKIS ST. KIFISSIA - PC: 14561	KITUO CHA SIMU: 213-20.86.000 WEBSITE: <a href="http://www.kat-hosp.gr">http://www.kat-hosp.gr</a>	

<b>A.G.H. K.A.T</b>	2 MT. NIKIS KIFISIA - PC: 14561		
<b>NATIONAL REHABILITATION CENTER</b>	1 SP. THEOLOGOU ST. & FYLIS AV. (8th stop) ILION OF ATTICA - PC: 13122	KITUO CHA SIMU: 210- 23.14.292	
<b>KITUO CHA KITAIFA CHA MAREKEBISHO</b>	1 SP.MT. THOLOGOU & MT. FILISI (YA 8) ILIONI YA ATICA –PC: 13122		
<b>A.G.H. SISMANOGLEIO</b>	1 SISMANOGLEIOU ST. MAROUSI - PC: 15126	KITUO CHA SIMU: 213- 20.58.001-100 WEBSITE: <a href="http://www.sismanoglio.gr">http://www.sismanoglio.gr</a>	
<b>A.G.H SISIMANOGILEIO</b>	1 MT. SISIMANOGILEIOU MAROUSI - PC: 15126		
<b>M.G.H “AM. FLEMING”</b>	14 25th MARTIOU AV. MELLISIA - PC: 15127	KITUO CHA SIMU: 213- 20.03.200 WEBSITE: <a href="http://www.flemig-hospital.gr">http://www.flemig-hospital.gr</a>	
<b>M.G.H “AM. FLEMING”</b>	14 MT. MARITIOU MELISIA 25 - PC: 15127		
<b>ATHENS GENERAL HOSPITAL OF CHEST DISEASES “SOTIRIA”</b>	152 MESOGEION AV. ATHENS - PC: 11527	KITUO CHA SIMU: 210- 77.78.611 -9, 210- 77.63.100  WEBSITE: <a href="http://www.sotiria.gr">http://www.sotiria.gr</a>	
<b>HOSPITALI YA JUMLAYA MAGONJWA YA KIFUA “SOTIRIA”</b>	152 MT. MESOGEIONI. ATHENI - PC: 11527		
<b>KONSTANTOPOULEIO GENERAL HOSPITAL OF N. IONIA</b>	3-5 AGIAS OLGAS ST. N. IONIA - PC: 14233	KITUO CHA SIMU: 213- 20.57.000 WEBSITE: <a href="http://www.konstantopouleio.gr">http://www.konstantopouleio.gr</a>	

<b>HOSPITALI YA JUMLA YA KONSTANTOPOULEIO YA N. IONIA</b>	3-5 MT. AGIASI OLGASI. N. IONIA - PC: 14233		
<b>A.G.H. PATISION</b>	15-17 CHALKIDOS ST. ATHENS - PC: 11143	KITUO CHA SIMU: 213- 20.56.100 - 129 WEBSITE: <a href="http://www.gnpat.gr">http://www.gnpat.gr</a>	
<b>A.G.H. PATISIONI</b>	15-17 MT. CHALOKIDOSI ATHENI - PC: 11143		
<b>GENERAL ANTICANCER HOSPITAL «AGIOI ANARGYROI»</b>	145 KALYFTAKI ST. N. KIFISSIA - PC: 14564	KITUO CHA SIMU: 210- 35.01.500 210-23.88.780, 210- 23.88.779	
<b>HOSPITALI YA KIJUMLA DHIDI YA SARATANI “AGIOI ANAYRIGIROI”</b>	145 MT. KALYFTAKI N. KIFISSIA - PC: 14564		
<b>PENTELEI CHILDREN’S GENERAL HOSPITAL</b>	8 IPPOKRATOUS ST. P. PENTELEI - PC: 15236	KITUO CHA SIMU: 213- 20.52.200  WEBSITE: <a href="http://www.paidon-pentelis.gr/">http://www.paidon-pentelis.gr/</a>	
<b>HOSPITALI YA JUMAL YA WATOTO YA PENTELEI</b>	8 MT. IPOKRATOUSI P. PENTELEI - PC: 15236		
<b>EGINATION HOSPITAL</b>	72-74 Vas. Sofias Av., Athens – PC 11528	210-7289250	
<b>HOSPITALI YA EGINISHONI</b>	72-74 Vasi. Mt. Sofiasi., Atheni – PC 11528		

PIRAEUSI NA VITONGOJI

<b>Athens General Hospital of Nikaia "Agios Panteleimon"</b>	3 D. Mantouvalou St., 184 54 Nikaia	KITUO CHA SIMU: 210 5831000, Special Citizen Support Office: 2105831081, 2105831094	
<b>Hospitali ya Jumla ya Nikaia "Agiosi Panteleimoni"</b>	3 D. Mt. Mantouvalou, 184 54 Nikaia		
<b>G.H. of Piraeus "Tzaneio"</b>	Zanni & Afentouli, Piraeus	KITUO CHA SIMU: 213.207.9100  Tel. appointments: 14500  <a href="http://www.metaxa-hospital.gr/">http://www.metaxa-hospital.gr/</a>	
<b>H.J ya Piraeusi "Tizaneio"</b>	Zani & Afentouli, Piraeusi		
<b>G.H. of Elefsina "Thriasio"</b>	G. Gennimata Av. Magoula 19018	213 2054000 <a href="http://www.psyhat.gr/">http://www.psyhat.gr/</a>	
<b>H.J ya "Thuriasio"</b>	G. Mt. Genimata Magoula 19018		
<b>U.G.H. "Attikon"</b>	1 Rimini St., P.C. 124 62, Chaidari, Athens	KITUO CHA SIMU : 213 2046000 Emergencies : 213 2046340-1  <a href="http://www.dromokai-teio.gr/">http://www.dromokai-teio.gr/</a>	HOSPITALI YA CHUO KIKUU
<b>U.G.H. "Atikoni"</b>	1 Mt. Rimini, P.C. 124 62, Chaidari, Atheni		
<b>Anticancer Hospital of Piraeus "Metaxa"</b>	51 Mpotasi St., P.C. 18537, Piraeus	2132163000  <a href="http://www.asklepieio.gr">http://www.asklepieio.gr</a>	ONKOLOJIA DHIDI YA SARATANI
<b>Hospitali dhidi ya saratani, ya Piraeusi "Metasa"</b>	51 Mt. Mpotasi ., P.C. 18537, Piraeusi		

<b>Attica Psychiatric Hospital (Dafni)</b>	<b>374 Athinon Av. Chaidari, Athens P.C. 12462</b>		DAKTARI WA AKILI
<b>Hospitali ya Akili ya Atika (Dafini)</b>	<b>374 Mt. Athinoni Chaidari, Atheni P.C. 12462</b>		
<b>Attica Psychiatric Hospital "Dromokaitio"</b>	343 Iera Odos, PC 12461, Chaidari		
<b>Hospitali ya Akili ya Atika "Dromokaitio"</b>	343 Iera Odosi, PC 12461, Chaidari		
<b>"Asklipio" General Hospital of Voula</b>	1 Vasileos Pavlou Av . Voula –PC 16673		
<b>Hospitali ya Jumla ya Voula "Asikilipio  "</b>	1 Mt. Vasileosi Pavilou Voula –PC 16673		

VISIWA VYA EEGENI

<b>GENERAL HOSPITAL – HEALTH CENTER of Kythira "Trifyllio"</b>	Potamos, P.C. 80200 Kythira	Tel. : 2281360500-600	
<b>HOSPITALI YA JUMLA – KITUO CHA AFYA CHA Kithira "Trifilio"</b>	Potamosi, P.C. 80200 Kithira		
<b>GENERAL HOSPITAL of Syros "Vardakeio and Proio"</b>	2 Georgiou Papandreou St. Ermoupoli, Syros, P.C. 84100	Appointments- Enquiries – 2285360500 <a href="http://www.naxoshospital.gr/">http://www.naxoshospital.gr/</a>	<b>Kuulizia miadi</b> 2285360500 <a href="http://www.naxoshospital.gr/">http://www.naxoshospital.gr/</a>
<b>HOSPITALI YA JUMLA YA Siroi "Vadakeio na Proio"</b>	2 Georgiou Mt. Papandreou Erimoupoli, Siroi, P.C. 84100		
<b>GENERAL HOSPITAL – HEALTH CENTER of Naxos</b>	NAXOS TOWN 84300 Naxos	KITUO CHA SIMU: 22410360000 Appointments & outpatient clinics: 2241360252	
<b>HOSPITALI YA JUMLA – KITUO CHA AFYA CHA</b>	MJI WA NASOSI		

<b>Nasosi</b>	84300 NASOSI		
<b>G.H. of Rhodes "Andreas Papandreou"</b>	AG. APOSTOLOI, RHODES, 85100	<a href="http://www.rhodes-hospital.gr/">http://www.rhodes-hospital.gr/</a>	
<b>H.J ya Rodesi "Andreas Papandreou"</b>	AG. APOSTOLOI, RODESI, 85100	2242360200 - 2242054200	
<b>GENERAL HOSPITAL – HEALTH CENTER OF KOS</b>	34 Ippokratous St. - KOS, P.C. 85300	22433 61900	
<b>HOSPITALI YA JUMAL – KITUO CHA AFYA CHA KOSI</b>	34 Ippokratous St. - KOS, P.C. 85300		
<b>GENERAL HOSPITAL – HEALTH CENTER OF KALYMNOS "Vouvalion"</b>	22 Nik. Zervou St. P.C. 852 00 Kalymnos	22470 23300	HOSPITALI YA JUMLA NA YA AKILI
<b>HOSPITALI YA JUMLA – KITUO CHA AFYA CHA KALIMINOSI "Vouvalioni"</b>	22 Nik. Mt. Zervou P.C. 852 00 Kaliminosi		
<b>GENERAL HOSPITAL – HEALTH CENTER OF LEROS</b>	Lakki, 854 00 Leros	KITUO CHA SIMU: 22543-50400 Ambulance: 22540- 22166 Appointments: 22543- 50495 <a href="http://www.limnoshospital.gr">http://www.limnoshospital.gr</a>	
<b>HOSPITALI YA JUMLA – KITUO CHA AFYA CHA LEROSI</b>	Laki, 854 00		
<b>G.H. OF LEMNOS</b>	Myrina Lemnos	22510 57700 <a href="http://www.vostanio.gr">www.vostanio.gr</a>	
<b>H.J YA LEMINOSI</b>	Mirina Leminosi		
<b>G.H. of Mytilene "Vostanio"</b>	48 E. Vostani St. Mytilene, P.C. 81100	<b>2271350100</b>	
<b>H.J ya MITILENE "Vostanio"</b>	48 E. Mt. VostaniMitilene, P.C. 81100		
<b>G.H. of Chios "Skylitsio"</b>	2 Elenas Venizelou St.,	KITUO CHA SIMU :	



	82100, Chios	22730 83100 Appointments : 22730 27426  <a href="http://www.nosokomeiosamou.gr/">http://www.nosokomeiosamou.gr/</a>	
<b>H.J ya Chiosi "Skailitisis"</b>	2 Elenasi Mt.Venizelou, 82100, Chiosi		
<b>G.H. of Samos "Agios Panteleimon"</b>	17 Syntagmatarchi Kefalopoulou St., 83100 Vathi Samos		
<b>H.J ya Samosi "Agiosi Panteleimoni"</b>	17 Sintamatarachi Mt. Kefalopoulou, 83100 Vathi Samosi		

## THESSALONIKI

<b>T.G.H. "IPPOKRATIO"</b>	49 KONST/POLEOS AV., 546 42 THESSALONIKI	2313312000 <a href="http://www.ippokrati&lt;br/&gt;o.gr/">http://www.ippokrati o.gr/</a> manager@ippokrati. gr	
<b>T.G.H "IPOKIRATIO"</b>	49 MT. KONST/POLEOSI, 546 42 THESSALONIKI		HOSPITALI YA CHUO KIKUU
<b>UNIVERSITY T.G.H. AHEPA</b>	1 St. Kyriakidi St., PC 54636 Thessaloniki	Tel.: 2313.303110, 2313.303111, 2313.303310 ahepahos@med.auth. gr <a href="http://www.ahepahos&lt;br/&gt;p.gr/">http://www.ahepahos p.gr/</a>	
<b>CHUO KIKUU T.G.H. AHEPA</b>	1 Mt. Kyriakidi, PC 54636 Thessaloniki		
<b>G.H. G. PAPANIKOLAOU</b>	Exochi of Thessaloniki 570 10, THESSALONIKI	Tel.: 2313-307000  <a href="http://www.gpapanik&lt;br/&gt;olaou.gr/">http://www.gpapanik olaou.gr/</a> info.gpapanikolaou@n 3.syzefxis.gov.gr	PSYCHIATRIC

<b>G.H.G PAPANIKOLAOU</b>	Esochi ya Thesaloniki 570 10, THESSALONIKI		
<b>G.H. PAPAGEORGIU</b>	Ring Road Thessaloniki – Efkarpia, Efkarpia – P.C. 96429	KITUO CHA SIMU: 2313-323000	
<b>G.H. PAPAJOIYOU</b>	Barabara ya Mzunguko Thesaloniki – Efikapia, Efikapia – P.C. 96429		
<b>T.P.H. G. PAPANIKOLAOU</b>	196 Lagada St., 564 29, THESSALONIKI	KITUO CHA SIMU: 2313-324100  <a href="http://www.psychotes.gr/">http://www.psychotes.gr/</a> <a href="mailto:info@psychotes.gr">info@psychotes.gr</a>	
<b>T.P.H. G. PAPANIKOLAOU</b>	196 Mt. Lagada, 564 29, THESSALONIKI		
<b>T.G.H. “G. GENNIMATAS”</b>	41 Ethnikis Aminis St., 546 35, THESSALONIKI	Tel.: 2313-308100  <a href="http://www.gennimatas-thess.gr/">http://www.gennimatas-thess.gr/</a> <a href="mailto:info@gennimatas-thess.gr">info@gennimatas-thess.gr</a>	
<b>T.G.H. “G GENIMATASI’</b>	41 Mt. Ethnikisi Aminisi ., 546 35, THESSALONIKI		
<b>T.H. “AGIOS DIMITRIOS”</b>	2 Elenis Zografou St., 546 34, THESSALONIKI	Tel.: 2313-322100  <a href="http://www.oagiosdimitrios.gr/">http://www.oagiosdimitrios.gr/</a> <a href="mailto:agdim-plirof@3ype.gr">agdim-plirof@3ype.gr</a>	
<b>T.H. “AGIOSI DIMITRIOSI’</b>	2 Mt. Elenisi Zografou, 546 34, THESSALONIKI		
<b>T.G.H. “AGIOS PAVLOS”</b>	161 ETHN. ANTISTASEOS ST., 551 34 THESSALONIKI	2313304400  <a href="http://www.agpavlos.gr/">http://www.agpavlos.gr/</a> <a href="mailto:gramagpavlos@outloo">gramagpavlos@outloo</a>	

		k.com	
<b>T.G.H. "AGIOSI PAVIOSI"</b>	161 MT. ETHN. ANTISTASEOS, 551 34 THESSALONIKI		
<b>THESSALONIKI ANTICANCER HOSPITAL "THEAGENEIO"</b>	2 ALEX. SYMEONIDI ST.,  540 07 THESSALONIKI	2310898111  <a href="http://www.theageneio.gov.gr/">http://www.theageneio.gov.gr/</a> theagen@otenet.gr	
<b>HOSPITALI DHIDI YA SARATANI "THEAGENEIO"</b>	2 ALEX. MT. SIMEONIDI,  540 07 THESSALONIKI		

MAENEO MENGINE YA MASEDONIA NA THURASI

<b>G.H. OF KATERINI</b>	6thKm. of Katerini - Arona, Municipal Department of Neo Keramidi, KATERINI – 60100	Tel.: 23513-50200  <a href="http://www.gnkaterini.gr/">http://www.gnkaterini.gr/</a> hoskat@otenet.gr	
<b>H.J ya KATERINI</b>	Katerini –Arona 6km, Idara ya Manispaa ya Neo Keramidi, katerini - 60100		AKILI
<b>PSYCHIATRIC SECTION OF KATERINI GENERAL HOSPITAL</b>	102 25th Martiou St. 102 601 00, KATERINI	Τηλ. 23513-51800  <a href="http://www.psynpo.gr/">http://www.psynpo.gr/</a> gramatia@1228.syzefxis.gov.gr	
<b>UPANDE WA AKILI WA HOSPITALI YA JUMLA YA KATERINI</b>	102 Mt. 25 Martiou 102 601 00, KATERINI		
<b>G.H. OF IMATHIA MUNICIPALITY OF VEROIA</b>	Papagou Settlement, 591 00, VEROIA	Tel.:23313-51100  <a href="http://www.verhospi.gr/">http://www.verhospi.gr/</a> info1@verhospi.gr	

<b>H.J ya MANISPAA YA IMATHIA YA VEROIA</b>	Papagou Makazi, 591 00, VEROIA		
<b>G.H. OF IMATHIA MUNICIPALITY OF NAOUSA</b>	3 Nosokomeiou St., 59200, NAOUSA	Tel.:23323-50100  <a href="http://www.gnnaousas.gr/">http://www.gnnaousas.gr/</a> grammateia@gnnaousas.gr	
<b>H.J ya MANISPAA YA IMATHIA YA NAOUSA</b>	3 Mt. Nosokomeiou, 59200, NAOUSA		
<b>G.H. OF PELLA, MUNICIPALITY OF EDESSA</b>	End of Egnatia Road 582 00, EDESSA	23813-50100, 23810-23465  <a href="http://www.gnedessas.eu/">http://www.gnedessas.eu/</a> info@gnedessas.eu	
<b>H.J ya PELA, MANISPAA YA EDESA</b>	Mwisho wa Barabara ya Egnatia 582 00, EDESA		
<b>G.H. OF PELLA, MUNICIPALITY OF GIANNITSA</b>	End of Semertzidi St., 581 00, GIANNITSA	23823-50200, 23823-50618  <a href="http://www.gng.gr/grman@gng.gr">http://www.gng.gr/grman@gng.gr</a>	
<b>H.J ya PELA, MANISPAA YA GIANISA</b>	Mwisho wa Mt. Semazidi, 581 00 GIANISA		
<b>G.H. OF KOZANI "MAMATSIO"</b>	1 Mamatsiou St., Kozani - 50100	24613-52600, 24610-67618  <a href="http://www.mamatsio.gr/noskoz@mamatsio.gr">http://www.mamatsio.gr/</a> noskoz@mamatsio.gr	
<b>G.H.ya KOZANI "MAMASIO"</b>	1 Mt. Mamasiou, Kozani - 50100		
<b>G.H. "MPODOSAKEIO"</b>	Region of Kouri, Ptolemaida - 50200	24633-51100 24633-51502  <a href="http://www.mpodosakeio.gr/">http://www.mpodosakeio.gr/</a> informatics1@mpodos	

		akeio.gr	
<b>G.H. 'MPODOSAKEIO'</b>	Eneo la Kouri, Polemaida – 50200.		
<b>G.H. OF KASTORIA</b>	33 Mavriotissis St., 52100, Kastoria	24670-55600, 24670- 24955  <a href="http://www.kastoriahospital.gr/">http://www.kastoriahospital.gr/</a> kastoriahospital@kastoriahospital.gr	
H.J ya KASTORIA	33 Mt. Mavriotisisi, 52100, Kastoria		
<b>G.H. OF GREVENA</b>	Army Camp Region 51100, Grevena	24623-50100, 24623- 50344  <a href="http://www.nosgrevenon.gr/">http://www.nosgrevenon.gr/</a> admin@nosgrevenon.gr	
<b>H.J ya Girevena</b>	Eneo la Kambi ya Jeshi 51100, Girevena		HOSPITALI YA CHUO KIKUU
<b>G.H. OF FLORINA</b>	9 Egnatias St., 53100, Florina	23853-50100, 23850- 22175  <a href="http://www.florinahospital.gr/">http://www.florinahospital.gr/</a> admin@nosflorinas.gr	
<b>H.J ya FLORINA</b>	9 Mt. Eginatiasi 53100, Florina		
<b>G.H. OF CHALKIDIKI</b>	63 100 POLYGYROS	2371020101  <a href="http://www.hospitalchalkidiki.gr/">http://www.hospitalchalkidiki.gr/</a> gnx@1157.syzefxis.gov.gr	
<b>H.J. ya Chalikidiki</b>	63 100 Poligirosi		

<b>G.H. OF KILKIS</b>	1 NOSOKOMEIOU ST., 611 00 KILKIS	2341351400  grammatia@ghkilkis.gr	
<b>H.J. ya KILIKISI</b>	1 MT. NOSOKOMEIOU, 611 00 KILIKISI		
<b>G.H. OF KILKIS - GOUMENISSA</b>	9 MAVROPOULOU ST., 61 300 GOUMENISSA	2343350300  nosogoum@otenet.gr	
<b>H.J. ya KILIKISI - GOUMENISA</b>	9 MT. MAVIROPOULOU, 61 300 GOUMENISA		
<b>G.H. OF SERRES</b>	2nd km. SERRES- DRAMA ROAD  621 00 SERRES	2321394500  <a href="http://www.hospser.gr/">http://www.hospser.gr/</a> gnseress@hospser.gr	
<b>H.J. ya SERESI</b>	2 Km SERESI-NJIA YA MICHEZO  621 00 SERESI		
<b>G.H. OF DRAMA</b>	END OF IPPOKRATOUS ST., 66100 DRAMA	25213350201  <a href="http://www.dramahospital.gr/">http://www.dramahospital.gr/</a>	
<b>H.J. ya DRAMA</b>	MWISHO WA MT. IPOKRATOUSI 66100 DRAMA		
<b>G.H. OF KAVALA</b>	AGIOS SILAS,  655 00 KAVALA	2513501585  <a href="http://www.kalahospital.gr/">http://www.kalahospital.gr/</a>	
<b>H.J. ya KAVALA</b>	AGIOSI SILASI,  655 00 KAVALA		
<b>G.H. OF XANTHI</b>	NEAPOLI, 67100 XANTHI	25413351151  <a href="http://www.hosp-xanthi.gr/">http://www.hosp-xanthi.gr/</a>	
<b>H.J. ya SANTI</b>	NEAPOLI, 67100 SANTI		
<b>G.H. OF KOMOTINI</b>	45 SISMANOGLOU ST. 691 00 KOMOTINI	25313351100  <a href="http://www.komotini-">http://www.komotini-</a>	

		hospital.gr/	
<b>H.J. ya KOMOTINI</b>	45 MT. SISIMANOGLOU 691 00 KOMOTINI		
<b>U.G.H. OF EVROS - ALEXANDROUPOLIS</b>	DRAGANA, 68 100 ALEXANDROUPOLIS	2551074100  <a href="http://www.pgna.gr/">http://www.pgna.gr/</a>	
<b>H.J. ya CHUO CHA EVIROSI - ALESANDIROUPOLISI</b>	45 MT. SISIMANOGLOU 691 00 KOMOTINI		
<b>U.G.H. OF EVROS - DIDYMOTEICHO</b>	1 KONSTANTINOUPOLE OS AV.,  683 00 DIDYMOTEICHO	2553022011  <a href="http://www.did-hosp.gr/">http://www.did-hosp.gr/</a>	
<b>H.J. ya CHUO KIKUU CHA EVIROSI - DIDIMOTEIKO</b>	1 MT. KONSTANTINOUPOLE OS.,  683 00 DIDIMOTEICHO		

THESALI NA UGIRIKI YA KATI

<b>University Hospital of Larissa</b>	PC: 41110	Tel.. 2410 617000, 2410 682998, 2410 681460-1, 2410 611097	Hospitali ya Chuo Kikuu
<b>Hospitali ya Chuo cha Larisa</b>	PC: 41110	Tel.: 2410 230031, 2410 560329, 2410 232461, 2410 535150  <a href="http://www.larissahospital.gr/">http://www.larissahospital.gr/</a>	
<b>General Hospital of Larissa</b>	Address: 1 Tsakalof St. TK: 41221	Tel.: 24210 27531, 24210 30702, 24210	

		23301, 24210 20440 Website: <a href="http://www.volos-hospital.gr/">http://www.volos-hospital.gr/</a>	
<b>Hospitali ya Jumla ya Larisa</b>	Anwani: Mt. 1 Tisakalofu: TK: 41221	Tel.: 24410 65555, 24410 24953, 24410 26312, 24410 26313 Website: <a href="http://www.karditsa-hospital.gr/">http://www.karditsa-hospital.gr/</a>	
<b>General Hospital of Volos</b>	Address: 134 Polymeri St. TK: 38222	Tel.: 24313 50100 Website: <a href="http://www.trikalahospital.gr/">http://www.trikalahospital.gr/</a>	
<b>Hospitali ya Jumla ya Volosi</b>	Anwani: 134 Mt. Polimeri, TK: 38222		
<b>General Hospital of Karditsa</b>	Address: End of Tavropos St. PC:43100		
<b>Hospitali ya Jumal ya Kaditisa</b>	Anwani: Mwisho wa Mt. Taviroposi PC:43100		
<b>General Hospital of Karditsa</b>	Address: 56 Karditsis St., PC: 42100		
<b>Hospitali ya Jumla ya Kaditisa</b>	Anwani: 56 Mt. Kaditisa PC: 42100		



PELOPONNESE

<b>G.H. OF ARGOLIDA - ARGOS</b>	191 KORINTHOU ST., ARGOS	2751360100	
<b>H.J. ya ARIGOLIDA ARIGOSI</b>	191 MT. KORINTHOU, ARGOSI		
<b>G.H. OF ARGOLIDA – NAFPLIO</b>	ASKLIPIOU & KOLOKOTRONI	2752361100	
<b>H.J. ya ARIGOLIDA – NAFUPILIO</b>	ASIKLIPIOU & KOLOKOTRONI		
<b>G.H. OF MESSINIA – KALAMATA</b>	Antikalamos of Messinia	2721363118	
<b>H.J ya MESINIA-KALAMATA</b>	Antikalamosi ya Mesinia		
<b>G.H. OF MESSINIA – KYPARISSIA</b>	13 Al. Kalantzaki St., Kyparissia – P.C. 24500	2761360100 -60200	
<b>H.J. ya MESINIA - KIPARISIA</b>	13 Al. Mt. Kalantzaki, Kiparissia – P.C. 24500		
<b>G.H. OF LAKONIA – SPARTI</b>	P.C. 23100	2731029068	
<b>H.J. ya LAKONIA SPATI</b>	P.C. 23100		
<b>G.H. OF LAKONIA – MOLAI</b>	General Hospital and Health Center of Molai, P.C. 23052	2732022374 -22035 -22446 -22922	
<b>H.J. ya LAKONIA MOLAI</b>	Hospitali ya Jumla na Kituo cha Afya cha Molai, P.C 23052		
<b>G.H. OF KORINTHOS</b>	53 Athinon Av., Korinthos – PC 20100	2741361400 -61841 2741025771-6	
<b>H.J. ya KORINTHO</b>	53 Mt. Athinon, Korintho – PC 20100		
<b>G.H. OF PATRAS “AGIOS ANDREAS”</b>	1 Tsertidou St., P.C. 26335, Patras	261360100	

<b>H.J. ya PATRASI “AGIOSI ANDREASI”</b>	1 Mt. Tsertidou, P.C. 26335, Patrasi		
<b>SPECIAL HOSPITAL FOR CHEST DISEASES OF WESTERN GREECE – PATRAS</b>	118 Girokomeiou St., Patras – P.C. 26226	2613600300-1	MARADHI YA KIFUA
<b>HOSPITALI MAALUM ZA MAGHARIBI MWA UGIRIKI ZA MARADHI YA KIFUA - PATRASI</b>	118 Mt. Girokomeiou, Patras – P.C. 26226		
<b>G.H. OF PATRAS “KARAMANDANEIO”</b>	40 Erythros Stavros St., PC 26331	2610622222	
<b>H.J. ya PATRASI “KARAMANDANEIO”</b>	40 Mt. Erithirosi Stavirosi, PC 26331		
<b>UNIVERSITY GENERAL HOSPITAL OF PATRAS</b>	Rio, Patras PC 26504	26132603000-1	
<b>HOSPITALI YA JUMLA YA CHUO KIKUU CHA PATRASI</b>	Rio, Patrasi PC 26504		
<b>G.H. OF EASTERN ACHAIA – AIGIO</b>	Ano Voulomeno, PC 25100, Aigio	2691022222	
<b>H.J. ya MASHARIKI MWA ACHAIA</b>	Ano Voulomeno, PC 25100, Aigio		
<b>G.H. OF EASTERN ACHAIA – KALAVRYTA</b>	4 Panou Polka St., PC 25001	2692360100 26 92022222	
<b>H.J. ya MASHARIKI MWA ACHAIA - KALAVITA</b>	4 Mt. Panou Polka, PC 25001		
<b>G.H. OF ILIA – PYRGOS</b>	Patras – Pyrgos National Road, Syntriada – PC 27100	2621082300	
<b>H.J. ya ILIA-PIRIGOSI</b>	Patrasi – Pirigosi Barabara ya Kitaifa, Sintriada – PC 27100		
<b>G.H. OF ILIA – AMALIADA</b>	128 Evaggelistrias St., Amaliada – PC 27200	2622360100	
<b>H.J. ya ILIA-AMALIADA</b>	128 Mt. Evagelistriasi, Amaliada – PC 27200		
<b>G.H. OF ILIA – KRESTENA</b>	Krestena of Ilia, PC 27055	26250 -22222- -22249	
<b>H.J. ya ILIA - KRESTENA</b>	Krestena ya Ilia, PC 27055		

<b>P.G.H. OF TRIPOLI</b>	End of Erythros Stavros St., Tripoli – PC 22100	2713601700	
<b>H.J. ya P ya TRIPOLI</b>	Mwisho wa Mt. Erithurosi Stavirosi, Tripoli – PC 22100		
<b>PSYCHIATRIC SECTION OF G.H. OF TRIPOLI</b>	5 <sup>th</sup> km. Old National Road Tripoli - Kalamata	2713600500	
<b>SEKTA YA AKILI YA H.J. YA TRIPOLI</b>	5km. Barabara ya kitaifa ya zamani. Tripoli – Kalamata.		

EPIRUSI, ETOLOAKARINANIA, VISIWA VYA IONIAN

<b>G.H. OF ZAKYNTHOS “AGIOS DIONYSIOS”</b>	Gaitani, Zakynthos – PC 2910	2695360500	
<b>H.J YA ZAKINITHOSI ‘AGIOSI DIONISIOSI’</b>	Gaitani, Zakynthos – PC 2910	2661360400	
<b>G.H. OF CORFU</b>	Kontokali, Corfu PC 49100	2661361100	
<b>H.J. YA KORFU</b>	Kontokali, Korfu PC 49100	2671038000	
<b>PSYCHIATRIC SECTION OF G.H. OF CORFU</b>	Ch. Tsirigoti Sq., Corfu PC – 49100	2671092222	
<b>SEKTA YA AKILI ya H.J. ya KORFU</b>	Ch. Mraba wa Tsirigo., Korfu PC – 49100	2645038200	
<b>G.H. OF KEFALONIA</b>	Mt. Souidias, Agostoli – PC 28100	2681022222	
<b>H.J. YA KEFALONIA</b>	Souidias St., Argostoli – PC 28100	2651366688, 2651080111	
<b>G.H. OF LIXOURI “MANTZAVINATEIO”</b>	91 Stylianou Tipaldou St., Lixouri of Kefalonia – PC 28200	2682361200	
<b>H.J. YA LISOURI “MANZAVINATEIO”</b>	91 Mt.Stylianou Tipaldou, Lisouri ya Kefalonia – PC 28200	2651099111	

<b>G.H. OF LEFKADA</b>	24 Aristotelous Valaoriti St., Lefkada – PC 31100	2664960222	
<b>H.J. YA LEFKADA</b>	24 Mt. Aristotelousi Valaoriti, Lefkada – PC 31100	2641361556	
<b>G.H. OF ARTA</b>	Peranthis Hill, Arta – PC 47100	2631360100	
<b>H.J. YA ARITA</b>	Mlima Peranithi, Arita - PC 47100		
<b>G.H. OF IOANNINA “G. HAZIKOSTA”</b>	Makrygianni Av., Ioannina – PC 45001		
<b>H.J. YA IOANNINA “G. HAZIKOSTA”</b>	Mt. Makigiani, Ioannina – PC 45001		
<b>G.H. OF PREVEZA</b>	2 Selefkias St., Preveza – PC 48100		
<b>H.J. YA PIREVEZA</b>	2 Mt. Selefikia, Pireveza – PC 48100		
<b>U.G.H. OF IOANNINA</b>	Stavrou Niarchou Av., Ioannina – PC 45500		
<b>H.J. YA CHUO KIKUU YA IOANNINA</b>	Mt. Stavrou Niarichou, Ioannina – PC 45500		
<b>G.H &amp; H.C. OF FILIATES</b>	10 P. Mpempi St., Filiates		
<b>H.J. &amp; KLINIKI YA HOSPITALI YA FILIATESI</b>	10 P. Mt. Mpempi, Filiatesi		
<b>G.H. OF ETOLOAKARNANIA – MUNICIPALITY OF AGRINIO</b>	3 <sup>rd</sup> km. Agrinio – Antirio National Road – PC 30100		
<b>H.J. YA ETOLOAKARNANIA – MANISPAA YA AGIRINIO</b>	3km. Agirinio – Barabara ya Kitaifa ya Anitirio - PC 30100		
<b>G.H. OF ETOLOAKARNANIA – MUNICIPALITY OF MESSOLONGHI “CHATZIKOSTA”</b>	30 Nafpaktou St., Messolonghi – PC 30200		
<b>H.J. YA ETOLOAKARNANIA – MANISPAA YA MESOLONGI “CHAZIKOSITA”</b>	30 Mt. Napakitou , Mesolongi – PC 30200		

ΠΑΙΔΙΚΗ ΥΓΕΙΑ	AFYA YA WATOTO
- Ερώτηση : Τι είναι το βιβλιάριο υγείας του παιδιού;	Swali: Kijitabu cha afya ya mtoto ni nini?
<p>Το Βιβλιάριο Υγείας Παιδιού έχει στόχο να σας βοηθήσει με απλό και κατανοητό τρόπο να παρακολουθήσετε την πορεία ανάπτυξης του παιδιού σας. Περιλαμβάνει εκτεταμένες πληροφορίες για τη σωματική και συναισθηματική ανάπτυξη του παιδιού. Σε συνεργασία με τον Παιδίατρό σας, θα σας βοηθήσει να αντιληφθείτε έγκαιρα τις πιθανές παρεκκλίσεις από το φυσιολογικό.</p>	<p>Kijitabu cha afya ya mtoto hulenga kukusaidia kufuatilia ukuaji wa mtoto wako kwa njia rahisi inayoeleweka. Hujumuisha maelezo ya kina kuhusu ukuaji wa kimwili na wa kihisia. Kwa kushauriana na daktari wako wa watoto, itakusaidia kutambua mabadiliko yoyote ya hali yake ya afya mapema.</p>
<p>Το βιβλιάριο υγείας του παιδιού περιλαμβάνει τους εμβολιασμούς, τις τυχόν ασθένειες που θα περάσει και άλλες πληροφορίες που θα συμπληρώσει ο/η παιδίατρος που παρακολουθεί το παιδί σας. Είναι πολύ χρήσιμο να το έχετε μαζί σας όταν ταξιδεύετε, σε περίπτωση που το παιδί χρειαστεί να λάβει ιατρική φροντίδα από κάποιον/α παιδίατρο που δεν γνωρίζει το ιατρικό ιστορικό του.</p>	<p>Kijitabu cha afya ya mtoto huonyesha chanjo, magonjwa yoyote ambayo yaweza kumwathiri mtoto, na habari nyinginezo ambazo zinaweza kuongezwa na daktari anayemshughulikia mtoto wako.</p>
<p>Για να βρείτε παιδίατρος που θα παρακολουθούν το παιδί σας συμβουλευτείτε τις λίστες των νοσοκομείων του ΕΣΥ, των Κέντρων Υγείας των δήμων, και των δομών υγείας (από ΜΚΟ και άλλες υπηρεσίες).</p>	<p>Unaweza kutazama orodha ya hospitali za Mfumo wa Kitaifa wa Afya, Vituo vya Afya vya Manispaa na miundo ya afya (mashirika yasiyo ya kiserikali na mengineyo) ili kupata madaktari wa watoto watakaokusaidi kufuatilia afya ya watoto wako.</p>

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΨΥΧΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ	MASUALA YA AFYA YA AKILI
<p>- Ερώτημα: Τι να κάνω σε περίπτωση που κάποιος/α γνωστός/ή ή συγγενής μου χρειάζεται ψυχιατρική παρακολούθηση;</p>	<p>Swali: Nifanyeje iwapo namfahamu mtu au jamaa anayehitaji msaada wa kiakili?</p>
<p>Στην παραπάνω λίστα θα βρείτε και τα νοσοκομεία που ειδικεύονται σε ψυχιατρικές παθήσεις. Αντίθετα με τις υπόλοιπες περιπτώσεις υγείας, που απαιτείται η συγκατάθεση του/της ασθενούς, στις περιπτώσεις ψυχιατρικών περιστατικών μπορεί ο/η ασθενής να μεταβεί στο νοσοκομείο <b>χωρίς τη θέλησή του</b> (με την παρέμβαση του εισαγγελέα και της αστυνομίας), καθώς συχνά οι ασθενείς προβάλλουν μεγάλη αντίσταση. Πρέπει να έχετε υπόψη σας πώς η <b>διαδικασία της «ακούσιας ψυχιατρικής εξέτασης»</b>, όπως ονομάζεται, είναι <b>εξαιρετικά προβληματική τόσο σε νομικό όσο και σε ιατρικό επίπεδο</b>, και έχει απασχολήσει ανεξάρτητες αρχές όπως το Συνήγορο του Πολίτη:</p>	<p>Katika orodha ya hapo juu, unaweza kupata hospitali zinazoshughulikia matatizo ya akili pekee. Kinyume na hali nyinginezo za kiafya zinazohitaji idhini ya mgonjwa, katika visa vya akili mgonjwa anaweza kushurutishwa (kupitia amri ya mahakama au polisi), kwani mara nyingi wagonjwa huwa na pingamizi kubwa. Ukumbukee kuwa mchakato wa ‘uchunguzi wa kiakili wa kushurutishwa’, kama unavyoitwa, huwa na balaa sana kisheria na kimatibabu, na huingiliwa na mashirika huru kama vile ‘ombudsman’ ya Ugiriki:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παραβιάζει την αρχή πως κανείς δε στερείται την ελευθερία του παρά μόνο αν έχει τελέσει κάποιο έγκλημα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• inakiuka kanuni kwamba hakuna mtu anayimwa uhuru wake ila awe ameshiriki uhalifu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παραβιάζει την αρχή πως κανείς δεν μπορεί να υποβληθεί σε οποιαδήποτε ιατρική πράξη χωρίς τη θέλησή του</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• inakiuka kanuni kwamba hakuna mtu anayewezwa kushurutishwa kushiriki taratibu za kiafya bila hiari</li> <li>• anaepitia utaratibu huu huathirika pakubwa kimawazo</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Είναι εξαιρετικά τραυματική διαδικασία για τον άνθρωπο που το υφίσταται.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maswala ya kiafya, na hasa afya ya akili, hutathminiwa kwa njia tofauti katika tamaduni mbalimbali.</li> </ul>
<p>Τα ζητήματα της υγείας και ιδιαίτερα της ψυχικής</p>	<p>Katika hali ya raia wa mataifa ya tatu wenye</p>

<p>υγείας αξιολογούνται διαφορετικά από πολιτισμό σε πολιτισμό. Στην περίπτωση των πολιτών τρίτων χωρών που αντιμετωπίζουν ψυχιατρικά προβλήματα, λειτουργούν προγράμματα <b>Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής</b> που αντιμετωπίζουν με ευαισθησία το ζήτημα της πολιτισμικής διαφοράς</p>	<p>matatizo ya akili, kuna Mipangilio ya Kiakili ya Tamaduni-Mseto inayoangazia kwa umakini swala la tofauti za kitamaduni.</p>
<p>Ένα τέτοιο πρόγραμμα Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής λειτουργεί στο Αιγινήτειο Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Αθηνών (βλ. διεύθυνση παραπάνω).</p>	<p>Unaweza kupata mojawapo wa mipangilio hii katika Hospitali ya Chuo Kikuu cha Egnitio cha Atheni (angalia anwani hapa chini).</p>
<p><b>1. <u>Αιγινήτειο Νοσοκομείο – Α΄ Ψυχιατρική Κλινική Πανεπιστημίου Αθηνών</u></b></p>	<p><b><u>1.Hospitali ya Egnitio – Α΄: Kliniki ya Akili ya Chuo Kikuu cha Atheni</u></b></p>
<p>Ειδικό Εξωτερικό Ιατρείο Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής</p>	<p>Kliniki ya Kipekee ya Kiakili ya Wagonjwa wasiolazwa wa Tamaduni-mseto</p>
<p>Βασιλίσσης Σοφίας 72-74, Αθήνα – TK 11528</p>	<p>72-74 Vasi. Mt. Sofiasi., Atheni – P.C. 11528</p>
<p>Τηλέφωνο για ραντεβού : 2107249805 (κάθε Τρίτη 10.00 - 13.00)</p>	<p>Ili kuweka miadi - Tel.: 2107249805 (kila Jumanne 10.00 - 13.00)</p>
<p>(Το διαπολιτισμικό ιατρείο δεν αντιμετωπίζει επείγοντα περιστατικά).</p>	<p>(Kliniki ya Tamaduni-mseto) haikubali visa vya dharura)</p>
<p>Αποκλειστικά με την ψυχική υγεία πολιτών τρίτων χωρών ασχολείται και η <b>Μη Κυβερνητική Οργάνωση BABEL</b> στην Αθήνα:</p>	<p>Shirika lisilo la Kiserikal la BABEL katika Atheni hushiriki sana matibabu ya masuala ya afya ya akili yanayowakabili raia wa mataifa ya tatu:</p>
<p><b>2. <u>BABEL - Κέντρο Ημέρας για την Ψυχική Υγεία Μεταναστών</u></b></p>	<p><b><u>2.Kituo Cha Kutwa cha BABEL kwa Afya ya Kiakili ya Wahamiaji</u></b></p>
<p>Μηθύμνης 27β (πλ.Αμερικής) T.K. 11257, Αθήνα</p>	<p>27b Mt. Mithimnisi (Mraba Amerikisi) P.C. 11257, Atheni</p>
<p>Τηλ. : 2108616280, 2108616266</p>	<p>Tel.: 2108616280, 2108616266</p>
<p>Fax :210 86 16 102</p>	<p>Faksi: 210 86 16 102</p>
<p>e-mail: <a href="mailto:babel@syn-eirmos.gr">babel@syn-eirmos.gr</a></p>	<p>Barua pepe: <a href="mailto:babel@syn-eirmos.gr">babel@syn-eirmos.gr</a></p>

Υπηρεσίες ψυχιατρικής για μετανάστες και για έλληνες παρέχονται και από τη ΜΚΟ PRAKSIS στο Κέντρο Αλληλεγγύης:	Huduma za akili kwa wahamiaji na Wagiriki pia hutolewa na PRAKSIS, Shirika lisilo la Kiserikali, katika Kituo cha Mshikamano:
<b>1. <u>Κέντρο Αλληλεγγύης στο Φρουραρχείο / Solidarity Centre</u></b>	<b><u>3. Kituo cha Mshikamano katika Firourachio</u></b>
Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας (κτίριο παλαιού Φρουραρχείου), Σταθμός Λαρίσης.	2 Mt. Domokou & Mt. Filadelfia (Jengo la zamani la Firourachio), Kituo cha Larisa
Τηλ.: 2108210552	Tel.: 2108210552
Για να κλείσετε ραντεβού για τον ψυχίατρο και για όλες τις άλλες ειδικότητες πρέπει να επισκεφθείτε το Κέντρο Αλληλεγγύης.	Iwapo ungetaka kuweka miadi na daktari wa akili na wataalamu wengine, tembelea Kituo cha Mshikamano.
Μπορείτε τέλος να ενημερωθείτε για τις εξω-νοσοκομειακές <b>Δομές Ψυχικής Υγείας</b> που λειτουργούν στη χώρα, στην ηλεκτρονική διεύθυνση <a href="http://www.psychargos.gov.gr/">http://www.psychargos.gov.gr/</a>	Unaweza kupata habari kuhusu Miundo ya Afya ya Akili isiyo hospitali lakini inaendeshwa nchini katika tovuti <a href="http://www.psychargos.gov.gr/">http://www.psychargos.gov.gr/</a>



ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΕΘΙΣΜΟΥ	MASUALA YA KUTAWALIWA
- Ερώτημα : Τι να κάνω αν κάποιος/α οικείος/α μου έχει πρόβλημα με εθισμό σε ουσίες;	Swali: Nifanyeje iwapo nina mtu anatawaliwa na dawa za kulevya?
<p>Το <b>ΚΕΘΕΑ MOSAIC</b> προσφέρει ενημέρωση, συμβουλευτική και ψυχολογική στήριξη σε εξαρτημένους μετανάστες/πρόσφυγες, προετοιμάζοντας όσους το επιθυμούν για ένταξη σε διαδικασία ψυχικής απεξάρτησης. Καλύπτει επίσης ευρύτερες ανάγκες κοινωνικής φροντίδας, φροντίδας της υγείας και της υγιεινής καθώς και υποστήριξης των εξαρτημένων μέσα από δικτύωση με υπηρεσίες, νομική ενημέρωση, μαθήματα ελληνικών, διαγνωστικές εξετάσεις κ.ά. Ο συνδυασμός υπηρεσιών μείωσης της βλάβης, κινητοποίησης για θεραπεία, διαπολιτισμικής συμβουλευτικής και εκπαίδευσης διαμορφώνει ένα υποστηρικτικό περιβάλλον υποδοχής κατάλληλο για τις ιδιαίτερες ανάγκες των μεταναστών.</p>	<p><b>‘KETHEA MOZAIKI’</b> hutoa habari, ushauri, na usaidizi wa kiakili kwa wahamiaji waliotawaliwa na dawa za kulevya ili kuwasaidia kupata uponyaji na mtangamano wa kijamii. Pia hushughulikia mahitaji zaidi ya kijamii, kutoa huduma za afya pamoja na usaidizi kwa waliotawaliwa na dawa za kulevya kwa ushirikiano na huduma, ushauri wa kisheria, vipindi vya Kigiriki, uchunguzi wa kimatibabu, n.k. Kujumuishwa kwa huduma hizi juu ya kupunguza madhara, kutafuta matibabu, ushauri wa tamaduni-mseto na elimu, hutengeneza mandhari mazuri kwa mahitaji maalum ya wahamiaji.</p>
<b><u>ΚΕΘΕΑ MOSAIC</u></b>	<b><u>‘KETHEA MOZAIKI’</u></b>
- Πρόγραμμα Συμβουλευτικής στα Κρατητήρια Αλλοδαπών Αθήνας	- Mipangilio ya ushauri katika vituo vya kuzuilia wahamiaji katika Atheni.
- Πρόγραμμα ψυχικής απεξάρτησης για μετανάστες	- huduma za kupata nafuu kwa wahamiaji
- Συμβουλευτικό κέντρο για μετανάστες	- Kituo cha Ushauri kwa Wahamiaji
Μαγνησίας 28 & Ζολιώτη 2	28 Maginisias & 2 Mt. Zolioti
112 51 Αθήνα	112 51 Atheni
τηλ. 210 8256944, 210 8257164, 210 8256237	Tel.: 210 8256944, 210 8257164, 210 8256237
φαξ. 210 8257163	Faksi: 210 8257163

<p><b>- Ερώτημα: Πόσο κοστίζει να πάω στο γιατρό ή στο νοσοκομείο; Προσφέρονται δωρεάν υπηρεσίες υγείας;</b></p>	<p><b>Swali: inagharimu kiasi gani kumwona daktari au kwenda hospitalini? Je, kuna huduma za afya bila malipo</b></p>
<p>Η κατάσταση στην υγεία στον ελλαδικό χώρο έχει περάσει –και εξακολουθεί να περνάει- πολλές περιπέτειες ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης. Σε σχέση με το κόστος των υπηρεσιών υγείας, αυτό που ισχύει αυτήν τη στιγμή είναι πως:</p>	<p>Athari ya mgogoro wa kiuchumi kwa mfumo wa afya nchini Ugiriki ni bayana. Kwa mujibu wa gharama za huduma za afya, kwa sasa yafuatayo yatatumika:</p>
<p>Για μια απλή επίσκεψη στο γιατρό σε νοσοκομείο, οι προσφερόμενες υπηρεσίες είναι δωρεάν για όλους/ες. Σε περίπτωση που χρειαστούν εξετάσεις ή/και νοσηλεία, ο/η εξεταζόμενος/η (σε περίπτωση που είναι ασφαλισμένος/η ή το ασφαλιστικό του/της ταμείο) οφείλει να πληρώσει ένα ποσοστό («συμμετοχή») από το συνολικό κόστος, ενώ ο δημόσιος φορέας αναλαμβάνει το υπόλοιπο ποσοστό. Με αντίστοιχο τρόπο κοστολογούνται και χρεώνονται τα φάρμακα.</p>	<p>Kumwona daktari kwa jambo dogo hakutozwi malipo yoyote. Iwapo utahitaji kuchunguzwa na/au kulazwa hospitalini, mgonjwa (iwapo ana bima) hulipa kiwango cha jumla ya gharama na shirika la umma hugharamia nyinginezo. Hali ni iyo hiyo kwa dawa.</p>
<p>Αυτό κάνει το δημόσιο σύστημα υγείας είτε εντελώς δωρεάν, είτε πιο οικονομικό από οποιονδήποτε ιδιωτικό φορέα.</p>	<p>Hii hufanya mfumo wa afya ya umma uwe bila malipo au rahisi kuliko mashirika ya kibinafsi.</p>
<p><b>- Ερώτημα : Τι κάνω αν είμαι ανασφάλιστος/η;</b></p>	<p><b>Swali: Je, nifanyeje iwapo sina bima?</b></p>
<p>Τη στιγμή που γράφεται το παρόν, έχει κατατεθεί προς διαβούλευση σχέδιο νόμου για την κατοχύρωση του Βιβλιαρίου Υγείας Ανασφάλιστου, που θα εξασφαλίζει την πρόσβαση στην υγεία για ανθρώπους που δεν καλύπτονται από κάποιον άλλο ασφαλιστικό φορέα μέσω της εργασίας τους. Τα Βιβλιάρια αναμένεται να εκδίδονται από τα Κέντρα Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ) με την προσκόμιση σχετικών δικαιολογητικών.</p>	<p>Wakati wa kuandika mwongozo huu, mswada kuhusu kulinda kadi za afya za watu wasio na bima ulikuwa umewasilishwa kwa mashauriano, ili kuhakikisha kwamba watu wasio na bima yoyote wananufaika kupitia kazi zako. Kadi za afya zinatarajiwa kutolewa na Vituo vya Huduma kwa Raia (K.E.P) baada ya kuwasilisha stakabadhi muhimu.</p>
<p>Μέχρι στιγμής για τις διάφορες κατηγορίες</p>	<p>Yafuatayo yatazingatiwa kwa makundi mbalimbali</p>

<p>ανασφάλιστων, ανάλογα με την ηλικία τους, τις εισφορές τους σε ασφαλιστικούς φορείς όσο εργάζονταν, τον τόπο κατοικίας τους, τη χώρα καταγωγής τους και το νομικό τους καθεστώς, ισχύουν τα ακόλουθα:</p>	<p>ya watu wasio na bima, kutegemea umri wao, mchango wao katika bima ya kitaifa kwa muda ambao wamefanya kazi, mahali wanapoishi, taifa lao la asili, na hali ya uhalali wao.</p>
--	--

### πρόσβαση ανασφάλιστων στο σύστημα υγείας

δικαιούμαι παροχές υγείας, αν είμαι	βασικές προϋποθέσεις ;	απευθύνομαι ;	παίρνω ;	διάρκεια ;
<b>άνεργος/-η με κάρτα ανεργίας του ΟΑΕΔ</b>	έως 29 ετών με τουλάχιστον 2 μήνες ανεργίας δεν απαιτούνται ένσημα	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στο ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	ανανέωση ανά εξάμηνο
	από 29 έως 55 ετών με τουλάχιστον 12 μήνες ανεργίας με τουλάχιστον 600 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στον τελευταίο ασφαλιστικό φορέα	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	για μέχρι 2 χρόνια από διακοπή εργασίας
	άνω των 55 ετών με τουλάχιστον 12 μήνες ανεργίας με τουλάχιστον 3.000 ημέρες εργασίας σε ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ ή με τουλάχιστον 4.500 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στο ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	μέχρι τη συνταξιοδότηση
<b>πρώην ασφαλισμένος/-η στο ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ, έχω διακόψει και έχω ρυθμίσει τυχόν οφειλές</b>	από 29 έως 65 ετών με τουλάχιστον 600 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό ή δύο έτη εργασίας	στο ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ	βιβλιάριο υγείας ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ	για μέχρι 2 χρόνια από διακοπή
<b>ασφαλισμένος/-η σε οποιονδήποτε οργανισμό, αλλά λόγω οφειλών δεν έχω βιβλιάριο υγείας σε ισχύ, έχω ή δεν έχω δηλώσει διακοπή εργασιών και είμαι οικονομικά αδύνατος/-η</b>	χαμηλό εισόδημα  αν δεν έχει δηλωθεί διακοπή, απαιτούνται επιπλέον: - σοβαρό χρόνιο νόσημα ή εγκυμοσύνη - επίσκεψη κοινωνικού λειτουργού	στο Δήμο, Τμήμα για βιβλιάρια ανασφάλιστων (πρόνοια)	βιβλιάριο υγείας ανασφάλιστου	ανανέωση ανά έτος
<b>ανασφάλιστος/-η και οικονομικά αδύνατος/-η</b>	χαμηλό εισόδημα  ανήκω σε ομάδες όπως: Έλληνες, Ομογενείς, Ανιθαγενείς, από χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κ.ά.	στο Δήμο, Τμήμα για βιβλιάρια ανασφάλιστων (πρόνοια)	βιβλιάριο υγείας ανασφάλιστου	ανανέωση ανά έτος
	χαμηλό εισόδημα  ανήκω σε ομάδες όπως: από χώρες του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη**, σύζυγοι Ελλήνων, Ομογενών ή από χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κ.ά.	<b>προσοχή</b> εάν χρειαστεί να νοσηλευθώ έκτακτα μπορώ να ζητήσω αναδρομική κάλυψη - η αίτηση πρέπει να γίνει μέσα σε ένα μήνα από τη νοσηλεία	πιστοποιητικό κοινωνικής προστασίας (αποκλειστικά για εσωνοσοκομειακή φροντίδα)	για συγκεκριμένη χρονική περίοδο νοσηλείας
<b>μέλος συγκεκριμένων πληθυσμιακών ομάδων</b>	όπως πρόσφυγες, αλλοδαποί θύματα ορισμένων εγκλημάτων κ.ά.	στα Νοσοκομεία, στα Κέντρα Υγείας	έχω πρόσβαση δείχνοντας το ειδικό δελτίο διαμονής ή την ειδική βεβαίωση	
<b>αλλοδαπός χωρίς χαρτιά</b>	για επείγουσες και απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις	στα εφημερεύοντα Νοσοκομεία, στο Τμήμα Επείγοντων Περιστατικών	μέχρι τη σταθεροποίηση	

Πηγή : <http://koinoniaher.gr/prosvasi-stin-igia/>

**Watu wasio na bima kufikia mfumo wa afya.**

<b>Nina haki ya kupata huduma za afya ikiwa</b>	<b>Mahitaji muhimu ni</b>	<b>Niwasiliane na</b>	<b>Nichukue</b>	<b>Muda</b>
Sijaajiriwa au nina Kijitabu chakutoajiriwa ya OAED	Umri wa hadi miaka 29 na walau miezi 2 ya kutokuwa na kazi. Stempu za bima hazihitajiki	OAED ili kupata cheti cha kipindi cha kutoajiriwa IKA/EOPYY	Kijitabu cha afya cha IKA/EOP YY	Kufanywa upya kila miezi sita
	Kati ya miaka 29-55 na walau miezi 2 ya kutokuwa na kazi na walau siku 600 za kufnaya kazi katika shirika lolote la bima	OAED ili Kupata cheti Cha kutokuwa Na kazi Shirika lililopita la bima	Kijitabu cha afya cha IKA/EOP YY	Hadi miaka 2 kufuatia mwisho wa biashara
	Kutoka miaka 29-65 na walau miezi 12 ya kutoajiriwa, na walau siku 3.000 za kufanya kazi katika shirika lolote la bima	OAED ili Kupata cheti cha Kutokuwa na Kazi IKA/EOPYY	Kijitabu cha afya cha IKA/EOP YY	Hadi kustaafu
Awali nikiwa na bima katika TEBE/OAEE, nimeacha na nimemaliza madeni	Kutoka miaka 29-65 na walau siku 600 za kazi katika shirika lolote la bima kwa miaka 2	OAEE/TEBE	Kijitabu cha Afya cha TEBE/OAEE	Hadi miaka 2 kufuatia mwisho wa biashara
Nina bima katika shirika mojawapo lakini sina kijitabu halali cha afya kwa sababu ya madeni, Au sijatangaza kufungwa kwa biashara na nimelemewa kifedha	Mapato ya chini Iwapo tamko la kufugwa kwa biashara bado, yafuatayo yanahitajika: >Ugonjwa mkali au uja uzito • >kutembelewa na mfanyikazi wa kijamii	Manispaa, Idara ya watu wasio na bima. (maslahi)	Kijitabu cha afya kwa watu wasio na bima	Kufanywa upya kila mwaka
Bila bima na kulemewa kifedha	Mapato duni Niko katika makundi kama vile Wagiriki, Watu wa Asili ya Ugiriki, Wasio na taifa, Watu wa mataifa wanachama wa Muungano wa Ulaya na wenye mapato duni	Manispaa, Idara ya wasio na bima (Maslahi) Kumbuka: Iwapo nitahitaji kulazwa hospitalini, naweza kuomba bima ya muda, kabla ya mwezi	Kijitabu cha afya kwa wasio bima	Kufanywa upya kila mwaka

Nina haki ya kupata huduma za afya ikiwa	Mahitaji muhimu ni	Niwasiliane na	Nichukue	Muda
	Niko katika makundi kama kutoka mataifa wanacham wa Mkataba wa Kijamii wa Ulaya, wenzindoa wa Wagiriki, Watu wenye asili ya Kigiriki au watu wa mataifa wanachama wa Umoja wa Ulaya na mengine	mmoja kukamilika	Cheti cha ulinzi wa kijamii (bila kuhesabu mgonjwa wa kulazwa)	Kwa kipindi maalum cha kuuguzwa hospitalini
Mwanachama wa kikundi chochote	Kama vile wakimbizi, wahamiaji ambao wameathiriwa na aina fulani za uhalifu	Hospitali na vituo vya afya	Ninaweza kupata huduma kwa kuonyesha kadi maalum ya makazi au cheti maalum	
Mhamiaji mwenye hati halali	Kwa hali za dharura zinazotishia maisha f	Hospitali za zamu, Idara ya Dharura	Hadi hali itakapokuwa shwari tena	

Kutoka: <http://koinoniaher.gr/prosvasi-stin-igia/>

<b>- Ερώτημα: στο παρελθόν μου έχουν αρνηθεί την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας. Είναι αυτό νόμιμο;</b>	<b>Swali: Hapo awali nimewahi kukatazwa huduma za afya. Je, ni halali?</b>
<b>Όχι!</b> Οι νόμιμα διαμένοντες/ουσες στον ελλαδικό χώρο υπήκοοι τρίτων χωρών έχουν τα ίδια δικαιώματα πρόσβασης στις υπηρεσίες υγείας με τους έλληνες πολίτες. Αυτό που διαφέρει για την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας δεν είναι η καταγωγή, αλλά το καθεστώς ασφάλισης (βλ. και παρακάτω). Στην περίπτωση των Δημοτικών Ιατρείων.	<b>Hapana!</b> Raia wa mataifa ya tatu wanaoishi Ugiriki kihalali wana haki sawa za afya na Raia wa Ugiriki. Kinachotofautiana sio asili ya mtu, bali hali ya bima (tazama hapa chini)
<b>• Συμβουλή! Μπορείτε να καταγγείλετε περιπτώσεις διακριτικής μεταχείρισης σε βάρος σας, αφού απευθυνθείτε στις υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής.<sup>12</sup></b>	<b>• Ushauri! Unaweza kupata huduma za ushauri wa kisheria ili kuripoti visa kama hivi vya kubaguliwa. 10</b>

<sup>12</sup> Έχει παρατηρηθεί το φαινόμενο διακριτικής μεταχείρισης σε γυναίκες υπήκοους τρίτων χωρών χωρίς ασφάλιση, να καλούνται να πληρώσουν στο μαιευτήριο διπλάσια χρήματα από τις ανασφάλιστες ελληνίδες για τον τοκετό και τη διαμονή στο νοσοκομείο μετά τον τοκετό.

Θα βρείτε τη λίστα στο τελευταίο κεφάλαιο αυτού του οδηγού.	Unaweza kuipata orodha katika sura ya mwisho ya mwongozo huu.
<b>- Ερώτημα: Πήγα στο νοσοκομείο και μου αρνήθηκαν την πρόσβαση. Που αλλού μπορώ να απευθυνθώ;</b>	<b>Swali: Nilienda hospitalini na nikazuiliwa kupata huduma. Ni wapi tena naweza kwenda?</b>
Για την κάλυψη των αναγκών της πρωτοβάθμιας -και σε ορισμένες περιπτώσεις της δευτεροβάθμιας- περίθαλψης όσων δεν έχουν πρόσβαση στο σύστημα υγείας, έχουν κινητοποιηθεί φορείς της Κοινωνίας των Πολιτών, όπως αρκετές ΜΚΟ και αυτόνομες πρωτοβουλίες πολιτών / ιατρών, με την οργάνωση και λειτουργία Κοινωνικών Ιατρείων και Φαρμακείων με ελεύθερη πρόσβαση σε όλους/ες, χωρίς διακρίσεις. Ακολουθεί ενδεικτικός κατάλογος:	Mashirika kadhaa ya kutetea haki, kama vile Mashirika yasio ya Kiserikali na juhudi za wananchi, yametumika kushinikiza mahitaji ya msingi na sekondari-huduma za kiafya kwa wasio na uwezo wa kugharamia afya, na mashirika na uendeshaji wa kliniki za jamii na maduka ya dawa, yanayotoa huduma za bure kwa wote, bila ubaguzi. Unaweza kupata orodha ya miundo kama hii hapa chini:

<b>ΔΟΜΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ:</b>	<b>ΜΙΥΝΔΟ ΥΑ ΗΥΔΥΜΑ ΖΑ ΑΦΥΑ</b>
<b>Αθήνα &amp; Περίχωρα</b>	Atheni na Vitongoji
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κέντρο Αλληλεγγύης στο Φρουραρχείο / Solidarity Centre</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Kituo cha Mshikamano cha Firourachio</u></b></li> </ul>
Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας (κτίριο παλαιού Φρουραρχείου), Σταθμός Λαρίσης.	2 Mt. Domokou & Mt. Filadelfia (Jumba la zamani la Firourachio), Kituo cha Larisa
Τηλ.: 2108210552	<b>Tel.: 2108210552</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>MKO PRAKSIS</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>MKO PRAKISI</u></b></li> </ul>
Πολυϊατρείο Αθήνας	<b>Chuo cha Kiufundi cha Atheni</b>
Παιωνίου 5 και Αχαρνών, πλ. Βικτωρίας, 10440	<b>5 Mt. Peoniou &amp; Mt. Acharnon Mraba wa Victoria, 10440</b>
Τηλ.: 2108213704	<b>Tel.: 2108213704</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Γιατροί του Κόσμου</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Madaktari wa Dunia</u></b></li> </ul>
Σαπφούς 12, Αθήνα, Τ.Κ. 105 53 (Κεντρικά)	12 Mt. Sappous., Atheni, P.C. 105 53 (Makao Makuu)
Τηλ.: 2103213150 Fax: 2103213850	Tel.: 2103213150 Faksi: 2103213850
Αριστείδου 5 & Ξενοφώντος, Πέραμα, Τ.Κ. 188 63	5 Aristidou & Mt. Senofonitosi, Perama, P.C. 188 63

Τηλ: 2104414788 Φαξ: 216.70.01.596	Tel: 2104414788 Faksi: 216.70.01.596
e-mail: perama@mdmgreece.gr	Barua pepe: perama@mdmgreece.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>ΠΕΨΑΕΕ (Πανελλαδική Ένωση για την Ψυχοκοινωνική Αποκατάσταση και την Επαγγελματική Επανάταξη)</u></b></li> </ul>	<b><u>Muungano wa Panahenelika wa Marekebicho ya Kisaikolojia na Kiufundi (PEPSAEE)</u></b>
Ηπείρου 41, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	41 Mt. Epirou, Atheni, P.C. 104 39
T. 210 8818946	Tel.: 210 8818946
F. 210 5245302	Faksi:210 5245302
Web Site. www.pepsaee.gr	Tovuti: www.pepsaee.gr
Email. info@pepsaee.gr	Barua pepe: info@pepsaee.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κέντρο Ημέρας «...στο κέντρο της πόλης»</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kituo cha Kutwa “...katikati mwa jiji”</li> </ul>
Αλκαμένους 8 & Χαρίσσης, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	8 Alikamenous & Mt. Charisi, Atheni, P.C. 104 39
T. 210 8257112-115	Tel: 210 8257112-115
F. 210 8257113	Faksi: 210 8257113
Email. kentroimeras@pepsaee.gr	Barua pepe: kentroimeras@pepsaee.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>BABEL - Κέντρο Ημέρας για την Ψυχική Υγεία Μεταναστών</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Kituo Cha Kutwa cha BABEL kwa Afya ya Kiakili ya Wahamiaji</u></b></li> </ul>
Μηθύμνης 27β (πλ.Αμερικής) Τ.Κ. 11257, Αθήνα	27b Mt. Mithiminisi (Mraba wa Amerikisi) P.C. 11257, Atheni
Τηλ. : 2108616280, 2108616266	Tel. : 2108616280, 2108616266
Fax :210 86 16 102	Faksi: 210 86 16 102
e-mail: babel@syn-eirmos.gr	Barua pepe: babel@syn-eirmos.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Μητροπολιτικό Κοινωνικό Ιατρείο Ελληνικού</u></b></li> </ul>	- <b><u>Kliniki ya Jumuiya ya Mijini ya Heliniko</u></b>
Πολιτιστικό Κέντρο Ελληνικού (εντός της πρώην Αμερικανικής Βάσης Ελληνικού)	Kituo cha Tamaduni cha Heliniko (Makao ya zamani ya wanajeshi ya Marekani.
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2109631950, 6932394160	<b>Tel:</b> 2109631950, 6932394160
Ιστοσελίδα: <a href="http://www.mki-ellinikou.blogspot.com">www.mki-ellinikou.blogspot.com</a>	<b>Tovuti:</b> <a href="http://www.mki-ellinikou.blogspot.com">www.mki-ellinikou.blogspot.com</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κοινωνικό Φαρμακείο Βύρωνα</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duka la Dawa la Jumuiya ya Vironasi</li> </ul>
Ελλησπόντου 12, Βύρωνα	12 Mt. Elisipontou, Vironasi
210 7228209	Tel.: 210 7228209
6977747431	6977747431
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο</u></b></li> </ul>	<b><u>Kliniki ya Jumuiya</u></b>
Καυταντζόγλου 35, ΗΣΑΠ Άγιος Ελευθέριος, Πατήσια	35 Mt. Kaftazoglou, Kituo cha ISAPAgiosi Elefitheriosi, Patisia
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 211 01928398, 6944 270606,	Tel.: 211 01928398, 6944 270606, 6947 441050

6947 441050	
• <b><u>Κοινωνικό Καρδιολογικό Ιατρείο</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya ya Moyo</u></b>
Ποταμιανού 6, Ιλίσια	6 Mt. Potamianou., Ilisia
Τηλ: 210 7258003-9	Tel: 210 7258003-9
• <b><u>Ιατρείο Κοινωνικής Αποστολής</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya ya Misheni.</u></b>
Σεβαστουπόλεως 113	113 Mt. Sevasoupoleosi
Τηλ.: 2103847374	Tel.: 2103847374
• <b><u>Φαρμακείο - Ιατρείο Αλληλεγγύης</u></b>	• <b><u>Duka la Dawa la Mshikamano - Kliniki</u></b>
Ταυγέτου 60 (είσοδος Πολιτιστικού Κέντρου Σχολείων Γκράβας)	60 Mt. Taigetou. (Kiingilio cha shule za Grava za Kituo cha Tamaduni)
Τηλ.: 2102012013	Tel.: 2102012013
Ιστοσελίδα: <a href="http://www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr">www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr</a>	<b>Tovuti:</b> <a href="http://www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr">www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr</a>
• <b><u>Εθελοντικό Κοινωνικό Ιατρείο</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya ya Kujitolea</u></b>
Μακρυγιάννη 141, Κηπούπολη (πλησίον Ιερού Ναού Αγ. Νεκταρίου)	141 Mt. Makigiani, Kipurupoli (Karibu na Ag. Kanisa la Nekatario)
Τηλ.: 6976644933	Tel.: 6976644933
• <b><u>Φιλανθρωπικό Σωματείο "Η Υπεραγία Θεοτόκος"</u></b>	• <b><u>Shirikala Hisani "Yiperagia Theotokosi"</u></b>
Αθανασίου Τσίγκου 26, Ασπρόπυργος	26 Mt. Athanasiou Tisigou, Asipropigosi
Τηλ: 210 5576444	Tel: 210 5576444
<b>Θεσσαλονίκη</b>	Thesaloniki
• <b><u>ΜΚΟ PRAKSIS - Πολυϊατρείο Θεσσαλονίκης</u></b>	• <b><u>SHIRILA LISILO LA SERIKALI LA PRAKSISI – Polikliniki ya Thesaloniki</u></b>
Αркаδιουπόλεως 1 & Αγ. Δημητρίου, 54632, Θεσσαλονίκη	1 Akadioupoleosi & Ag. Mt. Dimitriou, 54632, Thesaloniki
Τηλ.: 2310 556145	Tel.: 2310 556145
• <b><u>Γιατροί του Κόσμου</u></b>	• Madaktari wa Dunia
Πτολεμαίων 29Α (εντός στοάς), Τ.Κ. 546 30	29A Mt. Pitolemeoni, P.C. 546 30
T/F: 2310.56.66.41	T/F: 2310.56.66.41
T/F: 2315.31.42.06	T/F: 2315.31.42.06
e-mail: <a href="mailto:thessaloniki@mdmgreece.gr">thessaloniki@mdmgreece.gr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:thessaloniki@mdmgreece.gr">thessaloniki@mdmgreece.gr</a>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο Αποκλειστικά για Καρκινοπαθείς</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya kwa wagonjwa wa saratani pekee</u></b>
Αλεξάνδρου Συμεωνίδου 3, Τ.Κ. 546 39	3 Mt. Alesandirou Simeonidi, P.C. 546 39
Τηλ.: 2310898111	Tel.: 2310898111
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο Δήμου Παύλου Μελά</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya katika Manispaa ya Pavilou</u></b>



	<b><u>Mela</u></b>
Αγίας Μαρίνης 4, Θεσσαλονίκη	<b>4 Mt. Agiasi Marinisi, Thesaloniki</b>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο για Αστέγους</u></b>	<b><u>Kliniki ya Jumuiya kwa Chokoraa</u></b>
Λιμάνι, δίπλα στην αποθήκη 15	Bandari, karibu na bohari 15
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2310593582, 6984248865	Tel: 2310593582, 6984248865
<a href="http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/">http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/</a>	<a href="http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/">http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/</a>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο Αλληλεγγύης</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Mshikamano wa Jumuiya</u></b>
Αισώπου 24	24 Mt. Esopou
Τηλ: 2310 520386	Tel: 2310 520386
<b><u>Πάτρα</u></b>	<b><u>Patrasi</u></b>
• <b><u>ΜΚΟ PRAKSIS - Κέντρο Ημέρας (Drop in Center)</u></b>	• <b><u>Kituo cha Kutwa cha Shirika lisilo la serikali la PRAKSISI</u></b>
Τσαμαδού 38, Πάτρα	38 Mt. Tisamadou, Patrasi
Τηλ.: 2610 321933	Tel.: 2610 321933
• <b><u>Γιατροί του Κόσμου</u></b>	• <b><u>Madaktari wa Dunia</u></b>
Καποδιστρίου 92, Τ.Κ. 26 224	<b>92 Mt. Kapodistriou, P.C. 26 224</b>
T: 2610.31.03.66	<b>Tel: 2610.31.03.66</b>
e-mail: patras@mdmgreece.gr	<b>Barua pepe: patras@mdmgreece.gr</b>
• <b><u>Δημοτικό Ιατρείο ΚΑΠΗ Προσφυγικών</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Manispaa katika Kituo cha Huduma Wazi kwa Wazee (KAPI) ya Prosigika</u></b>
Βοσπόρου 7	7 Mt. Vosporou
Τηλ: 2610 311060	Tel: 2610 311060
• <b><u>Δημοτικό Ιατρείο ΚΑΠΗ Αγιάς</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Manispaa katika Kituo cha Huduma Wazi kwa Wazee (KAPI) ya Agia</u></b>
Νίκου Καζαντζάκη	Mt. Nikou Kazanizaki
Τηλ: 2610 453907	Tel: 2610 453907
• <b><u>Δημοτικό Ιατρείο Ζαρουχλείκων</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Manispaa ya Zaroukileika</u></b>
Αγίου Ιωάννη Πράτσικα και Αιδηψού 2	<b>2 Mt. Agiou ioani Prasika &amp; Mt. Edipisou</b>
Τηλ: 2610 339638	<b>Tel: 2610 339638</b>
<b><u>Κρήτη - Χανιά</u></b>	<b><u>Krete - Chania</u></b>
• <b><u>Γιατροί του Κόσμου</u></b>	• <b><u>Madaktari wa Dunia</u></b>
Μπόνιαλη 11, Τ.Κ. 73 133 Χανιά	11 Mt. Mponiali., P.C. 73 133, Chania
Τηλ.: 28210.23.110	Tel.: 28210.23.110
e-mail: chania@mdmgreece.gr	Barua pepe: chania@mdmgreece.gr
• <b><u>Κοινωνικό ιατρείο - Φαρμακείο Αλληλεγγύης</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Mshikamano wa Jumuiya –Duka la Dawa</u></b>

<b><u>Χανίων</u></b>	la Chania
Πλ. Κολοκοτρώνη 10, Χανιά	10 Mraba wa Kolokotironi, Chania
τηλ.: 2821502754, 2821502755	Tel.: 2821502754, 2821502755
<b>Κρήτη - Ρέθυμνο</b>	<b>Rethimino</b>
• <b><u>Εθελοντικό Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ρέθυμνο)</u></b>	- <b><u>Kliniki ya Kujitolea kwa Mshikamano wa Kijamii (Rethimino)</u></b>
Καστρογιαννάκη 12, Παλιά Πόλη Ρεθύμνου	12 Mt. Kastrogianaki, Mji wa zamani wa Rethimino
Τηλ.:693734612, 6948801600	Tel.:693734612, 6948801600
<b>Κρήτη - Άγιος Νικόλαος</b>	<b>Agiosi Nikolaosi</b>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο (Άγιος Νικόλαος)</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa (Agiosi Nikolaosi)</u></b>
Θεραπευτήριο Χρόνιων Παθήσεων Λασιθίου	Kituo cha Matibabu cha Magonjwa Sugu katika Lasithi
<b>Κρήτη - Ηράκλειο</b>	<b>Herakilioni</b>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο (Ηράκλειο)</u></b>	<b><u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa(Herakilioni)</u></b>
Μούγλων 41, Αλικαρνασσός	41 Mt. Mougiloni, Aliknassosi
Τηλ: 28130 08525	Tel: 28130 08525
<b>Αγρίνιο</b>	<b>Agirinio</b>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya</u></b>
Παλαμά 20	20 Mt. Palama.
Τηλ: 26410 25392	<b>Tel: 26410 25392</b>
<b>Αλεξανδρούπολη</b>	<b>Alesandiroupolisi</b>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u></b>
Πρώην Κέντρο Νεότητας (έναντι Εθνικού Σταδίου "Φώτης Κοσμάς")	Kituo cha Awali cha Vijana (mkabala na Uwanja wa Kitaifa "Fotis Kosmas"
Τηλ: 25510 88246 και 25510 88249	<b>Tel: 25510 88246 και 25510 88249</b>
<b>Βέροια</b>	<b>Veroia</b>
• <b><u>Δημοτικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u></b>
Καπετάν Άγρα 7, στον 1ο όροφο	7 Mt. Kapetani Agira, orofa ya kwanza
Τηλ: 23310 74113	<b>Tel: 23310 74113</b>
<b>Δράμα</b>	<b>Drama</b>
• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο Εργατικό</u></b>	• <b><u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u></b>
Εργατικό Κέντρο Δράμας, Ηπείρου 2	Kituo cha Kazi Leba cha Drama, 2 Mt. Epirou;
Τηλ: 2521 777038, 6948 286106, 6971 893208	<b>Tel: 2521 777038, 6948 286106, 6971 893208</b>

<b>Καβάλα</b>	<b><u>Kavala</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u></b></li> </ul>
1ος όροφος της Δημοτικής Αγοράς	Orofa ya kwanza ya Soko la Manispaa
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Ηλιακτίς</u></b></li> </ul>	<b><u>Iliatisi</u></b>
Μέξη Τέρμα	Mwisho wa Mtaa wa Mesi
Τηλ: 2510 232323, 6944 617726	<b>Tel: 2510 232323, 6944 617726</b>
<b>Καλαμάτα</b>	<b><u>Kalamata</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Δίκτυο Ιατρείων Αλληλεγγύης</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Muungano wa Kliniki za Mshikamano</u></b></li> </ul>
Πτέρυγα Νοσηλευτικής Σχολής στα κτίρια του παλιού Νοσοκομείου Καλαμάτας	Kitengo cha Shule ya Utabibu katika jengo la zamani la Kalamata
Τηλ: 27210 89840	Tel: 27210 89840
<b>Κέρκυρα</b>	<b><u>Korfu</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο</u></b></li> </ul>	<b><u>Kliniki za Jumuiya</u></b>
Κτίριο Παλαιού Νοσοκομείου	Jengo la zamani la Hospitali
<b>Κοζάνη – Πτολεμαΐδα</b>	<b><u>Kozani - Pitolemaida</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u></b></li> </ul>	<b><u>Kliniki za Mshikamano wa Kijamii</u></b>
Οικοτροφείο 40 Μάρτυρες, απέναντι από το Εργατικό Κέντρο, Κοζάνη	Shule ya Bweni ya Mashujaa 40 wa Imani, mkabala na kituo cha kazi, Kozani
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Kliniki ya Mshikamano wa Kijamii</u></b></li> </ul>
Κτίριο ΚΑΠΗ, Πτολεμαΐδα	Kituo cha Huduma wazi kwa wazee (jengo laKAPI), Pitolemaida
<b>Ξάνθη</b>	<b><u>Santhi</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>- Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u></b></li> </ul>
Μητροπολίτου Ανθίμου 1	- 1Mt. Mitropolitou Anthimou
Τηλ: 25410 84943	<b>Tel: 25410 84943</b>
<b>Πρέβεζα</b>	<b><u>Preveza</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Kliniki ya Mshikamano wa Kijamii</u></b></li> </ul>
Χρ. Κοντού 29	29 Chr. Mt. Kontou
<b>Τρίκαλα</b>	<b><u>Trikala</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u></b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u></b></li> </ul>
Δημοτικό κτίριο "Αριστοτέλη Αντωνίου" επί της Οδού	Jengo la Manispaa "Aristotelisi Antoniou", Mt.

Ομήρου	Omirou
Τηλ: 22410 36110	Tel: 22410 36110
<b>Ρόδος</b>	<b><u>Rodesi</u></b>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	• <u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u>
Τηλ: 22410 36110	Tel: 22410 36110
<b>Σαλαμίνα</b>	<b><u>Salamina</u></b>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο Αλληλεγγύης "Στάση Ζωής"</u>	• <u>Kliniki za Mshikamano wa Jumuiya "Stasi Zoisi"</u>
Γ. Λουκά 36	36 G. Mt. Louka
Τηλ: 210 4650212	Tel: 210 4650212
<b>Σέρρες</b>	<b><u>Seresi</u></b>
• <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αντίληψης</u>	• <u>Kliniki ya Kuhamasisha Jamii</u>
Μαξιμείου Πνευματικού Κέντρου, Ν. Νικολάου 21	Kituo cha Tamaduni cha Masimeiou, 21 N. Mt. Nikolaousi
Τηλ: 23210 53765	Tel: 23210 53765
<b>Χαλκίδα</b>	<b><u>Chalikida</u></b>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	• <u>Kliniki ya Jumuiya na Duka la Dawa</u>
Μεσσαπίων 10	10 Mt. Mesapioni
<b>Χίος</b>	<b><u>Chiosi</u></b>
• <u>Δημοτικό Ιατρείο</u>	• <u>Kliniki ya Manispaa</u>
Τηλ: 22710 44258	Ukurugenzi wa Sera za Kijamii, 1 Mt. Dimokratiasi Tel: 22710 44258

ΤΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ	MFUMO WA BIMA YA KIJAMII NCHINI UGIRIKI
- Ερώτημα: Τι είναι το ασφαλιστικό σύστημα;	Swali: Je, mfumo wa bima ya kijamii ni nini?
Το ασφαλιστικό σύστημα στον ελλαδικό χώρο, είναι ένας από τους μηχανισμούς αναδιανομής του εισοδήματος και της θεσμοθετημένης κοινωνικής αλληλεγγύης μεταξύ των εργαζομένων, των ανέργων, των ηλικιωμένων και όσων χρειάζονται κοινωνική προστασία. Οι βασικές λειτουργίες των ασφαλιστικών φορέων είναι:	Mfumo wa bima ya kijamii nchini Ugiriki ni mojawapo ya mbinu za kusambaza mapato na mshikamano wa kijamii miongoni mwa walioajiriwa katika taasisi, wasio na ajira, wazee, na wenye kuhitaji ulinzi wa kijamii. Kazi za kimsingi za mashirika ya bima ni:
- η παροχή <b>σύνταξης</b> σε όσους/ες δεν μπορούν να εργαστούν (λόγω προχωρημένης ηλικίας ή για λόγους υγείας/αναπηρίας)	- utoaji wa pensheni kwa wale wasioweza kufanya kazi (kwa sababu ya kuzeeka au afya/ulemanu)
- η <b>κάλυψη εκτάκτων αναγκών (οικονομικών ή ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης)</b> σε περίπτωση τοκετού, ασθενείας, ανεργίας, ατυχήματος ή ανάλογης περίπτωσης.	- Kugharamia mahitaji ya dharura (kifedha au kimatibabu) katika hali ya kuzaa, kuugua, kukosa ajira, ajali, au hali kama hizo.
- επιπλέον βοηθήματα (π.χ. επικουρικές συντάξεις, επιδόματα για την εκπαίδευση των παιδιών κ.α.) σ αυτές/ους που έχουν δικαίωμα(ορισμένα μόνο ταμεία).	- Nyongeza ya marupurupu (k.m katika pensheni, marupurupu za elimu ya watoto) kwa wale ambao wana haki ya kuzipata (baadhi ya fedha tu)
Τα ασφαλιστικά ταμεία χρηματοδοτούνται από τον κρατικό προϋπολογισμό και από τις εισφορές εργοδοτών/τριών και εργαζομένων. Οι εισφορές είναι υποχρεωτικές, ακόμα και εάν ο/η εργαζόμενος/η είναι ασφαλιστικά καλυμμένος/η από κάποιον άλλο φορέα (του εξωτερικού ή από κάποια ιδιωτική ασφάλιση).	Fedha za bima ya kijamii hutolewa katika bajeti ya serikali na michango ya waajiri na waajiriwa. Michango hiyo ni ya lazima, hata iwe mwajiriwa ana mpango wa bima na shirika lingine (la kigeni ama la kibinafsi).

<p><b>Ερώτημα: Τι έχει αλλάξει στο ασφαλιστικό σύστημα τα τελευταία χρόνια;</b></p>	<p><b>Swali: Ni mambo gani yamebadilika katika mfumo wa bima ya kijamii katika miaka ya hivi karibuni?</b></p>
<p>Στο πλαίσιο των πρόσφατων αλλαγών στη λειτουργία του ασφαλιστικού συστήματος της χώρας, ο κάθε φορέας εξακολουθεί να είναι υπεύθυνος για τις συντάξεις προς τους ασφαλισμένους/ες του, αλλά οι υπηρεσίες υγείας των περισσότερων ταμείων ενοποιούνται στον <b>Ενιαίο Οργανισμό Παροχής Υπηρεσιών Υγείας (Ε.Ο.Π.Υ.Υ)</b>.</p>	<p>Katika muktadha wa mabadiliko ya karibuni katika utenda kazi wa mfumo wa bima ya kijamii, kila hazina ya bima inawajibika kwa pensheni za walio na bima, lakini huduma za afya za hazina nyingi ziliunganishwa katika <b>Shirika la Kitaifa la Utoaji Huduma za Afya (EOPYY)</b>.</p>
<p>Για ζητήματα Πρωτοβάθμιων Υπηρεσιών Υγείας (βλέπε και στο κεφάλαιο «Υγεία») ο Ε.Ο.Π.Υ.Υ. συνεργάζεται με το δίκτυο των Κέντρων Υγείας σε όλη τη χώρα και με ένα δίκτυο συμβεβλημένων ιδιωτών ιατρών. Για ζητήματα δευτεροβάθμιας περίθαλψης (σε νοσοκομείο), οι ασφαλισμένοι/ες πρέπει να δείχνουν στο νοσοκομείο το <b>Βιβλιάριο Υγείας</b> τους, το οποίο εκδίδεται και ενημερώνεται από τον κάθε φορέα ασφάλισης για κάθε ασφαλισμένο/η και για τα μέλη της οικογένειάς του/της.</p>	<p><b>EOPYY</b> hushirikiana na muungano wa vituo vya afya kote nchini na muungano wa madaktari mahsusi katika huduma za afya ya msingi (angalia sura kuhusu 'afya) Kuhusu maswala ya afya ya sekondari (hospitali), walio na bima sharti waonyeshe kijitabu cha afya wakati wa kulazwa hospitalini, ambacho hutolewa na kuapudetiwa na kila shirika la bima kwa niaba yao na familia yao.</p>
<p><b>Ερώτημα: Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για να πάρω σύνταξη;</b></p>	<p><b>Swali: Ni masharti gani yaliyopo ili kupokea malipo ya uzeeni?</b></p>
<p><b>Εξαρτάται!</b> Ο κάθε φορέας ασφάλισης έχει και τις δικές του προϋποθέσεις. Οι συντάξεις δίνονται λόγω <b>γήρατος</b>, λόγω <b>θανάτου του/της συζύγου</b> ή για λόγους <b>αναπηρίας</b>. Για τις συντάξεις γήρατος, έχουν δικαίωμα όσοι/ες έχουν συμπληρώσει συγκεκριμένο αριθμό ημερών εργασίας (ένσημα / εργόσημα) και έχουν περάσει ένα ηλικιακό όριο. Τα ηλικιακά όρια διαφέρουν για άνδρες και γυναίκες καθώς και οι ημέρες ασφάλισης διαφέρουν ανάλογα με το επάγγελμα.</p>	<p><b>Inategemea!</b> Kila hazina ya bima ina masharti yake. Pensheni hutolewa kwa sababu ya uzee, kifo cha mwenzi wa ndoa, au ulemavu. Wale ambao wamekamilisha kiwango fulani cha siku za kufanya kazi (stempu za bima) na kufikia kiwango fulani cha umri, wanaweza kupata malipo ya uzeeni. Vikwazo vya miaka hutofautiana kati ya wanaume na wanawake, na siku za bima hutofautiana kutegemea kazi unayofanya.</p>

<p>Ειδικές κατηγορίες επαγγελματιών είναι εκείνες που κατατάσσονται στα Βαρέα/Ανθυγιεινά επαγγέλματα (όπως οι οικοδόμοι, οι εργαζόμενοι/ες σε ναυπηγεία κ.α.), στα οποία οι εργαζόμενοι/ες μπορούν να συνταξιοδοτηθούν νωρίτερα. Η σχετική λίστα με τα επαγγέλματα αναθεωρείται συχνά και καλό είναι για την ενημέρωσή σας να απευθύνεστε στον ασφαλιστικό σας φορέα.</p>	<p>Makundi maalum ya kazi ni yaliyoorodheshwa kama nzito na yenye madhara ya kiafya (kama vile wafanyakazi wa mjengo, waajiriwa wa melini, n.k), ambapo waajiriwa hustaafu mapema.</p> <p>Orodha husika ya hizi kazi hurudiwa mara kwa mara, na ni vyema kwako kuwasiliana na hazina yako ya bima kupata ushauri zaidi.</p>
<p><b>Ερώτημα: Έπιασα δουλειά ως... Πού πρέπει να γραφτώ;</b></p>	<p><b>Swali: Nilipata kazi kama...inafaa nijisajilishe wapi?</b></p>
<p>Οι ασφαλιστικοί φορείς που λειτουργούν στην Ελλάδα<sup>13</sup>, που αφορούν στα πιο συνηθισμένα επαγγέλματα που ασκούν πολίτες τρίτων χωρών, είναι :</p>	<p>Hazina za bima katika Ugiriki<sup>11</sup>, zinazohusiana na taaluma za kawaida kabisa miongoni mwa raia wa mataifa ya tatu ni:</p>
<p>1. το <b>Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ-ΕΤΑΜ)</b> – για τους μισθωτούς/ες του ιδιωτικού τομέα (υπάγονται, πχ. υπάλληλοι γραφείων και καταστημάτων, εργαζόμενοι/ες σε εργοστάσια, κατ' οίκον απασχολούμενοι/ες, εργατοτεχνίτες/τριες, οικοδόμοι κ.α.).</p>	<p>1. <b>Hazina ya Taasisi ya Bima ya Kijamii kwa Waajiriwa wasaidizi (IKA-ETAM)</b> –kwa waajiriwa wa sekta ya kibinafsi (k.v. ofisi na wafanya kazi za mkono viwandani, nyumbani, kazi za mjengo, na kadhalika.</p>
<p>2. ο <b>Οργανισμός Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών (ΟΑΕΕ, πρώην ΤΕΒΕ)</b> (για τους/ις ελεύθερους επαγγελματίες, τους εμπόρους και τους βιοτέχνες, τους/τις αυτοκινητιστές/τριες ή ακόμα και για νομικά πρόσωπα, δηλαδή εταιρίες ή ενώσεις</p>	<p>2. <b>Hazina ya Taasisi ya Bima ya Kijamii kwa Wataalamu Kujitegemea (ΟΑΕΕ, iliyokuwa ΤΕΒΕ)</b> – kwa wataalamu paparazzi, wanabiashara, madereva, wanasheria, kampuni na mashirika.</p>

<sup>13</sup> Orodha inajumuisha hazina za bima 13, 3 kati yake ni za wafanya kazi wa serikali na maafisa wa usalam, na kwa hivyo haifaidi wasio raia wa ugiriki. Orodha ni kama ifuatavyo:

1. Hazina ya Taasisi ya Bima ya Kijamii kwa Waajiriwa Wasaidizi (IKA-ETAM)
2. Shirika la bima ya kijamii kwa wataalamu paparazzi (ΟΑΕΕ, iliyokuwa ΤΕΒΕ)
3. Shirika la Bima ya Kilimo (OGA)
4. Hazina ya Bima sawazishi ya waajiriwa huru (ETAA)
5. Hazina ya Bima sawazishi ya waajiriwa wa vyombo vya habari (ETAP-MME)
6. Hazina ya bima sawazishi kwa waloajiriwa benki (ETAT)
7. Hazina ya bima sawazishi kwa waajiriwa wa mshahara (TAYTEKO)
8. Hazina ya bima ya sekta ya kibinafsi (TEAIT)
9. Hazina ya bima ya benki na waajiriwa wa umma (TAYTEKO)
10. Hazina ya huduma za bima kwa waajiriwa wa sekta ya umma (TEADY)\*
11. Hazina ya huduma za bima na hazina ya maslahi kwa waajiriwa katika uanajeshi (TEAPASA)
12. Hazina ya Maslahi ya Sekta ya Kibinafsi (TAPIT)
13. Hazina ya Maslahi ya Waajiriwa wa Umma (TPDY)\*:

προσώπων).	
3. Ο <b>Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ)</b> (για αγρότες και εργάτες/τριες γης).	3. Shirika la Bima ya Kilimo (OGA) – kwa wakulima na wafanyi kazi ya kilimo
Για λεπτομέρειες απευθυνθείτε στις ιστοσελίδες του αντίστοιχου Ασφαλιστικού Φορέα:	Kwa habari zaidi, unaweza kutembelea tovuti wa kila hazina ya bima:
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ΙΚΑ/ΕΤΑΜ <a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a></li> <li>- ΟΑΕΕ (πρώην ΤΕΒΕ) <a href="http://www.oaee.gr">www.oaee.gr</a></li> <li>- ΟΓΑ <a href="http://www.oga.gr">www.oga.gr</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>IKA / ETAM <a href="http://www.ika.gr">www.ika.gr</a></li> <li>ΟΑΕΕ (iliyokuwa ΤΕΒΕ) <a href="http://www.oaee.gr">www.oaee.gr</a></li> <li>ΟΓΑ <a href="http://www.oga.gr">www.oga.gr</a></li> </ul>
<b>Ερώτημα: Πώς γράφομαι στο ΙΚΑ;</b>	<b>Swali: Naweza je kusajiliwa katika ΙΚΑ?</b>
Για να γραφείτε στο Ι.Κ.Α. –Ε.Τ.Α.Μ. («εγγραφή στα μητρώα ασφαλισμένων») χρειάζεστε:	Iwapo ungetaka kusajiliwa katika Ι.Κ.Α.-Ε.Τ.Α.Μ (jiandikishe katika sajili ya wanachama ya ΙΚΑ) utahitaji vitu vifuatavyo:
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Διαβατήριο σε ισχύ / ταυτότητα και μία φωτοτυπία</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pasi halali ya kusafiir/ kitambulisho cha kitaifa, na nakala moja</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το Α.Φ.Μ και το Α.Μ.Κ.Α σας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nambari yako ya usajili ya mlipa ushuru (TRN) na AMKA (nambari ya bima ya jamii)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Βεβαίωση του/ης εργοδότη/τριας από την οποία να προκύπτει η ημερομηνία έναρξης της ασφάλισης στο ΙΚΑ-ΕΤΑΜ, εφόσον απασχολείστε σε κοινή επιχείρηση.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cheti cha kuajiriwa kutoka kwa mwajiri, akitaja siku ya kwanza ya bima katika ΙΚΑ, iwapo unafanya kazi katika kampuni.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το βιβλιάριο ενός τραπεζικού λογαριασμού (φωτοτυπία με το IBAN) στο οποίο να είσατε πρώτος/η δικαιούχος/η (προαιρετικά)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kitabu cha akaunti ya benki (toa nakala ya IBAN) ambapo unaonekana kama mlengwa wa kwanza (kwa hiari)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έγγραφο που να αποδεικνύει πού και πότε αρχίσατε να ασφαλίσετε, για να αναγνωριστείτε ως «παλιός/α» ή «νέος/α» ασφαλισμένος/η. (Σε περίπτωση που έχετε ασφαλιστεί σε άλλο φορέα στο παρελθόν. Αναγνωρίζονται τα ασφαλιστικά ταμεία στην Ελλάδα και την Ε.Ε. αλλά και</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stakabadhi inayothibitisha ni wapi na ni lini ulianzisha bima katika ΙΚΑ, ili utambuliwa kama ‘aliyekaa’ ama ‘mgeni’ katika bima. (Iwapo umekuwa na bima kwingineko, Hazina za Bima katika Ugiriki na Umoja wa Ulaya na Hazina fulani za mataifa ya nje ya Umoja wa</li> </ul>



ορισμένα ταμεία χωρών εκτός Ε.Ε.)	Ulaya zinatambulika.
<b>Ερώτημα: Πώς εκδίδω βιβλιάριο Υγείας I.K.A.-E.T.A.M.;</b>	<b>Swali: nitapeanaje kijitabu cha afya cha IKA-ETAM?</b>
Ως ασφαλισμένοι/ες στο IKA μπορείτε να εκδώσετε Βιβλιάριο Υγείας. Το <b>ατομικό βιβλιάριο υγείας</b> είναι η ασφαλιστική ταυτότητα για παροχές σε είδος και σε χρήμα του άμεσα ασφαλισμένου/ης. Το <b>οικογενειακό βιβλιάριο</b> εκδίδεται για τα μέλη της οικογένειάς του/ης.	Kwa sababu una bima ya IKA unaweza kutoa kijitabu cha afya. Kijitabu cha afya cha kibinafsi ndicho kitambulisho cha faida za bima na hela kwa aliyekatiwa bima. Kijitabu cha afya cha familia hutolewa kwa watu wa familia yako.
- <a href="https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bihygiene.cfm">https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bihygiene.cfm</a>	<a href="https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bibhygiene.cfm">https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bibhygiene.cfm</a>
<b><u>Ατομικό Βιβλιάριο Υγείας:</u></b>	<b><u>Kijitabu cha Afya cha kibinafsi</u></b>
Δικαιούνται ατομικό βιβλιάριο:	Watu wafuatao wana hakai ya kupata kijitabu cha afya cha kibinafsi:
- οι άμεσα ασφαλισμένοι	-wenye bima ya moja kwa moja
- οι συνταξιούχοι γήρατος, αναπηρίας και θανάτου του I.K.A.- ETAM	- wakongwe, walemavu, na wanapensheni wanusurika wa IKA-ETAM
- οι ασφαλισμένοι άλλων ασφαλιστικών ταμείων που καλύπτονται από το I.K.A. - ETAM για παροχές σε είδος.	-watu walio na bima katika hazina nyingine ya bima na wamesimamiwa na IKA-ETAM kwa manufaa mengine.
Για την έκδοση του ατομικού βιβλιαρίου υγείας απαιτείται η πραγματοποίηση ενός αριθμού ημερών ασφάλισης στο IKA - ETAM μέσα στον προηγούμενο χρόνο ή στο τελευταίο 15μηνο. Όταν ο υπολογισμός γίνεται με το 15μηνο δεν λαμβάνονται υπόψη οι τρεις τελευταίοι μήνες.	Masharti ya kupokea kijitabu cha afya cha kibinafsi ni siku hamsini za kusimamiwa na bima kwa mwaka uliopita au kwa kipindi cha miezi 15. Katika hali ya kipindi cha miezi 15 – siku za bima za robo iliyopita hazihesabiwi.
Ο αριθμός των απαιτούμενων ημερών αλλάζει, επομένως θα πρέπει να ενημερώνεστε από τα καταστήματα IKA ή διαδικτυακά. (βλ. παρακάτω,	Idadi ya siku zinazohitajika yaweza kubadilika, na kwa hivyo yafaa upate habari kutoka ofisi za IKA au kwenye tovuti (tazama hapa chini, “ <b>Je, nina Bima?</b> ”

«είμαι ασφαλισμένος/η;»)	
Οι ίδιες προϋποθέσεις απαιτούνται και για την <b>παράταση</b> της ισχύος του ατομικού βιβλιαρίου υγείας.	Masharti yale yale yanatumika kwa kuongeza muda wa kijitabu cha afya ya kibinafsi:
<b><u>Δικαιολογητικά:</u></b>	<b><u>Nyaraka ambatani</u></b>
- Μία φωτογραφία ταυτότητας	-picha moja ya kitambulisho
- Αστυνομική ταυτότητα ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο (Διαβατήριο κλπ).	-kitambulisho au stakabadhi sambamba (pasi ya kusafiria, n.k)
- Έγγραφο που να αποδεικνύει τη διεύθυνση κατοικίας του/ης ασφαλισμένου/ης (Λογαριασμός ΔΕΗ, ΟΤΕ, Εκκαθαριστικό Εφορίας κλπ).	-stakabadhi inayoonyesha anwani yako (bili ya stima ama simu, Ilani ya kutathmini mapato yako, n.k)
- Βεβαίωση διαγραφής από άλλο φορέα ή Υπεύθυνη Δήλωση του Ν.1599/86 ότι δεν είναι ασφαλισμένος/η σε άλλο Ταμείο.	Cheti cha kuthibitisha kutolewa katika hazina nyingine ama tamko la dhati kwa mujibu wa L.1599/86 kwamba hujakata bima kwa hazina nyingine
<b><u>Οικογενειακό Βιβλιάριο Υγείας :</u></b>	<b><u>Kijitabu cha afya cha familia</u></b>
Χορηγείται στα μέλη οικογενείας του/της ασφαλισμένου/ης ή συνταξιούχου λόγω γήρατος ή αναπηρίας (ο/η σύζυγος, η μητέρα, ο πατέρας, τα άγαμα παιδιά). Τα παιδιά παύουν να θεωρούνται προστατευόμενα μέλη όταν κλείσουν τα 18 τους χρόνια. Το ηλικιακό αυτό όριο μπορεί να επεκταθεί σε περίπτωση που τα παιδιά είναι άνεργα ή αν σπουδάζουν, ή για δύο χρόνια ανεργίας μετά το πτυχίο τους, σε περίπτωση που μένουν μαζί με τον/την άμεσα ασφαλισμένο/η και εξαρτώνται οικονομικά από εκείνον/η.	Ni hakika kwa familia ya aliyechukua bima ama uzeeni au ulemavu (mwenzi wa ndoa, mama, baba, watoto ambao hawajaolewa). Watoto huacha kuhesabiwa kuwa tegemezi wanapohitimu miaka 18. Sharit hili laweza kusongezwa iwapo hawana ajira au ni wanafunzi au kwa miaka 2 ya kukosa ajira baada ya kukamilisha masomo na wangali wanamtegemea mwenye bima kifedha.
Σε κάθε περίπτωση, τα παιδιά δεν μπορούν να καλύπτονται από την ασφάλιση των γονιών τους μετά τα 26 τους χρόνια.	Kwa vyonyote vile, watoto wanaweza kusimamiwa na bima ya wazazi wao hadi umri wa miaka 26.

<b><u>Δικαιολογητικά:</u></b>	<b><u>Stakabadhi ambatani</u></b>
- Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης από Δημοτική Αρχή ή Ληξιαρχική Πράξη Γάμου για σύζυγο ή ταυτότητα και Ληξιαρχική Πράξη Γέννησης όσον αφορά τα τέκνα.	- Cheti cha hali ya familia kutoka kwa Mamlaka ya Manispaa au Cheti cha Ndoa kwa mwenzi wa ndoa au Kitambulisho cha Kitaifa na Cheti cha Kuzaliwa kwa watoto.
- Φωτογραφία (πρόσφατη).	- Picha moja (ya hivi karibuni)
- <b>Για τέκνα άνω των 18 ετών</b> που είναι άνεργα, Υ.Δ., με δυνατότητα κάλυψης μέχρι την ηλικία των 24 ετών.	- <b>Kwa watoto waliozidi umri wa miaka 18</b> wasio na ajira, kuna uwezekano wa kusimamiwa hadi umri wa 24
- Για τέκνα άνω των 24 ετών που είναι άνεργα και σπουδάζουν, βεβαίωση της σχολής, με δυνατότητα κάλυψης μέχρι της ηλικίας των 26 ετών.	- <b>Kwa watoto waliozidi umri wa 24</b> wasio na ajira na wanafunzi, cheti cha taasisi ya elimu, kuna uwezekano wa kusimamiwa hadi umri wa miaka 24.
- Για τέκνα που είναι άνεργα και έληξαν οι σπουδές τους, το πτυχίο, με δυνατότητα κάλυψης για δύο χρόνια μετά τη λήξη των σπουδών και όχι πέραν του 26ου έτους της ηλικίας τους.	- <b>Kwa watoto wasio na ajira na wamemaliza masomo yao</b> , cheti cha shahada, kuna uwezekano wa kusimamiwa kwa miaka miwili baada ya kufuzu chuoni lakini kusizidi miaka 26
- Για την απόδειξη των προϋποθέσεων της συγκατοίκησης και συντήρησης, εκκαθαριστικές φορολογικές δηλώσεις του άμεσα ασφαλισμένου και του μέλους οικογένειας ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει αυτές τις προϋποθέσεις.	- <b>Ilani ya kutathmini ulipaji ushuru kwa aliyekatiwa bima na mwanafamilia</b> au ushahidi mwingine wowote kuthibitisha masharti ya kuishi pamoja.
<b>Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Α.Ε.Ε.;</b>	<b>Swali: Naweza je kujisajili katika OAEE?</b>
Τα δικαιολογητικά που απαιτούνται για την εγγραφή στον Οργανισμό Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών διαφέρουν από επάγγελμα σε επάγγελμα. Μπορείτε να τα βρείτε αναλυτικά στην ηλεκτρονική διεύθυνση: <a href="http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&amp;banner_pgc=11">http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&amp;banner_pgc=11</a> .	Stakabadhi ambatani zinazohitajika katika usajili kwa Shirika la Bima ya Kijamii ya Wataalam Kujitegemea (OAEE) hubadilika kutegemea taaluma ya mtu. Unaweza kupata maelezo ya kina katika tovuti <a href="http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&amp;banner_pgc=11">http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&amp;banner_pgc=11</a> .

<u>Γενικές οδηγίες για τα Δικαιολογητικά:</u>	<u>Maagizo ya Kijumla kwa stakabadhi ambatani</u>
- Διαβατήριο / ταυτότητα σε ισχύ και φωτοαντίγραφέ τους.	Pasi halali ya kusafiria /kitambulisho cha kitaifa na nakala zao
- Άδεια διαμονής και άδεια εργασίας και φωτοαντίγραφέ τους	- Kibali cha makazi na kibali cha kazi na nakala zao
- Στοιχείο προσδιορισμού της επαγγελματικής έδρας: το ασφαλέστερο αποδεικτικό είναι τα στοιχεία εκμίσθωσης που τυπώνετε μέσα από το TAXISNET, από τα οποία πρέπει να έχετε 1 φόρμα ενοικίασης/παραχώρησης επαγγελματικής στέγης από τον/ην ιδιοκτήτη/τρια (εκμισθωτής/τρια) και 1 φόρμα αποδοχής από εσάς (μισθωτής/τρια). (Οι αυτοκινητιστές /τριες προσκομίζουν δικαιολογητικά για το επαγγελματικό όχημα αντί για τη στέγη).	- Stakabadhi inayoonyesha kiti sajiliwa katika kampuni: hasa yenye data ya kupangisha makazi unayoweza kuchapisha kupitia TAXISNET, fomu 1 ya kupangisha kutoka kwa mwenye majengo, na moja ya makubaliano kutoka kwako. Madereva watapaswa kutoa stakabadhi ambatani za magari yao badala ya makazi.
- Χρηματικό αντίτιμο για την προεγγραφή σας (διαφέρει από επάγγελμα σε επάγγελμα, το 2015 ανερχόταν κατά μέσο όρο περίπου στα 110 ευρώ).	- Ada ya usajili (hutofautiana kutegemea taaluma; mwaka 2015 ilikuwa yuro 110 (kiwango cha wastani).
- Στοιχεία χαρακτηρισμού ως «παλιού» ή «νέου» ασφαλισμένου/ης.	- Deta inayokadiria iwapo mwenye bima ‘amekaakaa’ au ni ‘mgeni’
<b>α) Φωτοαντίγραφα αποδεικτικών στοιχείων χρόνου ασφάλισης σε άλλο Ασφαλιστικό Οργανισμό κύριας Ασφάλισης στην Ελλάδα ή βεβαίωση κρατικού φορέα της Ε.Ε. ή χώρας που έχει συνάψει σχετική διακρατική συμφωνία<sup>14</sup>.</b>	- a) Nakala za stakabadhi kuonyesha muda wa bima na mashirika mengine ya Ugiriki, au cheti kutoka shirika la serikali la Umoja wa Ulaya au nchi ambayo imetia sahihi Mkataba baina yake na serikali. <sup>14</sup>
Μετά πρέπει να συμπληρώσετε μια Αίτηση – Απογραφική δήλωση (τη βρίσκεται στο υποκατάστημα του ΟΑΕΕ) και να την καταθέσετε μαζί με τα παραπάνω	Kisha lazima utume ombi – fomu ya usajili (unaweza kuipata katika tawi la ΟΑΕΕ) ambayo utawasilisha pamoja na stakabadhi zilizotajwa hapo juu.

<sup>14</sup> Iwapo vyeti kama hivyo havitapatikana, unaweza tuma kadi ya bima ya kijamii, ikionyesha nambari ya usajili ya shirika la kigeni na tamko la dhati kulingana na L.1599/86 ikitaja nchi, shirika la bima ya kijamii, muda wa bima, na stakabadhi muhimu zitumwe kwa wakati unaofaa..

δικαιολογητικά.	
<b>Πρέπει να γνωρίζετε πως:</b>	<b>Tafadhali fahamu kwamba:</b>
α) οι ελεύθεροι επαγγελματίες καλούνται να πληρώνουν μόνοι/ες τους τις ασφαλιστικές τους εισφορές (σε αντίθεση με το I.K.A.), οι οποίες αυξάνουν με βάση το χρόνο άσκησης του επαγγέλματος.	a) Wataalamu wa Kujitegemea huulizwa wajilipie michango yao (kinyume na IKA), ambayo huongezeka kutegemea uzoevu wao kitaaluma.
β) οι ελεύθεροι επαγγελματίες πρέπει να διαθέτουν και να δηλώσουν επαγγελματική στέγη, με βάση τη διεύθυνση της οποίας υπάγονται και σε ανάλογο υποκατάστημα του ΟΑΕΕ.	b) Wataalamu wa Kujitegemea lazima waweke wazi maeneo yao ya biashara kwa tawi lililo karibu la ΟΑΕΕ.
γ) οι ελεύθεροι επαγγελματίες και οι επιχειρήσεις πρέπει να διαθέτουν και να ενημερώνουν βιβλία εσόδων-εξόδων, καθώς και μπλοκάκι παροχής υπηρεσιών, όλα σφραγισμένα με τα στοιχεία της ατομικής επιχείρησης.	c) Wataalamu wa Kujitegemea na biashara zao wafaa kutunza vitabu vya mapato na matumizi, na pia kutoa risiti kwa huduma wanazotoa, zikiwa na muhuri wenye maelezo yote ya kibiashara
δ) Πριν μπορέσετε να ξεκινήσετε να ασκείτε νόμιμα το επάγγελμά σας, πρέπει να κάνετε <b>«έναρξη επαγγέλματος» στο υποκατάστημα της εφορίας (ΔΟΥ)</b> που υπάγεται η επαγγελματική σας έδρα, συμπληρώνοντας τα αντίστοιχα έντυπα και προσκομίζοντας τα δικαιολογητικά που πήρατε από τον ΟΑΕΕ κατά την προεγγραφή σας.	d) Kabla ya kufanya kazi za kitaaluma kihalali, lazima kujiandikisha na “mwanzo wa mazoezi ya kitaaluma” kwa Huduma ya Umma ya Fedha (DOY), na kujaza fomu husika na kutuma stakabadhi ambatani ulizopata kutoka kwa ΟΑΕΕ wakati wa kusajiliwa kwako.
<b>-Ερώτημα: Πώς εκδίδω Βιβλιάριο Ασθενείας ΟΑΕΕ;</b>	<b>Swali: Je, nitapeanaje kijitabu cha afya cha ΟΑΕΕ?</b>
Για αυτές/ους που δικαιούνται ασφαλιστικής κάλυψης από τον ΟΑΕΕ και την έκδοση Βιβλιαρίου Ασθενείας ισχύουν τα ίδια με το Ατομικό και το Οικογενειακό Βιβλιάριο Υγείας του ΙΚΑ (βλ. παραπάνω).	Kwa wale walio na haki ya kupata bima kutoka ΟΑΕΕ na kijitabu cha afya, masharti ni sawa na Kijitabu cha Kibinafsi na cha Familia cha IKA.
<b>Δικαιολογητικά:</b>	<b>Stakabadhi ambatani:</b>

<b><u>Ατομικό βιβλιάριο</u></b>	<b><u>Kijitabu cha afya cha kibinafsi</u></b>
1) Αίτηση	1) Maombi
2) Μια (1) φωτογραφία πρόσφατη	2) Picha moja (1) ya karibuni
3) Φωτοτυπία αστυνομικής ταυτότητας	3) Nakala moja ya kitambulisho cha kitaifa
4) Υπεύθυνη Δήλωση (Δεν έχω περίθαλψη από άλλο ασφαλιστικό φορέα ή Δημόσιο)	4) Tamko la dhati (Sina bima katika shirika lolote lingine la bima au katika Sekta ya Umma)
5) Βεβαίωση διαγραφής από τον κλάδο ασθενείας προηγούμενου ασφαλιστικού φορέα μόνο όταν διαπιστώνεται από το ΑΤΛΑΣ ότι έχουν ασφαλιστική ικανότητα από άλλο φορέα.	5) Cheti cha kuondoka katika shirika la bima la awali, ATLAS ikithibitisha kwamba wana uwezo wa bima kutoka kwa shirika lingine
6) Σε περίπτωση που προσέλθει τρίτος/η (άλλος/η εκτός από εσάς) για την έκδοση του βιβλιαρίου, εξουσιοδότηση θεωρημένη από δημόσια αρχή.	6) Iwapo mtu mwingine (kando na wewe) atajitokeza kupeana kijitabu, atahitaji kuwa na kibali kilichoidhinishwa na mamlaka ya umma.
<b><u>Οικογενειακό βιβλιάριο:</u></b>	<b><u>Kijitabu cha afya cha familia:</u></b>
1) Αίτηση	1) Maombi
2) ΑΜΚΑ για όλα τα προστατευόμενα μέλη	2) Nambari ya Bima ya Kijamii (AMKA) kwa wanachama wote wanaokutegemea
3) Μια πρόσφατη φωτογραφία για κάθε μέλος	3) Picha moja ya karibuni ya kila mwanachama
4) Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης ή Ληξιαρχική πράξη γάμου ή Ληξιαρχικές πράξεις γέννησης και βάπτισης των παιδιών (πρόσφατα)	4) Cheti cha hali ya familia au cheti cha ndoa au kuzaliwa au ubatizo kwa watoto
5) Φωτοτυπία αστυνομικής ταυτότητας/δαβατηρίου για όσους/ες έχουν.	5) Nakala moja ya Kitambulisho cha kitaifa au pasi ya kusafiri kwa walio nayo.
6) Βεβαίωση διαγραφής από τον κλάδο ασθενείας προηγούμενου ασφαλιστικού φορέα (αφορά τα προστατευόμενα μέλη) μόνο όταν διαπιστώνεται από το ΑΤΛΑΣ ότι έχουν ασφαλιστική ικανότητα από άλλο	6) Cheti cha kuondoka katika shirika la bima la awali, ATLAS ikithibitisha kwamba wana uwezo wa bima kutoka kwa shirika lingine

φορέα.	
7) Υπεύθυνη Δήλωση : «Δεν έχω περίθαλψη ούτε εγώ ούτε η οικογένεια μου σε άλλο ασφαλιστικό φορέα ή το Δημόσιο» και ανάλογα για κάθε περίπτωση στην ίδια Υπεύθυνη Δήλωση προστίθεται: α) (Η/Ο σύζυγος μου είναι άνεργη-ος και ανασφάλιστη-ος και συντηρείται από μένα) και β) για παιδιά έως 24 ετών (το παιδί μου είναι άγαμο, άνεργο και ανασφάλιστο και συντηρείται από μένα)	7) Tamko la dhati (Sina bima katika shirika lolote lingine la bima au katika Sekta ya Umma) na kutegemea kisa husika inaweza kuongezwa kwa tamko hilo: a) mwenzi wangu wa ndoa hana ajira wala bima, na ananitegemea kifedha na b) kwa watoto hadi miaka 26 (mtoto wangu hajaoa/kuolewa, hana ajira, hana bima, na ananitegemea kifedha).
8) Για παιδιά άνω των 24 ετών και έως τα 26 έτη και βεβαίωση σπουδών από το Πανεπιστήμιο.	8) Kwa watoto walio na zaidi ya miaka 24, na hadi miaka 26, cheti cha chuo kikuu kitahitajika.
9) Σε περίπτωση που προσέλθει τρίτος για την έκδοση του βιβλιαρίου, εξουσιοδότηση θεωρημένη από δημόσια αρχή.	9) Iwapo mtu mwingine (kando na wewe) atajitokeza kupeana kijitabu, atahitaji kuwa na kibali kilichoidhinishwa na mamlaka ya umma.
10) Για την ασφάλιση συζύγου, μία φωτοτυπία του εκκαθαριστικού της εφορίας του προηγούμενου έτους.	10) Kwa bima ya mwenzi wa ndoa, nakala ya ilani ya kutathmini mapato na ushuru ya mwaka uliopita
<b>Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Γ.Α;</b>	<b>Swali: Nitajisajilisha vipi katika OGA?</b>
Για να γραφτείτε στον Ο.Γ.Α ως αυτοτελώς απασχολούμενοι/ες (ασφαλίσετε με δική σας ευθύνη στον Κλάδο Κύριας Ασφάλισης του ΟΓΑ και είστε οι ίδιοι/ες υπόχρεοι/ες οφείλετε για την καταβολή των ασφαλιστικών εισφορών σας <sup>15</sup> ) χρειάζεστε:	Stakabadhi ambatani zinazohitajika kwa usajili katika OGA kama mtu aliyejijiri (unapewa bima kwa kujiwajibikia na Tawi Kuu la Bima la OGA na ujilipie michango ya bima.
1) Αίτηση - Δελτίο Απογραφής (το συμπληρώνετε στο υποκατάστημα του ΟΓΑ)	1) Maombi – Fomu ya usajili (unaweza kuijaza katika tawi la OGA)
2) Υπεύθυνη δήλωση σας συμπληρωμένη στο ειδικό έντυπο του ΟΓΑ, υπογεγραμμένη από εσάς και	2) Tmako la dhati kwa fomu maalumu ya OGA, uitie sahihi, na kuthibitishwa (na mamlaka ya OGA ama

<sup>15</sup> Από το 2010 καθιερώθηκε το **εργόσημο** ως νέος τρόπος αμοιβής των εργατών/τριων γης και καταβολής των ασφαλιστικών εισφορών τους (ν.3863/2010). Ο/η εργοδότης αντί για χρηματικό ποσό που αντιστοιχεί στην αμοιβή, αποδίδει στον/στην εργαζόμενο/η εργόσημο αξίας ίσης με την αμοιβή. Ο/η εργαζόμενος/η εξαργυρώνει το εργόσημο (στα ΕΛ.ΤΑ. ή στην τράπεζα) αφού ο ΟΓΑ παρακρατήσει τα σχετικές ασφαλιστικές εισφορές (10%). Ο χρόνος ασφάλισης και η **ασφαλιστική ικανότητα** (βλ. πιο κάτω) όλων των εργατών/τριων γης υπολογίζεται πλέον με βάση τις αμοιβές που έχουν λάβει με ΕΡΓΟΣΗΜΟ.

θεωρημένη για το γνήσιο της υπογραφής (από τον αρμόδιο Ανταποκριτή ΟΓΑ ή από άλλη νόμιμη αρχή).	mamlaka nyingine kisheria).
3) Επικυρωμένο φωτοαντίγραφο και των δύο όψεων του δελτίου ταυτότητας σας ή του διαβατηρίου σας.	3) Nakala iliyothibitishwa pande zote mbili ya Kitambulisho au pasi ya usafiri
4) Επικυρωμένο φωτοαντίγραφο της άδειας διαμονής σας για εργασία, η οποία πρέπει να είναι σε ισχύ ή στην περίπτωση που έχει λήξει, φωτοαντίγραφο της άδειας διαμονής και βεβαίωση τύπου Α ότι έχουν κατατεθεί δικαιολογητικά για την ανανέωσή της.	4) Nakala iliyothibitishwa ya kibali cha makazi, kiwe halali, au iwapo muda wake umeisha, nakala yake na ile ya aina ya A ikitaja kwamba stakabadhi ambatani zimewasilishwa tayari kufanywa upya.
Σε περίπτωση που απασχολείστε σε αγροτική εκμετάλλευση ιδιοκτησίας της οικογένειάς σας, χρειάζεστε επίσης :	Iwapo umeajiriwa katika kilimo cha ardhi ya familia, unaweza pia kuwasilisha:
5) Τα ίδια δικαιολογητικά (εκτός από την αίτηση και το δελτίο ταυτότητας) για τον αρχηγό της αγροτικής εκμετάλλευσης (σύζυγο, γονέα ή τέκνο).	5) Stakabadhi ambatani (kando na fomu ya maombi na kitambulisho) kwa kiongozi wa shughuli za kilimo (mwenzi wa ndoa, mzazi, au mtoto).
6) Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης του/της απογραφόμενου/ης.	6) Cheti cha Hali ya Familia ya anayetuma ombi
Αναλυτικές πληροφορίες για ζητήματα σχετικά με το φορέα θα βρείτε στην ιστοσελίδα του ταμείου: <a href="http://www.oga.gr/">http://www.oga.gr/</a>	Unaweza kutembelea tovuti <a href="http://www.oga.gr/">http://www.oga.gr/</a> kwa maelezo ya kina kuhusu maswala ya shirika hilo
<b>Ερώτημα: Εργάζομαι εδώ και ... .. μήνες. Είμαι ασφαλισμένος/η;</b>	<b>Swali: Nimekuwa nikifanya kazi kwa miezi... ..Je, nimekatiwa bima?</b>
Για να μάθετε αν είστε ασφαλισμένος/η (να ελέγξετε δηλαδή την ασφαλιστική σας ικανότητα) <b>μπορείτε να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρονική πλατφόρμα ασφαλιστικής ικανότητας</b> (βλ. παρακάτω). Μπορείτε επίσης να επισκεφθείτε το παράρτημα του φορέα ασφάλισης που είστε εγγεγραμμένος/η, ωστόσο τα ταμεία προτείνουν τη χρήση των ηλεκτρονικών υπηρεσιών προκειμένου να αποφεύγεται ο συνωστισμός στις υπηρεσίες, αλλά και τυχόν διακριτική	Ili kujua iwapo umewekewa bima au la (kuangalia uwezo wako wa bima, unaweza kutumia jukwaa la tovuti), tazama hapa chini. Unaweza pia kutembelea tawi la shirika la bima unakosajiliwa, japo wanashauri matumizi ya huduma za kieletroniki ili kuzuia misongamano katika matawi yao, na wewe kubaguliwa kwa vyovyote na mfanyikazi wao.



μεταχείρισή σας από τον/την εκάστοτε υπάλληλο.	
<p>Το <b>σύστημα «ΑΤΛΑΣ»</b> συγκεντρώνει τα στοιχεία των ασφαλισμένων (το «ασφαλιστικό βιογραφικό») από όλους τους φορείς ασφάλισης και είναι προσβάσιμο στην ιστοσελίδα <a href="https://www.atlas.gov.gr">https://www.atlas.gov.gr</a>. Στην περίπτωση του Ο.Γ.Α. θα λάβετε πιο έγκυρη ενημέρωση αν επισκεφθείτε τα παραρτήματα στον τόπο που είστε εγγεγραμμένος/η. Για το Ι.Κ.Α. και τον Ο.Α.Ε.Ε. μπορείτε να συμβουλευέστε και την ειδική ηλεκτρονική πλατφόρμα ενημέρωσης του κάθε οργανισμού, στις διευθύνσεις:</p>	<p>Mfumo wa 'ATLAS' hukusanya habari za watu wote wenye bima (tawasifu ya bima) kutoka kwa mashirika ya bima na zinaweza kupatikana katika tovuti <a href="https://www.atlas.gov.gr">https://www.atlas.gov.gr</a>. Kwa upande wa OGA, uanweza kupata habari sahihi zaidi kwa kutembelea tawi lao katika eneo ulikosajiliwa. Kwa upande wa IKA na OAEE, unaweza kurejelea majukwaa ya kielektroniki tovuti kupitia anwani hizi:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Για το Ι.Κ.Α./Ε.Τ.Α.Μ.: <a href="https://apps.ika.gr/eInsEligibility/">https://apps.ika.gr/eInsEligibility/</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- IKA/ETAM: <a href="https://apps.ika.gr/eInsEligibility/">https://apps.ika.gr/eInsEligibility/</a></li> <li>- OAEE (awali ikiwa TEBE): <a href="https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/">https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Για τον ΟΑΕΕ (πρώην ΤΕΒΕ): <a href="https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/">https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- *Tafadhali kumbuka kuwa:</li> </ul>
<p><b>*Σημειώστε πως:</b> Για να κάνετε χρήση των διαδικτυακών υπηρεσιών κάθε ταμείου θα πρέπει να έχετε ενεργοποιήσει τον προσωπικό λογαριασμό σας στο taxisnet (με κωδικό χρήστη/username και συνθηματικό/password) τους οποίους εισάγετε στα αντίστοιχα πεδία όταν σας ζητηθούν.</p>	<p><b>Ili kutumia huduma za tovuti,</b> utahitajika kwanza kuwa na akaunti yako ya kibinafsi katika 'taxisnet' upate 'jina la mtumiaji' na 'nenosiri'</p>

<b>ΕΡΓΑΣΙΑ</b>	<b>ΚΑΖΙ</b>
<b>ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ</b>	<b>ΗΑΚΙ ΖΑ ΚΑΖΙ</b>
<b>Ερώτημα: Ποια είναι τα βασικά μου εργασιακά δικαιώματα;</b>	<b>Swali: Haki zangu za kimsingi za kazi ni gani?</b>
Όπως σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι και στον ελλαδικό χώρο κάθε εργαζόμενος/η έχει ορισμένα βασικά δικαιώματα:	Nchini Ugiriki, kila mwajiriwa ana haki fulani kama ilivyo kote katika Umoja wa Ulaya
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>υγεία και ασφάλεια</b> στον χώρο εργασίας: γενικά δικαιώματα και υποχρεώσεις, χώροι και εξοπλισμός εργασίας, συγκεκριμένοι κίνδυνοι και ευάλωτες ομάδες εργαζομένων,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afya na usalama kazini: haki za kijumla na masharti, mahali pa kazi, vifaa vya kazi, hatari fulani, wafanyikazi wanaonyanyasika</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ισότητα ευκαιριών</b> για άνδρες και γυναίκες: ίση μεταχείριση στην εργασία, έγκυες εργαζόμενες, άδεια μητρότητας, γονική άδεια,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nafasi sawa kwa waume kwa wake: kuchukuliwa sawa kazini, uja uzito, likizo ya kujifungua, likizo ya uzazi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>προστασία κατά των διακρίσεων</b> λόγω φύλου, φυλετικής καταγωγής, θρησκείας, ηλικίας, αναπηρίας και σεξουαλικού προσανατολισμού,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kulindwa dhidi ya ubaguzi kwa misingi ya jinsia, rangi, dini, umri, ulemavu, mielekeo ya kimapenzi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>εργατικό δίκαιο:</b> μερική απασχόληση, συμβάσεις ορισμένου χρόνου, χρόνος εργασίας, απασχόληση των νέων, ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους/ες.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sheria ya leba: kazi isiyo ya kudumu, kandarasi zisizoongezwa muda, saa za kufanya kazi, kuajiriwa kwa vijana na mashauriano na waajiri</li> </ul>
Κάθε χώρα της ΕΕ πρέπει να μεριμνά ώστε η εθνική της νομοθεσία να προστατεύει τα δικαιώματα αυτά, τα οποία κατοχυρώνονται με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία περί απασχόλησης. Το ελληνικό κράτος έχει καταδικαστεί αρκετές φορές για περιπτώσεις παραβίασης ή μη προστασίας των εργασιακών δικαιωμάτων.	Kila taifa la Umoja wa Ulaya lazima lihakikishe sheria zake za kitaifa zinalinda sheria za Umoja wa Ulaya. Taifa la Ugiriki limehukumiwa mara kadhaa kwa kukiuka ama kushindwa kulinda haki za kazi. I
<a href="http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&amp;langId=e">http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&amp;langId=e</a>	<a href="http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&amp;langId=e">http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&amp;langId=e</a>
<b>Ερώτημα: Που καταγγέλλω παραβίαση των εργασιακών μου δικαιωμάτων;</b>	<b>Swali: Nipeleke wapi malalamishi yangu kuhusu kukiukwa kwa haki zangu za Kazi?</b>
Η Υπηρεσία που δέχεται καταγγελίες παραβίασης	Shirika linalopokea malalamishi kuhusu ukiukwaji wa

εργασιακών δικαιωμάτων είναι το <b>Σώμα Επιθεώρησης Εργασίας</b> (Σ.ΕΠ.Ε.), που υπάγεται στο Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης. Η Κεντρική Υπηρεσία της Επιθεώρησης Εργασίας βρίσκεται στην Αθήνα (οδ. Αγησιλάου 10, Τ.Κ. 10437, τηλ. 2105289281), αλλά θα βρείτε παραρτήματά της σε όλες τις περιφέρειες της χώρας.	haki za kazi ni Askari Wakaguzi wa Leba (SEPE) chini ya Wizara ya Leba, Bima ya Jamii na Maslahi. Ofisi zake ziko Atheni (10 Mt. Agisilaou, P.C. 10437, Tel. 2105289281), lakini unaweza kupata matawi yake kote nchini.
Θα βρείτε έναν πλήρη κατάλογο με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας του Σ.ΕΠ.Ε. στο σύνδεσμο <sup>16</sup> .	Unaweza kupata orodha kamili ya anwani na maelezo ya mawasiliano ya SEPE katika tovuti. <sup>16</sup>
Οι υπηρεσίες που προσφέρουν νομική συμβουλευτική για εργασιακά θέματα είναι:	Mashirika yanayotoa huduma za ushauri wa kisheria kuhusu masuala ya kazi ni:
- <b>ο Συνήγορος του Πολίτη</b>	- <b>“ombudsman” ya Ugiriki</b>
<a href="http://www.synigoros.gr">www.synigoros.gr</a> , Χατζηγιάννη Μέξη 5, Αθήνα, τηλ.: 2107289703	<a href="http://www.synigoros.gr">www.synigoros.gr</a> , 5 Mt. Chzigiani Mexi, Atheni, Tel.: 2107289703
- <b>το Κέντρο Πληροφόρησης Εργαζομένων &amp; Ανέργων της Γ.Σ.Ε.Ε.</b>	- <b>Kituo cha Habari kwa Walioajiriwa na Wasio na Ajira, cha Shirikisho la Wafanyakazi wa Ugiriki</b>
<a href="http://www.kepea.gr/">http://www.kepea.gr/</a> , Αινιάνος 3 & Πατησίων 69 στην Αθήνα, τηλ.: 2108202100 & 2108202174	<a href="http://www.kepea.gr/">http://www.kepea.gr/</a> , 3 Mt. Enianosi & 69 Mt. Patisioni., Atheni, Tel.: 2108202100 & 2108202174
Υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής προσφέρονται δωρεάν από αρκετές ΜΚΟ, φορείς και άλλες πρωτοβουλίες σε όλη την Ελλάδα, λίστα των οποίων θα βρείτε στο τελευταίο κεφάλαιο του Οδηγού.	Huduma za ushauri wa kisheria hutolewa bila malipo na mashirika kadhaa yasiyo ya kiserikali, taasisi na juhudi nyinginezo kote nchini Ugiriki, orodha ambayo unaweza kupata mwishoni mwa huu mwongozo.

<sup>16</sup> Anwani za Askari Wakaguzi wa Leba: <http://www.ypakp.gr/uploads/docs/4623.pdf>

ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	KAZI ISIYOKUWA NA BIMA
<p>Το φαινόμενο της ανασφάλιστης εργασίας έχει πολύ μεγάλες διαστάσεις στον ελλαδικό χώρο. Η ασφάλιση των εργαζομένων είναι υποχρεωτική από το νόμο και επισύρει βαριές ποινές για τους/τις εργοδότες/ριες που διαφεύγουν.</p>	<p>Janga hili la kazi isiyokuwa na bima imeenea sana katika soko la ajira nchini Ugiriki. Utoaji wa bima kwa waajiriwa ni amri ya sheria, na adhabu ya kutozingatia sheria hii ni nzito.</p>
<p><b>Ερώτημα :</b> Το αφεντικό μου είπε να δουλέψω «μαύρα» και να παίρνω περισσότερα λεφτά στο χέρι. Με συμφέρει;</p>	<p><b>Swali:</b> Bosi wangu aliniagiza kufanya kazi bila bima ili nipate pesa zaidi. Je, hivyo ni kwa manufaa yangu?</p>
<p><b>Όχι!</b></p>	<p><b>Hapana!</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Οι εισφορές που καταβάλλονται στα ασφαλιστικά ταμεία προορίζονται για την κάλυψη ιατρικών και φαρμακευτικών εξόδων σε περίπτωση ασθένειας ή προληπτικών εξετάσεων για τους άμεσα ασφαλισμένους και για τις οικογένειές τους (έμμεσα ασφαλισμένοι).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malipo yanayotumwa kwa hazina ya bima hulengwa kugharamia matibabu na dawa katika hali ya maradhi au uchunguzi wa kuzuia magonjwa kwa wale wenye bima ya moja kwa moja na kwa familia zao (bima isiyo ya moja kwa moja).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Σε περίπτωση ανεργίας, ο ΟΑΕΔ καλύπτει για ένα χρονικό διάστημα το επίδομα ανεργίας και την ιατροφαρμακευτική κάλυψη με βάση το χρόνο εργασίας, που αποδεικνύεται από τα καταβληθέντα ένσημα κατά τη διάρκεια που ο δικαιούχος εργαζόταν.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Katika hali ya kutokuwa na ajira, Shirika la Kuwezesha Ajira (OAED) hutoa kipindi fulani cha muda manufaa ya kutokuwa na kazi na bima ya afay kama itakavyohibitishwa na siku ulizofanya kazi (stempu za bima uliyolipia).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν ο/η εργαζόμενος/η φθάσει σε μια ηλικία που δεν μπορεί ή δεν θέλει πλέον να εργαστεί και έχει συμπληρώσει τον απαιτούμενο αριθμό ημερών εργασίας (ή ένσημα / εργόσημα), μπορεί να συνταξιοδοτηθεί.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mwajiriwa akifisha umri ambapo hawezi au hataka tena kufanya kazi na amemaliza siku anazostahili kufanya kazi (ama stempu za bima) anaweza kustaafu.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η ασφαλιστική ενημερότητα συνδέεται με την έκδοση / ανανέωση των αδειών παραμονής.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• -cheti cha kibali cha bima huhusishwa na utoaji au ufanyaji upay wa vibali vya makazi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η «μαύρη», ή ανασφάλιστη εργασία, διώκεται από το νόμο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kazi isiyo na bima inaweza kushtakiwa kisheria.</li> </ul>

<p><b>-Ερώτημα: Ο εργοδότης μου αρνείται να με ασφαλίσει κανονικά στο ΙΚΑ. Μπορεί να μεσολαβήσει ο Συνήγορος του Πολίτη;</b></p>	<p><b>-Swali: Mwajiri wangu anakataa kunipa bima ya IKA. Je, ‘Ombudsman’ ya Ugiriki inaweza kuingilia kati?</b></p>
<p><b>Όχι</b> πριν απευθυνθείτε στο αρμόδιο Υποκατάστημα υποβάλλοντας σχετική καταγγελία, («Δήλωση διαφωνίας επί των ασφαλιστικών στοιχείων – Καταγγελία»). Ο Συνήγορος του Πολίτη, αρμόδιος να ελέγχει όλα τα ασφαλιστικά ταμεία, μπορεί να μεσολαβήσει στο βαθμό που το Υποκατάστημα του ΙΚΑ καθυστερεί να ερευνήσει την καταγγελία σας, ή εκδώσει απόφαση την οποία θεωρείτε παράνομη.</p>	<p><b>Hapana,</b> labda iwe umewasiliana na tawi lenye mamlaka kuwasilisha malalamishi yako, (Tangazo la kutokubaliana kuhus deta ya bima – Malalamishi). ‘Ombudsman’ ya Ugiriki, ikiwajibika kudhibiti hazina zote za bima, yaweza kuingilia tu ikiwa IKA itachelewa kuchunguza malalamishi yako ama iwe imefanya uamuzi unaouchukulia kuwa kinyume cha sheria.</p>

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ	USHURU
Ερώτημα: Πώς κάνω τη φορολογική μου δήλωση;	Swali: Nitajazaje fomu zangu za ushuru?
Τα τελευταία χρόνια οι φορολογικές δηλώσεις γίνονται και κατατίθεται ηλεκτρονικά μέσω διαδικτύου, στον υπηρεσία <b>taxisnet</b> της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων (Γ.Γ.Π.Σ)	Katika miaka ya karibuni, fomu za ushuru zimekuwa zikijazwa na kutumwa kwa tovuti, kupitia huduma ya 'taxisnet' ya Ukatibu Mkuu wa Mifumo ya Habari (G.S.I.S)
Μέσω του taxisnet, μπορείτε:	Kupitia 'taxisnet' unaweza:
- να συμπληρώσετε και να καταθέσετε τις φορολογικές σας δηλώσεις,	- kujaza na kutuma fomu za ushuru
- να τυπώσετε τη φορολογική σας ενημερότητα,	- kuchapisha cheti cha kibali
- να δηλώσετε εκμίσθωση ακινήτων,	- kutangaza kupangisha vifaa/mali
- να τυπώσετε δικαιολογητικά για την οικονομική σας κατάσταση που σας ζητούνται από άλλες υπηρεσίες	- kuchapisha stakabadhi zinazohitajika na mamlaka
Το taxisnet αποτελεί μια προσπάθεια του ελληνικού κράτους να συγκεντρώσει και να ψηφιοποιήσει τα οικονομικά, ασφαλιστικά κα στοιχεία των πολιτών σε μία υπηρεσία. Έτσι μέσω των κωδικών του taxisnet μπορείτε να ελέγξετε και την ασφαλιστική σας ενημερότητα όπως και άλλα λεπτομερέστερα επίσημα στοιχεία για την οικονομική και εργασιακή σας κατάσταση.	'Taxisnet' ni mpango wa serikali ya Ugiriki wa kukusanya habari za wananchi za kifedha na bima na kuziweka katika huduma moja ya kidigitali. Kwa hivyo, kupitia misimbo ya 'taxisnet' unaweza kuangalia kibali chako cha bima pamoja na habari zozote rasmi kuhusiana na hali yako ya kifedha ya kuajiriwa.
Συμβάλλει τόσο στην ταξινόμηση όλων αυτών των στοιχείων, αλλά και στην αποσυμφόρηση των δημόσιων υπηρεσιών και την παράκαμψη ενός μεγάλου μέρους της γραφειοκρατίας, καθώς τα περισσότερα	'Taxisnet' inachangia pakubwa uainishaji wa data zote na pia kupunguza msongamano katika huduma za umma na kuzuia urasimu mwingi.
Για να εγγραφείτε στο taxisnet χρειάζεται να κάνετε μια αίτηση στην ιστοσελίδα της ηλεκτρονικής υπηρεσίας, στη διεύθυνση της Γ.Γ.Π.Σ., <a href="http://www.gsis.gr">http://www.gsis.gr</a>	Ili kujiandikisha katika 'taxisne' utahitaji kujaza fomu ya maombi kwenye tovuti ya huduma za 'G.S.I.S', <a href="http://www.gsis.gr">http://www.gsis.gr</a>

Θα βρείτε οδηγίες και την ηλεκτρονική φόρμα, την οποία θα πρέπει να εκτυπώσετε και να προσκομίσετε σε οποιαδήποτε Δ.Ο.Υ. <sup>17</sup> (ή στην Δ.Ο.Υ. στην οποία ανήκετε, σε περίπτωση που είστε νόμιμος/η εκπρόσωπος εταιρίας που θέλετε να εγγράψετε) για να πάρετε τον «κλειδάριθμο» και να ενεργοποιήσετε το λογαριασμό σας.	ambapo utapata maagizo na fomu ya maombi, ambazo utachapisha na kuwasilisha kwa DOY <sup>17</sup> (ama kwa DOI YAKo, iwapo wewe ni mwakilishi wa kisheria wa kampuni unayokusudia kuandikisha) ili kupokea msimbo wako binafsi uitwao 'kleidarithimosi', na kuamsha akaunti yako.
Ακολουθεί λίστα με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας των υποκαταστημάτων των εφοριών σε όλον τον ελλαδικό χώρο:	Unaweza kupata orodha ya anwani na nambari za mawasiliano za Huduma za Umma za Fedha kote nchini Ugiriki.

## ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ Δ.Ο.Υ.

Δ.Ο.Υ.	ΠΟΛΗ/ΠΕΡΙΟΧΗ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ	ΤΗΛΕΦΩΝΟ
<b>ΑΘΗΝΑ</b>			
<b>Δ.Ο.Υ. Α' ΑΘΗΝΩΝ</b>	Αθήνα	Αναξαγόρα 6-8	210-52.72.764
<b>ΔΟΥ Δ' (Δ' Η') ΑΘΗΝΩΝ (Δ' [Δ' Η']-Ι'- ΙΑ' ΑΘΗΝΩΝ)</b>	Αθήνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κωλέτη 14Α  ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 3ης Σεπτεμβρίου 33	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210-38.04.985 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210-52.45.440
<b>ΔΟΥ ΣΤ' (ΣΤ'- Ζ') ΑΘΗΝΩΝ – (ΣΤ' [ΣΤ'- Ζ'] – Ε'[Ε'- Θ'] – ΙΣΤ')</b>	Αθήνα	Αγ. Ελεούσης 10	210-32.47.205
<b>ΔΟΥ ΙΒ' ΑΘΗΝΩΝ - (ΙΒ'-ΖΩΓΡΑΦΟΥ)</b>	Ζωγράφου	Πολυφήμου 1	210-77.00.275
<b>ΔΟΥ ΙΓ' ΑΘΗΝΩΝ – (ΙΓ'-ΙΘ'-ΚΓ' ΑΘΗΝΩΝ)</b>	Αθήνα	Λευκάδας 47α & Ευελπίδων	210-82.52.225
<b>ΔΟΥ ΙΔ' ΑΘΗΝΩΝ</b>	Αθήνα	Κουρτίδου 184	210-25.32.990
<b>ΔΟΥ ΙΖ' ΑΘΗΝΩΝ (ΙΖ'-ΙΗ')</b>	Αθήνα	Δαμάρεως 175	210-75.75.518
<b>ΔΟΥ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ</b>	Μαρούσι	Κηφισίας 32	210-68.24.821
<b>ΔΟΥ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΑΝΩΝΥΜΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ (ΦΑΕ.) ΑΘΗΝΩΝ</b>	Καλλιθέα	Θησέως 55-57	213-1613300

<sup>17</sup> DOY (Huduma ya Umma ya Fedha)

<b>ΔΟΥ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ</b>	Αθήνα	Μετσόβου 4	210-8204652
<b>ΔΟΥ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ</b>	Αγ.Δημήτριος	Αργοστολίου 39	210-98.32.881
<b>ΔΟΥ ΑΙΓΑΛΕΩ</b>	1ο)Αιγάλεω 2ο)Χαϊδάρι	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Κηφισού 44 και Αλατσάτων 93 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Λ. Αθηνών 394 & Παλαιολόγου	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 56.16.140 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210- 53.23.958
<b>ΔΟΥ ΑΓΙΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ</b>	Αγ.Ανάργυροι	Πριγκιπίσσης Όλγας 3 & Λ.Δημοκρατίας	210-2648601 2648600
<b>ΔΟΥ ΑΜΑΡΟΥΣΙΟΥ</b>	Μαρούσι	Πλαταιών 57 & Αγ. Κων/νου	210-61.22.389
<b>ΔΟΥ ΑΧΑΡΝΩΝ</b>	Αχαρναί (Μενίδι)	Πουραίμη 10	210-24.07.444
<b>ΔΟΥ ΒΥΡΩΝΑ</b>	Καισαριανή	Αδριανουπόλεως 45	210-76.58.240
<b>ΔΟΥ ΓΑΛΑΤΣΙΟΥ-</b>	Γαλάτσι	Χριστιανουπόλεως 103	210-29.25.844
<b>ΔΟΥ ΓΛΥΦΑΔΑΣ</b>	Γλυφάδα	Γούναρη 227	210-91.18.800
<b>ΔΟΥ ΕΛΕΥΣΙΝΑΣ</b>	1ο)Ελευσίνα 2ο)Μέγαρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Εθν.Αντίστασης & Δήμητρος ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Κολοκοτρώνη 5	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 55.41.841 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 22960- 21298
<b>ΔΟΥ ΗΛΙΟΥΠΟΛΗΣ</b>	1ο)Ηλιούπολη 2ο) Αργυρούπολη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Λεωφ. Βουλιαγμένης 387 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Λ. Αργυρουπόλεως 94-96	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 97.51.095 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210- 99.57.748
<b>ΔΟΥ Α΄ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ</b>	Καλλιθέα	Ελ. Βενιζέλου 195	210-95.74.935
<b>ΔΟΥ ΚΗΦΙΣΙΑΣ</b>	Κηφισιά	Αχαρνών 43	210-80.14.124
<b>ΔΟΥ ΚΟΡΩΠΙΟΥ</b>	Κορωπί	Βασ. Κων/νου 156	210-60.21.042
<b>ΔΟΥ ΜΟΣΧΑΤΟΥ</b>	Μοσχάτο	Κύπρου 2-4	210-48.30.030
<b>ΔΟΥ Ν. ΙΩΝΙΑΣ</b>	Ν.Ιωνία	Ελ. Βενιζέλου 1	210-27.77.589
<b>ΔΟΥ Ν. ΣΜΥΡΝΗΣ</b>	Ν.Σμύρνη	Λ. Συγγρού 251	210-94.09.060



<b>ΔΟΥ Ν. ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ</b>	Ν.Ηράκλειο	Ηρακλείου 420	210-28.42.552
<b>ΔΟΥ ΝΙΚΑΙΑΣ</b>	1ο)Νίκαια 2ο)Κορυδαλλός	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Καισαρείας 32 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Θεσπιέων 62	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 210-49.12.428 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 210-49.69.090
<b>ΔΟΥ ΠΑΛ. ΦΑΛΗΡΟΥ</b>	Παλαιό Φάληρο	Αλκυόνης 19	210-98.24.891
<b>ΔΟΥ ΠΑΛΛΗΝΗΣ</b>	Παλλήνη	Εθνικής Αντιστάσεως 43	210-60.32.940
<b>Δ.Ο.Υ. Α΄ - Β΄ Πειραιά</b>	Πειραιάς	2ας Μεραρχίας 12	210-42.86.172
<b>ΔΟΥ Γ΄ ΠΕΙΡΑΙΑ</b>	Πειραιάς	Κολοκοτρώνη 140	210-41.83.351
<b>ΔΟΥ Δ΄ ΠΕΙΡΑΙΑ</b>	Πειραιάς	Κ. Μαυρομιχάλη 3	210-42.27.575
<b>ΔΟΥ Ε΄ ΠΕΙΡΑΙΑ</b>	Δραπετσώνα	Σωκράτους 15-17 & Ψαρών	210-40.08.888
<b>ΔΟΥ ΦΑΕ ΠΕΙΡΑΙΑ</b>	Πειραιάς	Νοταρά 38-40	210-41.12.200
<b>ΔΟΥ ΠΛΟΙΩΝ ΠΕΙΡΑΙΑ</b>	Πειραιάς	Κ. Μαυρομιχάλη 3	210-41.76.392
<b>ΔΟΥ Α΄ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ</b>	Περιστερί	Τζων Κένεντυ 146 & Αιγαίου 31	210-57.11.251
<b>ΔΟΥ Β΄ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ (Β΄ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ - ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΗΣ)</b>	Περιστερί	Χρ. Λαδά 48	210-57.66.335
<b>ΔΟΥ ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ</b>	Χαλάνδρι	Αισχύλου 27	210-68.55.790
<b>ΔΟΥ ΧΟΛΑΡΓΟΥ</b>	Χολαργός	Ελ. Βενιζέλου 100	210-65.61.100
<b>ΔΟΥ ΨΥΧΙΚΟΥ</b>	1ο)Ν.Ψυχικό 2ο)Αθήνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κηφισίας 160 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Λαρίσης 33 & Ιτέας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 67.77.555 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Γραμματεία 210- 69.21.908
<b>ΥΠΟΛΟΙΠΗ ΕΛΛΑΔΑ</b>			
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΓΙΟΥ ΚΗΡΥΚΟΥ ΙΚΑΡΙΑΣ</b>	Αγ.Κήρυκος Ικαρία		
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ (ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ-ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ-ΣΗΤΕΙΑΣ)</b>	Άγ.Νικόλαος, Κρήτη	Επιμενίδου 20	28410-90144
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΓΡΙΝΙΟΥ (ΑΓΡΙΝΙΟΥ-ΑΣΤΑΚΟΥ-ΘΕΡΜΟΥ-ΑΜΦΙΛΟΧΙΑΣ-</b>	Αγρίνιο	Μανδηλαρά 5-7	26410-23211

<b>ΒΟΝΙΤΣΑΣ)</b>			
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΙΓΙΝΑΣ</b>	Αίγινα	Οινώνης 2	22970-22633
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΙΓΙΟΥ (ΑΙΓΙΟΥ-ΑΚΡΑΤΑΣ-ΚΑΛΑΒΡΥΤΩΝ-ΚΛΕΙΤΟΡΙΑΣ)</b>	Αίγιο	Κανελλοπούλου 36	26910-61455
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ (ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ-ΣΟΥΦΛΙΟΥ)</b>	Αλεξανδρούπολη	Αγ.Δημητρίου 2	25510-89625
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ (ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ-ΒΑΡΔΑΣ-ΓΑΣΤΟΥΝΗΣ-ΛΕΧΑΙΝΩΝ)</b>	Αμαλιάδα	Καρακανδά 3	26220-22213
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ</b>	Θεσ/νίκη	Ειρήνης 17	2310-527064
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΜΦΙΣΣΑΣ (ΑΜΦΙΣΣΑΣ-ΛΙΔΩΡΙΚΙΟΥ)</b>	Άμφισσα	Ανδρούτσου & Αθ. Διάκου	22650-23488
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΝΔΡΟΥ</b>	Άνδρος		22820-23590
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΡΓΟΣΤΟΛΙΟΥ (ΑΡΓΟΣΤΟΛΙΟΥ-ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ)</b>	Αργοστόλι	Σωτήρος 10	26710-27203
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΡΓΟΥΣ</b>	Άργος	Γούναρη 172	27510-22342
<b>Δ.Ο.Υ. ΑΡΤΑΣ</b>	Άρτα	Περιφερειακή οδός 56	26810-72844
<b>Δ.Ο.Υ. ΒΕΡΟΙΑΣ (ΒΕΡΟΙΑΣ-ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ-ΝΑΟΥΣΑΣ)</b>	Βέροια	Θεσσαλονίκης 131	23310-22752
<b>Δ.Ο.Υ. ΒΟΛΟΥ (Α'-Β')</b>	Βόλος	Γ. Ξενοφώντος 1	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία 24210-39209 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Γραμματείας 24210-39224
<b>Δ.Ο.Υ. ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ</b>	Γιαννιτσά	Δ.Κ. Στάμκου 20	23820-22478
<b>Δ.Ο.Υ. ΓΡΕΒΕΝΩΝ (ΓΡΕΒΕΝΩΝ-ΔΕΣΚΑΤΗΣ)</b>	Γρεβενά	Κ. Ταλιαδούρη 72	24620-85115
<b>Δ.Ο.Υ. ΔΡΑΜΑΣ (ΔΡΑΜΑΣ-ΝΕΥΡΟΚΟΠΙΟΥ)</b>	Δράμα	Διοικητήριο	25213-51112
<b>Δ.Ο.Υ. ΕΔΕΣΣΑΣ (ΕΔΕΣΣΑΣ-ΣΚΥΔΡΑΣ-ΑΡΙΔΑΙΑΣ)</b>	1ο) Έδεσσα 2ο) Σκύδρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Διοικητήριο ΚΤΙΡΙΟ 2ο: 1ο χιλ. Σκύδρας-Έδεσσας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 23810-27191 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 23810-81311

<b>Δ.Ο.Υ. ΖΑΚΥΝΘΟΥ</b>	Ζάκυνθος	Κ. Λομβάρδου 18	26950-49102
<b>Δ.Ο.Υ. ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ (ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ-ΠΑΡΑΜΥΘΙΑΣ-ΦΙΛΙΑΤΩΝ)</b>	Ηγουμενίτσα	Ελευθερίας 6	FAX: 26650-22423,27285
<b>Δ.Ο.Υ. Α' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ- (Α' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-ΜΟΙΡΩΝ-ΤΥΜΠΑΚΙΟΥ)</b>	Ηράκλειο	Κορωναίου-Θεοτοκοπούλου 1	2810-309140
<b>Δ.Ο.Υ. Β' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-(Β' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-ΑΡΚΑΛΟΧΩΡΙΟΥ-ΚΑΣΤΕΛΛΙΟΥ ΠΕΔΙΑΔΑΣ-Λ.ΧΕΡΣΟΝΗΣΟΥ)</b>	Ηράκλειο	Λεωφόρος Κνωσσού 255	2810-378266
<b>Δ.Ο.Υ. ΘΑΣΟΥ</b>	Θάσος		FAX: 25930-23011
<b>Δ.Ο.Υ. Α' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Α'-Β'[Β'-Γ'] ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ)</b>	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Ταντάλου 30 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Στρ. Μπραντούνα 3	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-535606 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2310-537332
<b>Δ.Ο.Υ. Δ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ – (Δ'-Θ'-Ι' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ)</b>	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Βασ.Ηρακλείου 38 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Βαλαωρίτου 18 ΚΤΙΡΙΟ 3ο : Εγνατίας 45	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-285187 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2310-535440 ΚΤΙΡΙΟ 3ο : 2310-516595
<b>Δ.Ο.Υ. Ε' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - (Ε' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ)</b>	Θεσσαλονίκη	Κ. Κρυστάλλη 4	2310-540683
<b>Δ.Ο.Υ. ΣΤ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΣΤ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ-ΤΟΥΜΠΑΣ)</b>	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Τακαντζά 8-10 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Επιδαύρου 35	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-830281 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 2310-935420
<b>Δ.Ο.Υ. Ζ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ</b>	Θεσσαλονίκη	Π. Πλαστήρα 57	2310-314287 FAX: 2310-314151

<b>Δ.Ο.Υ. Η' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ</b>	Θεσσαλονίκη	Βασ. Όλγας 188	2310-425708
<b>Δ.Ο.Υ. ΦΑΕ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ</b>	Θεσσαλονίκη	26ης Οκτωβρίου 35, Σφαγεία	2310-950871
<b>Δ.Ο.Υ. ΘΗΒΑΣ</b>	Θήβα	Επαμεινώνδα 11	22620-27644
<b>Δ.Ο.Υ. ΘΗΡΑΣ</b>	Φήρα		22860-22219
<b>Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ – (Α'-Β' ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ–ΔΕΛΒΙΝΑΚΙΟΥ-ΚΟΝΙΤΣΑΣ-ΜΕΤΣΟΒΟΥ)</b>	Ιωάννινα	Δόμπολη 30	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 26510-50380  ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 26510-50480
<b>Δ.Ο.Υ. ΙΩΝΙΑΣ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ (ΙΩΝΙΑΣ-ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ)</b>	Θεσσαλονίκη	Β. Γεωργίου 10	2310-781831
<b>Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΚΑΒΑΛΑΣ - (Α'-Β' ΚΑΒΑΛΑΣ –ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΠΟΛΗΣ – ΧΡΥΣΟΥΠΟΛΗΣ)</b>	Καβάλα	Εθν. Αντιστάσεως 10 (Διοικητήριο)	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2510-291200  ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2510-291283
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΑΜΑΡΙΑΣ</b>	Φοίνικας Θεσ/νίκης	Εθν. Αντίστασης 110	2310-434544
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ (ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ-ΜΕΛΙΓΑΛΑ-ΜΕΣΣΗΝΗΣ-ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑΣ-ΓΑΡΓΑΛΙΑΝΩΝ-ΦΙΛΙΑΤΡΩΝ-ΠΥΛΟΥ)</b>	Καλαμάτα	Ευαγγελιστρίας 4	27210-63600
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΥΜΝΟΥ</b>	Κάλυμνος	Φάραγγας	22430-28988
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ (ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ-ΜΟΥΖΑΚΙΟΥ-ΠΑΛΑΜΑ-ΣΟΦΑΔΩΝ)</b>	Καρδίτσα	Α. Παπανδρέου 22	24410-22138
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΠΑΘΟΥ</b>	Κάρπαθος	Διοικητήριο	22450-22374
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΠΕΝΗΣΙΟΥ</b>	Καρπενήσι	Γ.Κονδύλη 14 & Αθ. Κυριαζή	22370-22171
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ (ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ-ΑΡΓΟΥΣ ΟΡΕΣΤΙΚΟΥ-ΝΕΣΤΟΡΙΟΥ)</b>	Καστοριά	Λεωφόρος Κύκνων 2	24670-87159
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ (Α'-Β') – (ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ Α'-Β'-ΑΙΓΙΝΙΟΥ)</b>	Κατερίνη	Χαντζόγλου 48	23513-53300

<b>Δ.Ο.Υ. ΚΕΑΣ</b>	Κέα		22880-22186
<b>Δ.Ο.Υ. Α' ΚΕΡΚΥΡΑΣ - (Α'-Β' ΚΕΡΚΥΡΑΣ)</b>	Κέρκυρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Σαμαρά 13 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Αλυκές Ποταμού Κέρκυρας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία 26610-39890 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 26610-30532
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΙΛΚΙΣ (ΚΙΛΚΙΣ-ΓΟΥΜΕΝΙΣΣΑΣ)</b>	Κιλκίς	21ης Ιουνίου 50	23410-22451
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΟΖΑΝΗΣ (ΚΟΖΑΝΗΣ-ΣΕΡΒΙΩΝ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ ΒΟΪΟΥ-ΣΙΑΤΙΣΤΑΣ)</b>	Κοζάνη	Καμβουνίων 16α	24610-50239
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ (ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ-ΣΑΠΠΩΝ)</b>	Κομοτηνή	Δημοκρατίας 1	25310-23114
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΟΡΙΝΘΟΥ</b>	Κόρινθος	Πατρών 83	27410-40479
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΥΘΗΡΩΝ</b>	Κύθηρα	Κύθηρα	FAX: 27360-31205
<b>Δ.Ο.Υ. ΚΥΜΗΣ (ΚΥΜΗΣ- ΚΑΡΥΣΤΟΥ)</b>	Κύμη	Κύμη	FAX: 22220-22232
<b>Δ.Ο.Υ. Κω (Κω - Λέρου)</b>	Κως	Αλ. Διάκου 11	22420-47405
<b>Δ.Ο.Υ. ΛΑΓΚΑΔΑ (ΛΑΓΚΑΔΑ-ΖΑΓΚΛΙΒΕΡΙΟΥ-ΣΟΧΟΥ)</b>	Λαγκαδάς	Λουτρών 14 & Λαγκαδά 5	23940-23640
<b>Δ.Ο.Υ. ΛΑΜΙΑΣ (ΛΑΜΙΑΣ-ΣΤΥΛΙΔΑΣ-ΑΜΦΙΚΛΕΙΑΣ-ΑΤΑΛΑΝΤΗΣ-ΔΟΜΟΚΟΥ-ΜΑΚΡΑΚΩΜΗΣ)</b>	Λαμία	Κανάρη & Ανθήλης	22310-32015
<b>Δ.Ο.Υ. Α' ΛΑΡΙΣΑΣ - (Α' ΛΑΡΙΣΑΣ-ΑΓΙΑΣ-ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ-ΤΥΡΝΑΒΟΥ)</b>	1ο)Λάρισα 2ο)Ελασσόνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Παπαναστασίου 52 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 6ης Οκτωβρίου 170	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2410-252876 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 24930-22479
<b>Δ.Ο.Υ. Β'-Γ' ΛΑΡΙΣΑΣ (Β'-Γ' ΛΑΡΙΣΑΣ-ΦΑΡΣΑΛΩΝ)</b>	1ο)Λάρισα 2ο)Φάρσαλα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Ρούσβελτ & Πατρόκλου ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Ρ. Φεραίου 6	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2410-533932 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 24910-22272
<b>Δ.Ο.Υ. ΛΕΡΟΥ</b>	Λέρος	Λέρος	FAX: 22470-23800
<b>Δ.Ο.Υ. ΛΕΥΚΑΔΑ</b>	Λευκάδα	Αγ. Σικελιανού 1	26450-22545
<b>Δ.Ο.Υ. ΛΗΜΝΟΥ</b>	Μύρινα Λήμνου	Μητροπόλεως 8	22540-22209

<b>Δ.Ο.Υ. ΛΙΒΑΔΕΙΑΣ</b>	Λιβαδειά	Σοφοκλέους 17	22610-28505
<b>Δ.Ο.Υ. ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ (ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ-ΝΑΥΠΑΚΤΟΥ)</b>	Μεσολόγγι	Λιμάνι Μεσολογγίου	26310-55851
<b>Δ.Ο.Υ. ΜΗΛΟΥ</b>	Μήλος	Μήλος	FAX: 22870-23983
<b>Δ.Ο.Υ. ΜΥΚΟΝΟΥ</b>	Μύκονος	Δραφάκι	22890-28669
<b>Δ.Ο.Υ. ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ (ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ- ΠΛΩΜΑΡΙΟΥ-ΚΑΛΛΟΝΗΣ- ΜΗΘΥΜΝΗΣ)</b>	Μυτιλήνη	Κουντουριώτου 87	FAX: 22510-24554
<b>Δ.Ο.Υ. ΝΑΞΟΥ</b>	Νάξος	Α. Παπανδρέου	FAX: 22850-24930
<b>Δ.Ο.Υ. ΝΑΥΠΛΙΟΥ (ΝΑΥΠΛΙΟΥ- ΚΡΑΝΙΔΙΟΥ)</b>	Ναύπλιο	Ηρακλέους 4	FAX: 27520-27389
<b>Δ.Ο.Υ. Ν. ΙΩΝΙΑΣ ΜΑΓΝΗΣΙΑΣ (Ν.ΙΩΝΙΑΣ-ΑΛΜΥΡΟΥ)</b>	Νέα Ιωνία, Βόλος	Τέρμα Αγ. Νεκταρίου	24210-84271
<b>Δ.Ο.Υ. ΝΕΩΝ ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ (ΝΕΩΝ ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ-ΚΑΣΣΑΝΔΡΑΣ)</b>	1ο)Ν.Μουδιιά Χαλκιδικής 2ο)Κασσάνδρα Χαλκιδικής	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κουτσαντώνη 12	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : FAX: 23730-25890 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: FAX: 23740-22966
<b>Δ.Ο.Υ. ΞΑΝΘΗΣ (Α'-Β')</b>	Ξάνθη	Μεσολογγίου 13	25410-76663
<b>Δ.Ο.Υ. ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ (ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ- ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟΥ)</b>	Ορεστιάδα	Ιπποκράτους 30	25520-21201
<b>Δ.Ο.Υ. ΠΑΞΩΝ</b>	Παξοί	Παξοί	26620-32586
<b>Δ.Ο.Υ. ΠΑΡΟΥ</b>	Πάρος	Παροικία	FAX: 22840-24505
<b>Δ.Ο.Υ. Α' ΠΑΤΡΩΝ</b>	Πάτρα	Κανακάρη 84-86	2610-623441
<b>Δ.Ο.Υ. Γ' ΠΑΤΡΩΝ (Γ'-Β' ΠΑΤΡΩΝ – ΚΑΤΩ ΑΧΑΪΑΣ)</b>	Πάτρα	Ακτή Δυμαίων 18	2610-311214
<b>Δ.Ο.Υ. ΠΟΛΥΓΥΡΟΥ (ΠΟΛΥΓΥΡΟΥ- ΑΡΝΑΙΑΣ)</b>	Πολύγυρος	Χαρ.Τρικούπη 33	23710-23485
<b>Δ.Ο.Υ. ΠΟΡΟΥ</b>	Πόρος	Πόρος	22980-25050
<b>Δ.Ο.Υ. ΠΡΕΒΕΖΑΣ (ΠΡΕΒΕΖΑΣ- ΦΑΝΑΡΙΟΥ-ΠΑΡΓΑΣ-ΦΙΛΙΠΠΙΑΔΑΣ)</b>	Πρέβεζα	Πολυτεχνείου 15	26820-21351
<b>Δ.Ο.Υ. ΠΤΟΛΕΜΑΙΔΑΣ</b>	Πτολεμαίδα	Φιλίππου 4	FAX: 24630-22204
<b>Δ.Ο.Υ. ΠΥΡΓΟΥ (ΠΥΡΓΟΥ-ΖΑΧΑΡΩΣ- ΚΡΕΣΤΕΝΩΝ-ΑΝΔΡΙΤΣΑΙΝΑΣ)</b>	Πύργος	28ης Οκτωβρίου & Προύσσης	26210-23641
<b>Δ.Ο.Υ. ΡΕΘΥΜΝΟΥ</b>	Ρέθυμνο	Σταμαθιουδάκη 8	28310-24742
<b>Δ.Ο.Υ. ΡΟΔΟΥ</b>	Ρόδος	Γ.Μαύρου 2, Ζέφυρος	22410-23853
<b>Δ.Ο.Υ. ΣΑΛΑΜΙΝΑΣ</b>	Σαλαμίνα	Αγ. Μηνά 3	210-4651160

<b>Δ.Ο.Υ. ΣΑΜΟΥ (ΣΑΜΟΥ-ΚΑΡΛΟΒΑΣΙΟΥ)</b>	Σάμος	Σάμος	FAX: 22730-22134
<b>Δ.Ο.Υ. Α' ΣΕΡΡΩΝ-(Α'-Β' ΣΕΡΡΩΝ-ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ-ΝΕΑΣ ΖΙΧΝΗΣ-ΝΙΓΡΙΤΑΣ-ΣΙΔΗΡΟΚΑΣΤΡΟΥ)</b>	1ο)Σέρρες 2ο)Σιδηρ/στρο	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Μεραρχίας 50 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Δημοτικό Μέγαρο	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία. 23210-55409 FAX: 23210-22530 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 23230-22275
<b>Δ.Ο.Υ. ΣΚΙΑΘΟΥ</b>	Σκιάθος	Σκιάθος	FAX: 24270-21811
<b>Δ.Ο.Υ. ΣΚΟΠΕΛΟΥ</b>	Σκόπελος	Σκόπελος	24240-24265
<b>Δ.Ο.Υ. ΣΠΑΡΤΗΣ (ΣΠΑΡΤΗΣ-ΓΥΘΕΙΟΥ-ΑΡΕΟΠΟΛΗΣ-ΜΟΛΑΩΝ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ ΒΟΙΩΝ-ΣΚΑΛΑΣ-ΚΡΟΚΕΩΝ)</b>	Σπάρτη	Μενελάου 74	27310-29115
<b>Δ.Ο.Υ. ΣΠΕΤΣΩΝ</b>	Σπέτσες	Σπέτσες	22980-72295
<b>Δ.Ο.Υ. ΣΥΡΟΥ</b>	Ερμούπολη	Ν.Μανδηλαρά 31	22810-79700
<b>Δ.Ο.Υ. ΤΗΝΟΥ</b>	Τήνος	Τήνος	FAX: 22830-22205
<b>Δ.Ο.Υ. ΤΡΙΚΑΛΩΝ (ΤΡΙΚΑΛΩΝ-ΚΑΛΑΜΠΑΚΑΣ-ΠΥΛΗΣ-ΦΑΡΚΑΔΟΝΑΣ)</b>	Τρίκαλα	Κολοκοτρώνη & Πτολεμαίου	24310-47400
<b>Δ.Ο.Υ. ΤΡΙΠΟΛΗΣ (ΤΡΙΠΟΛΗΣ-ΔΗΜΗΤΣΑΝΑΣ-ΤΡΟΠΑΙΩΝ-ΛΕΩΝΙΔΙΟΥ-ΜΕΓΑΛΟΠΟΛΗΣ-ΠΑΡ.ΑΣΤΡΟΥΣ)</b>	1ο)Τρίπολη 2ο)Δημητσάνα 3ο)Λεωνίδιο 4ο)Παρ.Άστρος	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Λαγοπάτη 8	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2710-241384 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 27950-31213 ΚΤΙΡΙΟ 3ο : FAX: 27570-22218 ΚΤΙΡΙΟ 4ο : FAX: 27550-51442
<b>Δ.Ο.Υ. ΥΔΡΑΣ</b>	Ύδρα	Ύδρα	FAX: 22980-52354
<b>Δ.Ο.Υ. ΦΛΩΡΙΝΑΣ (ΦΛΩΡΙΝΑΣ-ΑΜΥΝΤΑΙΟΥ)</b>	Φλώρινα	Ελ. Βενιζέλου 4	23850-22517
<b>Δ.Ο.Υ. ΧΑΛΚΙΔΑΣ (ΧΑΛΚΙΔΑΣ-ΙΣΤΙΑΙΑΣ-ΛΙΜΝΗΣ)</b>	Χαλκίδα	Δημάρχου Σκούρα, Δύο Δένδρα- Δοκός	22210-67573
<b>Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΧΑΝΙΩΝ – (Α'-Β' ΧΑΝΙΩΝ – ΚΙΣΣΑΜΟΥ)</b>	Χανιά	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Τζανακάκη 3	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 28210-45842

			FAX: 28210-23164, 42481 KTIPIO 2o : FAX: 28210-43142
<b>Δ.Ο.Υ. ΧΙΟΥ</b>	Χίος	Μ. Λιβανού 66	FAX: 22710-22737

## Anwani za Doy

DOY	JIVI/ENEO	ANWANI	TEL.
DOY A' YA ATHENI	Athens	6-8 Mt. Anasagora	210-52.72.764
DOY Δ' (Δ' Η') OF ATHENI (Δ' [Δ' Η']-I'- IA' ya ATHENI)	Athens	<b>Jengo 1: 14A Mt. Koleti</b> <b>Jengo 2: 33 Mt. Seputemba 3</b>	1st BUILDING: Registry 210-38.04.985  2st BUILDING: Registry 210-52.45.440
DOY ΣΤ' (ΣΤ'- Ζ') ya ATHENI – (ΣΤ' [ΣΤ'- Ζ'] – Ε'[Ε'- Θ'] – ΙΣΤ')	Athens	<b>10 Ag. Mt. Eleousi</b>	210-32.47.205
DOY IB' ya ATHENI - (IB'-ya ZOGIRAFU)	Zografou	<b>1 Mt. Polyfimou</b>	210-77.00.275
DOY ΙΓ' ya ATHENI– (ΙΓ'-ΙΘ'-ΚΓ' ya ATHENI)	Athens	<b>47α Lefikadasi &amp; Mt. Evelipidoni</b>	210-82.52.225
DOY ΙΔ' ya ATHENI	Athens	<b>184 Mt. Kouritidou</b>	210-25.32.990
DOY ΙΖ' ya ATHENI (ΙΖ'-ΙΗ')	Athens	<b>175 Mt. Damareosi</b>	210-75.75.518
DOI YA BIAHARA KUBWA KUBWA	Marousi	<b>32 Mt. Kifissias</b>	210-68.24.821
UTOZAJI USHURU WA MAKAMPUNI MAKUBWA YA BIAHARA NA DOY, KATIKA ATHENI	Kallithea	<b>55-57 Mt. Thiseosi</b>	213-1613300
DOY KWA WAKAZI WA UGHAIBUNI	Athens	<b>4 Mt. Metisovou</b>	210-8204652
DOI YA AGIOSI DIMTRIOSI	Ag. Dimitrios	<b>39 Mt. Arigostoliou</b>	210-98.32.881
DOI YA EGALEO	1st) Egaleo 2nd) Chaidari	<b>Jumba 1:</b> <b>44 Mt. Kifisou &amp; 93 Mt. Alatisatoni</b>  <b>Jumba 2:</b> <b>394 Mt. Athinoni &amp;</b>	1st BUILDING:  Registry 210-56.16.140  2nd BUILDING:  Registry 210-



		<b>Paleologou</b>	53.23.958
<b>DOI YA AG. ANARIGIROI</b>	Ag. Anargyroi	<b>3 Mt. Prigikipisis Oligasi &amp; Mt. Dimokratia</b>	210-2648601 2648600
<b>DOI YA MAROUSI</b>	Marousi	<b>57 Pilateoni &amp; Ag. Mt. Konstantinou</b>	210-61.22.389
<b>DOI YA AKARINESI</b>	Acharnes (Menidi)	<b>10 Mt. Pouraimi</b>	210-24.07.444
<b>DOI YA VIRONASI</b>	Kaisariani	<b>45 Mt. Andirianoupoleosi</b>	210-76.58.240
<b>DOI YA GALATASI</b>	Galatsi	<b>103 Mt. Kristianoupoleosi</b>	210-29.25.844
<b>DOI YA GILIFADA</b>	Glyfada	<b>227 Gounari</b>	210-91.18.800
<b>DOI YA ELEFISINA</b>	1st) Elefsina 2nd) Megara	<b>JUMBA 1:</b> <b>Ethn. Antistasisi &amp; Mt. Dimitirosi</b>  <b>JUMBA 2:</b> <b>5 Mt. Kolokotironi</b>	1st BUILDING: Registry 210-55.41.841  2nd BUILDING: Registry 22960-21298
<b>DOI YA ILIOUPOLI</b>	1st) Ilioupoli 2nd) Argyroupoli	<b>JUMBA 1:</b> <b>387 Mt. Vouliagimeni</b>  <b>JUMBA 2:</b> <b>94-96 Mt. Ariroupoleo</b>	1st BUILDING: Registry 210-97.51.095  2nd BUILDING: Registry 210-99.57.748
<b>DOY A' YA KALITHEA</b>	Kallithea	<b>195 El. Mt. Venizelou</b>	210-95.74.935
<b>DOI YA KIFISIA</b>	Kifissia	<b>43 Mt. Akanoni</b>	210-80.14.124
<b>DOI YA KOROPi</b>	Koropi	<b>156 Vasi. Konstantinou</b>	210-60.21.042
<b>DOI YA MOSICHATO</b>	Moschato	<b>2-4 Mt. Kipirou</b>	210-48.30.030
<b>DOI YA IONIA</b>	N. Ionia	<b>1 El. Mt. Venizelou</b>	210-27.77.589
<b>DOI YA SIMIRINI</b>	N. Smyrni	<b>251 Mt. Sugirou</b>	210-94.09.060
<b>DOI YA IRAKILIO</b>	N. Iraklio	<b>420 Mt. Irakiliou</b>	210-28.42.552

<b>DOI YA NIKAI A</b>	1st)Nikaia 2nd)Korydallos	<b>JUMBA 1:</b> <b>32 Mt. Kesariasi</b> <b>JUMBA 2: 62 Mt.</b> <b>Thesipieoni</b>	1st BUILDING: 210-49.12.428 2nd BUILDING: 210-49.69.090
<b>DOI YA P.FALIRO</b>	Paleo Faliro	<b>19 Mt. Alikionisi</b>	210-98.24.891
<b>DOI YA PALINI</b>	Pallini	<b>43Mt. Ethinikisi</b> <b>Antistaseo</b>	210-60.32.940
<b>DOY A' - B' YA PIRAEUSI</b>	Piraeus	<b>12 Mt. 2 Merachiasi</b>	210-42.86.172
<b>DOY Γ' YA PIRAEUSI</b>	Piraeus	<b>140 Mt. Kolokotroni</b>	210-41.83.351
<b>DOY Δ' YA PIRAEUSI</b>	Piraeus	<b>3 K. Mt. Maviromichali</b>	210-42.27.575
<b>DOY E' YA PIRAEUSI</b>	Drapetsona	<b>15-17 Mt. Sokratousi &amp;</b> <b>Pisaroni</b>	210-40.08.888
<b>DOI YA USHURU WA KAMPUNI ZA</b> <b>BIASHARA (FAE) YA PIRAEUSI</b>	Piraeus	<b>38-40 Mt. Notara</b>	210-41.12.200
<b>DOY-MELI PIRAEUSI</b>	Piraeus	<b>3 K. Mt. Maviromichali</b>	210-41.76.392
<b>DOY A' YA PERISITERI</b>	Peristeri	<b>146 Mt. Yohana Kenedi &amp;</b> <b>31 Mt. Aegaiou</b>	210-57.11.251
<b>DOY B' YA PERISTERI (B' YA</b> <b>PERISITERI - PETROUPOLI)</b>	Peristeri	<b>48 Ch. Mt. Lada</b>	210-57.66.335
<b>DOI YA CHALANDIRI</b>	Chalandri	<b>27 Mt. Aisikilou</b>	210-68.55.790
<b>DOI YA CHOLARIGOSI</b>	Cholargos	<b>100 El. Mt. Venizelou</b>	210-65.61.100
<b>DOI YA SAIKIKO</b>	1o)N. Psychiko 2o)Athens	<b>JUMBA 1: 160 Mt.</b> <b>Kifisiasi</b>	1st BUILDING: Registry 210- 67.77.555  2nd BUILDING: Registry 210- 69.21.908
<b>DOI YA AG. KIRIKOSI – IKARIA</b>	Ag. Kyrikos Ikaria		
<b>DOI YA AGIOSI NIKOLAOSI (AGIOSI</b> <b>NIKOLAOSI-NEAPOLI-IERAPETRA-</b> <b>SITIA)</b>	Ag. Nikolaos, Crete	<b>20 Mt. Epimenidou</b>	28410-90144
<b>DOI YA AGIRINIO (AGIRINIO-</b> <b>ASTAKOSI-THAMO-AMIFILOCHIA-</b>	Agrinio	<b>5-7 Mt. Mandilara</b>	26410-23211

VONITISA)			
DOI YA AIGINA	Aigina	2 Mt. Oionisi	22970-22633
DOI YA AIGIO (AIGIO-AKRATA-KALAVITA-KLEITORIA)	Aigio	36 Mt. Kanelopoulou	26910-61455
DOI YA ALESANDIROUPOLISI (ALEXANDROUPOLISI-SOUFILI)	Alexandroupolis	2 Ag. Mt. Dimitriou	25510-89625
DOI YA AMALIADA (AMALIADA-BARIDA-GASTOUNI-LECHENA)	Amaliada	3 Mt. Karakanda	26220-22213
DOI YA AMPELOKIPOI THESALONIKI	Thessaloniki	17 Mt. Eirini	2310-527064
DOI YA AMIFISA (AMIFISA-LIDORIKI)	Amfissa	Andiroutisou & Ath. Mt. Diakou	22650-23488
DOI YA ANDIROSI	Andros		22820-23590
DOI YA ARIGOSTOLI (ARIGOSTOLI-LIXOURI)	Argostoli	10 Mt. Sotirosi	26710-27203
DOI YA ARIGOSI	Argos	172 Mt. Gounari	27510-22342
DOI YA ARITA	Arta	56 Mzunguko wa Njia	26810-72844
DOI YA VEROIA (VEROIA-ALESANDIREIA-NAOUSA)	Veroia	131 Mt. Thessaloniki	23310-22752
DOI YA VOLOSI (A'-B')	Volos	1 G. Mt. Senofonitisi	1st BUILDING : Registry 24210-39209 2nd BUILDING: Registry 24210-39224
DOI YA GIANITISA	Giannitsa	20 D.K. Mt. Stamkou	23820-22478
DOI YA GREVENA (GREVENA-DESKATI)	Grevena	72 K. Mt. Taliadouri	24620-85115
DOI YA DRAMA (DRAMA-NEVIROKOPI)	Drama	Jumba la Serikali	25213-51112
DOI YA EDESA (EDESA-SKIDRA-ARIDEA)	1st) Edessa 2nd) Skydra	JUMBA 1: Jumba la Serikali JUMBA 2: 1km ya Skidra-Edesa	1st BUILDING: Registry 23810-27191 2nd BUILDING: FAX: 23810-81311

<b>DOI YA ZAKINITHOSI</b>	Zakynthos	<b>18 K. Mt. Lomvaridou</b>	26950-49102
<b>DOI YA IGOUMENITISA (IGOUMENITISA-PARAMITHIA-FILIATESI)</b>	Igoumenitsa	<b>6 Mt. Eleftherias</b>	FAX: 26650-22423,27285
<b>DOY A' YA IRAKILIONI- (A' YA IRAKILIONI-MOIRESI-TIMPAKI)</b>	Iraklio	<b>Koroneou-1 Mt. Theotokopoulou</b>	2810-309140
<b>DOY B' YA IRAKILION-(B' YA IRAKILIONI-ARIKALOCHORI-KASITELI PEDIADOSI-BANDARI YA HERISONISOSI)</b>	Iraklio	<b>255 Mt. Kinosou</b>	2810-378266
<b>DOI YA THASOSI</b>	Thassos		FAX: 25930-23011
<b>DOY A' YA THESALONIKI(A'-B'[B'-Γ'] YA THESALONIKI)</b>	Thessaloniki	<b>JUMBA 1:</b> <b>30 Mt. Tantalou</b>  <b>JUMBA 2:</b> <b>3 Str. Mt. Mpiratouna</b>	1st BUILDING: 2310-535606  2nd BUILDING: 2310-537332
<b>DOY Δ' YA THESALONIKI- (Δ'-Θ'-Ι' OF THESALONIKI)</b>	Thessaloniki	<b>JUMBA 1:</b> <b>38 Vasi. Mt. Irakeliou</b>  <b>JUMBA 2:</b> <b>18 Mt. Valaoritou</b>  <b>JUMBA 3:</b> <b>45 Mt. Eginatiasi</b>	1st BUILDING: 2310-285187  2nd BUILDING: 2310-535440  3rd BUILDING : 2310-516595
<b>DOY E' YA THESALONIKI - (E' YA THESALONIKI-NEAPOLI)</b>	Thessaloniki	<b>4 K. Mt. Kristali</b>	2310-540683
<b>DOY ΣΤ' YA THESALONIKI (ΣΤ' YA THESALONIKI-TOUMPA)</b>	Thessaloniki	<b>JUMBA 1:</b> <b>8-10 Mt. Takantiza</b>  <b>JUMBA 2:</b> <b>35 Mt. Epidavirou</b>	1st BUILDING: 2310-830281  2nd BUILDING: FAX: 2310-935420

<b>DOY Z' YA THESALONIKI</b>	Thessaloniki	<b>57 P. Mt. Plastira</b>	2310-314287 FAX: 2310-314151
<b>DOY H' YA THESALONIKI</b>	Thessaloniki	<b>188 Vasi. Olgas</b>	2310-425708
<b>DOI YA USHURU WA KAMPUNI ZA BIAHARA (FAE) YA THESALONIKI</b>	Thessaloniki	<b>35 Mt. Oktoba 26, Sifageia</b>	2310-950871
<b>DOI YA THIVA</b>	Thiva	<b>11 Mt. Epameinonda</b>	22620-27644
<b>DOI YA THIRA</b>	Fira		22860-22219
<b>DOY (A'-B') YA IOANINA– (A'-B' YA IOANNINA–DELIVINAKI-KONITISA-METISOVO)</b>	Ioannina	<b>30 Mt. Dompoli</b>	1st BUILDING: 26510-50380 2nd BUILDING: 26510-50480
<b>DOI YA IONIA THESALONIKI (IONIA-AGIOSI ATHANASIOSI)</b>	Thessaloniki	<b>10 v. Mt. Jogiou</b>	2310-781831
<b>DOY (A'-B') YA KAVALA - (A'-B' YA KAVALA –ELEFITHERIOUPOLI – KRISOUPOLI)</b>	Kavala	<b>10 Ethn. Mt. Antistaseosi (Jumba la Serikali)</b>	KTIPIO 1o : 2510-291200 KTIPIO 2o : 2510-291283
<b>DOI YA KALAMARIA</b>	Foinikas Thessaloniki	<b>110 Eth. Mt. Antistasisi</b>	2310-434544
<b>DOI YA KALAMATA (KALAMATA-MELIGALASI-MESINI-KIPARISIA-GARIGALIANI-FILIATRA-PILOSI)</b>	Kalamata	<b>4 Mt. Evagelistriasi</b>	27210-63600
<b>DOI YA KALIMINOSI</b>	Kalymnos	<b>Faragasi</b>	22430-28988
<b>DOI YA KARIDITISA (KARIDITISA-MOUZAKI-PALAMASI-SOFADESI)</b>	Karditsa	<b>22 A. Mt. Papandireo</b>	24410-22138
<b>DOI YA KARIPATHOSI</b>	Karpathos	<b>Jumba la Serikali</b>	22450-22374
<b>DOI YA KARIPENISI</b>	Karpenisi	<b>14 G. Kondili &amp; Ath. Mt. Kiriazi</b>	22370-22171
<b>DOI YA KASTORIA (KASTORIA-</b>	Kastoria	<b>2 Kikinoni</b>	24670-87159

ARIGOSI ORESTIKO-NESTORIO)			
DOI YA KATERINI (A'-B') – (KATERINI A'-B'-AIGINIO)	Katerini	<b>48 Mt. Chanizogilo</b>	23513-53300
DOI YA KEA	Kea		22880-22186
DOY A' YA KORFU - (A'-B' YA KORFU)	Corfu	<b>JUMBA 1:</b> <b>13 Mt. Samara</b> <b>JUMBA 2:</b> <b>Alikesi ya Potamosi Korfu</b>	1st BUILDING: Registry 26610-39890 2nd BUILDING: 26610-30532
DOI YA KILIKISI (KILIKISI-GOUMENISA)	Kilkis	<b>50 Mt. June 21</b>	23410-22451
DOI YA KOZANI (KOZANI-SERIVIA-NEAPOLI VOIOU-SIATISITA)	Kozani	<b>16α Mt. Kamvounio</b>	24610-50239
DOI YA KOMOTINI (KOMOTINI-SAPESI)	Komotini	<b>1Mt. Dimokratia</b>	25310-23114
DOI YA KORINTHO	Korinthos	<b>83 Mt. Patroni</b>	27410-40479
DOI YA KITHIRA	Kythira	<b>Kithira</b>	FAX: 27360-31205
DOI YA KIMI (KIMI-KARISTOSI)	Kymi	<b>Kimi</b>	FAX: 22220-22232
DOI YA KOS I(KOSI-LEROSI)	Kos	<b>11 Al. Mt. Diakou</b>	22420-47405
DOI YA LAGADASI (LAGADASI-ZAGILIVERI-SOCHOSI)	Lagadas	<b>14 Loutroni &amp; 5 Mt. Lagada</b>	23940-23640
DOI YA LAMIA (LAMIA-STAILIDA-AMFIKILEIA-ATALANTI-DOMOKOSI-MAKIRAKOMI)	Lamia	<b>Kanari &amp; Mt. Anthilisi</b>	22310-32015
DOY A' YA LARISA - (A' LARISA-AGIA-ELASONA-TINAVOSI)	1st)Larissa 2nd)Elassona	<b>JUMBA 1:</b> <b>52 Mt. Papanastasio</b> <b>JUMBA 2:</b> <b>170 Mt. Oktoba 6</b>	1st BUILDING: 2410-252876 2nd BUILDING: 24930-22479
DOY B'-Γ' YA LARISA (B'-Γ' LARISA-FARISALA)	1st)Larissa 2nd)Farsala	<b>JUMBA 1:</b> <b>Ruseveti &amp; Mt. Patrokilou</b> <b>JUMBA 2:</b>	1st BUILDING: 2410-533932 2nd BUILDING: 24910-22272

		<b>6R. Mt. Fereou</b>	
<b>DOI YA LEROSI</b>	Leros	<b>Lerosi</b>	FAX: 22470-23800
<b>DOI YA LEFIKADA</b>	Lefkada	<b>1 Ag. Sikeliano</b>	26450-22545
<b>DOI YA LEMNOSI</b>	Myrimna of Lemnos	<b>8 Mt. Mitropoleo</b>	22540-22209
<b>DOI YA LIVADEIA</b>	Livadeia	<b>17 Mt. Sofokileo</b>	22610-28505
<b>DOI YA MESOLONGI (MESOLONGI-NAFIPAKITOSI)</b>	Messolonghi	<b>Bandari ya Mesolongi</b>	26310-55851
<b>DOI YA MILOSI</b>	Milos	<b>Milosi</b>	FAX: 22870-23983
<b>DOI YA MIKONOSI</b>	Mykonos	<b>Drafaki</b>	22890-28669
<b>DOI YA MITILENE (MITILENE-PLOMARI-KALONI-MITHIMNI)</b>	Mytilene	<b>87 Mt. Kountourioto</b>	FAX: 22510-24554
<b>DOI YA NASOSI</b>	Naxos		FAX: 22850-24930
<b>DOI YA NAFIPILIO (NAFIPILIO-KIRANIDI)</b>	Nafplio	<b>4 Mt. Irakileo</b>	FAX: 27520-27389
<b>DOI YA N. IONIA MAGINISIA (N. IONIA-ALIMIROSI)</b>	Nea Ionia, Volos	<b>Mwisho wa Ag. Mt. Nektario</b>	24210-84271
<b>DOI YA NEA MOUDANIA (NEA MOUDANIA-KASANDIRA)</b>	1st)N. Moudania of Chalkidiki 2nd)Kassandra of Chalkidiki	<b>JUMBA 1: 12 Mt. Koutsantoni</b>	1st BUILDING: FAX: 23730-25890 2nd BUILDING: FAX: 23740-22966
<b>DOI YA SANTHI (A'-B')</b>	Xanthi	<b>13 Mt. Mesolongio</b>	25410-76663
<b>DOI YA ORESTIADA (ORESTIADA-DIDIMOTEICHO)</b>	Orestiada	<b>30 Mt. Ipokratou</b>	25520-21201
<b>DOI YA PAXI</b>	Paxi	<b>Pasi</b>	26620-32586
<b>DOI YA PAROSI</b>	Paros	<b>Paroikia</b>	FAX: 22840-24505
<b>DOY A' YA PATRASI</b>	Patras	<b>84-86 Mt. Kanakari</b>	2610-623441
<b>DOY Γ' YA PATRASI (Γ'-B' YA PATRASI –KATO ACHIASI)</b>	Patras	<b>18 Pwani ya Dimeoni</b>	2610-311214
<b>DOI YA POLYGIROSI (POLIGIROS-ARINAIA)</b>	Polygyros	<b>33 Ch. Mt. Trikoupi</b>	23710-23485

DOI YA POROSI	Poros	Porosi	22980-25050
DOI YA PIREVEZA (PIREVEZA-FANARI-PARIGA-FILIPADA)	Preveza	15 Mt. Chuo cha Ufundi	26820-21351
DOI YA SPATI (SPATI-GITHIO-AREOPOLI-MOLAI-NEAPOLI VOIONI-SKALA-KROKESI)	Sparta	74 Mt. Menelao	27310-29115
DOI YA SPETISESI	Spetses	Spetisesi	22980-72295
DOI YA SIROSI	Ermoupoli	31 N. Mt. Mandilara	22810-79700
DOI YA TINOSI	Tinos	Tinosi	FAX: 22830-22205
DOI YA TRIKALA (TRIKALA-KALAMPAKA-PILI-FAKADONA)	Trikala	Kolokotroni & Pitolemaio	24310-47400
DOI YA TRIPOLI (TRIPOLI-DIMITSANA-TROPAIA-LEONIDIO-MEGALOPOLI-PAR. YA ASTROSI)	1st) Tripoli 2nd) Dimitsana 3rd) Leonidio 4th) Par. of Astros	JUMBA 1: 8 Mt. Lagopati	1st BUILDING: 2710-241384 2nd BUILDING: FAX: 27950-31213 3rd BUILDING: FAX: 27570-22218 4th BUILDING: FAX: 27550-51442
DOI YA HAIDRA	Hydra	Haidra	FAX: 22980-52354
DOI YA FLORINA (FLORINA-AMINTEO)	Florina	4 El. Mt. Venizelo	23850-22517
DOI YA CHALIKIDA (CHALIKIDA-ISTIEA-LIMINI)	Chalkida	Dimachou Skoura, Diodendira – Dokosi	22210-67573
DOY (A'-B') YA CHANIA – (A'-B' YA CHANIA – KISAMOSI)	Chania	JUMBA 1: 3 Mt. Tizanakaki	1st BUILDING: 28210-45842 FAX: 28210-23164, 42481 2nd BUILDING: FAX: 28210-43142



DOI YA CHIOSI	Chios	66. Mt. Livanou	FAX: 22710-22737
---------------	-------	-----------------	------------------

<b>ΑΝΕΡΓΙΑ</b>	<b>Ukosefu wa ajira</b>
<b>Ο.Α.Ε.Δ.</b>	<b>OAED</b>
(Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού)	(Wasaidizi ajira Shirika)
<b>Ερώτημα: Έχασα τη δουλειά μου. Τι να κάνω;</b>	<b>Swali: Nilipoteza kazi yangu. Nifanyeje?</b>
Εάν είστε άνεργος/η μπορείτε να απευθυνθείτε στον <b>Οργανισμό Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (Ο.Α.Ε.Δ.)</b> . Μέσω του οργανισμού μπορείτε να ασφαλιστείτε ως άνεργος/η, να λάβετε επίδομα ανεργίας για κάποιο χρονικό διάστημα, να συμμετάσχετε σε επιδοτούμενα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης και να λάβετε συμβουλές για την ανεύρεση εργασίας (υπηρεσίες εργασιακής συμβουλευτικής).	Iwapo hujaajirwa, unaweza kuwasiliana na Shirika la Kuwezesha Ajira (OAED), ambalo litakuwezesha kupata bima, upate faida za waso ajira kwa kipindi fulani cha wakati, ushiriki mafunzo ya kiufunzi na kupata ushauri wa kupata kazi (huduma za ushauri wa ajira).
<b>Ερώτημα: Γιατί να γραφτώ στον ΟΑΕΔ; Τι μου προσφέρει;</b>	<b>Swali: Kwa nini nijisajilisha katika OEAD? Wanatoa huduma gani?</b>
Βασικές λειτουργίες του Ο.Α.Ε.Δ. είναι :	OAED huendesha shughuli zake kwa misingi ya nguzo zifuatazo:
- η προώθηση της απασχόληση	-kuinuliwa kupata ajira
- η ασφάλιση της ανεργίας	-bima kwa wasio na ajira
- η κοινωνική προστασία της μητρότητας και της οικογένειας	- hifadhi ya wajawazito na familia
- η επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση	Elimu ya ufundi na mafunzo
Για τους εγγεγραμμένους ανέργους/ες, ανάλογα με το χρόνο εργασίας και ανεργίας τους, ο Ο.Α.Ε.Δ.	OAED hutoa bima kwa muda mfupi kwa waliosajiliwa wasio na ajira, kutegemea muda wao wa kazi na

<p>παρέχει για περιορισμένο χρονικό διάστημα <b>ασφαλιστική κάλυψη</b>. Επίσης αν κάποιος/α χάσει τη δουλειά του επειδή έληξε η σύμβαση εργασίας ή αν απολύθηκε δικαιούται, επίσης για περιορισμένο χρονικό διάστημα, να λάβει από τον Ο.Α.Ε.Δ. <b>επίδομα ανεργίας</b>. Τέλος ο Οργανισμός παρέχει κι άλλα βοηθήματα (σε υπηρεσίες και σε χρήμα), όπως το οικογενειακό επίδομα, το επίδομα μητρότητας ή οι βρεφονηπιακοί σταθμοί του ΟΑΕΔ (για όσες εργαζόμενες μητέρες δικαιούνταν την υπηρεσία από τον καταργημένο Οργανισμό Εργατικής Εστίας).</p>	<p>kutokuwa na ajira. Zaidi ya hapo, OAED hutoa faida za kutokuwa na ajira kwa kipindi fulani cha wakati kwa watu walopoteza kazi yao kufuatia kukamilika kwa kandarasi zao au kuachishwa kazi. Hatimaye, shirika hili hutoa faida nyinginezo (huduma na pesa) kama marupurupu za familia, marupurupu za uja uzito, au kwa akina mama wanaofanya kazi (hapo awali wangewaandikisha watoto wao kwa Shirika la Hazina ya Wafanyikazi).</p>
<p>Ο Ο.Α.Ε.Δ. παρέχει επίσης υπηρεσίες <b>Εργασιακής Συμβουλευτικής</b>, στις οποίες οι ενδιαφερόμενοι/ες παίρνουν συμβουλές για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας (βλ. το παρακάτω κεφάλαιο – «Εργασιακή συμβουλευτική»).</p>	<p>OEAD pia hutoa huduma za ushauri wa ajira, ambapo watu wenye haja hupata ushauri wa jinsi ya kupenya katika soko la ajira (tazama sura kuhusu ‘Huduma za Ushauri wa Ajira’ hapa chini).</p>
<p>Για την <b>επαγγελματική κατάρτιση</b> ο Οργανισμός λειτουργεί 51 <b>Επαγγελματικές Σχολές Μαθητείας</b> (ΕΠΑΣ), στις οποίες οι εκπαιδευόμενοι/ες άνεργοι/ες εκπαιδεύονται σε διάφορες ειδικότητες και απασχολούνται ως μαθητευόμενοι/ες για περιορισμένο χρονικό διάστημα σε σχετικές επιχειρήσεις, λαμβάνοντας επιδότηση και ασφάλιση από τον Ο.Α.Ε.Δ.</p>	<p>Shirika hili limetekeleza taasisi ya mafunzo katika Shule 51 za Elimu ya Kiufundi kwa wanafunzi wasio na ajira, ambapo hufunza makundi mbalimbali na kuyaajir kama makurutu kwa muda mfupi katika biashara husika, na kuwapa marupurupu na bima ya OAED.</p>
<p>Στις πολιτικές <b>προώθησης της απασχόλησης</b> εντάσσονται η μείωση του κόστους εργασίας για τις επιχειρήσεις, μέσα από την επιχορήγηση μισθών και ασφαλιστικών εισφορών των εργαζομένων σε περίπτωση που προσλάβουν κάποιον/α εγγεγραμμένο/η στον ΟΑΕΔ που ανήκει σε κάποια ομάδα που πλήττεται περισσότερο από την ανεργία ή σε κάποια ευάλωτη κοινωνική ομάδα.</p>	<p>Ukuzaji wa sera za ajira hujumuisha kupunguzwa kwa gharama za leba kwa wanabiashara, kwa kumarupurupu mishahara na matoleo ya bima ya kijamii, iwapo biashara hiyo itamwajiri mtu ambaye amesajiliwa katika OAED na ni mmoja wa wale wameathiriwa kabisa na ukosefu wa ajira na yuko katika mazingira magumu.</p>

Μπορείτε να αναζητήσετε περισσότερες πληροφορίες για τη λειτουργία του Οργανισμού Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού στην επίσημη ιστοσελίδα του, στη διεύθυνση <a href="http://www.oaed.gr">www.oaed.gr</a> .	Unaweza kupata habari zaidi kuhusu Shirika la Kuwezesha Ajira katika tovuti yao rasmi <a href="http://www.oaed.gr">www.oaed.gr</a> .
Για τα προγράμματα εργασιακής συμβουλευτικής πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από όλα τα υποκαταστήματα του Οργανισμού, (είναι απαραίτητη η συνεργασία σας με εργασιακό σύμβουλο), όπως και στα:	Unaweza kupata habari kuhusu mipangilio ya Ushauri wa Ajira katika matawi yote ya Shirika (ni muhimu kushirikiana na mshauri wa ajira), na pia katika:
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ΟΑΕΔ - Πρότυπο Κέντρο Επαγγελματικού Προσανατολισμού.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ΟΑΕΔ – Kituo cha Maelekezi bora ya Kiufundi</b></li> </ul>
Διεύθυνση: Πειραιώς 52, Αθήνα,	Anwani: 52 Mt. Piraeusi., Atheni
Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2105247479, 2105288445	Tel: 2105247479, 2105288445
email: <a href="mailto:pkep@oaed.gr">pkep@oaed.gr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:pkep@oaed.gr">pkep@oaed.gr</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ΟΑΕΔ - Διεύθυνση Επαγγελματικού Προσανατολισμού (Α1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ΟΑΕΔ – Ukurugenzi wa Maelekezi ya Kiufundi (Α1)</b></li> </ul>
Διεύθυνση: Γούναρη 2 & Βουλιαγμένης 518, Αθήνα,	Anwani: 2 Mt. Gounari & 518 Mt. Vouliagimeni, Atheni
Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2109989629, 2109989634.	Tel: 2109989629, 2109989634.
email: <a href="mailto:a1@oaed.gr">a1@oaed.gr</a>	Barua Pepe: <a href="mailto:a1@oaed.gr">a1@oaed.gr</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ΟΑΕΔ - Διεύθυνση Συντονισμού και Ανάπτυξης Δικτύου Υπηρεσιών Απασχόλησης</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ΟΑΕΔ – Ukurugenzi wa Kuratibu Maendeleo ya Huduma za Ajira</b></li> </ul>
Διεύθυνση: Εθνικής Αντιστάσεως 8, Άλιμος	Anwani: 8 Mt. Ethnikisi Antistaseo, Alimosi
Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2109989184, 2109989173	Tel: 2109989184, 2109989173
email: <a href="mailto:symvouleftiki@oaed.gr">symvouleftiki@oaed.gr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:symvouleftiki@oaed.gr">symvouleftiki@oaed.gr</a>

Ερώτημα: Ποια είναι η διαδικασία για να γραφτώ στον Ο.Α.Ε.Δ.;	Swali: Utaratibu wa kujisajilisha katika OAED ni gani?
Για να γραφτείτε στο Μητρώο Ανέργων του Ο.Α.Ε.Δ και να λάβετε Κάρτα Ανεργίας χρειάζεται να καταθέσετε στα γραφεία του Οργανισμού στην περιοχή σας τα παρακάτω έγγραφα.	Ili kusajili katika OAED na kupokea kadi ya kutokuwa na kazi, utahitaji kutuma stakabadhi zifuatazo kwa ofisi ya Shirika iliyo karibu na wewe:
- Διαβατήριο σε ισχύ ή δελτίο αστυνομικής ταυτότητας	- Pasi halali ya usafiri au kitambulisho
- Άδεια διαμονής ή εργασίας (για υπηκόους τρίτων χωρών)	- Kibali cha makazi au kibali cha makazi (kwa raia wa mataifa ya tatu
- Το τελευταίο εκκαθαριστικό σημείωμα φορολογίας εισοδήματος, ή αντίγραφο κατατεθειμένης δήλωσης φορολογίας εισοδήματος (E1). Οι άνεργοι/ες που εμφανίζονται ως εξαρτώμενα μέλη (όπως τα παιδιά) χρειάζονται το τελευταίο εκκαθαριστικό σημείωμα φορολογίας εισοδήματος (ή το E1) των γονιών τους.	- Ilani ya mapato na ushuru ya karibuni zaidi, au isipokuwepo, nakala ya fomu ya ushuru iliyokwisha kujazwa tayari (E1). Watu wasio na ajira na wanatemea wengine (k.v watoto) wanahitaji fomu za wazazi wao za mapato na ushuru (E1) za karibuni zaidi.
- Λογαριασμό ΔΕΚΟ (ρεύματος ή νερού) ή εταιρείας σταθερής τηλεφωνίας, ή αντίγραφο συμβολαίου ενοικίασης του σπιτιού που διαμένετε, κατατεθειμένου στην αρμόδια Δ.Ο.Υ., (που να αποδεικνύεται ο τόπος κατοικίας σας).	- Bili ya stima, maji, au simu, au nakala ya mkataba wa kupangisha nyumba uliokwisha kutumwa kwa Huduma husika za Fedha za Umma (kuthibitisha unakoishi).
- Επίσημο έγγραφο από το οποίο θα προκύπτει ο ΑΜΚΑ (πχ. από τα ΚΕΠ ή από τα γραφεία ΑΜΚΑ).	- Stakabadhi rasmi inayoonyesha nambari yako ya bima ya kijamii (ΑΜΚΑ) k.m inayotolewa katika ofisi za KEP ama ΑΜΚΑ.
- <b>Σημείωση για ελεύθερους επαγγελματίες:</b> Σε περίπτωση που εργαζόσασταν ως ελεύθερος επαγγελματίας, πρέπει να διακόψετε στην αρμόδια ΔΟΥ και στον ΟΑΕΕ και να προσκομίσετε στον ΟΑΕΔ την Απόφαση Διακοπής.	- Tahadhari kwa wataalam wa kujitegemea: Iwapo ulikuwa umejajiri, utahitaji kutuma nakala za uamuzi wa kufunga biashara na Huduma ya Fedha za Umma na ΟΑΕΕ.

<p>Η Υπηρεσία (ΚΠΑ2) διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει οποιοδήποτε δικαιολογητικό κατά την κρίση της θεωρείται απαραίτητο για τον έλεγχο ανεργίας.</p>	<p>- Shirika la PES lina haki ya kuitisha stakabadhi zozote linazodhania kuwa muhimu katika kufanya uamuzi wa ukosefu wa ajira.</p>
<p><b>Ερώτημα: Πώς ανανεώνω την κάρτα του ΟΑΕΔ;</b></p>	<p><b>Swali: Nitafanyaje upya kadi yangu ya OAED?</b></p>
<p>Η κάρτα ανεργίας πρέπει να ανανεώνεται κάθε τρεις μήνες. Μπορείτε να την ανανεώσετε σε οποιοδήποτε υποκατάστημα του ΟΑΕΔ, προσκομίζοντας διαβατήριό σας και την άδεια διαμονής ή εργασίας σας. Για τη δική σας γρηγορότερη εξυπηρέτηση και για να αποφεύγεται ο συνωστισμός στα γραφεία του Οργανισμού, συνίσταται <b>να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρονική υπηρεσία ανανέωσης καρτών.</b></p>	<p>Kadi ya kutokuwa na ajira lazima ifanywe upya kila miezi mitatu. Unaweza kufanya hivyo katika tawi lolote la OAED kwa kuwasilisha pasi yako ya usafiri au kibali cha makazi au cha kazi. Kwa urahisi wako na kuepuka foleni ndefu katika ofisi za shirika, inapendekezwa <b>utumie huduma za mtandao za kufanya upya kadi ya kutokuwa na ajira.</b></p>
<p>Για να χρησιμοποιήσετε τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες του ΟΑΕΔ για πρώτη φορά, θα πρέπει προηγουμένως να κάνετε Εγγραφή στο Σύστημα. Ζητήστε τα απαραίτητα στοιχεία από το υποκατάστημα της περιοχής σας και ακολουθήστε τις οδηγίες εγγραφής και χρήσης στην ηλεκτρονική διεύθυνση <a href="http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110">http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110</a></p>	<p>Ili kutumia huduma za mtandao za OAED kwa mara ya kwanza, unahitaji kuwa umejisajilisha awali katika mfumo huo. Unaweza kupata habari zote muhimu kutoka tawi moja mashinani na ufuate maagizo katika tovuti <a href="http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110">http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110</a></p>
<p><b>Ερώτημα: Δεν έχω συνεχή εργασία γιατί δουλεύω ως εποχιακός εργάτης. Δικαιούμαι κάποιο βοήθημα;</b></p>	<p><b>Swali: Mimi sina kazi ya imara kwa kuwa mimi ni mfanyakazai wa misimu. Je, ninahitimu kupata manufaa?</b></p>
<p><b>Ναι</b>, αν είστε εγγεγραμμένοι/ες στο ΙΚΑ και ασκείτε ένα από τα παρακάτω επαγγέλματα:</p>	<p><b>Νδιο</b>, ikiwa una bima na ΙΚΑ na kufanya mojawapo ya taaluma zifuatazo:</p>
<p>Δικαιούχοι του ειδικού εποχιακού βοηθήματος είναι τα άτομα που παρέχουν την εργασία στην Ελλάδα, εφ' όσον υπάγονται στην υποχρεωτική</p>	<p>Wanaofaidika wa manufaa ya msimu wa pekee ni wale wanaofanya kazi Ugiriki, wana bima na ΙΚΑ – ETAM na hufanya mojawapo wa taaluma hizi:</p>

ασφάλιση του ΙΚΑ – ΕΤΑΜ και ασκούν ένα από τα πιο κάτω επαγγέλματα.	
- οικοδόμου,	- mjengo
- λατόμου,	- kuchonga mawe
- ασβεστοποιού,	- Mtengeneza matofali
- πλινθοποιού,	- kuchoma mawe
- αγγειοπλάστη,	- mfinyanzi
- δασεργάτη,	- mfanyakazi wa msituni
- ρητινοσυλέκτη,	- mkusanya gundi
- καπνεργάτη,	- mfanyakazi wa tumbaku
- μουσικού μέλους του οικείου επαγγελματικού σωματείου,	- mwimbaji, mwanachama wa muungano wa kitaaluma - fundi wa viatu
- υποδηματεργάτη,	- mfanyikazi wa mwezi katika maeneo ya meli
- μισθωτού ναυπηγοεπισκευαστικής ζώνης,	- mchimbaji, muinuaji, ujenzi barabarani,
- χειριστή εκσκαπτικών, ανυψωτικών, οδοποιητικών, γεωτρητικών μηχανημάτων,	- na mwendesha mashine ya kuchimba
- ηθοποιού,	- msanii
- τεχνικού κινηματογράφου και τηλεόρασης,	- fundi wa sinema au runinga
- χείριστη και βοηθού χείριστη κινηματογράφου,	- fundi wa projekta au mdogo wake
- ελεγκτή και ταμία κινηματογράφου και θεάτρου,	- mwekahazina katika sinema au ukumbi wa michezo
- μισθωτού τουριστικού και επισιτιστικού κλάδου και	- mfanyikazi wa mwezi katika sekta ya utalii na upishi

- σμυριδεργάτη.	- Wafanyakazi wa Nasosi
<b>Προϋποθέσεις για το εποχικό επίδομα</b>	<b>Masharti ya kupata manufaa ya muda</b>
<b><u>I Οικοδόμοι</u></b>	<b><u>II. wafanyikazi wa mjengo</u></b>
1. Να έχουν δουλέψει αποκλειστικά σε οικοδομικές εργασίες από 95 έως 210 ημέρες εργασίας τον προηγούμενο χρόνο.	1.wawe wamemaliza kikamilifu siku 95 hadi 210 katika sekta ya ujenzi mwaka uliotangulia
Στις παραπάνω ημέρες συμπεριλαμβάνεται η προσαύξηση 20% καθώς και οι αντίστοιχες ημέρες άδειας. Ουσιαστικά δηλαδή δικαιούται το βοήθημα ο ασφαλισμένος που πραγματοποιεί 73 μέχρι 163 πραγματικές ημέρες εργασίας.	Siku hizi, 20% inaongezwa pamoja na siku za marumziko. Kimsingi, mwenye bima akimaliza kati ya siku 73 na 163 za kazi halisi anatosha kupewa marupururu.
2. Να μην είναι εργολάβοι ή υπεργολάβοι οικοδομικών εργασιών και απασχολούν περισσότερους από 3 μισθωτούς.	2. Lazima wasiwe wanakandarasi, na wasiwe wameajiri zaidi ya watu watatu wa mshahara wa mwezi
3. Να απασχολούνται αποκλειστικά στον κλάδο.	3. Kwa vyovyote vile lazima wafanye kazi katika taaluma yao.
4. Οι δικαιούχοι που συμμετέχουν σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης του ΟΑΕΔ και λαμβάνουν εκπαιδευτικό επίδομα δεν μπορούν να πάρουν το αντίστοιχο βοήθημα <sup>18</sup>	4. Wanaoshiriki katika mipangilio ya OAED na kupata faida ya elimu hawawezi kupata hii marupururu.18
<b><u>II Λοιπές κατηγορίες (πλην οικοδόμων)</u></b>	<b><u>II.Makundi mengine (kando na wafanyikazi wa mjengo)</u></b>
1. Να έχουν πραγματοποιήσει τον προηγούμενο χρόνο από 50 έως 210 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	1. Kumaliza siku 50 hadi 210 za bima katika kalenda ya mwaka uliopita kunahitajika kabla ya malipo.
2. Για τους <b>δασεργάτες – ρητινοσυλλέκτες και σμυριδορύκτες Νάξου</b> απαιτούνται από 50 – 240 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	2. Kwa wafanyakazi wa msituni – wakusanyaji gundi na wafanya kazi wa Nasosi, siku 50 hadi 240 za bima zinahitajika.
3. Οι <b>μισθωτοί τουριστικών και επισιτιστικών</b>	3. Kwa wafanyakazi wa mshahara katika idara ya Utalii na

<sup>18</sup> αγα.5α ibara ya 37 L.1836/89

<p><b>επαγγελματιών</b> πρέπει να έχουν πραγματοποιήσει κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής του βοηθήματος 75 τουλάχιστον ημερομίσθια και όχι περισσότερα από 50 ημερομίσθια κατά την χρονική περίοδο από 1η Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου της καταβολής ημερολογιακού έτους.</p>	<p>Upishi, lazima wamalize walau siku 75 na sio zaidi ya siku 50 za kazi kati ya Oktoba 1 na Disemba 31 ya mwaka uliopita.</p>
<p>4. Για τους <b>χειριστές εκσκαπτικών , ανυψωτικών οδοποιητικών κ.λ.π. μηχανημάτων</b> απαιτούνται από 70 – 210 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.</p>	<p>4. kwa wachimbaji, wainuaji, watengenezaji barabara na opareta wa mashine nyinginezo, siku 70 hadi 210 za bima zinahitajika.</p>
<p>5. Τα <b>ημερομίσθια από άλλους κλάδους</b> κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής <b>να μην είναι περισσότερα</b> απ’ αυτά που πραγματοποίησαν στον επαγγελματικό κλάδο ως μέλη του οποίου ζητούν το βοήθημα.</p>	<p>5. Siku ambazo zilitumika katika taaluma za sekta nyingine katika mwaka uliotangulia malipo hazipaswi kuwa zaidi ya zile zimekamilishwa katika taaluma yako.</p>
<p>6. Το σύνολο των ημερομισθίων που έχουν πραγματοποιήσει κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής να μην υπερβαίνει τα 240 ημερομίσθια.</p>	<p>6. Jumla ya siku za kazi katika mwaka uliotangulia malipo zisizidi siku 240.</p>
<p>7. Σε περίπτωση που η περίοδος καταβολής του εποχικού βοηθήματος συμπίπτει με την περίοδο καταβολής του επιδόματος ανεργίας (ΟΑΕΔ) , τότε το εποχιακό βοήθημα συμψηφίζεται με το αντίστοιχο ποσό της τακτικής ανεργίας.</p>	<p>7. Iwapo kipindi cha malipo ya manufaa ya pekee ya msimu kitalingana na ile cha malipo ya faida za wasokuwa na ajira (ΟΑΕΔ), basi manufaa ya kimsimu yanaondolewa na kiwango kutoka kwa wasokuwa na ajira.</p>
<p>8. Οι δικαιούχοι που συμμετέχουν σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης του ΟΑΕΔ και λαμβάνουν εκπαιδευτικό επίδομα δεν μπορούν να πάρουν το αντίστοιχο βοήθημα ( παρ. 5α, άρθρου 37 Ν. 1836/89)</p>	<p>8. Wanaonufaika kutokana na programu za mafunzo za ΟΑΕΔ hawawezi tena kufaidika na hii marupururu. (aya 5a, ibara ya 37 L. 1836/89)</p>
<p><b>Ύψος Επιδόματος</b></p>	<p><b>Kiwango cha marupururu ya msimu maalum</b></p>
<p>1. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος</p>	<p>1. Kiwango cha marupururu maalum kwa wafanyikazi wa</p>



για τους οικοδόμους ορίζεται στο 70% του 37 πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη.	mjengo huwa ni 70% ya mara 35 ya mshahara wa sasa wa mfanyikazi asiye na maarifa.
2. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος <b>σμουριδεργάτη</b> ορίζεται στο 70% του 50πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη.	2. Kiwango cha marupurupu maalum kwa wafanyakazi wa Nasosi huwa ni 70% ya mara 50 ya mshahara wa sasa wa mfanyikazi asiye na maarifa.
3. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τα επαγγέλματα των <b>δασεργατών – ρητινοσυλλεκτών, καπνεργατών, αγγειοπλαστών -κεραμοποιών-πλινθοποιών και μισθωτών ναυπηγ/κής ζώνης</b> ορίζεται στο 70% του 35πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη	3. Kiwango cha marupurupu maalum ya wafanyakazi wa msituni – wakusanyaji gundi, wafanyikazi wa tumbaku, wafinyanzi, wachonga mawe, na wafanyakazi wa maeneo ya meli wa mshahara wa mwezi hupata 70% ya mara 35 ya mshahara wa sasa wa mfanyikazi asiye na maarifa.
4. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τα <b>επαγγέλματα των μουσικών – τραγουδιστών, ηθοποιών, υποδηματεργατών, χειριστών-βοηθών χειριστών κιν/φου, ελεγκτών θεάτρου - κιν/φου, ταμιών κιν/φου – θεάτρου, τεχνικών κιν/φου &amp; τηλεόρασης, ταξιδιτών θεάτρου - κιν/φου, χειριστών εκσκαπτικών ανυψωτικών οδοποιητικών κλπ μηχανημάτων και μισθωτών τουριστικού και επισιτιστικού κλάδου</b> ορίζεται στο 70% του 25πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη	4. kiwango wanachopata wanamuziki, waimbaji, waigizaji, opareta wa projekta za filamu, waweka hazina za sinema na filamu, mafundi wa sinema na runinga, wachimbaji, wapakuaji, opareta wa mashine za ujenzi wa barabara, wafanyikazi wa kulipwa katika sekta za utalii na upishi, hupata 70% ya mara 25 ya mshahara wa sasa wa mfanyikazi asiye na maarifa.
<b>Δικαιολογητικά</b>	<b>Stakabadhi ambatani</b>
1) <a href="#">Ηλεκτρονική Αίτηση – Υπεύθυνη Δήλωση</a> στην οποία ο/η ενδιαφερόμενος/η να δηλώνει ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ αν:	1) Kutuma maombi kielektroniki – Tamko la dhati ambapo makundi husika hukiri mmoja baada ya mwingine kwamba:
α) ασκεί αποκλειστικά το επάγγελμα του κλάδου του/της	a) hushiriki kazi katika taaluma zao tu
β) δεν συμμετέχει σε πρόγραμμα κατάρτισης του	b) hawashiriki mipangilio mingine ya mafunzo ya

ΟΑΕΔ, το μεγαλύτερο διάστημα του οποίου περιλαμβάνεται στο έτος καταβολής	ΟΑΕΔ, na ambayo sehemu yake kubwa hujumuishwa katika mwaka wa malipo,
γ) δεν απασχολεί περισσότερους από τρεις μισθωτούς/ες ως εργολάβοι ή υπεργολάβοι (για οικοδόμους).	c) Kwamba wao si wanakandarasi kwa vyovyote, na kwamba hawajaajiri wa mishahara wapitao watatu (kwa wafanyikazi wa mjengo).
δ) δεν λαμβάνει σύνταξη ( κύρια και επικουρική) ίση ή μεγαλύτερη από την κατώτατη σύνταξη γήρατος του ΙΚΑ – ΕΤΑΜ.	d) Hawapokei pensheni kwa vyovyote, iliyo sawa au inayozidi kiwango cha chini cha pensheni ya uzeeni ya ΙΚΑ-ΕΤΑΜ.
2) Οι μουσικοί χρειάζονται βεβαίωση του επαγγελματικού σωματείου τους.	<b>2.</b> Wanamuziki wanahitaji kupata vyeti kutoka kwa muungano wao wa wataalamu.
3) Οι χειριστές ανυψωτικών ή άλλων μηχανημάτων πρέπει να έχουν και την άδεια χειριστή του αντίστοιχου μηχανήματος.	<b>3.</b> Maopareta wa mashine mbalimbali (kama za kuinua) wanahitaji kuwa na leseni hitajika za kuendeshea mashine hizo.
4) Πρέπει να έχετε επίσης λογαριασμό (ταμειευτηρίου ή όψεως) στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας, και να προσκομίσετε στην υπηρεσία αντίγραφο του βιβλιαρίου στο οποίο πρώτος/η δικαιούχος είναι ο/η αιτών/ούσα. Η πληρωμή του βοηθήματος στον/ην δικαιούχο γίνεται απευθείας στο λογαριασμό που έχετε δηλώσει στην Ηλεκτρονική Αίτηση – Υπεύθυνη Δήλωση. Γι' αυτό πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί/ες για την ακριβή δήλωση των στοιχείων σας (IBAN, ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, κλπ.)	<b>4)</b> Unahitaji kuwa na akaunti ya benki katika Benki ya Kitaifa ya Ugiriki na kutuma nakala ya kitabu chako cha benki ambapo umeandikwa kuwa mfaidika wa kwanza. Malipo ya marupurupu kwa wanaonufaika hufanywa kwa akaunti za benki walizoandika katika fomu ya maombi ya kielektronikia – Tamko la dhati. Kwa sababu hii, ni muhimu kuwa makini na kutoa habari sahihi (IBAN, TRN, Nambari ya bima ya kijamii (AMKA), n.k.)
<b>Για την καταβολή του εποχιακού βοηθήματος τα παρακάτω δικαιολογητικά αναζητούνται από την υπηρεσία που κάνετε την αίτηση:</b>	<b>Kwa malipo ya marupuru haya, stakabadhi zifuatazo hutafutwa na idara ulikotuma maombi yako:</b>
- για υπηκόους τρίτων χωρών, τα στοιχεία της άδειας διαμονής αναζητούνται από το Υπουργείο Εσωτερικών.	- Kwa raia wa mataifa ya tatu, habari za kibali cha makazi huchukuliwa na Wizara ya Mambo ya Ndani. -

<p>- Τα στοιχεία του εκκαθαριστικού σημειώματος Δ.Ο.Υ. αναζητούνται από τη Γενική Γραμματεία Πληροφοριακών Συστημάτων (Γ.Γ.Π.Σ.)</p>	<p>- Ilani ya tathmini ya mapato na ushuru huchukuliwa na Katibu Mkuu wa Mifumo ya Habari (G.S.I.S).</p>
<p>- Τα στοιχεία ασφάλισης διασταυρώνονται από το ηλεκτρονικό σύστημα του ΙΚΑ - ETAM.</p>	<p>- Habari za bima hukaguliwa katika mfumo elektroniki wa ΙΚΑ-ETAM.</p>
<p><b>Περίοδος Καταβολής του βοηθήματος</b></p>	<p><b>Kipindi cha malipo ya marupurupu ya kimsimu</b></p>
<p>Το ειδικό εποχικό βοήθημα καταβάλλεται κάθε χρόνο από 10/9 – 30/11.</p>	<p>Marupurupu haya hulipwa kila mwaka kuanzia 10/9 - 30/11.</p>

ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ	USHAURI WA AJIRA
Ερώτημα: Ψάχνω να βρω δουλειά με βάση του τι ζητείται αλλά και με βάση τα ενδιαφέροντα και τις δεξιότητές μου. Υπάρχει κάποιος ιδιαίτερος τρόπος για να ψάξω;	Swali: Ninatafuta kazi kulingana na mahitaji, lakini pia kwa kuzingatia ujuzi wangu wa mambo yanayonivutia. Je, kuna njia maalum ya kutafuta kazi?
<b>Ναι!</b>	<b>Ndio!</b>
Τα προγράμματα εργασιακής συμβουλευτικής ξεκίνησαν στον ελλαδικό χώρο τα τελευταία χρόνια, και στοχεύουν στην προσαρμογή όσων αναζητούν εργασία με τις αυξημένες απαιτήσεις της αγοράς εργασίας. Παρέχεται εξατομικευμένη υποστήριξη και πληροφόρηση στις τεχνικές εύρεσης εργασίας, στη σύνταξη βιογραφικού σημειώματος και συνοδευτικής επιστολής, τον τρόπο αναζήτησης εργασίας και την προετοιμασία για τη συνέντευξη επιλογής προσωπικού.	Mipangilio ya ushauri wa ajira ilianza Ugiriki katika miaka ya karibuni, na husaidia watu wanaotafuta kazi kufikia matakwa ya soko la kazi. Wao hutoa usaidizi wa kibinafsi na habari kuhusu mbinu mwafaka zaidi za kupata kazi, na kusaidia katika uandika wa tawasifu na barua ambatani, usaidizi wa kitaaluma katika kutafuta kazi, na maandalizi ya mahojiano.
Υπηρεσίες εργασιακής συμβουλευτικής προσφέρονται από τον Ο.Α.Ε.Δ. (βλ. παραπάνω), από το Ινστιτούτο Εργασίας της ΓΣΕΕ (INE ΓΣΕΕ) <sup>19</sup> , από πολλά Ι.Ε.Κ., Κ.Ε.Κ. και Κ.Ε.Ε. (βλ. και στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση) και από ορισμένες ΜΚΟ.	Huduma za ushauri wa ajira hutolewa na OAED (tazama hapo juu), Shirikisho la Taasisi za Wafanyikazi wa Ugiriki (INE GSEE) <sup>17</sup> , IEK, KEK na KEE (tazama sura juu ya Elimu) na baadhi ya Mashirika yasiyo ya serikali.
➤ <b>Συμβουλή! Προσεγγίστε πάντα με επιφύλαξη :</b>	➤ <b>Ushauri! Daima kuwa mwangalifu na:</b>
- τις αγγελίες που αναζητούν εργαζόμενους/ες με κριτήριο το φύλο, τη φυλή, την ηλικία, τη	- Matangazo ya kibiashara yanayoulizia wafanyikazi kwa misingi ya jinsia, rangi, umri, deni, uwezo wa

<sup>19</sup> Kwa vijana (kuanzia miaka 16-30) wanaotafuta kazi, vituo vya kukuza ajira maalum (EKPA) vya INE GSEE huendeshwa katika miji mitatu mikubwa zaidi ya Ugiriki (Atheni, Thessaloniki, Patراس) na hutoa huduma kwa njia ya mtandao, kupitia tovuti: [www.ekpaine.gr](http://www.ekpaine.gr)

θρησκεία, τη σωματική ικανότητα, την ταυτότητα φύλου, το σεξουαλικό προσανατολισμό ή την εξωτερική εμφάνιση γιατί συνιστούν διακριτική μεταχείριση.	kimwili, mielekeo ya kimapenzi au mitazamo ya maumbile, kwa sababu huo ni ubaguzi.
- τις αγγελίες με ασαφή περιεχόμενο και ασαφή στοιχεία εργοδότη.	- Matangazo ya kibiashara yasiyoelezea kinagaubaga wanachotaka na habari za mwajiri
Χρήσιμες διευθύνσεις και στοιχεία επικοινωνίας φορέων που προσφέρουν εργασιακή συμβουλευτική εκτός από τον ΟΑΕΔ θα βρείτε στην ενδεικτική λίστα που ακολουθεί παρακάτω:	Unaweza kupata anwani muhimu na nambari za mawasiliano za mashirika mengine kando na OAED yanayotoa huduma za ushauri katika orodha ifuatayo:

<b>Ενδεικτική λίστα με διευθύνσεις εργασιακής συμβουλευτικής</b>	<b>Orodha elekezi ya anwani za ushauri wa ajira</b>
<b><u>ΑΘΗΝΑ</u></b>	<b><u>ATHENI</u></b>
- <b>ΕΚΠΑ ΑΘΗΝΑΣ</b>	<b>EKIPA YA ATHENI</b>
Διεύθυνση: Εμ. Μπενάκη 71Α , Τ.Κ. 10681, Αθήνα	Anwani: 71A Em. Mt. Benaki., P.C. 10681, Atheni
Τηλ.: 210 3327768	Tel.: 210 3327768
Υποστήριξη: athina@ekpaine.gr	Barua pepe: athina@ekpaine.gr
- <b>Δομή Ισότητας Φύλων (ΙΝΕ ΓΣΕΕ)</b>	- <b>Muundo wa Usawa wa Kijinsia (INE GSEE)</b>
Διεύθυνση: Σόλωνος 87-89, Αθήνα	Anwani: 87-89 Mt. Solonos., Atheni
Τηλ.: 2103637756 - 2103637767	Tel.: 2103637756 - 2103637767
e-mail: isotita@poeeyte.gr	Barua pepe: isotita@poeeyte.gr
(για εργαζόμενες και απολυμένες γυναίκες)	(kwa wanawake wanaofanya kazi na waliopoteza kazi)

- <b>PRAKSIS Employability Centre</b>	- <b>Kituo cha kuajirika cha PRAKSIS</b>
Δ/νση: Κέντρο Αλληλεγγύης Αθήνας (κτίριο παλιού Φρουραρχείου), Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας, 2ος όροφος, έναντι Σταθμού Λαρίσης	Anwani: Kituo cha Mshikamano cha Atheni (Jumba la zamani la Frourachio), 2 Mt. Domokou. & Mt. Filadelfeia, orofa ya pili, mkabala na kituo cha Larissa
Τηλ.: 2108210551	Tel.: 2108210551
employability@praksis.gr	Barua pepe: employability@praksis.gr
- <b>PRAKSIS - Κέντρο Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων</b>	- <b>PRAKSIS – Kituo cha Kutwa cha Chokoraa</b>
Διεύθυνση: Δεληγιώργη 26-28, Μεταουργείο, Αθήνα	Anwani: 26-28 Mt. Deligiorgi, Metasourigio, Atheni
Τηλ.: 2105244574, 2105244576, 2105244578	<b>Tel.:</b> 2105244574, 2105244576, 2105244578
- <b>Ε.Κ.Πο.Σ.Π.Ο ΝΟΣΤΟΣ</b>	- <b>Shirika lisilo la Serikali la E.K.Po.S.P.O NOSTOSI, dhidi ya ubaguzi wa kijamii na ukosefu wa ajira</b>
Διεύθυνση: Μετσόβου κ Νοταρά, Εξάρχεια	Anwani: Metsovou & Mt. Notara, Esachia
Τηλέφωνα:2108815310, 2105225486 / Fax: 210 5221950	Tel: 2108815310, 2105225486 / Faksi: 210 5221950
e-mail: nostos@ath.forthnet.gr	Barua pepe: nostos@ath.forthnet.gr
Ώρες Λειτουργίας: 09:00-17:00	Saa za kazi: 09:00-17:00
- <b>ΠΕΨΑΕΕ – Κέντρο Ψυχολογικής και Κοινωνικής Υποστήριξης Μακροχρόνια Ανέργων</b>	- <b>PEPSAEE – Kituo cha usaidizi wa kiakili na kijamii na ukosefu wa ajira kwa muda mrefu</b>
Διεύθυνση: Παπαναστασίου 22, Αιγάλεω (κοντά στο μετρό «Αιγάλεω»)	Anwani: 22 Mt. Papanastasiou., Egaleo (karibu na kituo cha “Egaleo”)
Τηλέφωνα:2108224674 - 2105989340	Tel.: 2108224674 - 2105989340
e-mail: menoenergus@pepsaee.gr	Barua pepe: menoenergus@pepsaee.gr
- <b>Εξειδικευμένο Κέντρο Ημέρας «Κέντρο Κοινωνικού Διαλόγου»</b>	- <b>Kituo Maalum cha Kutwa ‘Kituo cha mazungumzo ya kijamii’</b>

Ηπείρου 41, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	41 Mt. Epirou., Atheni, P.C. 104 39
T. 210 8818946	Tel.: 210 8818946
F. 210 5245302	Faksi: 210 5245302
Email. ekhkkd@pepsaee.gr	Barua pepe: ekhkkd@pepsaee.gr
<b>ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ</b>	<b>THESALONIKI</b>
- <b>ΕΚΠΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ</b>	- <b>ΕΚΙΡΑ ΥΑ THESALONIKI</b>
Διεύθυνση: Αισώπου 24 και Προμηθέως, 3ος Όροφος, Τ.Κ. 54627, Θεσσαλονίκη	Anwani: 24 Esopou & Mt. Promitheos., orofa ya 3, P.C. 54627, Thesaloniki
Τηλ.: 2310 545113	Tel.: 2310 545113
Email: thess@ekpaine.gr	Barua pepe: thess@ekpaine.gr
- <b>ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ</b>	- <b>ΟΦΙΣΙ ΥΑ ΑΥΙΡΑ ΥΑ THESALONIKI</b>
Διεύθυνση: Βασιλέως Γεωργίου Α1, Τ.Κ. 54640, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Anwani: Α1 Mt. Vasileos Georgiou, P.C. 54640, THESALONIKI
Τηλ.: 2313317583, 2313317548-50	Tel.: 2313317583, 2313317548-50
Email: grafeioergasias@thessaloniki.gr	Barua pepe: grafeioergasias@thessaloniki.gr
<b>ΠΑΤΡΑ</b>	<b>PATRASI</b>
- <b>ΕΚΠΑ ΠΑΤΡΑΣ</b>	- <b>ΕΚΙΡΑ ΥΑ PATRASI</b>
Διεύθυνση: Κολοκοτρώνη 20 (6ος όροφος), Τ.Κ. 262 21, Πάτρα	Anwani: 20 Mt. Kolokotroni. (orofa ya 6), P.C. 262 21, Patrasi
Τηλ.: 2610 624755	Tel.: 2610 624755
Υποστήριξη: patra@ekpaine.gr	Barua pepe: patra@ekpaine.gr

<b>Λίστα οργανώσεων νομικής βοήθειας μεταναστών/τριών</b>	<b>Orodha ya mashirika halali ya msaada kwa wahamiaji</b>
<b>Αθήνα:</b>	<b>Atheni:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Συνήγορος του Πολίτη</b></li> </ul>	<b>“Ombudsman” ya Ugiriki</b>
Δ/ση: Χατζηγιάννη Μέξη 5	Anwani: 5 Mt. Chazigiani Mesi.
Αθήνα, ΤΚ 11528	Atheni, P.C. 11528
210 7289703 Γραμματεία	Tel.: 210 7289703 Sajili
800.11.32000 γραμμή για παιδιά	Tel.: 800.11.32000 msaada kwa watoto
<a href="mailto:cr@synigoros.gr">cr@synigoros.gr</a>	Barua pepe: cr@synigoros.gr
<a href="http://www.synigoros.gr">www.synigoros.gr</a>	Tovuti: www.synigoros.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ΜΚΟ PRAKSIS ‘Πολυϊατρείο’</b></li> </ul>	<b>NGO PRAKSIS ‘Polikliniki’</b>
Δ/ση: Παιωνίου 5 & Αχαρνών, κοντά στην πλατεία Βικτώριας	Anwani: 5 Mt. Peonio & Mt. Acharnon, karibu na Mraba wa Viktoria
Τηλ: 210-8213704	Tel: 210-8213704
Ώρες: Δευτέρα-Πέμπτη 9.00-17.00 & Παρασκευή 9.00-15.00	Saa za kazi: Jumatatu-Jumanne 9.00-17.00 & Ijumaa 9.00-15.00
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ARISIS, Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης νέων</b></li> </ul>	<b>ARISIS, Usaidizi wa Kijamii kwa vijana</b>
Δ/ση: Κέντρο Αλληλεγγύης Αθήνας (κτίριο παλιού Φρουραρχείου), Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας, 2ος όροφος, έναντι Σταθμού Λαρίσης	Anwani: Kituo cha Mshikamano cha Atheni (Jumba la zamani la Ffourachio), 2 Mt. Domokou. & Mt. Filadelfeias, orofa ya pili, mkabala na kituo cha Larissa
Υπηρεσία Νομικής Βοήθειας: 210 82 57 662 - 3	Huduma ya msaada wa kisheria: 210 82 57 662 - 3



E-Mail: arsisathina.legalaid@gmail.com	Barua pepe: arsisathina.legalaid@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Δίκτυο Κοινωνικής Υποστήριξης Προσφύγων και Μεταναστών</b></li> </ul>	<b>Utanda wa Usaidiza wa Kijamii kwa Wakimbizi na Wahamiaji</b>
Δ/νση: Τσαμαδού 13, 106 81 Αθήνα (Address: 13, Tsamadou street, 106 81 Athens)	Anwani: 13 Mt. Tsamadou., 106 81 Atheni
Τηλ / Tel: 210 3221335	Tel: 210 3221335
Fax: 210 3210561	Faksi: 210 3210561
E-Mail: diktio@diktio.org	Barua pepe: diktio@diktio.org
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ΟΜΑΔΑ ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ</b></li> </ul>	<b>KIKUNDI CHA MAWAKILI KWA HAKI ZA WAHAMIAJI NA WAKIMBIZI</b>
Δ/νση: Ρεθύμνου 11 και Ιουλιανού	Anwani: 11 Rethiminou & Mt. Ioulianou
E-Mail: omadadikigorwn@lists.riseup.net	Barua Pepe: omadadikigorwn@lists.riseup.net
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ίδρυμα Μαραγκοπούλου για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου (ΙΜΔΑ)</b></li> </ul>	<b>Taasisi ya Haki za Kibinadamu ya Maragopoulo (IMDA)</b>
Δ/νση: Λυκαβηττού 1Γ Τ.Κ 10672	Anwani: 1C Mt. Likavitou., P.C. 10672
2103637455, 2103613527	Tel.: 2103637455, 2103613527
Fax: 2103622454	Faksi: 2103622454
E-Mail: info@mfhr.gr	Barua pepe: info@mfhr.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Generation 2.0 for Rights, Equality &amp; Diversity</b></li> </ul>	<b>Kizazi cha 2.0 kwa Haki, Usawa na Utofauti</b>
Δ/νση: Αναξαγόρα 3-5, 10552 Αθήνα	Anwani: 3-5 Mt. Anaxagora., 10552 Atheni
Τηλ/Tel: 216 700 3325	Tel: 216 700 3325
e-mail: info@g2red.org	Barua pepe: info@g2red.org
<b>Θεσσαλονίκη:</b>	<b>Thesaloniki:</b>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ΜΚΟ PRAKSIS</b></li> </ul>	<b>ΜΚΟ PRAKSISI</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πολυϊατρείο Θεσσαλονίκης</li> </ul>	<b>Polikliniki ya Thesaloniki</b>
<b>Αρκαδιουπόλεως 1 και Αγ. Δημητρίου 54632</b>	1 Akadioupoleosi & Ag. Mt. Dimitriou, P.C. 54632
τηλ: 2310556145	Tel.: 2310556145
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ARSIS, Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης Νέων</b></li> </ul>	<b>ARSIS, Muungano wa Usaidizi wa Kijamii kwa Vijani</b>
Δ/νση: Κέντρο Αλληλεγγύης Θεσ/νικης, Λέοντος Σοφού 26 κ Εγνατία, 1 <sup>ος</sup> όροφος	Anwani: Kituo cha Mshikamano cha Thesaloniki, 26 Mt. Leontosi Sofou & Mt. Egnatia, Orofa ya kwanza
Τηλ: 2310501030, 2310 501040,	Tel.: 2310501030, 2310 501040,
Fax: 2310 527518	Faksi: 2310 527518
E-Mail: thessaloniki@solidaritynow.org	Barua pepe: thessaloniki@solidaritynow.org
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Κοινωνικό Κέντρο Στέκι Μεταναστών</b></li> </ul>	<b>Kituo cha Kijamii cha Wahamiaji</b>
Ερμού 23, Τ.Κ 546 24	23 Mt. Ermou, P.C. 546 24
E-Mail: socialcenter@espiv.net	B arua pepe: socialcenter@espiv.net
<b>Πάτρα:</b>	<b>Patrasi:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ΜΚΟ PRAKSIS</b></li> </ul>	<b>Shirika lisilo la Serikali la PRAKSISI</b>
Κέντρο Ημέρας (Drop in Center)	Kituo cha Kutwa (Kituo cha kushusha)
Τσαμαδού 38	38 Mt. Tisamadou
τηλ: 2610321933	Tel.: 2610321933

<b>ΛΙΣΤΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ-ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ</b>	<b>ORODHA YA MASHIRIKA YA JUMUIYA ZA WAHAMIAJI</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Generation 2.0 for Rights Equality &amp; Diversity</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Kizazi cha 2.0 kwa Haki, Usawa &amp; Utofauti</b></li> </ul>
Αναξαγόρα 3-5, Ομόνοια	3-5 Mt. Anasagora., Omonoia
Αθήνα	Atheni
216 700 3325	Tel. 216 700 3325
<a href="http://www.g2red.org">http://www.g2red.org</a>	<a href="http://www.g2red.org">http://www.g2red.org</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>United African Women's Org.</b></li> </ul>	<b>Shirika la Muungano wa Wanawake Afrika</b>
Κοσμά Αιτωλού 2,	2 Mt. Kosma Etolou.,
Αθήνα	Atheni
2114088460	Tel.: 2114088460
<a href="http://www.africanwomen.gr/">http://www.africanwomen.gr/</a>	<a href="http://www.africanwomen.gr/">http://www.africanwomen.gr/</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Nigerian Women Organisation</b></li> </ul>	<b>Shirika La Wanawake Naijeria</b>
Μαυρογένους 11, Αγ. Παντελεήμονας	11 Mt. Mavirogenousi, Ag. Panteleimonasi
Αθήνα – 11251	Atheni - 11251
6971799262	Tel.: 6971799262
<a href="mailto:nigerianwomenorg@yahoo.com">nigerianwomenorg@yahoo.com</a>	<a href="mailto:nigerianwomenorg@yahoo.com">nigerianwomenorg@yahoo.com</a>
<a href="http://nigerianwomenorganisation.com/">http://nigerianwomenorganisation.com/</a>	<a href="http://nigerianwomenorganisation.com/">http://nigerianwomenorganisation.com/</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ASANTE</b></li> </ul>	<b>ASANTE</b>
Θεμιστοκλέους 31	31 Mt. Themistokleousi
Εξάρχεια	Esachia

Αθήνα – 10677	Atheni – 10677
Τηλ: 210-3302458	Tel.: 210-3302458
asante_ngo@yahoo.gr	Barua Pepe: asante_ngo@yahoo.gr
http://www.asante.gr/	Tovuti: http://www.asante.gr/
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ</b></li> </ul>	<b>JUKWAA LA KIGIRIKI LA WAHAMIAJI</b>
Πατησίων 81 κ Χέυδεν (εντός στοάς)	81 Mt.Patision. & Cheideni (katika ujia)
Αθήνα – 10434	Atheni - 10434
2108831620	Tel.: 2108831620
http://www.migrant.gr	Tovuti: http://www.migrant.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Πολιτιστικός Σύλλογος Ελλάδας-Πακιστάν-Ινδίας</b></li> </ul>	<b>Muungano wa Kitamaduni wa Ugiriki-Pakistani - India</b>
Άσκρας 6, Σεπόλια	6 Mt. Askras., Sepolia
Αθήνα – 10444	Atheni– 10444
2105120456	Tel.: 2105120456
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ομοσπονδία Αλβανικών Συλλόγων στην Ελλάδα</b></li> </ul>	<b>Shirikisho la Kialbeni la Mashirika katika Ugiriki</b>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6985699813, 6981954473 (γραμματέας)	Tel.: 6985699813, 6981954473 (registry)
e-mail: gurietmond@gmail.com	Barua Pepe: <a href="mailto:gurietmond@gmail.com">gurietmond@gmail.com</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Πακιστανική Κοινότητα Ελλάδας "Η ΕΝΟΤΗΤΑ"</b></li> </ul>	<b>Jumuiya ya Umoja wa Pakistani katika Ugiriki</b>
Κρατίνου 7, 8 <sup>ος</sup> όροφος,	7Mt. Kratinou, Orofa ya 8,
Πλατεία Κοτζιά, Αθήνα - 10551	Mraba wa Kotizia,Atheni - 10551

pakistancom.gr@gmail.com	pakistancom.gr@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ελληνο-Πακιστανικός Σύλλογος Ελλάδας</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Muungano wa Ugiriki-Pakistani katika Ugiriki</b></li> </ul>
Σοφοκλέους 53Δ	53D Mt. Sofokleous
ΑΘΗΝΑ	ATHENI
6944951803	Tel.: 6944951803
annou1970@yahoo.uk	Barua pepe: annou1970@yahoo.uk
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ένωση Αιγυπτίων Εργαζομένων στην Ελλάδα</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Muungano wa Wafanyikazi wa Misri nchini Ugiriki</b></li> </ul>
Αίγλης 49, Κυψέλη	49 Mt. Eglis., Kipiseli
ΑΘΗΝΑ - 11364	ATHEN - 11364
6945278552, 2108659613	Tel.: 6945278552, 2108659613
e-mail : yousefazer@hotmail.com	Barua pepe : yousefazer@hotmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Κοινότητα Αφγανών Ελλάδας</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jumuiya ya Afugani katika Ugiriki</b></li> </ul>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 2108814900 , 6947676669	Tel.: 2108814900, 6947676669
e-mail: afghansingreece@gmail.com	Barua pepe: afghansingreece@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ZANZIBAR ASSOCIATION IN GREECE</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MUUNGANO WA WANAKISIWA CHA UNGUJA KATIKA UGIRIKI</b></li> </ul>
Κουντουριώτου 195 Β , Πειραιάς	195 B Kountouriotou St., Piraeus
e-mail: zaagrezaagr@yahoo.gr	Barua Pepe: zaagrezaagr@yahoo.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ ΑΘΗΝΩΝ:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>JUMUIYA YA WAARABU YA AMPELOKIPOI YA ATHENI</b></li> </ul>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6939556789	Tel.: 6939556789

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ελληνο-ινδική Πολιτιστική Εταιρεία</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Muungano wa Kitamaduni wa Ugiriki –India</b></li> </ul>
210-4187012, 210-4182571	210-4187012, 210-4182571
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Φιλελλήνων 16, Πειραιάς ΤΚ 18536	Anwani: 16 Mt. Filellinon, Piraeusi P.C. 18536
e-mail: raomrx@yahoo.co.in	Barua pepe: raomrx@yahoo.co.in
info@indogreek.org	info@indogreek.org
mariners@internet.gr	mariners@internet.gr
indianfsnbazaar@yahoo.com	indianfsnbazaar@yahoo.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Σύλλογος Καμερουνέζων Ελλάδας</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Muungano wa Wakameruni nchini Ugiriki</b></li> </ul>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6996282884	Tel.: 6996282884
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Στρατηγού Καλάρη 19, Π. Ψυχικό (Διεύθυνση Προξενείου)	Anwani: 19 Mt. Stratigou Kalari, P. Saichiko (Ofisi ya Kibalozi)
e-mail: Cameroon_community_greece@yahoo.com	Barua pepe: Cameroon_community_greece@yahoo.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Κενυατική Κοινότητα Ελλάδας</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jumuiya ya Wakenya katika Ugiriki</b></li> </ul>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6949827336	Tel.: 6949827336
e-mail: daliangelina@yahoo.com	Barua pepe: daliangelina@yahoo.com
<b>Ταμείο Αλληλοβοήθειας Γεωργιανών Υπηκόων Στην Ελλάδα</b>	<b>Hazina ya Raia wa Gerogia katika Ugiriki</b>
κα Marina Gelovani	Ms. Marina Gelovani
6998690869, 6949040569	Tel.: 6998690869, 6949040569
e-mail: mutualfund.ge@gmail.com	Barua Pepe: mutualfund.ge@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ελληνο γεωργιανή Ένωση – η Διοσκουρία</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Umoja wa Ugiriki na Jiojia – Dioskouria</b></li> </ul>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6945381250, 210-7211226, -7231772	Tel.: 6945381250, 210-7211226, -7231772
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γεωργιανό Ινστιτούτο Αθηνών ,	Anwani: Taasisi ya Jiojia ya Atheni, 40 Vasi. Mt. Konstantinou, 11635 Atheni, 81 Mt. Patisioni,

Λεωφόρος Βασιλ. Κωνσταντίνου 40, 11635 Αθήνα, Πατησίων 81, Αθήνα	Atheni
e-mail: <a href="mailto:gia@aegean.gr">gia@aegean.gr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:gia@aegean.gr">gia@aegean.gr</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ουκρανοί της Ελλάδας</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Waukrenia nchini Ugiriki</b></li> </ul>
<a href="mailto:ukrainsigr@yahoo.gr">ukrainsigr@yahoo.gr</a>	<a href="mailto:ukrainsigr@yahoo.gr">ukrainsigr@yahoo.gr</a>
<b>Κοινότητα Κονγκολέζων Ελλάδας/ Κονγκολέζικη Κοινότητα</b>	<b>Jumuiya wa Wakongo katika Ugiriki</b>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6937387222	Tel.: 6937387222
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Αθανασίου 5, Παγκράτι	Anwani: 5 Mt. Athanasiou, Pagirati
e-mail: <a href="mailto:ccgreece@yahoo.fr">ccgreece@yahoo.fr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:ccgreece@yahoo.fr">ccgreece@yahoo.fr</a>
<a href="mailto:krobert122002@yahoo.fr">krobert122002@yahoo.fr</a>	<a href="mailto:krobert122002@yahoo.fr">krobert122002@yahoo.fr</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Σύλλογος της Μαροκινής Κοινότητας στην Ελλάδα</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jumuiya ya Moroko katika Ugiriki</b></li> </ul>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6944100656 ,6999890733,6932596520, 6931899788	Tel.: 6944100656, 6999890733, 6932596520, 6931899788
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Κορίνης 13, Γαλάτσι	Anwani: 13 Mt. Korinis, Galatsi
e-mail: <a href="mailto:simoza80@yahoo.com">simoza80@yahoo.com</a>	Barua Pepe: <a href="mailto:simoza80@yahoo.com">simoza80@yahoo.com</a>
<b>Σύλλογος Απόδημων Σύρων της Ελλάδας</b>	<b>Chama cha Wataalamu wa Siria</b>
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Πανεπιστημίου 39	Anwani: 39 Mt. Panepistimiou
e-mail: <a href="mailto:info@normatravel.gr">info@normatravel.gr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:info@normatravel.gr">info@normatravel.gr</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ελληνομολδαβικός Σύνδεσμος «ΟΡΦΕΥΣ»</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jumuiya ya Molivodani-Ugiriki "Ofiusi"</b></li> </ul>
e-mail: <a href="mailto:orfeu1999@yahoo.gr">orfeu1999@yahoo.gr</a>	Barua pepe: <a href="mailto:orfeu1999@yahoo.gr">orfeu1999@yahoo.gr</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Κοινότητα των εν Ελλάδι Μπανγκλαντεσιανών (Bangladeshi</b></li> </ul>	<b>Jumuiya ya Bangladeshi katika Ugiriki</b>

<b>Community of Greece)</b>	
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6948356030	Tel.: 6948356030
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Διπλάρη 5, Πλ. Θεάτρου	Anwani: 5 Mt. Diplari, Mraba wa Michezo
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Νιγηριανή Κοινότητα στην Ελλάδα (Nigerian Community of Greece)</b></li> </ul>	<b>Jumuiya ya Wanaijeria katika Ugiriki</b>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6944132555/ 6984708953	Tel.: 6944132555/ 6984708953
e-mail: ncgchairman@gmail.com	Barua pepe: ncgchairman@gmail.com
<b>Κοινότητα των Ουκρανών στην Ελλάδα « Η γη του πελαργού»</b>	<b>Jumuiya ya Ukreini katika Ugiriki</b>
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Βίκτωρος Ουγκώ 45, Αθήνα 10432	Anwani: 45 Mt. Victor Hugo, Atheni 10432
e-mail: juravliniy_kray@mail.ru, vashcenter@gmail.com	Barua pepe: juravliniy_kray@mail.ru, vashcenter@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Παναφρικανικός Σύνδεσμος Ελλάδας</b></li> </ul>	<b>Muungano wa Waafrika katika Ugiriki</b>
Frederic Muamba Tshibadi (Γ. Γραμματέας)	Frederic Muamba Tshibadi (Katibu Mkuu)
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6932096732 , 6940741351	Tel.: 6932096732, 6940741351
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γαλατσίου 1, Αθήνα	Anwani: 1 Mt. Galatsiou, Atheni
e-mail: tshibafreddy@yahoo.fr	Barua pepe: tshibafreddy@yahoo.fr
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Ένωση των Σιέρα Λεόνε στην Ελλάδα</b></li> </ul>	<b>Umoja wa Siera Leone katika Ugiriki</b>
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Τήνου 29 , Κυψέλη , Αθήνα	Anwani: 29 Mt. Tinou, Kipseli, Atheni
e-mail: salonehotmail@yahoo.com	Barua pepe: salonehotmail@yahoo.com
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Σύλλογος Ρωσόφωνων και Ρωσόφιλων Νομού Τρικάλων</b></li> </ul>	<b>Chama cha urafiki wa wazungumzaji Kirusi katika Wilaya ya Trikala</b>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6971501557 FAX: 2431088268	Tel.: 6971501557 Fax: 2431088268



e-mail: zinastamo@gmail.com	Barua pepe: zinastamo@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ελληνο-σουδανικός Σύνδεσμος Φιλίας</b></li> </ul>	<b>Chama chaUrafiki wa Wagiriki - Wasudani</b>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 2108235944, 6930192036	Tel.: 2108235944, 6930192036
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Κεφαλληνίας 2, 11361, Αθήνα	Anwani: 2 Mt. Kefaliniasi, 11361, Atheni
e-mail: supress2000@yahoo.com	Barua pepe: supress2000@yahoo.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Τανζανική Κοινότητα Ελλάδας / Tanzanian Community Greece</b></li> </ul>	<b>Jumuiya ya Watanzania katika Ugiriki</b>
ΤΗΛΕΦΩΝΟ:6944213970	Tel.: 6944213970
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γόρτυνος 8 Α , Πλ. Κολιάτσου	Anwani: 8 A Gortynos St., Mraba Koliassou
e-mail: tanzathens@yahoo.com	Barua pepe: tanzathens@yahoo.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Σύλλογος του Μακρέμπ Αράμπι στην Κρήτη</b></li> </ul>	<b>Chama cha Magirebi Arabi katika Krete</b>
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Χατζηγιάννη Νταλιάνη 67, Χανιά	Anwani: 67 Mt. Chazigiani Daliani, Chania
e-mail: smaskriti@yahoo.fr	Barua pepe: smaskriti@yahoo.fr
info@stekichania.gr	info@stekichania.gr
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ΜΚΟ ΑΡΩΓΗ</b></li> </ul>	<b>NGO AROGI</b>
malajfatos@gmail.com	malajfatos@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ALMASAR</b></li> </ul>	<b>ALIMASARI</b>
almasarngo@gmail.com	almasarngo@gmail.com
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AITHIOPS</b></li> </ul>	<b>AITHIOPI</b>
aithiops@hotmail.com	aithiops@hotmail.com